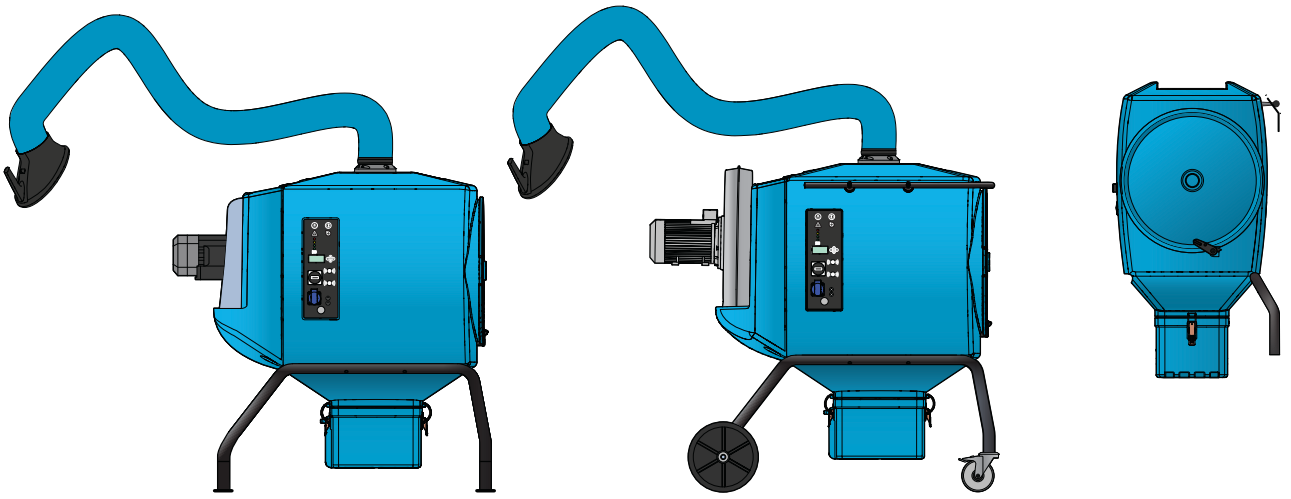
Nederman

User manual

Compact Fume and Dust Extractors

FilterBox



Original user manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original user manual

BG НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ
CS NÁVOD K OBSLUZE
DA BETJENINGSVEJLEDNING
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
ET KASUTUSJUHEND
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MANUEL D'INSTRUCTION
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
IT MANUALE D'ISTRUZIONE
LT LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LV NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
NL HANDLEIDING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE UTILIZARE
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
SK NÁVOD NA POUŽITIE
SL NAVODILA ZA UPORABO
SE ANVÄNDARMANUAL
TR İŞLETME KILAVUZU
ZH 说明书

2019-05-20

144896(06)

Declaration of conformity 4
Figures 9
English 17
Български 25
Český 35
Dansk 43
Deutsch 51
Ελληνικά 59
Español 69
Eesti 79
Suomi 87
Français 95
Magyar 103
Italiano 111
Lietuvių 119
Latviski 127
Nederlands 135
Norsk 143
Polski 151
Português 159
Română 167
Русский 175
Slovensky 185
Slovenščina 193
Svenska 201
Türkçe 209
中文 217

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:
FilterBox (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standards

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

The name and signature at the end of this document, is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

BG български

Декларация за съответствие

Ние, AB Ph. Nederman & Co., декларираме с изричната си отговорност, че продуктът на Nederman: Помпи за грес и масло (Каталожен №. **, и упоменати версии на **), за които важи тази декларация, съответстват на всички разпоредби на следните директиви и стандарти в сила:

Директиви

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Стандарти

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Името и подписът в края на този документ са на лицето, отговорно както за декларацията за съответствие, така и за техническото досие.

Предвидена употреба

CS Čeština

Prohlášení o shodě

My, společnost AB Ph. Nederman & Co., prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:
FilterBox (díl č. **, a uvedla, verze **), ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními následujících směrnic a norem:

Směrnice

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Na konci tohoto dokumentu je jméno a podpis osoby zodpovědné za prohlášení o shodě a soubor technické dokumentace.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:
FilterBox (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt
FilterBox (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

Normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Name und Unterschrift am Dokumentende geben diejenige Person an, die für die Konformitätserklärung und die technische Dokumentation verantwortlich ist.

EL Ελληνικά

Δήλωση συμμόρφωσης

Ο οίκος AB Ph. Nederman & Co, δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη, ότι το προϊόν Nederman:
FilterBox (Κωδ. ** και οι δηλωμένες εκδόσεις του **) στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και προτύπων:

Οδηγίες

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Πρότυπα

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Το όνομα και η υπογραφή στο τέλος του παρόντος εγγράφου, ανήκουν στον υπεύθυνο της δήλωσης συμμόρφωσης και του φακέλου των τεχνικών εγγράφων.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:
El producto, FilterBox (Ref. nº **, y las versiones basadas **),, al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las disposiciones aplicables de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

ET Eesti

Vastavusdeklaratsioon

Meie, AB Ph. Nederman & Co., kinnitame ja kanname ainuisikuliselt vastutust selle eest, et ettevõtte Nederman toode:
FilterBox (artikkel nr **, ja märkis versioonid **), mida käesolev deklaratsioon puudutab, vastab kõigi järgnevate direktiivide ja standardite kohaldatavatele sätetele:

Direktiivid

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardid

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Dokumendi lõpus on nii vastavusdeklaratsiooni kui ka tehnilise toimiku eest vastutava isiku nimi ja allkiri.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote
FilterBox (tuotenro **, ja totesi versioita **), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien asianmukaisten säännösten mukainen:

Direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardit

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :
FilterBox (Réf. **, et les modèles basés sur les réf. **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normes

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Le nom et la signature en bas de ce document appartiennent à la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

HU Magyar

Megfelelőségi nyilatkozat

Az AB Ph. Nederman & Co. vállalat teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a(z)
FilterBox (cikkszám: **, és módosított verziói **) termék, amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak:

Irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Szabványok:

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

A dokumentum végén található név és aláírás a megfelelőségi nyilatkozatért és a műszaki dokumentációért felelős személy neve és aláírása.

IT Italiano

Dichiarazione di conformità

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:
FilterBox (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normative

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

LT Lietuvių

Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „AB Ph. Nederman & Co.“, prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad „Nederman“ gaminys
FilterBox (dalies nr. ** ir nustatytos versijos **), su kuriuo susijusi ši deklaracija, atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų ir standartų nuostatas:

Direktyvos

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standartai

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Dokumento pabaigoje nurodytas vardas, pavardė ir pateiktas parašas asmens, kuris atsakingas tiek už atitikties deklaraciją, tiek už techninę bylą.

LV Latviesu valoda

Atbilstības deklarācija

Mēs, *AB Ph. Nederman & Co.*, paziņojam un pilnībā uzņemamies atbildību par to, ka šis *Nederman* izstrādājums:
FilterBox (daļas nr. **, un norādīja versijas **), uz ko attiecas šī deklarācija, atbilst visiem attiecīgajiem šādu direktīvu un standartu nosacījumiem.

Direktīvām

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standartiem

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Dokumenta beigās parakstījusies persona ir persona, kas atbildīga gan par Atbilstības deklarāciju, gan tehnisko lietu.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:
FilterBox (Artikelnr. **, en verklaarde versies van **), waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met alle relevante voorschriften van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normen

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk

Samsvarserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co, erklærer på eget ansvar at Nedermans produkt:
FilterBox (Del nr. **, og uttalte versjoner av **) som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Navnet og signaturen til slutt i dette dokumentet tilhører vedkommende som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PL Polski

Deklaracja zgodności

Firma AB Ph. Nederman & Co. niniejszym deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że oferowany przez nią produkt FilterBox (nr części ** i oznaczenie wersji **), do którego odnosi się ta deklaracja, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania poniższych dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię, nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

PT Português

Declaração de conformidade

Nós, AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto Nederman:
FilterBox (Artigo nº ** e as versões do indicado **), ao qual esta declaração se refere, está em conformidade com todas as disposições relevantes das seguintes diretivas e normas:

Directivas

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normas

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

O nome e a assinatura no final deste documento são os da pessoa responsável pela declaração de conformidade e pelo ficheiro técnico.

RU Русский

Декларация о соответствии

Компания AB Ph. Nederman & Co. со всей ответственностью заявляет, что оборудование Nederman:
FilterBox (№ по каталогу **, и заявил, версии **), к которому относится данная декларация, соответствует всем требуемым положениям следующих директив и стандартов.

Директивы

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Стандарты

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Сотрудник, поставивший свою подпись под данным документом, отвечает как за соблюдение декларации о соответствии, так и за достоверность технических данных.

SK Slovensky

Vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť AB Ph. Nederman & Co., vyhlasujeme na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok Nederman:
Produkt FilterBox (č. dielu **, a uviedla, verzia **), ktorého sa toto vyhlásenie týka, je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a noriem:

Smernice

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Normy

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Meno a podpis na záver tohto dokumentu patria osobe zodpovednej za vyhlásenie o zhode a technickú dokumentáciu.

RO Română

Declarație de conformitate

Firma AB Ph. Nederman & Co. declară pe proprie răspundere că produsul Nederman:
FilterBox (Cod articol ** și versiunile declarate ale **) la care se referă această declarație respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive și standarde:

Directivele

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardele

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Numele și semnătura de la sfârșitul acestui document sunt ale persoanei care răspunde atât de declarația de conformitate, cât și de fișa tehnică.

SE Svenska

Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co., försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:
FilterBox (artikelnr **, och fastställda versioner av **.), som denna försäkran avser, överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standarder

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Namn och namnteckningen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar både för försäkran om överensstämmelse och för den tekniska dokumentationen.

SL Slovinčina

Deklaracija o ustreznosti

Podjetje AB Ph. Nederman & Co., izjavlja da je izdelek Nederman:
FilterBox (številka dela **, in izjavil različice **) na katerega se ta deklaracija nanaša, skladen z vsemi ustreznimi določili naslednjih direktiv in standardov:

Direktive

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standardi

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Ime in podpis na koncu tega dokumenta predstavljata osebo, ki je odgovorna tako za deklaracijo o ustreznosti kot tehnično datoteko.

TR Türkçe

Uygunluk beyanı

AB Ph. Nederman & Co. olarak bu beyana konu olan
FilterBox (** Parça No ve belirtilen versiyonlarını **) Nederman ürününün şu direktif ve standartlarla alakalı tüm hükümlerle uyumlu olduğunu yalnızca kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz:

Direktifler

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Standartlar

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

Bu belgenin sonundaki ad ve imzanın sahibi, uygunluk beyanı ile teknik dosyadan sorumlu kişidir.

ZH 简体中文

符合性声明

我们瑞典AB Ph. Nederman 公司郑重声明：
与本声明相关的 Nederman 产品 FilterBox（零件号：**，并指出版本**）符合以下指令和标准的所有相关条例：

指令

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU。

标准

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4, EN 61000-3-3, EN ISO 15012-1.

此文档末尾的名字和签名即为符合性声明和技术文件的负责人.

**
126xxxx63

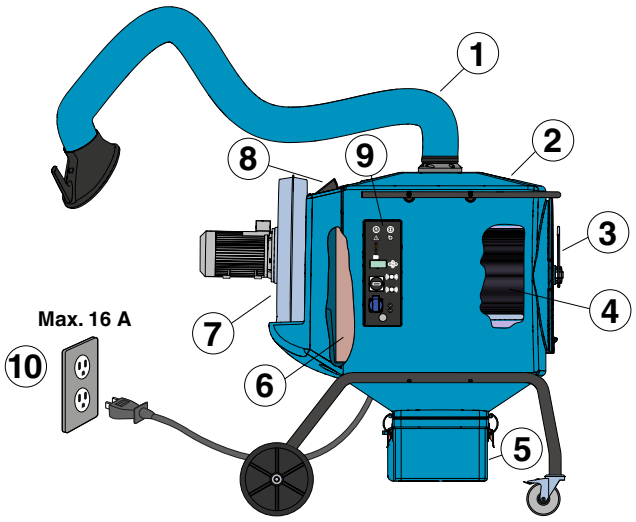
AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Fredrik Hermann
Product Center Manager
Technical Product Management
2019-05-20

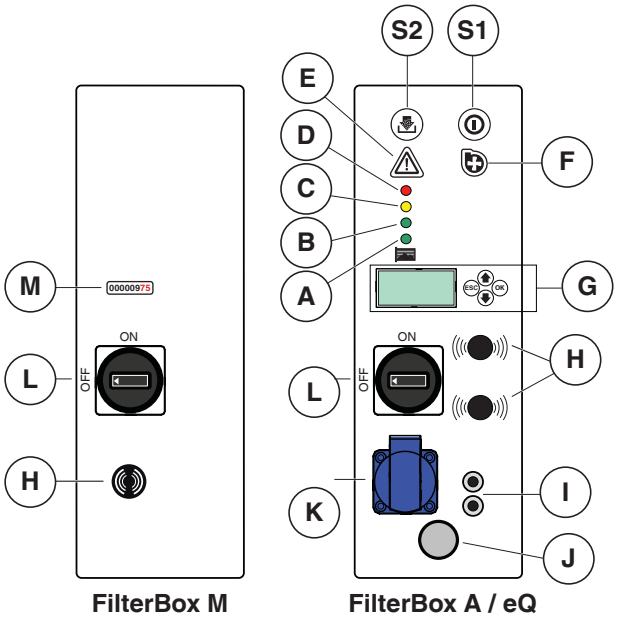
CE

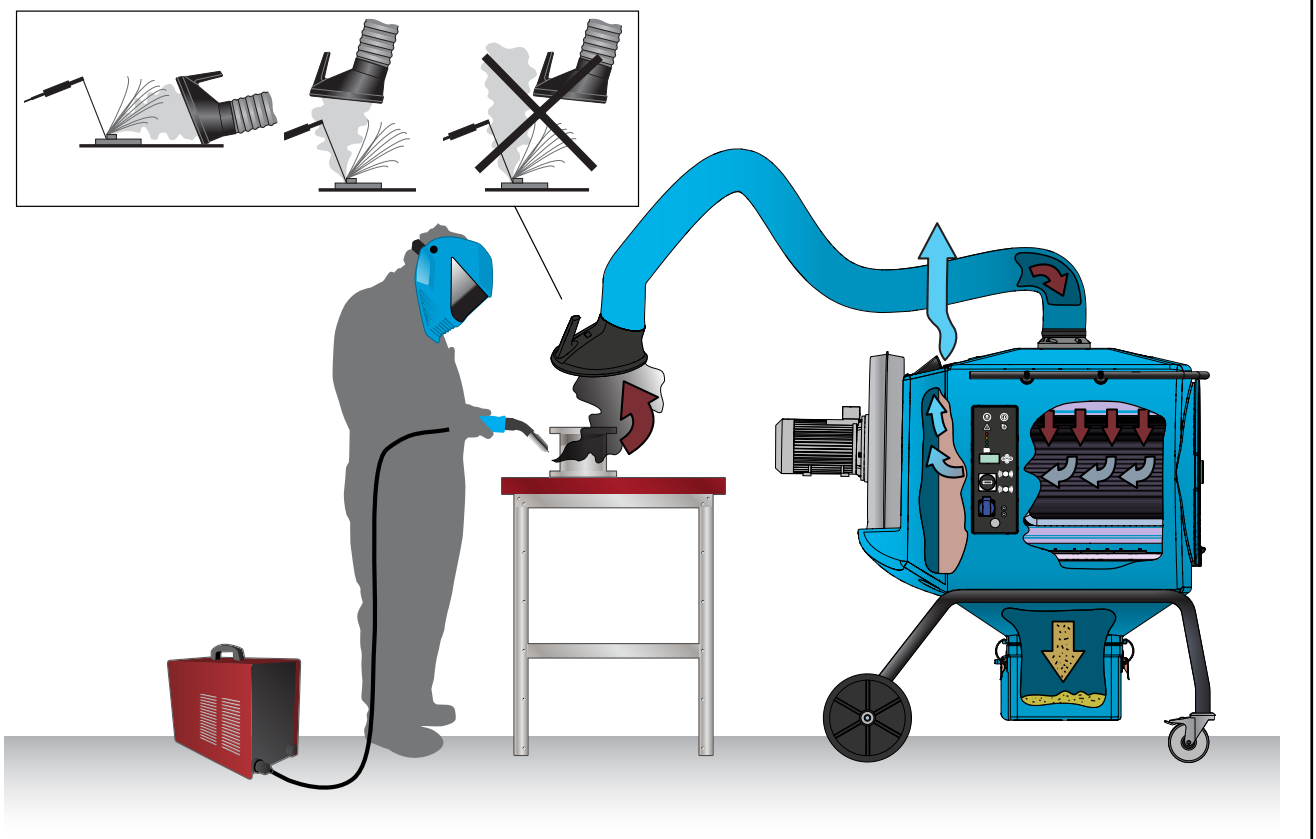
Figures

1


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
Max. 16 A

2

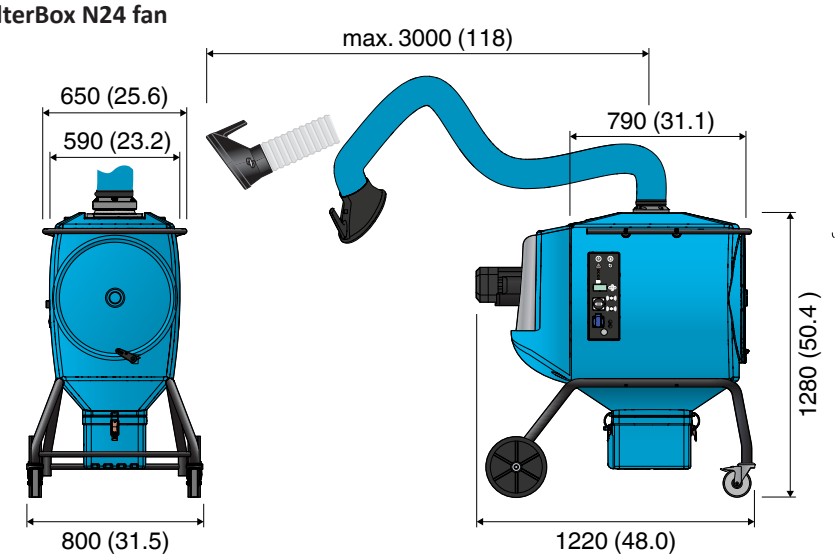

M
L
H
ON
OFF
FilterBox M
S2
S1
E
D
C
B
A
F
G
H
I
J
K
ON
OFF
FilterBox A / eQ



3

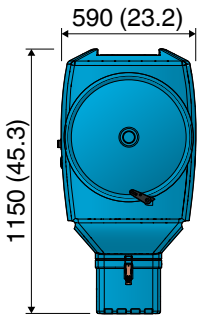
[mm (inches)]

FilterBox N24 fan



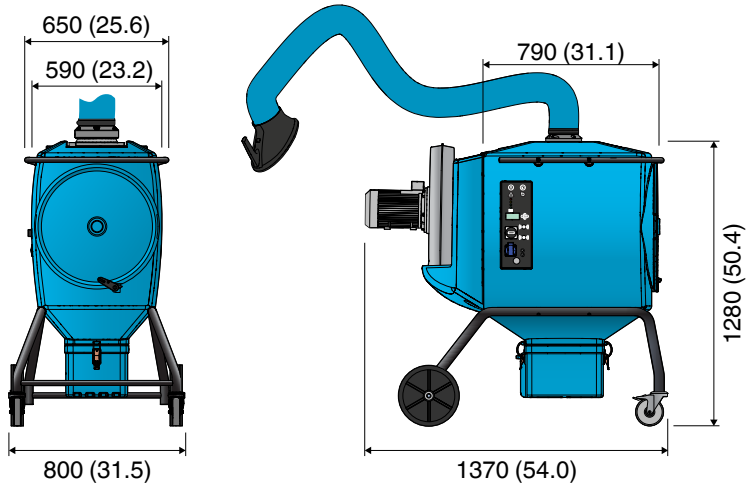
[mm (inches)]

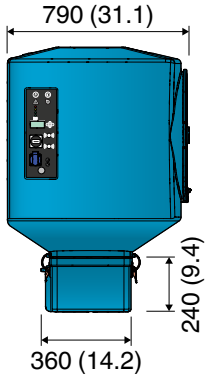
FilterBox Wall



FilterBox N27/N29 fan

[mm (inches)]



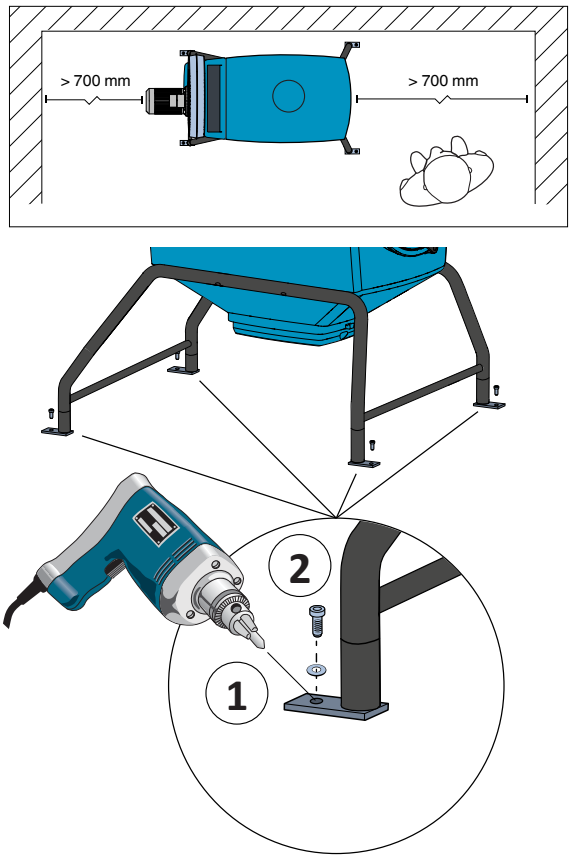


Technical Data

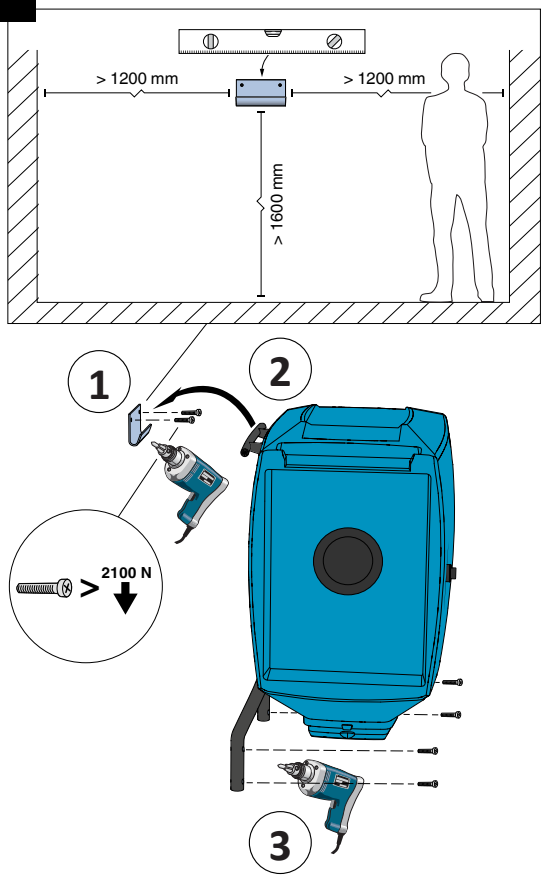
(ISO 11201)	FilterBox Wall: 60 dB(A) N24 fan: 66 dB(A) N27 fan: 68 dB(A) N29 fan: 74 dB(A)
	< +40 °C (+104 °F)
	Wall: 54 kg (119 lbs) 10 M/A/eQ (50 Hz): 102 kg (225 lbs) 12 M/A/eQ (50 Hz): 115 kg (254 lbs) 12 M/A (60 Hz): 122 kg (269 lbs) 12 eQ (60 Hz): 123 kg (271 lbs) Twin (50 Hz): 132 kg (291 lbs) Twin (60 Hz): 146 kg (322 lbs)
	< +60 °C (+140 °F)

	13 m² (140 ft²) Standard filter PW13: 99%* 10 m² (108 ft²) HEPA filter: 99.95 % (H13) 15 m² (162 ft²) High efficiency filter PWHE15: 99.9 % 15 m² (162 ft²) Antistatic high efficiency filter PWAHE15: 99.9 % **average weight filtration efficiency*
	Wall (50/60 Hz) : <1300 m³/h (<750 CFM) 10 M/A/eQ (50 Hz): 1000 m³/h 10 M/A/eQ (60 Hz): 600 CFM 12 M/A/eQ (50 Hz): 1200 m³/h 12 M/A (60 Hz): 700 CFM 12 eQ (60 Hz): 900 CFM Twin (50 Hz): 2 x 800 m³/h Twin (60 Hz): 2 x 500 CFM (Hygiene: 2 x 500 CFM)
	Hertz (H) Volt (V) Watt (W)
IP class	IP class = 54

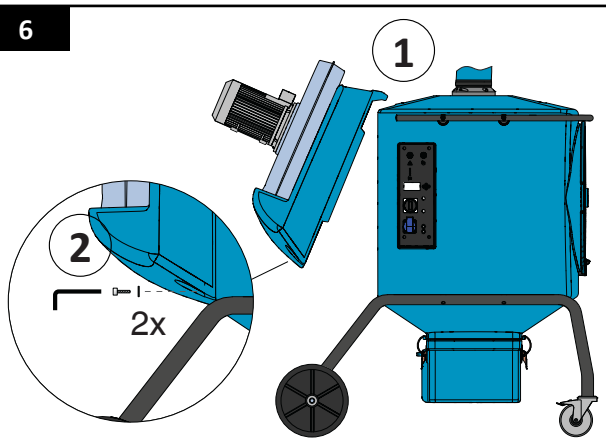
4



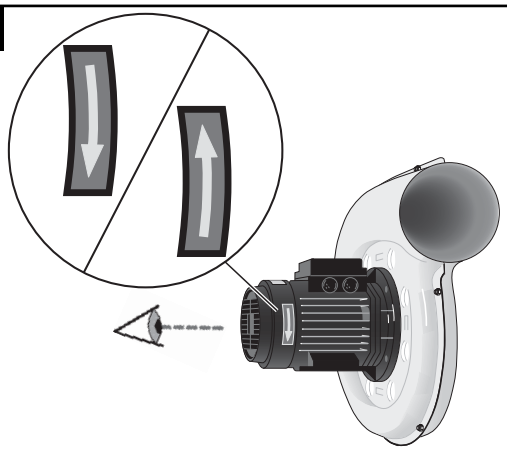
5



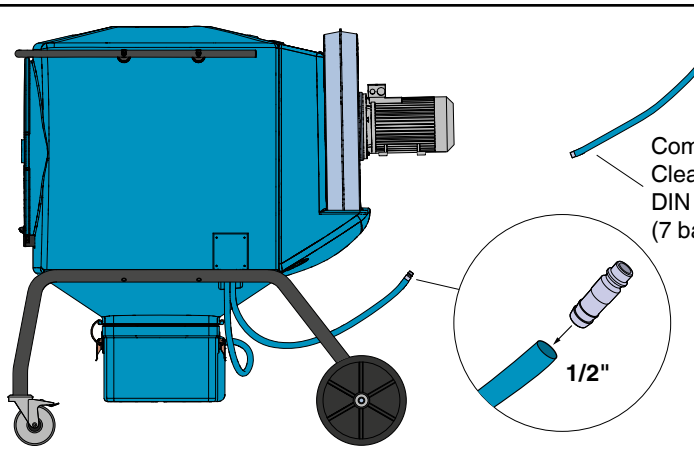
6



7

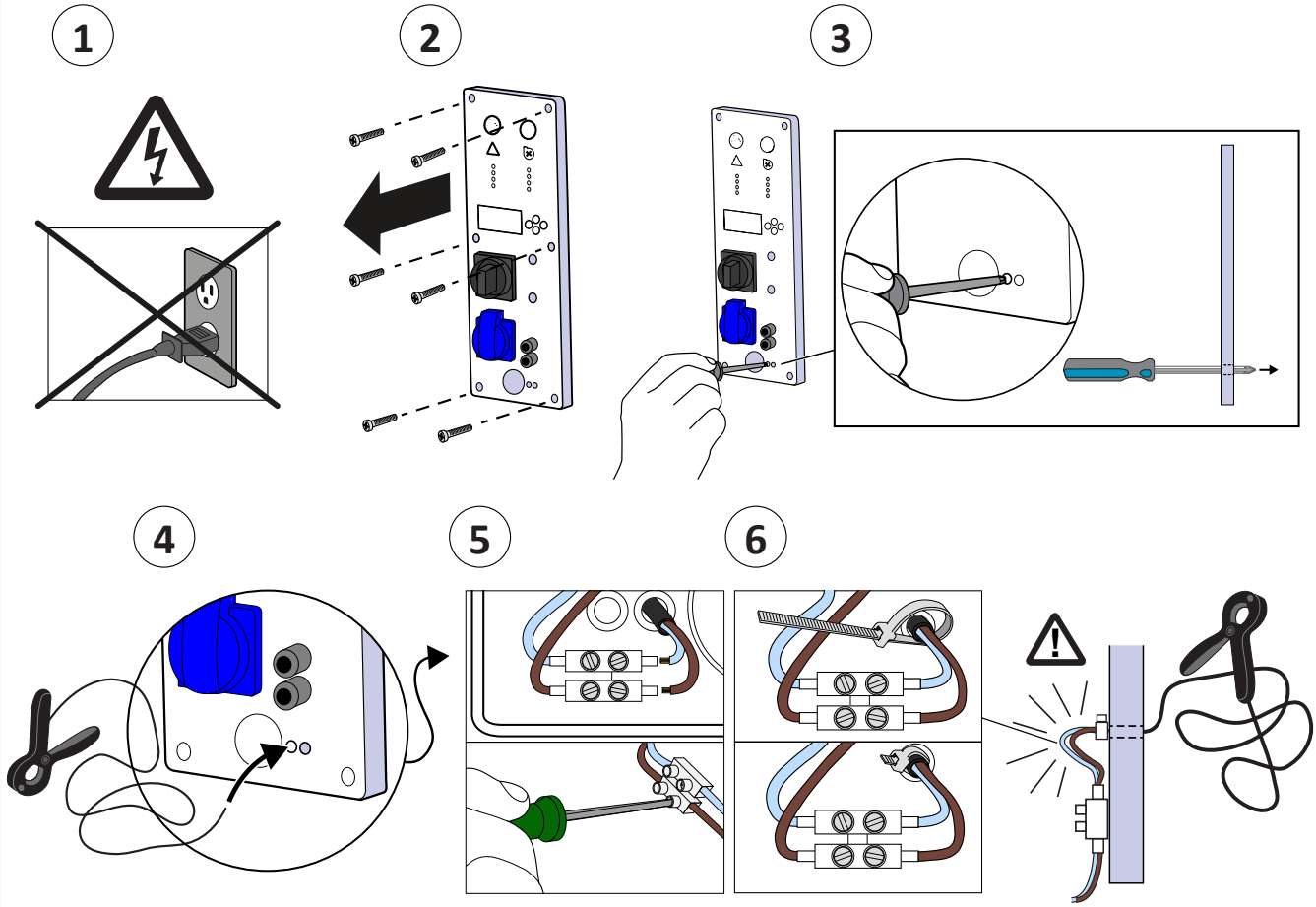


8

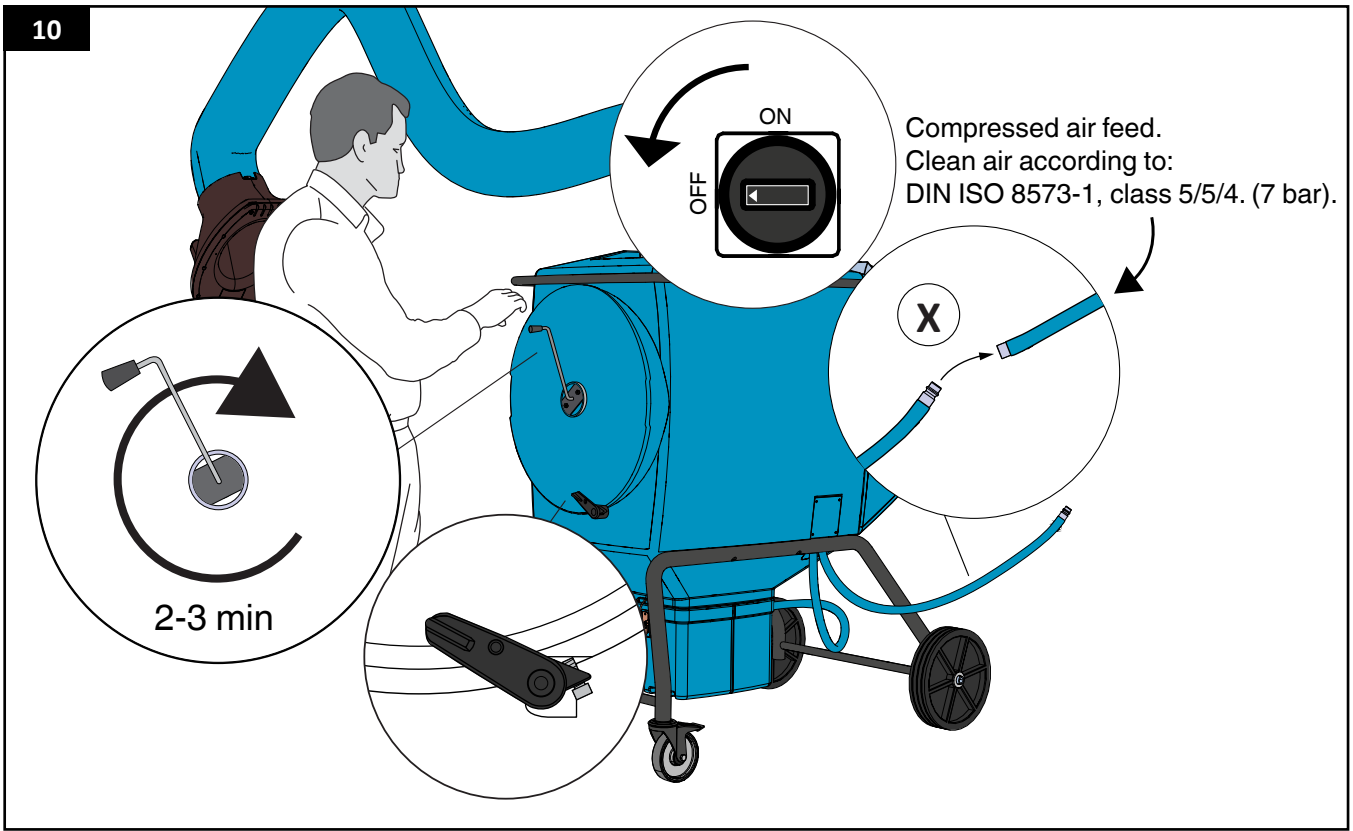


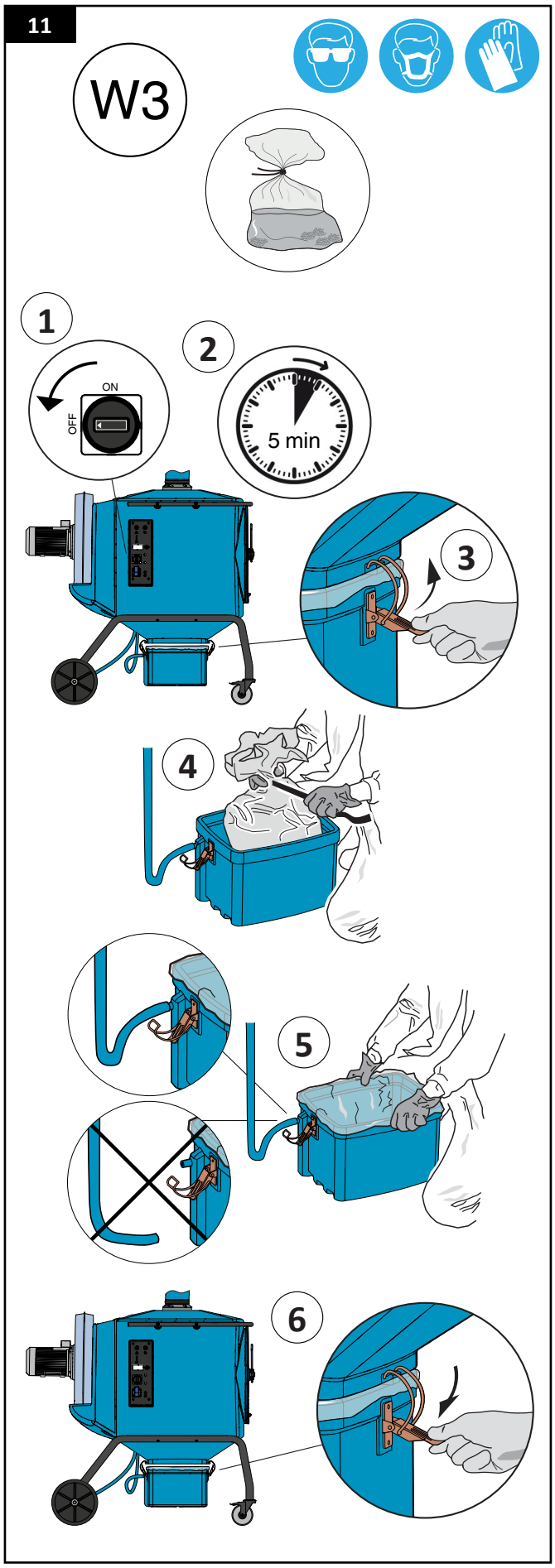
Compressed air feed.
Clean air according to:
DIN ISO 8573-1, class 5/5/4.
(7 bar, 250 l/min).

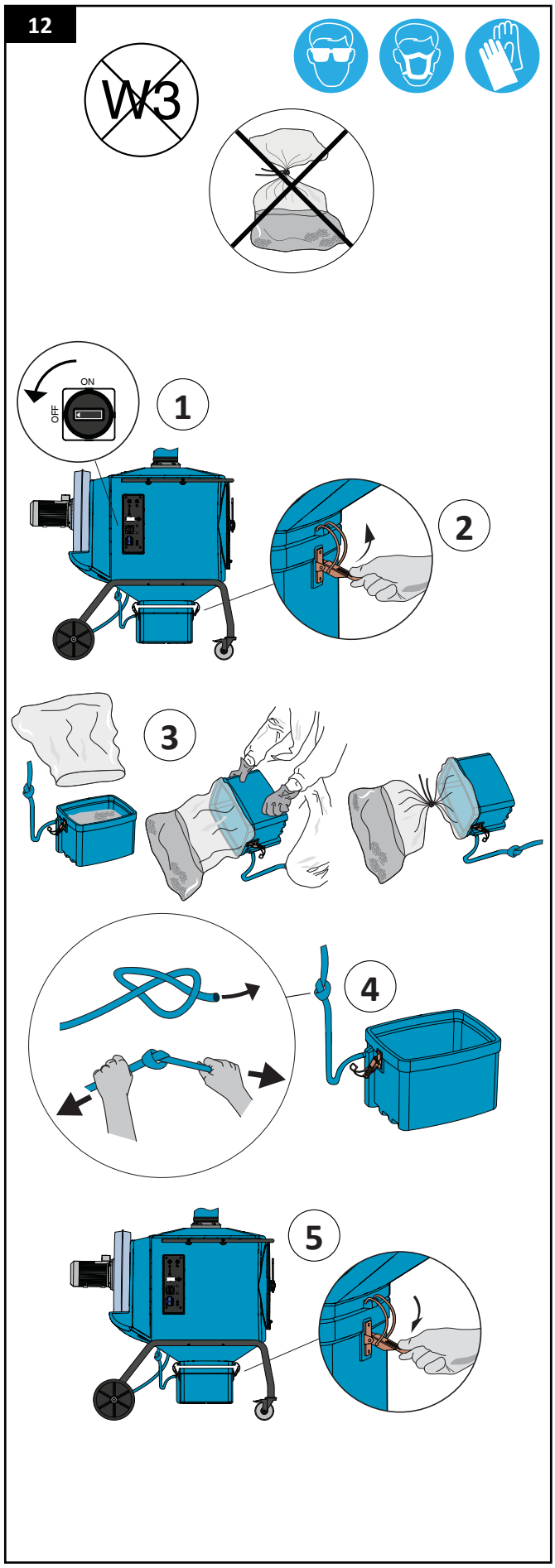
9


1
2
3
4
5
6

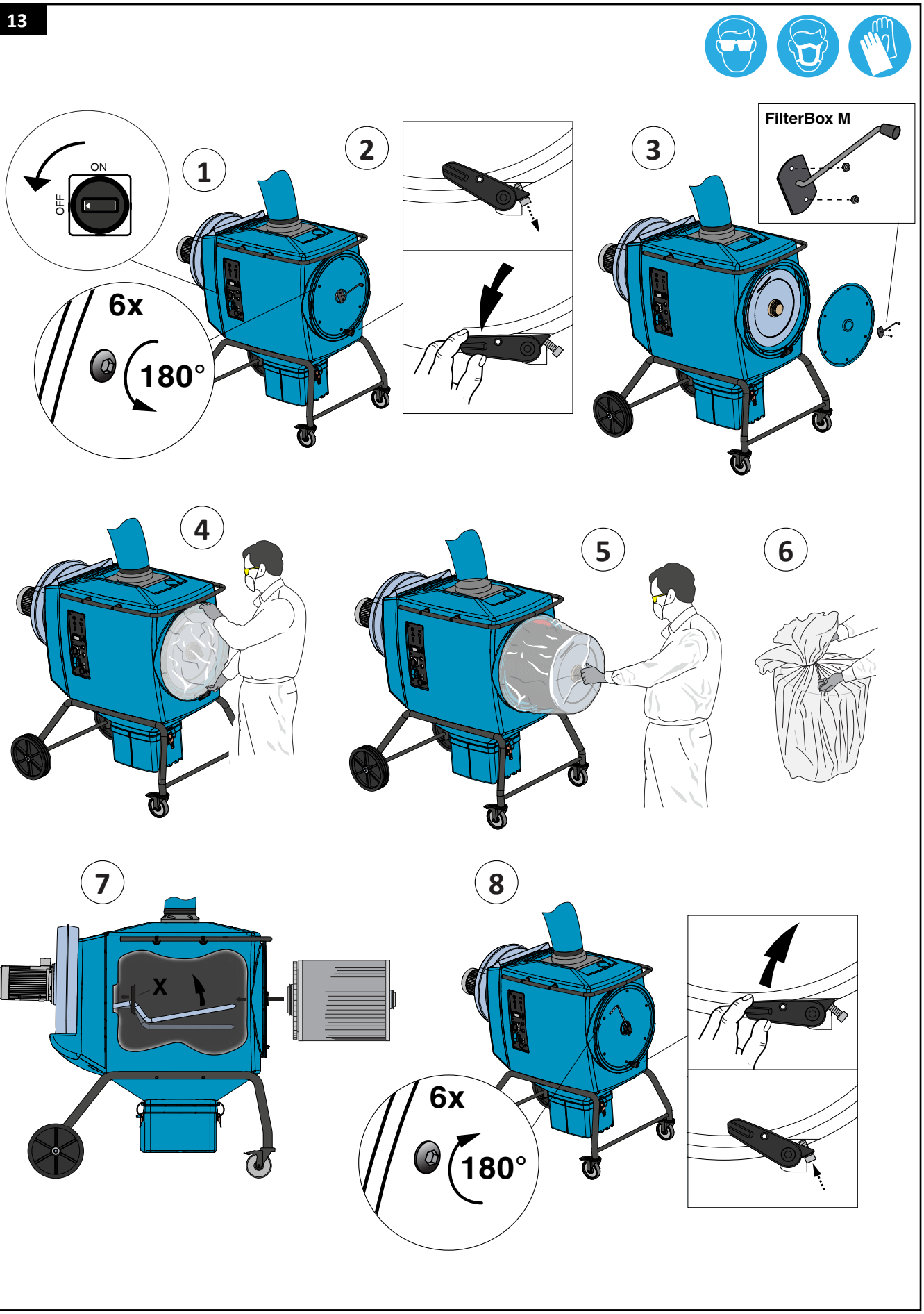
10


ON
OFF
Compressed air feed.
Clean air according to:
DIN ISO 8573-1, class 5/5/4. (7 bar).
X
2-3 min

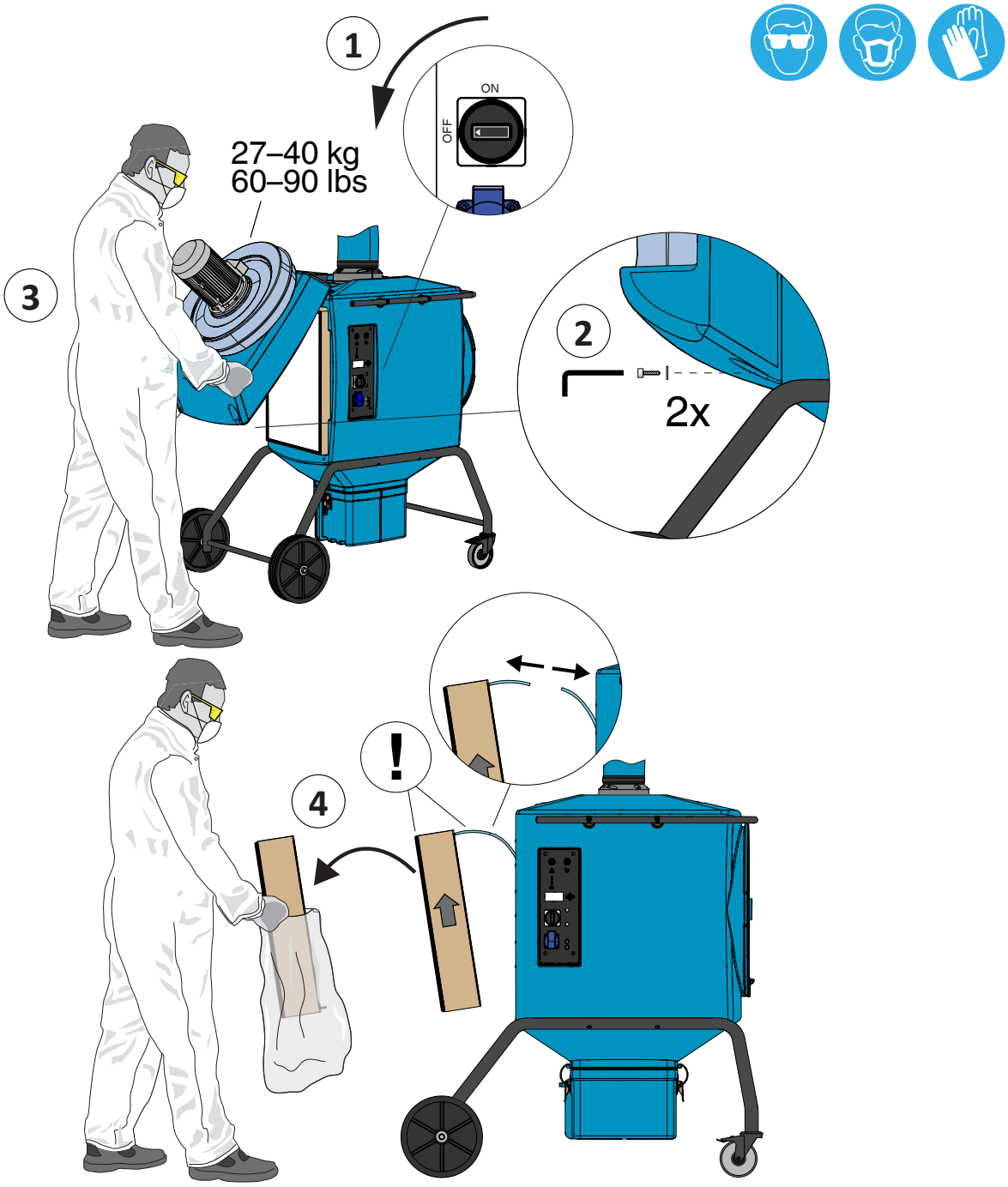

11
W3
1
ON
OFF
2
5 min
3
4
5
6


12
W3
ON
OFF
1
2
3
4
5

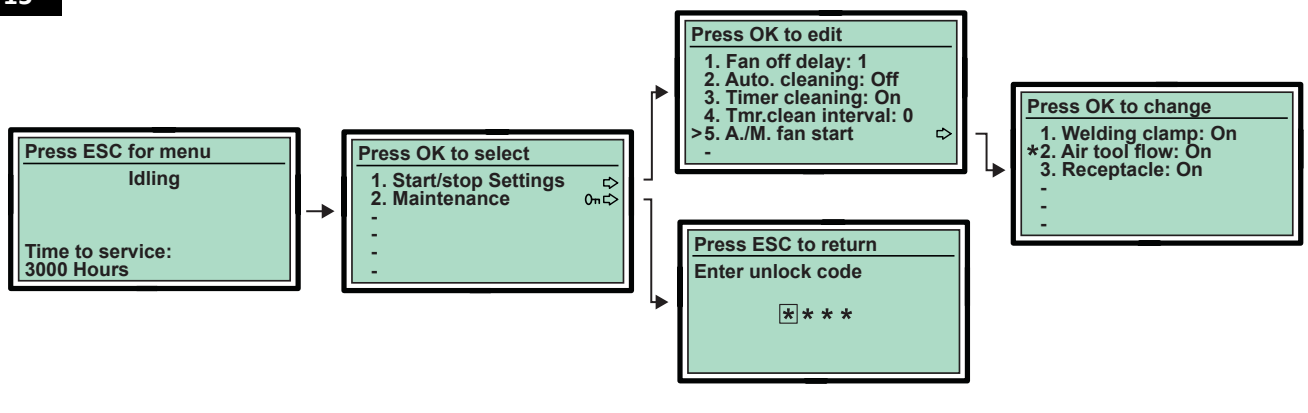
13



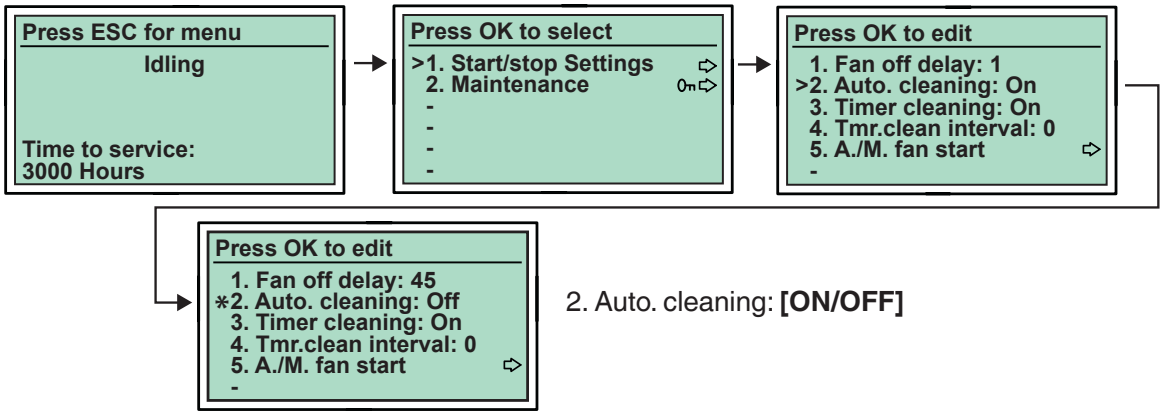
14


1
ON
OFF
27–40 kg
60–90 lbs
3
2
2x
!
4

15

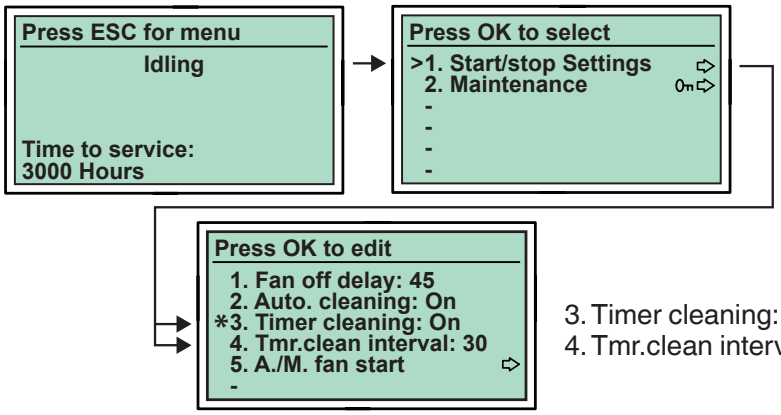

Press ESC for menu
Idling
Time to service:
3000 Hours
Press OK to select
1. Start/stop Settings
2. Maintenance
Press OK to edit
1. Fan off delay: 1
2. Auto. cleaning: Off
3. Timer cleaning: On
4. Tmr.clean interval: 0
>5. A./M. fan start
Press OK to change
1. Welding clamp: On
*2. Air tool flow: On
3. Receptacle: On
Press ESC to return
Enter unlock code
* * *

16



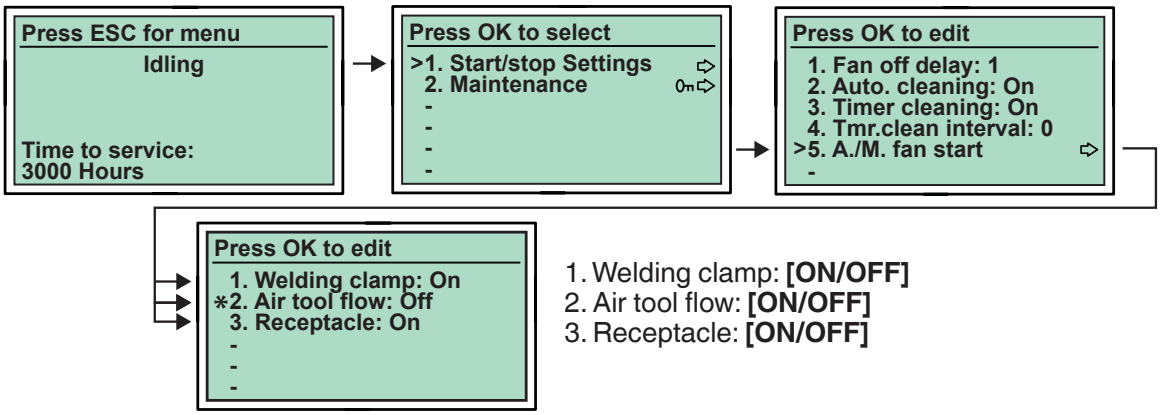
2. Auto. cleaning: **[ON/OFF]**

17



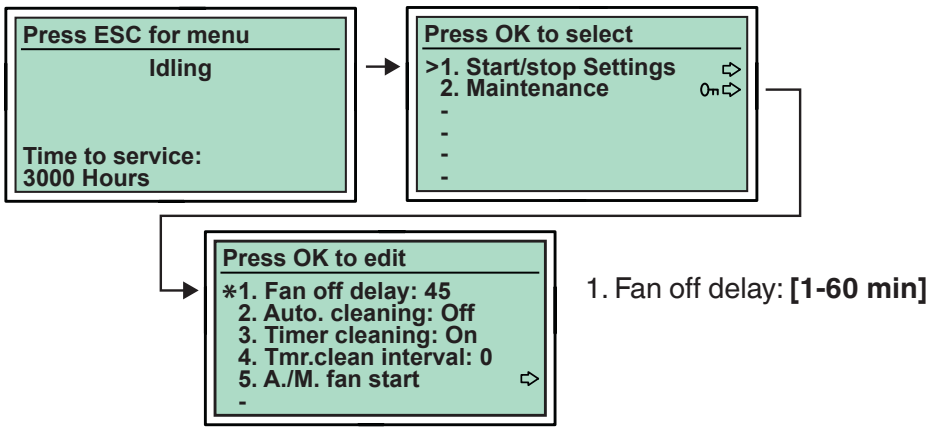
3. Timer cleaning: **[ON/OFF]**
4. Tmr.clean interval: **[10-60 min]**

18



1. Welding clamp: **[ON/OFF]**
2. Air tool flow: **[ON/OFF]**
3. Receptacle: **[ON/OFF]**

19



1. Fan off delay: **[1-60 min]**

English
User manual

Table of contents

Figures 9

1 Preface 18

2 Description 18
2.1 Function 18
2.2 Main components 18
2.3 Control panel 19
2.4 LCD and navigation buttons 19
2.5 Technical data 19

3 Installation 19
3.1 Mount FilterBox to wall or floor stand 19
3.2 Attach fan package 20
3.3 Attach collector bin 20
3.4 Connect Arm 20
3.5 Connect compressed air 20
3.6 Automatic filter cleaning 20
3.7 Filter cleaning with preset time interval 20
3.8 Connect tools to control panel 20

4 Use FilterBox 21
4.1 Start FilterBox 21
4.2 Overload protector 21
4.3 Clean main filter 22
4.4 Empty collector bin 22

5 Maintenance 23
5.1 Change main filter 23
5.2 Change HEPA filter 23
5.3 Spare parts 23

6 Recycling 24

1 Preface

Read this manual carefully before installation, use and service of this product. Replace the manual immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.

This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance and repair is to be done by qualified personnel using only original spare parts. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Description

2.1 Function

FilterBox filters out pollutants such as fumes and dust, class W3 (non alloy steel to high alloy steel with nickel and chromium > 30 %).

NOTE! Gases are not filtered out.

FilterBox is a flexible, modular system that is available in different configurations. There are three main levels of automation: FilterBox M, FilterBox A or FilterBox eQ.

Models	Features
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manual filter cleaning with mechanical crank. • Audible alarm when filter needs to be changed. • Hood light (optional).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatic filter cleaning. • LCD display. • Ability to connect a power sensor clamp to automatically start the fan. • Light and ON/OFF fan swith in hood (optional).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Outlet (1-phase) for electrical tools. • Outlet for compressed air tools. • Light and ON/OFF fan swith in hood. • Ergonomic handles.

2.2 Main components

See figure 1.

1 .Extraction arm with hood
2. Enclosure
3. Crank for filter cleaning (FilterBox M)
4. Main filter
5. Collector bin
6. HEPA Filter (Accessory)
7. Fan package including silencer
8. Air outlet
9. Control box and control panel
10. Mains fuse: Max. 16 A

2.3 Control panel

See figure 2.

A,B,C,D: Show how dirty the main filter is.

E: Shows when there is a warning or alarm.

F: Fan status.

G: LCD and navigation buttons.

H: Loud speaker for alarms.

I: Fuses for the electrical outlet K.

J: Outlet for pneumatic power tools.

K: Outlet (1-phase) for electrical power tools.

L: Main switch.

M: Operation timer.

S1: Button to start or stop the fan.

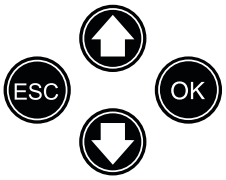
S2: Start or stop filter cleaning.

2.4 LCD and navigation buttons

Navigation button functions

- Scroll up in menu (position indicated with '>').
- Increase or change setting.

- Open main menu.
- Move backward in the menu.



- Open submenu.
- Select setting for change (indicated with '*').
- Confirm change.

- Scroll down in menu (position indicated with '>').
- Decrease or change setting.

2.4.1 Menu structure

See figure 15.

2.5 Technical data

See figure 3.

3 Installation

3.1 Mount FilterBox to wall or floor stand

WARNING!
Install FilterBox in a well ventilated room.

CAUTION!

- Do not install FilterBox close to heat sources.
- FilterBox is not intended for outdoor use.

NOTE! For wall or floor stand mounted FilterBox, be sure to provide enough working space around the unit for service such as filter cleaning and replacement.

Floor stand
See figure 4. Use appropriate bolts and plugs for the surface.

Wall
See figure 5.

NOTE! Use appropriate bolts and plugs for the surface. The bolts must each stand a stress of at least 2100 N.

3.2 Attach fan package

See figure 6. Connect the cable from the motor to the fan.

NOTE! On 3-phase fans, make sure the fan rotates in the direction of the arrow, see figure 7. If the fan rotates in the wrong direction, switch the connection for two of the cables.

3.3 Attach collector bin

See figure 11. Nederman recommends the use of plastic bags in the collector bin for better dust disposal. When using a plastic bag, a pressure equalization tube must be connected to the collector bin, see figure 11, items 4 and 5.

NOTE! If no bag is used, tie a knot to seal the cable, see figure 12, item 4.

3.4 Connect Arm

See:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Connect compressed air

See figure 8.

CAUTION!
Use clean air according to DIN ISO 8573-1, class 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatic filter cleaning

Automatic filter cleaning occurs when the pressure drop across the filter reaches a standard preset value. FilterBox goes into idle mode before the filter cleaning process begins.

NOTE! If the preset value is reached during use, the product goes into idle mode and starts filter cleaning.

To setup automatic filter cleaning [ON/OFF], see figure 16.

3.7 Filter cleaning with preset time interval

For certain applications, it may be preferable to use filter cleaning with a preset time interval. Filter cleaning starts when the unit is in idle mode and not being used, see figure 17.

3.8 Connect tools to control panel

Compressed air and electrical tools can be connected to the outlets J (1-phase) and K, see figure 2. To connect welding clamp, see figure 9.

By default, the FilterBox fan automatically starts when a tool connected to one of these outlets is used. But, this feature can be disabled in item 5 ‘A/M fan

start' in the menu. To prevent the fan from stopping during short pauses in work, a time delay can be set up in menu "1. Fan off delay".

Set up autostart of fan [ON/OFF], see figure 18.

Set up time delayed fan stop [1–60 min], see figure 19.

4 Use FilterBox

WARNING! Risk of fire and explosion.
- Do not use the product for flammable or explosive dust and gases.
- Do not use the product in an environment where there is a danger of explosion, or where there is dust or gases in explosive concentrations.
- If the product has been used for dust applications, do not use it for welding fumes or grinding dust.
- Do not use the product for extracting toxic substances (except welding fumes).
- Do not use the product without filter cartridge and casing.
- Only use the product in a well-ventilated room.
- In case of fire, smoke from the product may contain hazardous substances such as burning polycarbonate, PVC, polyethylene, etc. Also, depending on the material being separated, there may be hazardous smoke from the separated dust.
- In case of fire, disconnect power to the product at the mains. Use a fire extinguisher, minimum class AB.

WARNING! Risk of fire.
Check that no sparks or other objects that can cause fire are sucked in to the arm. For welding applications generating a high amount of sparks, a spark protection (accessory) must be mounted in the hood to reduce the risk of fire.

WARNING! Risk of personal injury.
Only properly trained personnel are allowed to use this product.

CAUTION!
Store FilterBox indoors in a dry environment.

NOTE! Position the extractor arm hood correctly, see figure 1.

4.1 Start FilterBox

See the control panel in figure 2.

1. Turn the main power switch L to ON.
2. Start FilterBox with the button S1, or switch on extractor arm hood.

4.2 Overload protector

FilterBox is equipped with an overload protector that automatically disconnects the power if the fan motor becomes overloaded. For a list of possible causes, see the *FilterBox Installation and Service Manual*.

4.2.1 FilterBox M

See figure 2. If the overload protector is activated, FilterBox goes into OFF mode. To reset the overload protector alarm, correct the problem, and turn the main switch L back to ON.

4.2.2 FilterBox A / FilterBox eQ

See figure 2, item F. LED F is red and indicates that the fan motor is overloaded.

The overload protector automatically resets after a few minutes. To manually reset the overload protector, turn main switch L to OFF and then turn it to ON.

4.3 Clean main filter

Depending on the FilterBox model used, the need to clean the main filter is indicated by either an audible alarm, or a combination of LEDs, information in the LCD display and an audible alarm.

NOTE! If the main filter is not properly clean after repeated cleaning, see the *Installation and Service Manual*.

4.3.1 Manual cleaning (FilterBox M)

When the main filter in FilterBox M needs be cleaned, it gives off an audible alarm. See figure 10 and follow its instructions.

NOTE! If compressed air is used to clean FilterBox, it needs to be connected.

4.3.2 Automatic filter cleaning (FilterBox A / FilterBox eQ)

See section *3.6. Automatic filter cleaning.*

Filter cleaning can also be started via the control panel:

1. Press S1 to stop the fan, see figure 2.
2. Press S2 to start the filter cleaning, see figure 2.

4.3.3 Semi-automatic filter cleaning (FilterBox A / FilterBox eQ)

An audible alarm and the LCD display indicates when the main filter needs to be cleaned. There are two ways to start semi-automatic filter cleaning:

1. Press the S2 to disable the alarm, see figure 2. The alarm can only be inactivated twice before filter cleaning starts automatically.
2. Or, press S2 twice quickly to start the filter cleaning, see figure 2.

4.3.4 Filter cleaning with preset timer (FilterBox A / FilterBox eQ)

See section *3.7. Filter cleaning with preset time interval*.

4.4 Empty collector bin

WARNING! Risk for personal injury.
Wear goggles, dust mask and gloves when emptying the collector bin.

WARNING! Risk of personal injury.
Disconnect all power to FilterBox before emptying the collector bin.

If a plastic bag is used **(NOTE! Meets W3 requirements.)**, see figure 11.

If a plastic bag is not used **(NOTE! Does not meet W3 requirements.)**, see figure 12.

5 Maintenance

WARNING! Risk of personal injury.

- Disconnect all power to the product before any maintenance.
- Wear goggles, dust mask and gloves.
- Use proper equipment, such as a vacuum cleaner, to clean the product before taking it apart.
- Take apart the product in a well-ventilated room.
- Clean the area properly after work is complete.

Use only original Nederman spare parts. Please contact your nearest authorized dealer or Nederman for advice on technical services.

5.1 Change main filter

WARNING! Risk for personal injury.
Wear goggles, dust mask and gloves when changing the filter cartridge.

Change the main filter if its surface becomes punctured, or if the filter is so dirty that it cannot be sufficiently cleaned despite being cleaned repeatedly. See figure 13.

NOTE! See Figure 13, item 7. The new filter is supplied with a new plastic bearing (X), which can be substituted for the existing bearing if it is damaged.

5.2 Change HEPA filter

WARNING! Risk for personal injury.
Wear goggles, dust mask and gloves when changing the HEPA filter.

If FilterBox cannot filter out dust properly even with a new main filter, and after repeated cleaning, the HEPA filter may need to be changed. The LCD display indicates when the HEPA filter needs to be replaced.

Replace the HEPA filter according to figure 14. Check that the air flow is sufficient.

5.3 Spare parts

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

Ordering spare parts
When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

6 Recycling

WARNING! Risk of personal injury.

- Wear goggles, dust mask and gloves..
- Use proper equipment, such as a vacuum cleaner, to clean the product before taking it apart.
- Take apart the product in a well-ventilated room.
- Clean the area properly after work is complete.

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Български

Наръчник с инструкции

Съдържание

Фигури 9

1 Предговор 26

2 Описание 26
2.1 Функция 26
2.2 Основни компоненти 26
2.3 Контролен панел 27
2.4 Течнокристален дисплей и навигационни бутони 27
2.5 Технически данни 27

3 Монтиране 27
3.1 Монтиране на FilterBox на стойка на стената или на пода 27
3.2 Прикачване на модула с вентилатор 28
3.3 Прикачване на събирателната кутия 28
3.4 Свържете ръката 28
3.5 Свързване на компресор 28
3.6 Автоматично почистване на филтъра 28
3.7 Почистване на филтъра през предварително зададен времеви интервал 29
3.8 Свързване на инструменти към контролния панел 29

4 Използване на FilterBox 29
4.1 Стартиране на FilterBox 30
4.2 Предпазител за претоварване 30
4.3 Почистване на основния филтър 30
4.4 Изпразване на събирателната кутия 31

5 Поддръжка 32
5.1 Смяна на основния филтър 32
5.2 Смяна на филтъра HEPA 32
5.3 Резервни части 32

6 Рециклиране 33

1 Предговор

Прочетете този наръчник внимателно преди монтиране, използване и обслужване на този продукт. Веднага заменете наръчника с нов, ако го загубите. Nederman си запазва правото да променя и подобрява своите продукти, включително документацията към тях, без предизвестие.

Този продукт е създаден така, че да отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕО. За да запази това си състояние, всички монтажи, поддръжки и ремонти трябва да се извършват от квалифициран персонал и да се използват само оригинални резервни части. Свържете се с най-близкия оторизиран дистрибутор или с Nederman за съвет относно техническото обслужване и за получаване на резервни части. В случай на повредени или липсващи части, уведомете незабавно доставчика и местния представител на Nederman.

2 Описание

2.1 Функция

FilterBox филтри, замърсители, като дим и прах, клас W3 (нелегирана стомана за високо легирана стомана с никел и хром > 30%).

ОБЪРНЕТЕ внимание! Не се филтрират газове.

FilterBox е гъвкава, модулна система, която се предлага в различни конфигурации. Има три основни нива на автоматизация: FilterBox M, FilterBox A или FilterBox eQ.

Модели	Функции
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Ръчно почистване на филтъра с механична манивела. • Звукова аларма, когато филтърът трябва да бъде сменен. • Лампа на смукателния чадър (опция).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Автоматично почистване на филтъра. • Течнокристален дисплей. • Възможност за свързване на клема с ел. сензор за автоматично стартиране на вентилатора. • Лампа и превключвател ON/OFF на вентилатора в смукателния чадър (опция).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Контакт (еднофазен) за електрически инструменти. • Контакт за инструменти за компресиран въздух. • Лампа и превключвател ON/OFF на вентилатора в смукателния чадър. • Ергономични дръжки.

2.2 Основни компоненти

Вж. фигура 1.

1 .Извличащо рамо със смукателен чадър

2. Затворена част

3. Манивела за почистване на филтъра (FilterBox M)

4. Основен филтър

5. Събирателна кутия

6. Филтър HEPA (аксесоар)

7. Модул с вентилатор, включително заглушител

8. Извод за въздух

9. Контролна кутия и контролен панел

10. мрежов предпазител: max. 16 A

2.3 Контролен панел

Вж. фигура 2.

A,B,C,D: Показва колко е мръсен основният филтър.

E: Показва се, когато има предупреждение или аларма.

F: Състояние на вентилатора.

G: Течнокристален дисплей и навигационни бутони.

H: Високоговорител за аларми.

I: Бушони за електрическия контакт K.

J: Контакт за пневматични инструменти.

K: Контакт (еднофазен) за електрически инструменти.

L: Основен превключвател.

M: Таймер за работа.

S1: Бутон за стартиране или спиране на вентилатора.

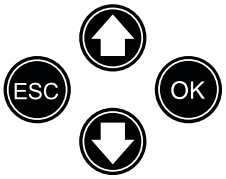
S2: Стартиране или спиране на почистването на филтъра.

2.4 Течнокристален дисплей и навигационни бутони

Функции на навигационните бутони

- Превъртане нагоре в меню (позицията е означена с '>').
  - Увеличаване или промяна на настройка.

- Отваряне на основното меню.
- Връщане назад в менюто.



- Отваряне на подменю.
- Избор на настройка за промяна (означена с '*').
- Потвърждаване на промяна.

- Превъртане надолу в меню (позицията е означена с '>').
  - Намаляване или промяна на настройка.

2.4.1 Структура на менюто

Вж. фигура 15.

2.5 Технически данни

Вж. фигура 3.

3 Монтиране

3.1 Монтиране на FilterBox на стойка на стената или на пода

ВНИМАНИЕ!
Инсталирайте FilterBox в добре проветрено помещение.

ВНИМАНИЕ!

- Не инсталирайте FilterBox в близост до източници на топлина.
- FilterBox не е предназначен за използване на открито.

ОБЪРНЕТЕ внимание! При монтиране на FilterBox на стойка на стената или на пода се уверете, че има достатъчно работно пространство около устройството за обслужване, като например за почистване и смяна на филтъра.

На стойка на пода
Вж. фигура 4. Използвайте подходящи винтове и дюбели за повърхността.

На стената
Вж. фигура 5.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Използвайте подходящи винтове и дюбели за повърхността. Всеки от винтовете трябва да издържа натоварване от поне 2100 N.

3.2 Прикачване на модула с вентилатор

Вж. фигура 6. Свържете кабела от двигателя към вентилатора.

ОБЪРНЕТЕ внимание! На 3 фаза фенове, уверете се, че вентилаторът се върти в посока на стрелката, виж фигура 7. Ако вентилаторът се върти в грешната посока, разменете свързването на два от кабелите.

3.3 Прикачване на събирателната кутия

Вж. фигура 11. Nederman препоръчва използването на найлонови торби в събирателната кутия за по-добро изхвърляне на прахта. Когато използвате найлонова торба, към събирателната кутия трябва да бъде свързана тръба за изравняване на налягането, вж. фигура 11, илюстрации 5 и 6.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Ако не се използва торба, завържете кабела на възел, за да спрете потока на въздух, вж. фигура 12, илюстрации 4.

3.4 Свържете ръката

Виж:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Свързване на компресор

Вж. фигура 8.

ВНИМАНИЕ!
Използвайте чист въздух, според DIN ISO 8573-1, клас 5/5/4 (250 л / мин, 7 бара).

3.6 Автоматично почистване на филтъра

Автоматичното почистване на филтъра се извършва, когато спадането на налягането в целия филтър достигне стандартна предварително зададена стойност. FilterBox преминава в режим на готовност предипроцесът по почистване на филтъра да започне.

ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Ако по време на употреба бъде достигната предварително зададената стойност, продуктът преминава в режим на готовност и започва почистване на филтъра.

За да настроите автоматично почистване на филтъра [ON/OFF], вж. фигура 16.

3.7 Почистване на филтъра през предварително зададен времеви интервал

При определени видове употреба може да е за предпочитане да използвате почистване на филтъра през предварително зададен времеви интервал. Почистването на филтъра стартира, когато устройството е в режим на готовност и не се използва, вж. фигура 17.

3.8 Свързване на инструменти към контролния панел

Компресор и електрически инструменти могат да бъдат свързвани към контактите J (еднофазен) и K, вж. фигура 2. За свързване на скоба за заваряване, вж. фигура 9.

По подразбиране вентилаторът на FilterBox се стартира автоматично, когато се използва инструмент, свързан към един от тези контакти. Но тази функция може да бъде деактивирана в елемент 5 ‘A/M fan start’ в менюто. За да се предотврати спирането на вентилатора по време на кратки прекъсвания в работата, може да се настрои отлагане на изключването в меню “1. Fan off delay”.

Настройване на автоматичното стартиране на вентилатора [ON/OFF], вж. фигура 18.

Настройване на отлагане на спирането на вентилатора [1–60 min], вж. фигура 19.

4 Използване на FilterBox

ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар и експлозия.

- Не използвайте продукта за възпламеними или експлозивни прах и газове.
- Не използвайте продукта в среда, където има опасност от експлозия, или когато има прах или газове във взривоопасна концентрация.
- Ако продуктът е бил използван за прах приложения, не се използва за заваряване на дим или прах от шлифоване.
- Не използвайте продукта за извличане на токсични вещества (изключение на заваряване дим).
- Не използвайте продукта без филтърна касета и корпуса.
- Използвайте продукта в добре проветрена стая.
- В случай на пожар, дим от продукта, може да съдържа опасни вещества като парене поликарбонат, PVC, полиетилен и т.н. Също така, в зависимост от материала, да бъде разделен, може да има опасни дим от отделената прах.
- В случай на пожар, изключете захранването на продукта към мрежата. Използвайте пожарогасител, минимум клас AB.

ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар.
Уверявайте се, че в рамото не се засмукват искри или предмети, които могат да причинят пожар. При използване на места, на които се извършва заваряване, където се създават голямо количество искри, в смукателния чадър трябва да се монтира защита срещу искри (аксесоар), за да се намали опасността от пожар.

ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване.
Само prperly обучен персонал имат право да използват този продукт.

ВНИМАНИЕ!
Съхранявайте FilterBox на закрито в суха среда.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Позиционирайте правилно смукателния чадър на извличащото рамо, вж. фигура 1.

4.1 Стартиране на FilterBox

Вижте контролния панел на фигура 2.

1. Завъртете основния превключвател на захранването L на ON.
2. Стартирайте FilterBox с бутона S1 или превключвателя на смукателния чадър на извличащото рамо.

4.2 Предпазител за претоварване

FilterBox разполага с предпазител за претоварване, който автоматично прекъсва захранването, ако двигателят на вентилатора се претовари. За списък с възможните причини за това, вж. *Наръчник за монтаж и обслужване*.

4.2.1 FilterBox M

Вж. фигура 2. Ако предпазителя за претоварване е активиран, FilterBox ще премине в режим OFF. За да нулирате алармата за претоварване на предпазителя, коригирайте проблема и върнете основния превключвател L обратно на ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Вж. фигура 2, елемент F. Светодиодът F е червен и означава, че двигателят на вентилатора е претоварен.

Предпазителят за претоварване се нулира автоматично след няколко минути. За да нулирате ръчно предпазителя за претоварване, завъртете основния превключвател L на OFF и след това го завъртете на ON.

4.3 Почистване на основния филтър

В зависимост от модела FilterBox, който използвате, нуждата за почистване на основния филтър се означава или чрез звукова аларма, или чрез комбинация от светодиоди, информация на течнокристалния дисплей и звукова аларма.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Ако основният филтър не е добре изчистен след многократно изчистване, вж. *Наръчник за монтаж и обслужване*.

4.3.1 Ръчно почистване (FilterBox M)

Когато основният филтър в FilterBox M трябва да бъде почистен, се чува звукова аларма. Вж. фигура 10 и следвайте инструкциите на нея.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Ако се използва компресор за въздух за почистване на FilterBox, той трябва да бъде свързан.

4.3.2 Автоматично почистване на филтъра (FilterBox A, FilterBox eQ)

Вж. раздел *3.6. Автоматично почистване на филтъра.*

Почистването на филтъра може да бъде стартирано и от контролния панел:

1. Натиснете S1, за да спрете вентилатора, вж. фигура 2.
2. Натиснете S2, за да стартирате почистването на филтъра, вж. фигура 2.

4.3.3 Полуавтоматично почистване на филтъра (FilterBox eQ)

Звукова аларма и течнокристалният дисплей указват кога основният филтър трябва да бъде почистен. Има два начина да стартирате полуавтоматичното почистване на филтъра:

1. Натиснете S2, за да деактивирате алармата, вж. фигура 2. Алармата може да бъде деактивирана само два пъти, преди почистването на филтъра да започне автоматично.
2. Или натиснете бързо два пъти S2, за да стартирате почистването на филтъра, вж. фигура 2.

4.3.4 Почистване на филтъра с предварително зададен таймер (FilterBox A, FilterBox eQ)

Вж. раздел *3.7. Почистване на филтъра през предварително зададен времеви интервал*.

4.4 Изпразване на събирателната кутия

ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания.
Носете защитни очила, маска за лице и ръкавици, когато изпразвате събирателната кутия.

ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания.
Изключете напълно захранването на FilterBox преди да изпразвате събирателната кутия.

Ако една найлонова торбичка се използва **(Обърнете внимание! Отговаря W3 изисквания.)**, Виж фигура 11.

Ако една найлонова торбичка не се използва **(Обърнете внимание! не отговаря W3 изисквания.)**, Виж фигура 12.

5 Поддръжка

ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания.

- Носете очила, противопрахова маска и ръкавици
- Използвайте подходящо оборудване, като прахосмукачка за почистване на продукта, преди да се демонтира.
- С изключение на продукта в добре проветрено помещение.
- Почистете областта правилно след работа не е завършена.

Използвайте единствено оригинални резервни части на Nederman. Моля, свържете се с най-близкия оторизиран дилър или с Nederman за съвет относно техническото обслужване.

5.1 Смяна на основния филтър

ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания.
Носете защитни очила, маска за лице и ръкавици, когато сменяте касетата с филтъра.

Сменете основния филтър, ако повърхността му е пробита или ако е толкова замърсен, че не може да бъде почистен достатъчно добре, въпреки многократното му почистване. Вж. фигура 13.

ОБЪРНЕТЕ внимание! Вж. фигура 13, илюстрация 7. Новият филтър се доставя с нова пластмасова втулка (X), която може да замени съществуващата втулка, ако е повредена.

5.2 Смяна на филтъра HEPA

ВНИМАНИЕ! Опасност от наранявания.
Носете защитни очила, маска за лице и ръкавици, когато сменяте филтъра HEPA.

Ако FilterBox не може да филтрира прахта правилно дори с нов основен филтър и след многократно почистване, може да се наложи смяна на филтъра HEPA. Течнокристалният дисплей показва кога филтърът HEPA трябва да бъде сменен.

Сменете филтъра HEPA както е показано на фигура 14. Проверете дали въздушният поток е достатъчен.

5.3 Резервни части

Свържете се с най-близкия оторизиран дистрибутор или с Nederman за съвет относно техническото обслужване или ако имате нужда от съдействие за резервни части. Вижте също www.nederman.com.

Поръчване на резервни части
Когато поръчвате резервни части, винаги заявявайте следната информация:

- Номер на частта и контролен номер (вж. идентификационната табела на продукта).
- Номер на детайла и име на резервната част (вж. www.nederman.com).
- Количество на желаните части.

6 Рециклиране

Продуктът е изработен така, че материалите на компонентите му да могат да бъдат рециклирани. Различните видове материали трябва да бъдат рециклирани съгласно съответните местни разпоредби. Свържете се с дистрибутора или с Nederman, ако възникнат неясноти при бракуването на продукта в края на експлоатационния му живот.

Český
Návod k obsluze

Obsah

Obrázky 9

1 Úvod 36

2 Popis 36
2.1 Funkce 36
2.2 Hlavní komponenty 36
2.3 Ovládací panel 37
2.4 LCD a navigační tlačítka 37
2.5 Technické údaje 37

3 Instalace 37
3.1 Montáž FilterBox na stěnu nebo na podlahový stojan 37
3.2 Připojení jednotky ventilátoru 38
3.3 Připojení sběrného koše 38
3.4 Připojte rameno 38
3.5 Připojení stlačeného vzduchu 38
3.6 Automatické čištění filtru 38
3.7 Čištění filtru s nastaveným časovým intervalem 38
3.8 Připojení nástrojů k ovládacímu panelu 39

4 Použití FilterBox 39
4.1 Spuštění FilterBox 39
4.2 Ochrana přetížení 40
4.3 Čištění hlavního filtru 40
4.4 Vyprázdnění sběrného koše 41

5 Údržba 41
5.1 Výměna hlavního filtru 41
5.2 Výměna HEPA filtru 41
5.3 Náhradní díly 42

6 Recyklace 42

1 Úvod

Před instalací, používáním a prováděním servisu tohoto výrobku si tento návod pozorně přečtěte. Pokud se manuál ztratí, ihned jej nahraďte novým výtiskem. Společnost Nederman si vyhrazuje právo bez předchozího oznámení upravit a vylepšit své výrobky, včetně dokumentace.

Tento výrobek je konstruován tak, aby odpovídal požadavkům příslušných evropských směrnic. Aby to tak zůstalo, je třeba, aby byla instalace, údržba a opravy prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů. Kontaktujte Vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman, pokud potřebujete jakékoliv technické doporučení nebo náhradní díly. V případě zjištění poškozených nebo chybějících dílů informujte okamžitě dopravce a vašeho místního zástupce společnosti Nederman.

2 Popis

2.1 Funkce

Zařízení filtruje znečišťující částice jako jsou svařovací dýmy a prach, třída W3 (ne slitiny oceli, vysoce legované oceli s obsahem Ni aCr >30%)

POZOR! Plyny nejsou filtrovány.

FilterBox je flexibilní, modulární systém, který je k dispozici v různých konfiguracích. K dispozici jsou tři hlavní úrovně automatizace: FilterBox M, FilterBox A nebo FilterBox eQ.

Modely	Vlastnosti
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Ruční čištění filtru mechanickou klikou. • Zvukový poplach, když je potřeba filtr vyměnit. • Osvětlení v dýmníku (volitelné).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatické čištění filtru. • LCD displej. • Možno připojit proudový snímač a zajistit tak automatický rozběh ventilátoru. • Osvětlení a spínač ventilátoru ZAP/VYP v dýmníku (volitelné).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Výstup (1 fáze) pro elektrické nástroje. • Výstup pro nástroje na stlačený vzduch. • Osvětlení a spínač ventilátoru ZAP/VYP v dýmníku (volitelné). • Ergonomické rukojeti.

2.2 Hlavní komponenty

Viz obrázek 1.

1. Odsávací rameno s dýmníkem
2. Pouzdro
3. Klika na čištění filtru (FilterBox M)
4. Hlavní filtr
5. Sběrný koš
6. HEPA filtr (příslušenství)
7. Ventilátor včetně tlumiče
8. Vzduchový výstup
9. Řídicí skříň a ovládací panel
10. Přívod pojistka: max. 16 A

2.3 Ovládací panel

Viz obrázek 2.

A,B,C,D: Ukazují, jak znečištěný filtr je.

E: Ukazuje, pokud dojde k výstraze nebo poplachu

F: Stav ventilátoru.

G: LCD a navigační tlačítka.

H: Reproduktor na poplachy.

I: Pojistky k elektrickému výstupu K.

J: Výstup pro pneumatické nástroje.

K: Výstup (1 fáze) pro elektrické nástroje.

L: Hlavní spínač.

M: Provozní časovač.

S1: Tlačítko ke spuštění nebo zastavení ventilátoru.

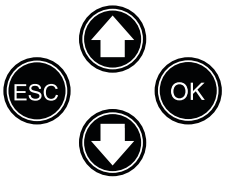
S2: Spuštění nebo zastavení čištění filtru.

2.4 LCD a navigační tlačítka

Funkce navigačních tlačítek

- Posuňte se v nabídce nahoru (pozice označená symbolem '>')
  - Zvyšte nebo změňte nastavení.

- Otevřete hlavní nabídku.
- Posun v nabídce zpět.



- Otevřete podnabídku.
- Zvolte nastavení pro změnu (označeno symbolem '*').
- Potvrďte změnu.

- Posuňte se v nabídce dolů (pozice označená symbolem '>')
  - Snižte nebo změňte nastavení.

2.4.1 Struktura nabídky

Viz obrázek 15.

2.5 Technické údaje

Viz obrázek 3.

3 Instalace

3.1 Montáž FilterBox na stěnu nebo na podlahový stojan

VÝSTRAHA!
Nainstalujte FilterBox v dobře větrané místnosti.

POZOR!

- Neinstalujte Filtr do blízkosti zdrojů tepla.
- Filtr není určen pro venkovní použití.

POZOR! U zařízení FilterBox instalovaného na stěnu nebo na podlahový stojan se ujistěte, že kolem jednotky ponecháte dostatek pracovního prostoru za účelem provádění servisu, jako je čištění a výměna filtru.

Podlahový stojan
Viz obrázek 4. Použijte kotevní prvky vhodné pro daný povrch.

Stěna
Viz obrázek 5.

POZOR! Použijte kotevní prvky vhodné pro daný povrch. Každý šroub musí odolat napětí minimálně 2 100 N.

3.2 Připojení jednotky ventilátoru

Viz obrázek 6. Připojte kabel od motoru k ventilátoru.

POZOR! U 3-fázových ventilátorů se ujistěte, že se oběžné kolo otáčí ve směru šipky, viz obrázek 7. Pokud se ventilátor otáčí špatným směrem, přehoďte připojení dvou kabelů.

3.3 Připojení sběrného koše

Viz obrázek 11. Společnost Nederman doporučuje použití plastových sáčků do sběrného koše za účelem lepšího odstranění prachu. Při používání plastových sáčků musí být ke sběrnému koši připojena tlaková vyrovnávací trubice, viz obrázek 11, položky 5 a 6.

POZOR! Není-li použit plastový pytel, udělejte na hadici uzel, obr.12, pol.4.

3.4 Připojte rameno

Viz:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Připojení stlačeného vzduchu

Viz obrázek 8.

POZOR!
Použijte čistý vzduch dle DIN ISO 8573-1, třída 5/5/4 (250 l / min, 7 Bar).

3.6 Automatické čištění filtru

K automatickému čištění filtru dochází, když pokles tlaku napříč filtrem dosáhne standardní nastavené hodnoty. FilterBox přejde do režimu nečinnosti před zahájením procesu čištění filtru.

POZOR! Pokud je nastavená hodnota dosažena během používání, výrobek přejde do režimu nečinnosti a spustí čištění filtru.

Chcete-li nastavit automatické čištění filtru [ON/OFF], viz obrázek 16.

3.7 Čištění filtru s nastaveným časovým intervalem

U určitých aplikací může být vhodnější použít čištění filtru s nastaveným časovým intervalem. Čištění filtru se spustí, když je jednotka v režimu nečinnosti a není používána, viz obrázek 17.

3.8 Připojení nástrojů k ovládacímu panelu

Elektrické nástroje a nástroje na stlačený vzduch lze připojit k výstupům J (1 fáze) a K, viz obrázek 2. Chcete-li připojit svařovací svorku, viz obrázek 9.

Standardně se ventilátor FilterBox automaticky spustí, když se používá nástroj připojený k jednomu z těchto výstupů. Ale tuto funkci lze deaktivovat v položce 5 „A/M fan start“ (Spuštění ventilátoru A/M) v nabídce. Chcete-li předejít zastavení ventilátoru během krátkých přestávek v práci, v nabídce „1 Fan off delay“ (Prodleva vypnutí ventilátoru) lze nastavit časovou prodlevu.

Nastavte automatické spuštění ventilátoru [ON/OFF], viz obrázek 18.

Nastavte časovou prodlevu zastavení ventilátoru [1–60 min], viz obrázek 19.

4 Použití FilterBox

VAROVÁNÍ! Riziko požáru a výbuchu.

- Nepoužívejte výrobek pro odsávání hořlavých nebo výbušných prachů a plynů.
- Nepoužívejte výrobek v prostředí, kde je nebezpečí výbuchu, nebo v prostředích, kde jsou prach nebo plyny ve výbušných koncentracích.
- Je-li výrobek navržen pro odsávání prachu, nepoužívejte ho na odsávání svařovacích dýmů nebo prach z broušení.
- Nepoužívejte výrobek pro extrakci toxických látek (s výjimkou svařovacích dýmů). • Nepoužívejte výrobek bez filtrační vložky.
- Výrobek používejte pouze v dobře větrané místnosti.
- V případě požáru může kouř z výrobku obsahovat nebezpečné látky, jako jsou polykarbonát, PVC, polyethylen, atd. Nebezpečné látky může obsahovat také kouř hořícího prachu.
- V případě požáru, odpojte napájení z elektrické sítě. Použijte hasicí přístroj, minimální třídy AB.

VAROVÁNÍ! Riziko požáru.
Zkontrolujte, že do ramena nejsou nasáty žádné jiskry či jiné předměty, které by mohly způsobit požár. Pro svařování, při kterém vzniká velké množství jisker, musí být do odtahu namontována ochrana proti jiskrám (příslušenství), aby se snížilo nebezpečí požáru.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu.
Pouze správně vyškolený personál může používat tento produkt.

POZOR!
Skladujte FilterBox interiéru v suchém prostředí.

POZOR! Správná manipulace s odsávacím ramenem, viz obrázek 1.

4.1 Spuštění FilterBox

Viz ovládací panel na obrázku 2.

1. Přepněte hlavní spínač napájení L do polohy ON (ZAP).
2. Spusťte FilterBox tlačítkem S1 nebo spínačem na dýmníku.

4.2 Ochrana přetížení

FilterBox je vybaven ochranou přetížení, která automaticky odpojí napájení, pokud dojde k přetížení motoru ventilátoru. V seznamu možných příčin viz *Návod k instalaci a údržbě*.

4.2.1 FilterBox M

Viz obrázek 2. Je-li ochrana přetížení aktivována, FilterBox přejde do režimu OFF (Vypnutí). Chcete-li resetovat poplach ochrany přetížení, opravte problém a přepněte hlavní spínač L zpět do polohy ON (ZAP).

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Viz obrázek 2, položka F. Kontrolka F je červená a značí, že motor ventilátoru je přetížen.

Ochrana přetížení se po několika minutách automaticky resetuje. Chcete-li manuálně resetovat ochranu přetížení, přepněte hlavní spínač L do polohy OFF (VYP) a po té do polohy ON (ZAP).

4.3 Čištění hlavního filtru

V závislosti na používaném modelu FilterBox je potřeba čištění hlavního filtru signalizována buďto: zvukovým poplachem, nebo kombinací LED kontrolek, viz LCD displej, a zvukového poplachu.

POZOR! Pokud není hlavní filtr po opakovaném čištění řádně vyčištěn, viz *Návod k instalaci a údržbě*.

4.3.1 Manuální čištění (FilterBox M)

když je potřeba hlavní filtr v FilterBox M vyčistit, vydá zvukový poplach. Viz obrázek 10 a postupujte podle jeho pokynů.

POZOR! Je-li k čištění FilterBox používán stlačený vzduch, je třeba jej připojit.

4.3.2 Automatické čištění filtru (FilterBox A, FilterBox eQ)

Viz kapitola *3.6. Automatické čištění filtru.*

Čištění filtru lze spustit prostřednictvím ovládacího panelu:

1. K zastavení ventilátoru stiskněte S1, viz obrázek 2.
2. Ke spuštění čištění filtru stiskněte S2, viz obrázek 2.

4.3.3 Poloautomatické čištění filtru (FilterBox eQ)

Zvukový poplach a LCD displej signalizují, když je potřeba vyčistit. Existují dva způsoby spuštění poloautomatického čištění filtru:

1. K deaktivaci poplachu stiskněte S2, viz obrázek 2. Poplach lze před automatickým spuštěním čištění filtru deaktivovat pouze dvakrát.
2. Nebo ke spuštění čištění filtru stiskněte dvakrát rychle S2, viz obrázek 2.

4.3.4 Čištění filtru s nastaveným časovačem (FilterBox A, FilterBox eQ)

Viz kapitola *3.7. Čištění filtru s nastaveným časovým intervalem*.

4.4 Vyprázdnění sběrného koše

VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.
Při vyprazdňování sběrného koše používejte ochranné brýle, protiprachovou masku a rukavice.

VAROVÁNÍ! Riziko poranění.
Před vyprázdněním sběrného koše odpojte veškeré napájení FilterBox.

Pokud se plastový pytel používá **(POZOR! jsou splněny požadavky W3.)**, Viz obrázek 11.

Pokud se plastový pytel nepoužívá **(POZOR! nesplňuje zařízení požadavky W3.)**, Viz obrázek 12.

5 Údržba

VAROVÁNÍ! Riziko poranění.

- Používejte ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu a rukavice.
- Používejte správné vybavení, jako je vysavač, očistěte zařízení předtím, než jej budete rozebírat.
- Servisní práce provádějte v dobře větrané místnosti.
- Po skončení práce po sobě ukliďte pracoviště.

Používejte pouze originální díly Nederman. Kontaktujte svého nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman ohledně získání rady a technického servisu.

5.1 Výměna hlavního filtru

VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.
Při výměně vložky filtru používejte ochranné brýle, protiprachovou masku a rukavice.

Hlavní filtr vyměňte, pokud je jeho povrch propíchnutý nebo pokud je filtr tak zašpiněn, že jej nelze dostatečně vyčistit i přes opakované čištění. Viz obrázek 13.

POZOR! Viz obrázek 13, položka 7. Nový filtr dodaný s novým plastovým ložiskem (X), které lze v případě poškození vyměnit za stávající ložisko.

5.2 Výměna HEPA filtru

VAROVÁNÍ! Riziko poranění osob.
Při výměně HEPA filtru používejte ochranné brýle, protiprachovou masku a rukavice.

Pokud FilterBox nemůže řádně filtrovat prach ani s novým hlavním filtrem a po opakovaném čištění, může být potřeba vyměnit HEPA filtr. LCD displej indikuje potřebu výměny HEPA filtru.

HEPA filtr vyměňte podle postupu na obrázku 14. Zkontrolujte, zda je proudění vzduchu dostatečné.

5.3 Náhradní díly

Potřebujete-li pomoci nebo náhradní díly, kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného zástupce společnosti Nederman. Další informace také na www.nederman.com.

Objednávání náhradních dílů
Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte tyto informace:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz www.nederman.com).
- Množství objednaných dílů.

6 Recyklace

VAROVÁNÍ! Riziko poranění.

- Používejte ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu a rukavice.
- Používejte správné vybavení, jako je vysavač, očistěte zařízení předtím, než jej budete rozebírat.
- Servisní práce provádějte v dobře větrané místnosti.
- Po skončení práce po sobě ukliďte pracoviště.

Výrobek je konstruován tak, že materiály komponentů je možné recyklovat. S jeho různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě nejasností při likvidaci výrobku po době životnosti kontaktujte distributora nebo společnost Nederman.

Dansk
Betjeningsvejledning

Indholdsfortegnelse

Figurer 9

1 Forord 44

2 Beskrivelse 44
2.1 Funktion 44
2.2 Hovedkomponenter 44
2.3 Kontrolpanel 45
2.4 LCD-display og navigationsknapper 45
2.5 Tekniske data 45

3 Installation 45
3.1 Montering af FilterBox på en væg eller et gulvstativ 45
3.2 Montage af ventilator 46
3.3 Påsætning af støvbeholderen 46
3.4 Tilslut arm 46
3.5 Tilslutning af trykluft 46
3.6 Automatisk filterrensning 46
3.7 Filterrensning med forudindstillet tidsinterval 46
3.8 Tilslutning af værktøj til kontrolpanelet 46

4 Brug af FilterBox 47
4.1 Start af FilterBox 47
4.2 Overbelastningssikring 48
4.3 Rensning af hovedfiltret 48
4.4 Tømning af støvbeholderen 49

5 Vedligeholdelse 49
5.1 Udskiftning af hovedfiltret 49
5.2 Udskiftning af HEPA-filtret 49
5.3 Reservedele 50

6 Genbrug 50

1 Forord

Læs denne vejledning grundigt inden installation, brug og vedligeholdelse af dette produkt. Genanskaf straks vejledningen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig ret til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentation, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EF-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele. Kontakt den nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. I tilfælde af beskadigede eller manglende dele skal du straks informere speditøren og din lokale Nederman-repræsentant.

2 Beskrivelse

2.1 Funktion

FilterBox fjerner forureninger som røg og støv, klasse W3(ulegeret til højlegeret stål med nikkel og krom > 30 %).

BEMÆRK! Gasser fjernes ikke.

FilterBox er et fleksibelt, modulært system, som fås i forskellige konfigurationer. Der er tre primære automationsniveauer: FilterBox M, FilterBox A eller FilterBox eQ.

Model	Funktioner
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuel filterrensning med mekanisk håndgreb. • Hørbar alarm, når filtret skal skiftes. • Lys på sugehoved (tilvalg).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatisk filterrensning. • LCD-display. • Mulighed for at tilslutte en strømsensortang, som automatisk starter ventilatoren. • Lys og TÆND/SLUK-kontakt (ON/OFF) til ventilatoren på sugehovedet (tilvalg).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Udtag (1-faset) til elektrisk værktøj. • Udtag til trykluftværktøj. • Lys og TÆND/SLUK-kontakt (ON/OFF) til ventilatoren på sugehovedet (tilvalg). • Ergonomiske håndtag.

2.2 Hovedkomponenter

Se figur 1.

1 . Udsugningsarm med sugehoved
2. Indkapsling
3. Håndgreb til filterrensning (FilterBox M)
4. Hovedfilter
5. Støvbeholder
6. HEPA-filter (ekstraudstyr)
7. Ventilator inkl. lyddæmper
8. Luftudløb
9. Kontrolboks og kontrolpanel
10. Hovedsikring: max. 16 A

2.3 Kontrolpanel

Se figur 2.

A, B, C, D: Viser, hvor beskidt hovedfiltret er.

E: Viser, når der er en advarsel eller alarm.

F: Ventilatorens status.

G: LCD-display og navigationsknapper.

H: Højttaler til alarmer.

I: Sikringer til strømudtag K.

J: Udtag til trykluftværktøj.

K: Udtag (1-faset) til elektrisk værktøj.

L: Hovedafbryder

M: Driftstidsmåler.

S1: Knap til start eller stop af ventilatoren.

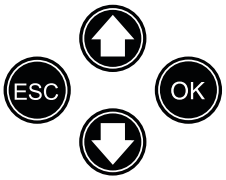
S2: Start eller stop filterrensning.

2.4 LCD-display og navigationsknapper

Navigationsknappernes funktioner

- Ruller op i menuen (positionen angives med '>').
- Øger eller ændrer indstillingen.

- Åbner hovedmenuen.
- Går tilbage i menuen.



- Åbner undermenuen.
- Vælger indstilling for ændringen (angives med '*').
- Bekræfter ændringen.

- Ruller ned i menuen (positionen angives med '>').
- Mindsker eller ændrer indstillingen.

2.4.1 Menustruktur

Se figur 15.

2.5 Tekniske data

Se figur 3.

3 Installation

3.1 Montering af FilterBox på en væg eller et gulvstativ

ADVARSEL!
Installer FilterBox i et vel-ventileret rum.

BEMÆRK!

- FilterBox bør ikke Installeres tæt på varmekilder.
- FilterBox er ikke beregnet til uden dørs montage.

BEMÆRK! Ved montering af FilterBox på en væg eller et gulvstativ skal det sikres, at der er tilstrækkelig plads omkring enheden til at udføre service, såsom rensning og udskiftning af filtret.

Gulvstativ
Se figur 4. Brug bolte og plugs, der egner sig til underlaget.

Væg
Se figur 5.

BEMÆRK! Brug bolte og plugs, der egner sig til væggen. Boltene skal hver især kunne tåle en belastning på mindst 2100 N.

3.2 Montage af ventilator

Se figur 6. Tilslut kabel fra motor til ventilatoren.

BEMÆRK! 3 fasede ventilatorer skal rotere i pilens retning, se figur 7. Hvis ventilatoren drejer den forkerte vej, skal du skifte forbindelsen for to af kablerne.

3.3 Påsætning af støvbeholderen

Se figur 11. Nederman anbefaler, at der anvendes plastsække i støvbeholderen for lettere at kunne fjerne støvet. Ved brug af plastsæk skal der tilsluttes en trykudligningsslange til støvbeholderen. Se figur 11, punkt 4 og 5.

BEMÆRK! Hvis der ikke anvendes opsamlingspose, bindes en knude for at klemme slangen sammen, se figur 12, punkt 4.

3.4 Tilslut arm

Se:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Tilslutning af trykluft

Se figur 8.

BEMÆRK!
Anvend ren trykluft iht. DIN ISO 8573-1, klasse 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatisk filterrensning

Automatisk filterrensning sker, når trykfaldet i hele filtret når en forudindstillet standardværdi. FilterBox går i tomgang, inden filterrensningsprocessen starter.

BEMÆRK! Hvis den forudindstillede værdi nås under brug, går anlægget i tomgang og begynder at rense filtret.

Se figur 16 vedrørende indstilling af automatisk filterrensning [ON/OFF].

3.7 Filterrensning med forudindstillet tidsinterval

I forbindelse med visse anvendelser kan det være hensigtsmæssigt at bruge filterrensning med et forudindstillet tidsinterval. Filterrensningen starter, når enheden går i tomgang og ikke anvendes. Se 17.

3.8 Tilslutning af værktøj til kontrolpanelet

Trykluftsværktøj og elektrisk værktøj kan tilsluttes til udtag J (1-faset) og K. Se figur 2. Vedrørende tilslutning af svejseklemmen henvises til figur 9.

FilterBox-ventilatoren starter automatisk som standard, når et værktøj, som er sluttet til et af disse udtag, anvendes. Men denne funktion kan deaktiveres under punkt 5 'A/M fan start' (Automatisk start af ventilator) i menuen. For at undgå ventilatoren stopper under korte ophold i arbejdet, kan der indstilles en tidsforsinkelse i menu ”1. Fan off delay” (1. Tidsforsinket slukning af ventilator).

Vedrørende indstilling af automatisk start af ventilatoren [ON/OFF] henvises til figur 18.

Vedrørende indstilling af tidsforsinket slukning af ventilatoren [1-60 min] henvises til figur 19.

4 Brug af FilterBox

ADVARSEL! Risiko for brand og eksplosion.

- Anvend ikke FilterBox til brændbare eller eksplosive gasser og støv.
- Anvend ikke FilterBox i områder hvor der er risiko for eksplosion, eller hvor der er støv eller gas i eksplosive koncentrationer.
- Hvis FilterBox er blevet anvendt til eksplosivt støv, må den ikke anvendes til svejserøg eller slibestøv.
- Anvend ikke FilterBox til giftige materialer (bortset fra svejserøg).
- FilterBox må ikke anvendes uden filterpatron eller rørtilslutning.
- Anvend kun FilterBox i et velventileret rum.
- I tilfælde af brand, kan FilterBox udvikle farlig røg, indeholdende polycarbonat, PVC, polyethylen etc. Desuden farlig rør røg fra det filtrerede støv.
- I tilfælde af brand, afbrydes strømforsyningen til filteret på hovedafbryderen. Anvend en brandslukker klasse AB.

ADVARSEL! Risiko for brand.
Kontrollér, at gnister eller andre objekter, som kan forårsage brand, ikke suges ind i armen. I forbindelse med svejseopgaver, hvor der dannes en stor mængde gnister, skal der monteres et gnistfang (tilbehør) i sugehovedet for at mindske risikoen for brand.

ADVARSEL! Risiko for personskader.
Kun tilstrækkeligt uddannet personale må anvende FilterBox.

BEMÆRK!
Opbevar er Filter indendørs i et tørt miljø.

BEMÆRK! Udsugningsarmens hoved skal placeres korrekt. Se figur 1.

4.1 Start af FilterBox

Se kontrolpanelet i figur 2.

1. Drej hovedafbryder L over på ON (TÆNDT).
2. Start FilterBox med knappen S1, eller tænd for udsugningsarmens hoved.

4.2 Overbelastningssikring

FilterBox er udstyret med overbelastningssikring, som automatisk slår strømmen fra, hvis ventilatorens motor bliver overbelastet. For en liste over mulige årsager henvises til *Installations- og servicemanualen*.

4.2.1 FilterBox M

Se figur 2. Hvis overbelastningssikringen er aktiveret, gårFilterBox i tilstanden OFF (SLUKKET). For at nulstille alarmen til overbelastningssikring skal du løse problemet og dreje hovedafbryder L tilbage på ON (TÆNDT).

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Se figur 2, punkt F. Lysdiode F er rød og angiver, at ventilatorens motor er overbelastet.

Overbelastningssikringen nulstilles automatisk efter nogle få minutter. For manuelt at nulstille overbelastningssikringen skal du dreje hovedafbryder L over på OFF (SLUKKET) og derefter over på ON (TÆNDT).

4.3 Rensning af hovedfiltret

Afhængig af den anvendte FilterBox-model angives nødvendigheden af at rense hovedfiltret enten med en hørbar alarm eller en kombination af lysdioder, information på LCD-displayet og en hørbar alarm.

BEMÆRK! Hvis hovedfiltret ikke er tilstrækkeligt rent efter gentagen rensning, henvises til *Installations- og servicemanualen*.

4.3.1 Manuel rensning (FilterBox M)

Når hovedfiltret i FilterBox M skal renses, udsendes en hørbar alarm. Se figur 10, og følg instruktionerne.

BEMÆRK! Hvis der anvendes trykluft til rensning af FilterBox, skal den tilsluttes.

4.3.2 Automatisk filterrensning (FilterBox A, FilterBox eQ)

Se afsnit *3.6. Automatisk filterrensning.*

Filterrensning kan også startes via kontrolpanelet.

1. Tryk på S1 for at stoppe ventilatoren. Se figur 2.
2. Tryk på S2 for at starte filterrensningen. Se figur 2.

4.3.3 Halvautomatisk filterrensning (FilterBox eQ)

En hørbar alarm og LCD-displayet angiver, når hovedfiltret trænger til at blive renset. Den halvautomatiske filterrensning kan startes på to måder:

1. Tryk på S2 for at deaktivere alarmen. Se figur 2. Alarmen kan kun inaktiveres to gange, inden filterrensningen startes automatisk.
2. Eller tryk på S2 to gange hurtigt for at starte filterrensningen. Se figur 2.

4.3.4 Filterrensning med forudindstillet timer (FilterBox A, FilterBox eQ)

Se afsnit *3.7. Filterrensning med forudindstillet tidsinterval*.

4.4 Tømning af støvbeholderen

ADVARSEL! Risiko for personskade.
Brug beskyttelsesbriller, støvmaske og handsker ved tømning af støvbeholderen.

ADVARSEL! Risiko for personskade.
Sluk for al strøm til FilterBox, inden støvbeholderen tømmes.

Hvis der anvendes opsamlingssæk **(BEMÆRK! Opfylder W3 krav.)**, se figur 11.

Hvis der ikke anvendes opsamlingssæk **(BEMÆRK! Opfylder ikke W3 krav.)**, se figur 12.

5 Vedligeholdelse

ADVARSEL! Risiko for personskade.

- Al strøm til enheden afbrydes før vedligehold.
- Anvend sikkerhedsbriller, støvmaske og handsker.
- Anvend egnet udstyr som en støvsuger til at rengøre enheden før den skilles ad.
- Adskil enheden i et vel-ventileret rum, og rengør grundigt efterfølgende.

Installation, reparation og vedligeholdelse skal foretages af en autoriseret tekniker fra Nederman. Der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nærmeste forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service.

5.1 Udskiftning af hovedfiltret

ADVARSEL! Risiko for personskade.
Brug beskyttelsesbriller, støvmaske og handsker ved udskiftning af filterindsatsen.

Hovedfiltret skal udskiftes, hvis dets overflade bliver punkteret, eller hvis filtret er så beskidt, at det ikke kan renses tilstrækkeligt, til trods for at det renses gentagne gange. Se figur 13.

BEMÆRK! Se figur 13, punkt 7 Det nye filter leveres med et nyt plastleje (X), som kan indsættes i stedet for det eksisterende leje, hvis dette er beskadiget.

5.2 Udskiftning af HEPA-filtret

ADVARSEL! Risiko for personskade.
Brug beskyttelsesbriller, støvmaske og handsker ved udskiftning af HEPA-filtret.

Hvis FilterBox ikke kan frafiltrere støv ordentligt, selv med et nyt hovedfilter og efter gentagen rensning, kan det være nødvendigt at udskifte HEPA-filtret. LCD-displayet angiver, hvornår HEPA-filtret trænger til at blive udskiftet.

Udskift HEPA-filtret i henhold til figur 14. Kontrollér, at luftstrømmen er tilstrækkelig.

5.3 Reservedele

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

Bestilling af reservedele
Ved bestilling af reservedele skal du altid angive følgende:

- Produkt- og kontrolnummer (se identifikationslabel).
- Reservedelens nummer og navn (se www.nederman.com).
- Antallet af reservedele.

6 Genbrug

ADVARSEL! Risiko for personskade.

- Anvend Sikkerhedsbriller, støvmaske og handsker.
- Anvend egnet udstyr, som en støvsuger, til at rengøre enheden før den adskilles.
- Dette bør forgå i et vel-ventileret rum.
- Rengør derefter området grundigt.

Produktet er konstrueret, således at komponentmaterialerne kan genbruges. De forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til de gældende lokale bestemmelser. Kontakt forhandleren eller Nederman, hvis du har spørgsmål i forbindelse med bortskaffelse af et udtjent produkt.

Deutsch
Bedienungsanleitung

Inhalt

Abbildungen 9

1 Vorwort 52

2 Beschreibung 52
2.1 Funktionsweise 52
2.2 Hauptkomponenten 52
2.3 Bedienfeld 53
2.4 LCD- und Navigationstasten 53
2.5 Technische Daten 53

3 Installation 53
3.1 Montage der FilterBox an Wand oder Bodenständer 53
3.2 Gebläsepaket anbringen 54
3.3 Sammelbehälter anbringen 54
3.4 Arm verbinden 54
3.5 Druckluft anschließen 54
3.6 Automatische Filterreinigung 54
3.7 Filterreinigung mit voreingestelltem Zeitintervall 55
3.8 Werkzeuge ans Bedienfeld anschließen 55

4 Bedienung FilterBox 55
4.1 Starten der FilterBox 56
4.2 Überlastungsschutz 56
4.3 Hauptfilter reinigen 56
4.4 Sammelbehälter leeren 57

5 Wartung 57
5.1 Hauptfilter wechseln 58
5.2 HEPA-Filter wechseln 58
5.3 Ersatzteile 58

6 Entsorgung 58

1 Vorwort

Vor Installation, Gebrauch und Wartung dieses Produkts ist die Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Beschreibung

2.1 Funktionsweise

FilterBox filtert Schadstoffe wie Rauch, Stäube W3 (nicht legiertem Stahl bis zu hochlegierten Stählen mit Nickel und Chrom > 30%).

HINWEIS! Gase werden nicht herausgefiltert.

Die FilterBox ist ein flexibles Modulsystem, das in verschiedenen Konfigurationen erhältlich ist. Es sind drei Hauptmodelle mit unterschiedlichen Automatisierungsstufen erhältlich: FilterBox M, FilterBox A und FilterBox eQ.

Modelle	Funktionen
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuelle Filterreinigung mit mechanischer Kurbel. • Akustischer Alarm, wenn der Filter gewechselt werden muss. • Haubenlampe (optional).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatische Filterreinigung. • LCD-Display. • Möglicher Anschluss eines Stromsensors zum automatischen Starten des Gebläses. • Licht- und ON/OFF-Schalter für das Gebläse in der Haube (optional).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Anschluss (1-phasig) für Elektrowerkzeuge. • Anschluss für Druckluftgeräte. • Licht- und ON/OFF-Schalter für das Gebläse in der Haube. • Ergonomische Griffe.

2.2 Hauptkomponenten

Siehe Abbildung 1.

1. Absaugarm mit Haube
6. HEPA-Filter (Zubehör)

2. Abdeckung
3. Kurbel zur Filterreinigung (FilterBox M)
4. Hauptfilter
5. Sammelbehälter
7. Gebläsepaket einschließlich Schalldämpfer
8. Luftauslass
9. Steuereinheit und Bedienfeld
10. Netzsicherung: max. 16 A

2.3 Bedienfeld

Siehe Abbildung 2.

A,B,C,D: Zeigen an, wie verschmutzt der Hauptfilter ist.

E: Zeigt vorliegende Warn- und Alarmmeldungen an.

F: Gebläsestatus.

G: LCD- und Navigationstasten.

H: Lautsprecher für akustische Alarmsignale.

I: Sicherungen für den Stromanschluss K.

J: Anschluss für Druckluftmaschinen.

K: Anschluss (1-phasig) für Elektrowerkzeuge.

L: Hauptschalter.

M: Betriebstimer.

S1: Start- und Stopptaste für das Gebläse.

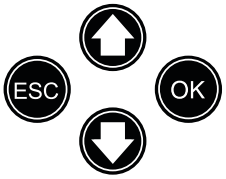
S2: Start- und Stopptaste für die Filterreinigung.

2.4 LCD- und Navigationstasten

Funktion der Navigationstasten

- Im Menü nach oben scrollen (Position wird mit **>** angezeigt).
  - Einstellungswert erhöhen oder ändern.

- Hauptmenü öffnen.
- Im Menü einen Schritt zurück gehen.



- Untermenü öffnen.
- Einstellungswert zum Ändern auswählen (wird mit ✱ angezeigt).
- Änderung bestätigen.

- Im Menü nach unten scrollen (Position wird mit **>** angezeigt).
  - Einstellungswert senken oder ändern.

2.4.1 Menüstruktur

Siehe Abbildung 15.

2.5 Technische Daten

Siehe Abbildung 3.

3 Installation

3.1 Montage der FilterBox an Wand oder Bodenständer

WARNUNG!
Installieren FilterBox in einem gut belüfteten Raum.

VORSICHT!

- Installieren Sie keine FilterBox der Nähe von Wärmequellen.
- Die FilterBox ist nicht für den Gebrauch im Freien geeignet.

HINWEIS! Bei der Wand- und der Bodenständermontage muss genügend Freiraum um die FilterBox vorhanden sein, sodass sich Instandhaltungsarbeiten wie Filterreinigung und -wechsel problemlos ausführen lassen.

Bodenständer
Siehe Abbildung 4. Die geeigneten Schrauben und Dübel für die jeweilige Unterlage verwenden.

Wand
Siehe Abbildung 5.

HINWEIS! Die geeigneten Schrauben und Dübel für die jeweilige Wand verwenden. Die Schrauben müssen Krafteinwirkungen von mindestens 2100 N standhalten.

3.2 Gebläsepaket anbringen

Siehe Abbildung 6. Das Kabel vom Motor mit dem Gebläse verbinden.

HINWEIS! Bei 3 - phasigen Motoren muss sichergestellt sein, dass sich der Ventilatorr in Pfeilrichtung dreht, siehe Abbildung 7. Dreht sich das Gebläse in die falsche Richtung, ist der Anschluss von zwei Kabeln zu tauschen.

3.3 Sammelbehälter anbringen

Siehe Abbildung 11. Zur besseren Staubentsorgung empfiehlt Nederman die Verwendung von Kunststoffbeuteln im Sammelbehälter. Bei Verwendung eines Kunststoffbeutels muss ein Druckausgleichsrohr angeschlossen werden, siehe Abbildung 11, Punkt 5 und 6.

HINWEIS! Wird kein Beutel verwendet, mit dem Kabel einen festen Knoten machen, um den Luftstrom zu unterbinden, siehe Abbildung 12, Punkt 4.

3.4 Arm verbinden

Siehe:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Druckluft anschließen

Siehe Abbildung 8.

ACHTUNG! Verwenden Sie saubere Druckluft nach DIN ISO 8573-1, Klasse 5/5/4 (250 l / min, 7 Bar).

3.6 Automatische Filterreinigung

Automatische Filterreinigung erfolgt dann, wenn der Druck im Filter auf den voreingestellten Standardwert absinkt. Die FilterBox geht zum Standby-Modus über, bevor der Filterreinigungsprozess beginnt.

HINWEIS! Wird bei Gebrauch der voreingestellte Wert erreicht, geht das Produkt in den Standby-Modus über und startet die Filterreinigung.

Zum Einstellen der automatischen Filterreinigung [ON/OFF], siehe Abbildung 16.

3.7 Filterreinigung mit voreingestelltem Zeitintervall

Für einige Anwendungen kann es sich anbieten, mit einem voreingestellten Zeitintervall zu arbeiten. Die Filterreinigung startet, wenn sich die Einheit im Standby-Modus befindet und sie nicht verwendet wird, siehe Abbildung 17.

3.8 Werkzeuge ans Bedienfeld anschließen

Druckluftgeräte und Elektrowerkzeuge lassen sich an die Anschlüsse J (1-phasig) und K anschließen, siehe Abbildung 2. Zum Anschließen einer Schweißzange, siehe Abbildung 9.

Standardmäßig startet das Gebläse der FilterBox automatisch, wenn ein angeschlossenes Gerät eingeschaltet wird. Diese Funktion kann unter Punkt 5 „A/M fan start“ im Menü geändert werden. Um zu verhindern, dass das Gebläse bei kurzen Arbeitsunterbrechungen anhält, kann im Menü „1. Fan off delay“ eine Zeitverzögerung eingestellt werden.

Zum Einstellen der Autostart-Funktion für das Gebläse [ON/OFF], siehe Abbildung 18.

Zum Einstellen der Zeitverzögerung für das Gebläse [1–60 Min.], siehe Abbildung 19.

4 Bedienung FilterBox

WARNUNG! Brand- und Explosionsgefahr.

- Benutzen Sie das Gerät nicht für brennbare oder explosive Stäube und Gase.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer Umgebung in der es Staub oder Gase in explosiven Konzentrationen vorhanden sind.
- Wenn das Gerät für Staub-Anwendungen ausgewählt wurde, verwenden Sie es nicht für Schweißrauch Dämpfe oder Schleifstaub.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Absaugen giftiger Stoffe (außer Schweißrauch).
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filterpatrone und Gehäuse.
- Verwenden Sie nur das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- Im Brandfall kann der Rauch aus dem Gerät gefährliche Substanzen enthalten, wie brennendes Polycarbonat, PVC, Polyethylen, etc. Auch von dem abgeschiedenen Material kann es zu gefährlichen Rauch kommen.
- Im Falle eines Brandes, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, um das Gerät vom Netz zu trennen. Verwenden Sie ein Feuerfeuerlöscher, mindestens der Klasse AB.

WARNUNG! Brandgefahr.
Darauf achten, dass keine Funken oder andere brandgefährliche Objekte in den Arm hinein gesaugt werden. Für Schweißanwendungen mit starker Funkenbildung muss ein Funkenschutzgitter (Zubehör) in die Haube eingesetzt werden, um die Brandgefahr zu vermindern.

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Nur geschultes Personal darf dieses Gerät zu verwenden.

VORSICHT!
Bewahren FilterBox drinnen in einer trockenen Umgebung.

HINWEIS! Absaugarmhaube korrekt ausrichten, siehe Abbildung 1.

4.1 Starten der FilterBox

Siehe Bedienfeld in Abbildung 2.

1. Netzschalter L auf ON schalten.
2. Die FilterBox mit der Taste S1 oder mit dem Schalter an der Absaugarmhaube starten.

4.2 Überlastungsschutz

Die FilterBox ist mit einem Überlastungsschutz versehen, der automatisch die Stromverbindung unterbricht, wenn der Gebläsemotor überlastet wird. Eine Liste mit möglichen Ursachen entnehmen Sie dem *Installations- und Wartungshandbuch*.

4.2.1 FilterBox M

Siehe Abbildung 2. Wird der Überlastungsschutz aktiviert, geht die FilterBox zum OFF-Modus über. Zum Zurücksetzen des Überlastungsschutzalarms zunächst das Problem beseitigen und dann den Netzschalter L wieder auf ON schalten.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Siehe Abbildung 2, Punkt F. Die LED F leuchtet rot und zeigt an, dass der Gebläsemotor überlastet ist.

Der Überlastungsschutz wird nach ein paar Minuten automatisch zurückgesetzt. Der Überlastungsschutz kann manuell zurückgesetzt werden, indem der Netzschalter L auf OFF und dann wieder auf ON gestellt wird.

4.3 Hauptfilter reinigen

Je nach verwendetem FilterBox-Modell wird der Reinigungsbedarf des Hauptfilters entweder akustisch oder durch eine Kombination aus LEDs, einer Meldung auf dem LCD-Display und einem akustischen Signal angegeben.

HINWEIS! Ist der Hauptfilter auch nach wiederholter Reinigung nicht sauber, siehe *Installations- und Wartungshandbuch*.

4.3.1 Manuelle Reinigung (FilterBox M)

Wenn der Hauptfilter in der FilterBox M gereinigt werden muss, setzt er ein akustisches Signal ab. Siehe Abbildung 10. Anweisungen befolgen.

HINWEIS! Wenn zur Reinigung der FilterBox Druckluft verwendet werden soll, muss diese zunächst angeschlossen werden.

4.3.2 Automatische Filterreinigung (FilterBox A, FilterBox eQ)

Siehe Abschnitt *3.6. Automatische Filterreinigung.*

Die Filterreinigung lässt sich auch über das Bedienfeld starten:

1. Zum Anhalten des Gebläses S1 betätigen, siehe Abbildung 2.
2. Zum Starten der Filterreinigung S2 betätigen, siehe Abbildung 2.

4.3.3 Halbautomatische Filterreinigung (FilterBox eQ)

Wenn der Hauptfilter gereinigt wird, wird dies durch ein akustisches Signal und eine Meldung auf dem LCD-Display angegeben. Die halbautomatische Filterreinigung lässt sich auf zwei Arten starten:

1. Zum Deaktivieren des Alarms S2 betätigen, siehe Abbildung 2. Der Alarm lässt sich nur zweimal deaktivieren. Danach startet die Filterreinigung automatisch.
2. Sie können auch zum Starten der Filterreinigung zweimal schnell hintereinander S2 betätigen, siehe Abbildung 2.

4.3.4 Filterreinigung mit voreingestelltem Timer (FilterBox A, FilterBox eQ)

Siehe Abschnitt *3.7. Filterreinigung mit voreingestelltem Zeitintervall*.

4.4 Sammelbehälter leeren

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Beim Leeren des Sammelbehälters Schutzbrille, Staubschutzmaske und Handschuhe tragen.

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Vor dem Leeren des Sammelbehälters muss die FilterBox vollständig vom Strom getrennt werden.

Wenn eine Plastiktüte verwendet wird **(HINWEIS! Erfüllt W3 Anforderungen.)**, Siehe Abbildung 11.

Wenn eine Plastiktüte nicht verwendet wird **(HINWEIS! Entspricht nicht den W3 Anforderungen.)**, Siehe Abbildung 12.

5 Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr.

- Trennen Sie die Stromversorgung des Gerätess vor jeglicher Wartung.
- Benutzen Sie Schutzbrille, Staubmaske und Handschuhe.
- Verwenden Sie die richtige Ausrüstung, wie ein Staubsauger, um das Gerät zu reinigen.
- Reparieren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- Reinigen Sie den Bereich richtig nach dem die Arbeit abgeschlossen ist.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile von Nederman verwendet werden.
Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

5.1 Hauptfilter wechseln

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Beim Wechseln der Filterpatrone Schutzbrille, Staubschutzmaske und Handschuhe tragen.

Der Hauptfilter muss gewechselt werden, wenn er ein Loch hat oder wenn er so verschmutzt ist, dass er auch bei wiederholter Reinigung nicht mehr sauber wird. Siehe Abbildung 13.

HINWEIS! Siehe Abbildung 13, Punkt 7. Der neue Filter wird mit einem neuen Kunststofflager (X) geliefert, mit dem sich ein beschädigtes Lager ersetzen lässt.

5.2 HEPA-Filter wechseln

WARNUNG! Verletzungsgefahr.
Beim Wechseln des HEPA-Filters Schutzbrille, Staubschutzmaske und Handschuhe tragen.

Kann die FilterBox den Staub auch mit einem neuen Hauptfilter und nach wiederholter Reinigung nicht ordnungsgemäß herausfiltern, muss evtl. der HEPA-Filter gewechselt werden. Auf dem LCD-Display wird angegeben, wenn der HEPA-Filter zu wechseln ist.

HEPA-Filter gemäß Abbildung 14 wechseln. Sicherstellen, dass der Luftstrom ausreicht.

5.3 Ersatzteile

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

Bestellung von Ersatzteilen
Bitte geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

- Teile- und Kontrollnummer, siehe Typenschild am Produkt.
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com).
- Benötigte Stückzahl.

6 Entsorgung

WARNUNG! Verletzungsgefahr.

- Trennen Sie die Stromversorgung des Gerätess vor jeglicher Wartung.
- Benutzen Sie Schutzbrille, Staubmaske und Handschuhe.
- Verwenden Sie die richtige Ausrüstung, wie ein Staubsauger, um das Gerät zu reinigen.
- Reparieren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- Reinigen Sie den Bereich richtig nach dem die Arbeit abgeschlossen ist.

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Ελληνικά
Εγχειρίδιο χρήστη

Πίνακας περιεχομένων

Εικόνες 9

1 Εισαγωγή 60

2 Περιγραφή 60
2.1 Λειτουργία 60
2.2 Κύρια εξαρτήματα 60
2.3 Πίνακας ελέγχου 61
2.4 LCD και πλήκτρα πλοήγησης 61
2.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά 61

3 Εγκατάσταση 62
3.1 Επιτοίχια ή επιδαπέδια τοποθέτηση του FilterBox 62
3.2 Τοποθέτηση του απορροφητήρα 62
3.3 Τοποθέτηση του κάδου συλλογής σκόνης 62
3.4 Σύνδεση βραχίονα 62
3.5 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα 62
3.6 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου 63
3.7 Καθαρισμός του φίλτρου σε προκαθορισμένο χρονικό διάστημα 63
3.8 Σύνδεση εργαλείων στον πίνακα ελέγχου 63

4 Χρήση του FilterBox 64
4.1 Εκκίνηση του FilterBox 64
4.2 Διάταξη αποτροπής της υπερφόρτισης 64
4.3 Καθαρισμός του κύριου φίλτρου 65
4.4 Άδειασμα του κάδου συλλογής σκόνης 66

5 Συντήρηση 66
5.1 Αλλαγή του στοιχείου του κύριου φίλτρου 66
5.2 Αλλαγή του φίλτρου HEPA 67
5.3 Ανταλλακτικά 67

6 Ανακύκλωση 67

1 Εισαγωγή

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση, την χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος. Αντικαταστήστε το εγχειρίδιο αμέσως εάν χαθεί. Η Nederman διατηρεί το δικαίωμα, χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση, να τροποποιεί και να βελτιώνει τα προϊόντα της, συμπεριλαμβανομένου του υλικού τεκμηρίωσης.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών της ΕΕ. Για να διατηρήσετε την δέουσα κατάσταση λειτουργίας, οι εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης, πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, ή με την Nederman, για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη, ή αν χρειάζεστε ανταλλακτικά. Στην περίπτωση που εξαρτήματα είναι κατεστραμμένα ή δεν έχουν παραδοθεί μαζί με τον εξοπλισμό, επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Nederman.

2 Περιγραφή

2.1 Λειτουργία

Τα φίλτρα FilterBox κατακρατούν ρύπους όπως καπνούς και σκόνη, κλάσης W3 (από απλό χάλυβα μέχρι κράμα χάλυβα με νίκελ και χρώμιο > 30 %).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τα αέρια δεν φιλτράρονται.

Το FilterBox είναι ένα ευέλικτο, τμηματοποιημένο σύστημα, που είναι διαθέσιμο σε διαφορετικές διαμορφώσεις. Υπάρχουν τρία κύρια επίπεδα αυτοματισμού: FilterBox M, FilterBox A ή FilterBox eQ.

Μοντέλα	Λειτουργίες
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Χειροκίνητος καθαρισμός φίλτρου με μανιβέλα. • Ηχητική ειδοποίηση όταν πρέπει να γίνει αλλαγή του φίλτρου. • Φωτισμός χοάνης (προαιρετικό).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου. • Οθόνη LCD. • Δυνατότητα σύνδεσης αισθητήρα, για αυτόματη εκκίνηση του απορροφητήρα. • Διακόπτης φωτισμού και διακόπτης ON/OFF ανεμιστήρα στην χοάνη (προαιρετικό).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Έξοδος (1-φ) για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. • Έξοδος για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. • Διακόπτης φωτισμού και διακόπτης ON/OFF απορροφητήρα. • Εργονομικές λαβές.

2.2 Κύρια εξαρτήματα

Δείτε την εικόνα 1.

1 .Βραχίονας αναρρόφησης με χοάνη

2. Περίβλημα

3. Μανιβέλα για τον καθαρισμό του φίλτρου (FilterBox M)

4. Κύριο φίλτρο

5. Κάδος συλλογής σκόνης

6. Φίλτρο HEPA (προαιρετικό)

7. Απορροφητήρας με σιγαστήρα

8. Έξοδος αέρα

9. Κιβώτιο χειρισμού και πίνακας ελέγχου

10. Ασφάλεια ρεύματος: max. 16 A

2.3 Πίνακας ελέγχου

Δείτε την εικόνα 2.

A,B,C,D: Υποδεικνύει πόσο βρώμικο είναι το κύριο φίλτρο.

E: Υποδεικνύει προειδοποίηση ή συναγερμό.

F: Κατάσταση απορροφητήρα.

G: LCD και πλήκτρα πλοήγησης.

H: Ηχείο συναγερμού.

I: Ασφάλειες για την πρίζα K.

J: Έξοδος για ηλεκτρικά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

K: Έξοδος (1-φ) για ηλεκτρικά εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

L: Κύριος διακόπτης.

M: Χρονοδιακόπτης λειτουργίας

S1: Κουμπί εκκίνησης ή διακοπής λειτουργίας απορροφητήρα.

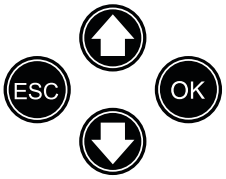
S2: Έναρξη ή παύση καθαρισμού φίλτρου.

2.4 LCD και πλήκτρα πλοήγησης

Λειτουργίες πλήκτρων πλοήγησης

- Μετακίνηση προς τα επάνω στο μενού (η θέση υποδεικνύεται με το σύμβολο '>').
- Αύξηση τιμής ή αλλαγή ρύθμισης.

- Άνοιγμα κύριου μενού.
- Μετακίνηση προς τα πίσω στο μενού.



- Άνοιγμα υπομενού.
- Επιλογή ρύθμισης για αλλαγή (υποδεικνύεται με το σύμβολο '*').
- Επιβεβαίωση αλλαγής.

- Μετακίνηση προς τα κάτω στο μενού (η θέση υποδεικνύεται με το σύμβολο '>').
- Μείωση τιμής ή αλλαγή ρύθμισης.

2.4.1 Δομή μενού

Δείτε την εικόνα 15.

2.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δείτε την εικόνα 3.

3 Εγκατάσταση

3.1 Επιτοίχια ή επιδαπέδια τοποθέτηση του FilterBox

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Εγκαταστήστε το FilterBox σε χώρο μα καλό γενικό εξαερισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μην εγκαθιστάτε το FilterBox κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Το FilterBox δεν είναι σχεδιασμένο για εξωτερική χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Κατά την επιτοίχια ή επιδαπέδια τοποθέτηση του FilterBox, να αφήνετε επαρκή χώρο γύρω από τη μονάδα για εργασίες, όπως τον καθαρισμό και την αντικατάσταση του φίλτρου.

Επιδαπέδια τοποθέτηση
Δείτε την εικόνα 4. Χρησιμοποιήστε μπουλόνια και παξιμάδια κατάλληλα για τον τοίχο.

Επιτοίχια τοποθέτηση
Δείτε την εικόνα 5.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Χρησιμοποιήστε μπουλόνια και παξιμάδια κατάλληλα για τον τοίχο. Κάθε μπουλόνι πρέπει να αντέχει μια ελάχιστη φόρτιση 2100 N.

3.2 Τοποθέτηση του απορροφητήρα

Δείτε την εικόνα 6. Συνδέστε το καλώδιο από τον κινητήρα στον απορροφητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Σε 3-φασικούς απορροφητήρες, βεβαιωθείτε ότι ο απορροφητήρας περιστρέφεται κατά την κατεύθυνση του βέλους, βλ. εικ. 7. Αν ο απορροφητήρας περιστρέφεται προς τη λάθος κατεύθυνση, αποσυνδέστε δύο από τα καλώδια.

3.3 Τοποθέτηση του κάδου συλλογής σκόνης

Δείτε την εικόνα 11. Η Nederman συνιστά τη χρήση πλαστικής σακούλας στον κάδο συλλογής σκόνης για την ευκολότερη απόρριψη της σκόνης. Όταν χρησιμοποιείτε πλαστική σακούλα, απαιτείται η τοποθέτηση σωλήνα εξισορρόπησης πίεσης στον κάδο συλλογής σκόνης. βλ. εικόνα 11, σημεία 5 και 6.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν δεν χρησιμοποιείται σακούλα, δέστε έναν κόμπο ώστε να σφραγιστεί το καλώδιο, βλ. εικόνα 12, σημείο 4.

3.4 Σύνδεση βραχίονα

Βλέπω:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα

Δείτε την εικόνα 8.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Χρησιμοποιήστε καθαρό αέρα σύμφωνα με τον DIN ISO 8573-1, class 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου εκτελείται όταν η πίεση στο φίλτρο φθάσει σε μία προκαθορισμένη τιμή. Το FilterBox μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής πριν ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν επιτευχθεί η προκαθορισμένη τιμή κατά τη διάρκεια της χρήσης, η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής και ξεκινά ο καθαρισμός του φίλτρου.

Για να ρυθμίσετε τον αυτόματο καθαρισμό του φίλτρου [ON/OFF], δείτε την εικόνα 16.

3.7 Καθαρισμός του φίλτρου σε προκαθορισμένο χρονικό διάστημα

Για ορισμένες εφαρμογές, είναι προτιμότερος ο καθαρισμός του φίλτρου σε προκαθορισμένο χρονικό διάστημα. Ο καθαρισμός του φίλτρου ξεκινά όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και δεν χρησιμοποιείται. Δείτε την εικόνα 17.

3.8 Σύνδεση εργαλείων στον πίνακα ελέγχου

Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να συνδεθούν στις εξόδους J (1-φ) και K. Δείτε εικόνα 2. Για να συνδέσετε το σώμα γείωσης, δείτε την εικόνα 9.

Σαν προεπιλογή, ο απορροφητήρας του FilterBox ξεκινάει αυτόματα όταν αρχίσει η χρήση εργαλείου που έχει συνδεθεί σε μία από τις εξόδους. Είναι δυνατή η απενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας από την επιλογή 5 ‘A/M fan start’ του μενού. Για να αποφύγετε την παύση της λειτουργίας του απορροφητήρα μετά από σύντομες διακοπές της λειτουργίας, μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο καθυστέρησης στο μενού “1. Fan off delay”.

Για να ρυθμίσετε την αυτόματη εκκίνηση του απορροφητήρα [ON/OFF], δείτε την εικόνα 18.

Για να ρυθμίσετε το χρόνο καθυστέρησης της παύσης της λειτουργίας του απορροφητήρα [1–60 λεπτά], δείτε την εικόνα 19.

4 Χρήση του FilterBox

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για εύφλεκτες ή εκρηκτικές σκόνες και αέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, ή υπάρχουν σκόνες και αέρια σε συγκεντρώσεις ικανές να προκαλέσουν έκρηξη.
- Εάν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί για κατακράτηση σκόνης, μην το χρησιμοποιείτε για καπναέρια ηλεκτροσυγκόλλησης ή σκόνη από τροχίσματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για απαγωγή τοξικών ουσιών (πλην καπναερίων ηλεκτροσυγκόλλησης).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το στοιχείο του φίλτρου και το περίβλημά του.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε χώρο με καλό γενικό εξαερισμό.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, ο καπνός από το προϊόν μπορεί να περιέχει επικίνδυνες ουσίες όπως φλεγόμενο πολυανθρακικό πολυμερές, PVC, πολυαιθυλένιο κλπ. Επίσης, ανάλογα με το κατακρατούμενο υλικό, μπορεί να υπάρχει επικινδύνως καπνός από την κατακρατημένη σκόνη.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από τον πίνακα. Χρησιμοποιείστε έναν πυροσβεστήρα κλάσης AB τουλάχιστον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς.
Ελέγξτε ότι δεν εισέρχονται στο βραχίονα σπινθήρες ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν φωτιά. Σε εργασίες συγκόλλησης όπου παράγονται πολλοί σπινθήρες, πρέπει να τοποθετηθεί στην χοάνη του βραχίονα φράγμα σπινθήρων (πρόσθετο εξάρτημα) ώστε μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού.
Μόνο κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να κάνη χρήση αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αποθηκεύστε φιλτροκούτι σε εσωτερικούς χώρους σε ένα ξηρό περιβάλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για σωστή τοποθέτηση της χοάνης του βραχίονα αναρρόφησης, δείτε την εικόνα 1.

4.1 Εκκίνηση του FilterBox

Δείτε τον πίνακα ελέγχου στην εικόνα 2.

1. Γυρίστε το κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας L στη θέση ON.
2. Εκκινήστε το FilterBox μέσω του S1 ή της χοάνης του βραχίονα αναρρόφησης.

4.2 Διάταξη αποτροπής της υπερφόρτισης

Το FilterBox διαθέτει μια διάταξη αποτροπής της υπερφόρτισης που διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία όταν ο κινητήρας του απορροφητήρα υπερφορτώνεται. Δείτε τη λίστα με τις πιθανές αιτίες στο *Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας*.

4.2.1 FilterBox M

Δείτε την εικόνα 2. Εάν η διάταξη αποτροπής της υπερφόρτισης είναι ενεργοποιημένη, το FilterBox μεταβαίνει σε κατάσταση OFF. Για να ξαναοπλίσετε τον συναγερμό προστασίας από υπερφόρτιση, διορθώστε το πρόβλημα και επαναφέρετε το κύριο διακόπτη τροφοδοσίας L στη θέση ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Δείτε την εικόνα 2, στοιχείο F. Όταν η LED στο στοιχείο F ανάβει με κόκκινο χρώμα, υποδεικνύει ότι ο κινητήρας του απορροφητήρα είναι υπερφορτωμένος.

Η διάταξη αποτροπής της υπερφόρτισης επανέρχεται αυτόματα μετά από μερικά λεπτά. Για να ξαναοπλίσετε χειροκίνητα τον συναγερμό προστασίας από υπερφόρτιση, τοποθετήστε αρχικά το κύριο διακόπτη τροφοδοσίας L στη θέση OFF και, στη συνέχεια, στη θέση ON.

4.3 Καθαρισμός του κύριου φίλτρου

Ανάλογα με το μοντέλο FilterBox που χρησιμοποιείτε, η ανάγκη για καθαρισμό του κύριου φίλτρου υποδεικνύεται είτε μέσω ενός ηχητικού συναγερμού ή μέσω των LED, των πληροφοριών στην οθόνη LCD και ενός ηχητικού συναγερμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αν το κύριο φίλτρο εξακολουθεί να μην είναι απόλυτα καθαρό μετά από επανειλημμένες εργασίες καθαρισμού, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας*.

4.3.1 Χειροκίνητος καθαρισμός (FilterBox M)

Όταν είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του κύριου φίλτρου στο FilterBox M, εκπέμπεται ηχητικός συναγερμός. Δείτε την εικόνα 10 και ακολουθήστε τις οδηγίες του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί πεπιεσμένος αέρας για τον καθαρισμό του FilterBox, τοποθετείστε το κατάλληλο εργαλείο.

4.3.2 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου (FilterBox A, FilterBox eQ)

Δείτε το κεφάλαιο *3.6. Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου.*

Μπορείτε επίσης να ξεκινήσετε τον καθαρισμό του φίλτρου μέσω του πίνακα ελέγχου:

1. Για να σταματήσετε τον απορροφητήρα, πατήστε το κουμπί S1. Δείτε την εικόνα 2.
2. Για να ξεκινήσει ο καθαρισμός του φίλτρου, πατήστε το κουμπί S2. Δείτε την εικόνα 2.

4.3.3 Ημιαυτόματος καθαρισμός του φίλτρου (FilterBox eQ)

Ένας ηχητικός συναγερμός και η οθόνη LCD υποδεικνύουν ότι απαιτείται καθαρισμός του κύριου φίλτρου. Υπάρχουν δύο τρόποι εκτέλεσης ημιαυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:

1. Πατήστε το κουμπί S2 για να απενεργοποιήσετε το συναγερμό.Δείτε την εικόνα 2. Ο συναγερμός μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνο δύο φορές πριν ξεκινήσει ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου.
2. Επίσης, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί S2 για να ξεκινήσει ο καθαρισμός του φίλτρου. Δείτε την εικόνα 2.

4.3.4 Καθαρισμός του φίλτρου με προκαθορισμένη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη (FilterBox A, FilterBox eQ)

Δείτε το κεφάλαιο *3.7. Καθαρισμός του φίλτρου σε προκαθορισμένο χρονικό διάστημα*.

4.4 Άδειασμα του κάδου συλλογής σκόνης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.
Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα και γάντια όταν αδειάζετε τον κάδο συλλογής σκόνης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.
Να αποσυνδέετε όλα τα καλώδια τροφοδοσίας του FilterBox πριν αδειάσετε τον κάδο συλλογής σκόνης.

Εάν χρησιμοποιείται πλαστική σακούλα **(ΣΗΜ.! Σύμφωνα με τις προδιαγραφές W3)**, βλ. εικόνα 11.

Εάν δεν χρησιμοποιείται πλαστική σακούλα **(ΣΗΜ! Δεν ικανοποιεί τις προδιαγραφές W3)**, βλ. εικόνα 12.

5 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.

- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος στο προϊόν πριν την οποιαδήποτε συντήρηση.
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα για την σκόνη και γάντια.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό, όπως μία ηλεκτρική σκούπα, για να καθαρίσετε το προϊόν πριν το αποσυναρμολογήσετε.
- Αποσυναρμολογείτε το προϊόν σε χώρο με καλό γενικό εξαερισμό.
- Καθαρίστε τον χώρα καλά, όταν τελειώσετε την εργασία σας.

Οι εργασίες εγκατάστασης, επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της Nederman. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Nederman. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με την Nederman για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη.

5.1 Αλλαγή του στοιχείου του κύριου φίλτρου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.
Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα και γάντια όταν αλλάζετε το στοιχείο του φίλτρου.

Να αλλάξετε το κύριο φίλτρο, εάν η επιφάνεια του έχει τρυπήσει ή εάν το φίλτρο είναι τόσο βρώμικο ώστε δεν είναι δυνατός ο επαρκής καθαρισμός του. Δείτε την εικόνα 13.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δείτε την εικόνα 13, στοιχείο 7. Το νέο φίλτρο παρέχεται μαζί με ένα νέο πλαστικό έδρανο (X), το οποίο μπορεί να αντικαταστήσει το υπάρχον αν έχει υποστεί ζημιά.

5.2 Αλλαγή του φίλτρου HEPA

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.
Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα και γάντια όταν αλλάζετε το φίλτρο HEPA.

Εάν το FilterBox εξακολουθεί να μην μπορεί να φιλτράρει σωστά τη σκόνη ακόμα και με το νέο κύριο φίλτρο και μετά από επανειλημμένες εργασίες καθαρισμού, ενδέχεται να χρειαστεί να αλλάξετε το φίλτρο HEPA. Η οθόνη LCD υποδεικνύει πότε πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο HEPA.

Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA όπως δείχνει η εικόνα 14. Βεβαιωθείτε ότι η ροή του αέρα είναι επαρκής.

5.3 Ανταλλακτικά

Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με την Nederman για πληροφορίες σχετικά με την τεχνική υποστήριξη ή αν χρειάζεστε υποστήριξη με τα ανταλλακτικά. Επισκεφτείτε επίσης την ιστοσελίδα www.nederman.com.

Παραγγελία ανταλλακτικών
Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να αναφέρετε τα εξής:

- Κωδ. αριθμός ανταλλακτικού και κωδ. αριθμός ελέγχου (Βλ. ετικέτα ταυτοποίησης του προϊόντος).
- Ειδικός κωδικός και όνομα του ανταλλακτικού (δείτε www.nederman.com).
- Ποσότητα των ανταλλακτικών που απαιτείται.

6 Ανακύκλωση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού του προσωπικού.

- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, μάσκα για την σκόνη και γάντια.
- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλο εξοπλισμό, όπως μία ηλεκτρική σκούπα, για να καθαρίσετε το προϊόν πριν το αποσυναρμολογήσετε.
- Αποσυναρμολογείτε το προϊόν σε χώρο με καλό γενικό εξαερισμό.
- Καθαρίστε τον χώρα καλά, όταν τελειώσετε την εργασία σας.

Το προϊόν έχει κατασκευαστεί από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Τα διάφορα υλικά του προϊόντος πρέπει να διαχειρίζονται σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς. Επικοινωνήστε με το διανομέα ή με τη Nederman σε περίπτωση που χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά την απόρριψη του προϊόντος μετά το τέλος της διάρκειας ζωής του.

Español
Manual de instrucciones

Índice

Ilustraciones 9

1 Prólogo 70

2 Descripción 70
2.1 Función 70
2.2 Componentes principales 71
2.3 Panel de control 71
2.4 LCD y botones de navegación 71
2.5 Datos técnicos 71

3 Instalación 72
3.1 Montaje de FilterBox en soporte de pared o de suelo 72
3.2 Instalación del conjunto del ventilador 72
3.3 Instalación del depósito del colector 72
3.4 Conectar el brazo 72
3.5 Conexión del aire comprimido 72
3.6 Limpieza automática del filtro 73
3.7 Limpieza del filtro a intervalos de tiempo preestablecidos 73
3.8 Conexión de herramientas al panel de control 73

4 Uso de FilterBox 74
4.1 Puesta en marcha de FilterBox 74
4.2 Protector de sobrecarga 74
4.3 Limpieza del filtro principal 75
4.4 Vaciado del depósito del colector 75

5 Mantenimiento 76
5.1 Cambio del filtro principal 76
5.2 Cambio del filtro HEPA 76
5.3 Piezas de repuesto 76

6 Reciclaje 77

1 Prólogo

Lea con atención este manual antes de la instalación, uso o reparación de este producto. Si lo pierde, substitúyalo inmediatamente. Nederman se reserva el derecho, sin previo aviso, a modificar y mejorar sus productos, incluida la documentación.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, mantenimiento y reparación deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Contacte con el distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico. En caso de piezas dañadas o de ausencia de piezas, informe inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Descripción

2.1 Función

El FilterBox filtra contaminantes, tales como humos y polvo, clase W3 (aceros no aleado, aceros de alta aleación con níquel y cromo > 30%).

NOTA: No se filtran los gases.

FilterBox es un sistema flexible y modular, disponible en distintas configuraciones. Existen tres niveles principales de automatización: FilterBox M, FilterBox A o FilterBox eQ.

Modelos	Características
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Limpieza manual del filtro con manivela mecánica. • Alarma sonora cuando es necesario cambiar el filtro. • Campana con luz (opcional).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Limpieza automática del filtro. • Pantalla LCD. • Posibilidad de conectar una pinza sensor de corriente para poner en marcha el ventilador automáticamente. • Luz e interruptor de encendido/apagado del ventilador en la campana (opcional).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Salida (monofásica) para herramientas eléctricas. • Salida para herramientas de aire comprimido. • Luz e interruptor de encendido/apagado del ventilador en la campana. • Asas ergonómicas.

2.2 Componentes principales

Consulte la ilustración 1.

1. Brazo de extracción con campana
2. Cierre
3. Manivela para la limpieza del filtro (FilterBox M)
4. Filtro principal
5. Depósito del colector
6. Filtro HEPA (accesorio)
7. Conjunto del ventilador con silenciador
8. Salida de aire
9. Caja de control y panel de control
10. Fusible de la red eléctrica: max. 16 A

2.3 Panel de control

Consulte la ilustración 2.

A, B, C, D: Indican el grado de suciedad del filtro principal.

E: Indica cuándo existe una advertencia o alarma.

F: Estado del ventilador.

G: LCD y botones de navegación.

H: Altavoz para las alarmas.

I: Fusibles para la salida eléctrica K.

J: Salida para herramientas neumáticas.

K: Salida (monofásica) para herramientas eléctricas.

L: Interruptor principal.

M: Temporizador de funcionamiento.

S1: Botón para encender o apagar el ventilador.

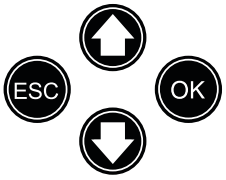
S2: Inicio o parada de la limpieza del filtro.

2.4 LCD y botones de navegación

Funciones de los botones de navegación

- Desplazarse hacia arriba en el menú (posición indicada con ">").
- Aumentar o cambiar un parámetro.

- Abrir el menú principal.
- Moverse hacia atrás en el menú.



- Abrir un submenú.
- Seleccionar un parámetro para cambiarlo (indicado con "✱").
- Confirmar un cambio.

- Desplazarse hacia abajo en el menú (posición indicada con ">").
- Reducir o cambiar un parámetro.

2.4.1 Estructura del menú

Consulte la ilustración 15.

2.5 Datos técnicos

Consulte la ilustración 3.

3 Instalación

3.1 Montaje de FilterBox en soporte de pared o de suelo

¡ADVERTENCIA!
Instale FilterBox en una habitación bien ventilada.

¡CUIDADO!
- No instale el FilterBox cerca de fuentes de calor.
- El FilterBox no está destinado para uso al aire libre.

NOTA: Para el montaje de FilterBox en soporte de pared o de suelo, asegúrese de dejar suficiente espacio de trabajo alrededor de la unidad para operaciones como la limpieza y sustitución del filtro.

Soporte de suelo
Consulte la ilustración 4. Utilice los pernos y tacos adecuados para la superficie.

Pared
Consulte la ilustración 5.

NOTA: Utilice los pernos y tacos adecuados para la superficie. Cada uno de los pernos debe resistir un esfuerzo mínimo de 2.100 N.

3.2 Instalación del conjunto del ventilador

Consulte la ilustración 6. Conecte el cable del motor al ventilador.

NOTA: En ventiladores trifásicos, asegúrese de que el ventilador gira en la dirección de la flecha, véase la figura 7. Si el ventilador gira en el sentido incorrecto, intercambie la conexión de dos de los cables.

3.3 Instalación del depósito del colector

Consulte la ilustración 11. Nederman recomienda el uso de bolsas de plástico en el depósito del colector para una mejor eliminación del polvo. Si se utiliza una bolsa de plástico, se deberá conectar un tubo de igualación de presión al depósito del colector, consulte la ilustración 11, puntos 5 y 6.

NOTA: Si no se utiliza bolsa, haga un nudo en el cable para evitar el flujo de aire, consulte la ilustración 12, punto 4.

3.4 Conectar el brazo

Ver:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Conexión del aire comprimido

Consulte la ilustración 8.

¡CUIDADO!
Utilice aire limpio según DIN ISO 8573-1, clase 5/5/4 (250 l / min, 7 bar).

3.6 Limpieza automática del filtro

La limpieza automática del filtro se produce cuando la caída de presión entre un lado y otro del filtro alcanza un valor preestablecido estándar. FilterBox pasa al modo de reposo antes de que comience el proceso de limpieza del filtro.

NOTA: Si se alcanza el valor preestablecido durante el uso, el producto pasará al modo de reposo e iniciará la limpieza del filtro.

Para configurar la limpieza automática del filtro [ON/OFF], consulte la ilustración 16.

3.7 Limpieza del filtro a intervalos de tiempo preestablecidos

Para ciertas aplicaciones puede ser preferible utilizar la limpieza del filtro a intervalos de tiempo preestablecidos. La limpieza del filtro se inicia cuando la unidad está en modo de reposo y no se está utilizando, consulte la ilustración 17.

3.8 Conexión de herramientas al panel de control

Es posible conectar herramientas de aire comprimido y eléctricas a las salidas J (monofásica) y K, consulte la ilustración 2. Para conectar una pinza de soldadura, consulte la ilustración 9.

Por defecto, el ventilador de FilterBox se pone en marcha automáticamente cuando se utiliza una herramienta conectada a una de estas salidas. No obstante, esta función se puede desactivar en el punto 5 “A/M fan start” del menú. Para evitar que el ventilador se pare durante las pausas breves en el trabajo, se puede establecer un retraso de tiempo en el menú “1. Fan off delay”.

Configure el encendido automático del ventilador [ON/OFF], consulte la ilustración 18.

Configure el retraso de tiempo en la parada del ventilador [1–60 min], consulte la ilustración 19.

4 Uso de FilterBox

¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio y explosión.

- No utilice el producto para polvos inflamables o explosivos y gases.
- No use el producto en un entorno en el que existe el peligro de explosión, o donde haya polvo o gases en concentraciones explosivas.
- Si el producto ha sido utilizado para aplicaciones de polvo, no lo use para humos de soldadura o polvo de amolado.
- No utilice el producto para la extracción de sustancias tóxicas (con excepción de los humos de soldadura).
- No utilice el producto sin cartucho de filtro y carcasa.
- Sólo use el producto en un lugar bien ventilado.
- En caso de incendio, el humo del producto puede contener sustancias peligrosas tales como la combustión de policarbonato, PVC, polietileno, etc. También, dependiendo del material que se separara, podría salir humo peligroso del mismo.
- En caso de incendio, desenchufe el producto de la red eléctrica. Use un extintor de fuego clase AB mínimo.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio.
Asegúrese de que el brazo no absorba chispas ni otros objetos que puedan provocar un incendio. Para aplicaciones de soldadura que generan gran cantidad de chispas, debe montarse una protección contra chispas (accesorio) en la campana para reducir el riesgo de incendio.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales.
Sólo al personal capacitado adecuadamente se le permite usar este producto.

¡CUIDADO!
Almacene bajo techo FilterBox en un ambiente seco.

NOTA: Sitúe correctamente la campana del brazo extractor, consulte la ilustración 1.

4.1 Puesta en marcha de FilterBox

Consulte el panel de control en la ilustración 2.

1. Sitúe el interruptor de encendido principal L en ON.
2. Ponga en marcha FilterBox con el botón S1 o encienda la campana del brazo extractor.

4.2 Protector de sobrecarga

FilterBox está equipado con un protector de sobrecarga que desconecta automáticamente la alimentación si se produce una sobrecarga en el motor del ventilador. Encontrará una lista de posibles causas en el *Manual de instalación y reparación*.

4.2.1 FilterBox M

Consulte la ilustración 2. Si el protector de sobrecarga está activado, FilterBox pasará al modo OFF. Para restablecer la alarma del protector de sobrecarga, corrija el problema y vuelva a poner el interruptor principal L en ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Consulte la ilustración 2, punto F. El LED F es rojo e indica una sobrecarga en el motor del ventilador.

El protector de sobrecarga se restablece automáticamente al cabo de unos minutos. Para restablecer manualmente el protector de sobrecarga, ponga el interruptor principal en OFF y luego de nuevo en ON.

4.3 Limpieza del filtro principal

Dependiendo del modelo de FilterBox utilizado, la necesidad de limpiar el filtro principal será indicada por una alarma sonora o por una combinación de LED, información en la pantalla LCD y alarma sonora.

NOTA: Si el filtro principal no queda debidamente limpio tras una limpieza repetida, consulte el *Manual de instalación y reparación*.

4.3.1 Limpieza manual (FilterBox M)

Cuando es necesario limpiar el filtro principal de FilterBox M, este emite una alarma sonora. Consulte la ilustración 10 y siga sus instrucciones.

NOTA: Si se utiliza aire comprimido para limpiar el FilterBox, este deberá conectarse.

4.3.2 Limpieza automática del filtro (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consulte la sección *3.6. Limpieza automática del filtro.*

La limpieza del filtro se puede poner en marcha también a través del panel de control:

1. Pulse S1 para parar el ventilador, consulte la ilustración 2.
2. Pulse S2 para iniciar la limpieza del filtro, consulte la ilustración 2.

4.3.3 Limpieza semiautomática del filtro (FilterBox eQ)

Una alarma sonora y la pantalla LCD indicarán cuándo es necesario limpiar el filtro principal. Existen dos formas de poner en marcha la limpieza semiautomática del filtro:

1. Pulse S2 para desactivar la alarma, consulte la figura 2. La alarma sólo se puede desactivar dos veces antes de que se ponga en marcha la limpieza del filtro automáticamente.
2. O bien pulse S2 dos veces rápidamente para iniciar la limpieza del filtro, consulte la ilustración 2.

4.3.4 Limpieza del filtro con temporizador preestablecido (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consulte la sección *3.7. Limpieza del filtro a intervalos de tiempo preestablecidos*.

4.4 Vaciado del depósito del colector

⚠ **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.**
Lleve puesta protección ocular, una mascarilla contra el polvo y guantes cuando se disponga a vaciar el depósito del colector.

⚠ **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.**
Desconecte toda la alimentación de FilterBox antes de vaciar el depósito del colector.

Si una bolsa de plástico es utilizada **(NOTA: Cumple con los requisitos de W3.)**, consulte la ilustración 11.

Si una bolsa de plástico no es utilizada **(NOTA: No cumple con los requisitos de W3.)**, consulte la ilustración 12.

5 Mantenimiento

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.

- Desconecte toda la alimentación al producto antes de cualquier mantenimiento.
- Use gafas protectoras, mascarilla y guantes.
- Use el equipo adecuado, como una aspiradora, para limpiar el producto antes de su desmontaje.
- Desmontar el producto en un lugar bien ventilado.
- Limpie bien la zona después que el trabajo se haya completado.

La instalación, reparaciones y mantenimiento deben ser realizados por un técnico acreditado de Nederman. Utilice sólo piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico.

5.1 Cambio del filtro principal

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.
Lleve puesta protección ocular, una mascarilla contra el polvo y guantes cuando se disponga a cambiar el cartucho del filtro.

Cambie el filtro principal si su superficie aparece perforada o si el filtro está tan sucio que no queda lo suficientemente limpio a pesar de una limpieza repetida. Consulte la ilustración 13.

NOTA: Consulte la ilustración 13, punto 7. El nuevo filtro se entrega con un cojinete de plástico (X) nuevo, que puede sustituir al cojinete antiguo si este se encuentra dañado.

5.2 Cambio del filtro HEPA

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.
Lleve puesta protección ocular, una mascarilla contra el polvo y guantes cuando se disponga a cambiar el filtro HEPA.

Si FilterBox no filtra correctamente el polvo, ni siquiera con un filtro principal nuevo y después de una limpieza repetida, puede ser necesario cambiar el filtro HEPA. La pantalla LCD indica cuándo es necesario cambiar el filtro HEPA.

Sustituya el filtro HEPA según la ilustración 14. Compruebe que el flujo de aire sea suficiente.

5.3 Piezas de repuesto

Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio. Visite también www.nederman.com.

Solicitud de piezas de repuesto
Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

6 Reciclaje

¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesión personal.

- Use gafas protectoras, mascarilla y guantes.
- Use el equipo adecuado, como una aspiradora, para limpiar el producto antes de su desmontaje.
- Desmontar el producto en un lugar bien ventilado.
- Limpie bien la zona después que el trabajo se haya completado.

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según las regulaciones locales relevantes. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Eesti
Kasutusjuhend

Sisukord

Joonised 9

1 Eessõna 80

2 Kirjeldus 80
- 2.1 Funktsioon 80
- 2.2 Põhikomponendid 80
- 2.3 Juhtpaneel 81
- 2.4 LCD ja navigeerimisnupud. 81
- 2.5 Tehnilised andmed 81

3 Paigaldamine 81
- 3.1 Seadme FilterBox paigaldamine seina või aluse külge 81
- 3.2 Ventilaatori paigaldamine 82
- 3.3 Paigaldage kogumismahuti 82
- 3.4 Ühenda käsi 82
- 3.5 Suruõhu ühendamine 82
- 3.6 Automaatne filtripuhastus. 82
- 3.7 Eelseadistatud ajaintervalliga filtripuhastus 82
- 3.8 Tööriistade ühendamine juhtpaneeliga 82

4 Seadme FilterBox kasutamine 83
- 4.1 Seadme FilterBox käivitamine 83
- 4.2 Ülekoormuse kaitse 84
- 4.3 Peafiltri puhastamine 84
- 4.4 Kogumismahuti tühjendamine 85

5 Hooldus 85
- 5.1 Peafiltri vahetamine 85
- 5.2 HEPA filtri vahetamine 85
- 5.3 Varuosad 86

6 Ümbertöötlemine 86

1 Eessõna

Enne toote paigaldamist, kasutamist ja hooldamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit. Juhendi kadumise korral hankige viivitamatult uus. Nederman jätab endale õiguse muuta ja täiustada oma tooteid ilma eelneva etteteatamiseta, kaasa arvatud dokumentatsioon.

Toote konstrueerimisel on arvestatud, et see vastaks asjassepuutuvatele EÜ-direktiividele. Säilitamaks toote vastavust direktiividele peab paigaldus-, hooldus- ja parandustöid teostama kvalifitseeritud personal, kasutades ainult originaalvaruosi. Nõu saamiseks tehnilise hoolduse osas või abi saamiseks varuosade küsimuses võtke ühendust lähima volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Nederman. Kui osad on kahjustatud või puudu, teavitage viivitamatult veoettevõtjat ja kohalikku Nedermani esindajat.

2 Kirjeldus

2.1 Funktsioon

FilterBox filtreerib saasteained nagu suits ja tolm, klass W3 (legeerimata terasest kuni kõrgest legeerterasest ning nikli ja kroomi > 30%).

MÄRKUS! Gaase ei filtreerita välja.

FilterBox on paindlik modulaarne süsteem, mis on saadaval erinevate konfiguratsioonidega. On olemas kolm põhilist automatiseerituse taset: FilterBox M, FilterBox A või FilterBox eQ.

Mudelid	Funktsioonid
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuaalne filtripuhastus mehaanilise vändaga. • Kui filtrit tuleb vahetada, kostub helialarm. • Tõmbevarje valgustus (valikuline).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automaatne filtripuhastus. • LCD-ekraan. • Võimalus ühendada klambri abil võimsusandur, et käivitada ventilaatorit automaatselt. • Valgustuse ja sisse-/väljalülitusnupp tõmbevarjel (valikuline).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Pistikupesa (ühefaasiline) elektriliste tööriistade jaoks. • Pistikupesa suruõhutööriistade jaoks. • Valgustuse ja sisse-/väljalülitusnupp tõmbevarjel. • Ergonoomilised käepidemed.

2.2 Põhikomponendid

Vt joonis 1.

1. Väljatõmbetoru tõmbevarjega
2. Korpus
3. Filtri puhastamise vänt (FilterBox M)
4. Peafilter
5. Kogumismahuti
6. HEPA filter (lisatarvik)
7. Ventilaator koos helisummutiga
8. Õhu väljalaskeava
9. Juhtplokk ja juhtpaneel
10. Peakorgid: max. 16 A

2.3 Juhtpaneel

Vt joonis 2.

A,B,C,D: Näitavad, kui must on peafilter.

E: Süttib hoiatuse või alarmi korral.

F: Ventilaatori olek.

G: LCD ja navigeerimisnupud.

H: Alarmide valjuhääldi.

I: Elektrilise pistikupesa K kaitsmed.

J: Pistikupesa suruõhuga töötavate tööriistade jaoks.

K: Pistikupesa (ühefaasiline) elektriga töötavate tööriistade jaoks.

L: Pealüliti.

M: Tööaja taimer.

S1: Ventilaatori käivitamise või seiskamise nupp.

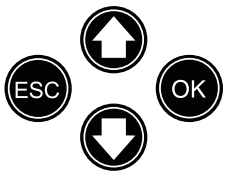
S2: Filtripuhastuse käivitamine või seiskamine.

2.4 LCD ja navigeerimisnupud.

Navigeerimisnuppude funktsioonid

- Menüü edasikerimine (positsioon tähistatud noolega '>').
  - Seadistuse suurendamine või muutmine.

- Peamenüü avamine.
- Menüüs tagasi liikumine.



- Alammenüü avamine.
- Seadistuse muudatuse valimine (tähistatud tärniga '*').
- Muudatuse kinnitamine.

- Menüü tagasikerimine (positsioon tähistatud noolega '>').
  - Seadistuse vähendamine või muutmine.

2.4.1 Menüü struktuur

Vt joonis 15.

2.5 Tehnilised andmed

Vt joonis 3.

3 Paigaldamine

3.1 Seadme FilterBox paigaldamine seina või aluse külge

HOIATUS!
Paigaldage FilterBox hästi ventileeritud ruumi.

ETTEVAATUST!

- Ärge paigaldage FilterBoxi soojusallikate lähedusse.
- FilterBox ei ole ette nähtud kasutamiseks välitingimustes.

MÄRKUS! FilterBoxi paigaldamisel seina või aluse külge jätke seadme ümber piisavalt ruumi hooldustööde teostamiseks, nt filtri puhastamine ja vahetamine.

Alusele paigaldus
Vt joonis 4. Kasutage paigalduspinna jaoks sobivaid polte ja tüübleid.

Seinale paigaldus
Vt joonis 5.

MÄRKUS! Kasutage paigalduspinna jaoks sobivaid polte ja tüübleid. Kõik poldid peavad taluma koormust vähemalt 2100 N.

3.2 Ventilaatori paigaldamine

Vt joonis 6. Ühendage juhe mootori ja ventilaatori vahel.

MÄRKUS! 3 faasiliste ventilaatorite puhul veenduge et ventilaator pöörleb noolega märgitud suunas, vt joonis 7. Kui ventilaator pöörleb vales suunas, vahetage ümber kahe juhtme ühendus.

3.3 Paigaldage kogumismahuti

Vt joonis 11. Nederman soovitab tolmu paremaks kõrvaldamiseks kasutada kogumismahuti kilekotte. Kui kasutate kilekotti, peab surve kompensatsioonitoru olema ühendatud kogumismahutiga, vt joonis 11, punktid 5 ja 6.

MÄRKUS! Kui kotti ei kasutata, siduge sõlm et sulgeda kaabel, vt joonis 12, punkt 4.

3.4 Ühenda käsi

Vt:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Suruõhu ühendamine

Vt joonis 8.

ETTEVAATUST!
Kasutage puhast õhku vastavalt DIN ISO 8573-1, klass 5/5/4 (250 l/min, 7 baari).

3.6 Automaatne filtripuhastus.

Automaatne filtripuhastus aktiveerub, kui rõhu langus filtris saavutab eelseadistatud standardväärtuse. Enne filtri puhastusprotsessi algust lülitub FilterBox tühikäigu režiimile.

MÄRKUS! Kui eelseadistatud väärtus saavutatakse seadme kasutamise ajal, lülitub see tühikäigu režiimile ja alustab filtripuhastust.

Automaatse filtripuhastuse seadistamise kohta [sisse-/väljalülitumine] vt joonis 16.

3.7 Eelseadistatud ajaintervalliga filtripuhastus

Teatud rakenduste puhul võib olla eelistatud eelseadistatud ajaintervalliga filtripuhastuse kasutamine. Filtripuhastus käivitub, kui seade on tühikäigurežiimil ja seda ei kasutata, vt joonis 17.

3.8 Tööriistade ühendamine juhtpaneeliga

Suruõhutööriistad ja elektrilised tööriistad saab ühendada pistikupesadesse J (ühefaasiline) ja K, vt joonis 2. Keevitusklambri ühendamise kohta vt joonist 9.

Vaikimisi käivitub seadme FilterBox ventilaator automaatselt, kui kasutatakse mõnd nendesse pistikupesadesse ühendatut tööriista. Kuid seda funktsiooni saab tühistada menüüpunkti all 5 'A/M fan start' (A/M ventilaatori käivitamine). Vältimaks ventilaatori seiskumist lühikeste tööpauside ajal, saab aegviivise seadistada menüüpunkti all "1. Fan off delay" (Ventilaatori väljalülitumise viivitus).

Ventilaatori automaatse käivitamise seadistamine [sisse-/väljalülitumine], vt joonis 18.

Ventilaatori seiskumise aegviivise seadistamine [1–60 min], vt joonis 19.

4 Seadme FilterBox kasutamine

HOIATUS! Tule- ja plahvatusoht.

- Ärge kasutage toodet süttiva või plahvatava tolmu ja gaaside filtreerimiseks.
- Ärge kasutage toodet keskkonnas, kus on plahvatusoht, või kus on tolmu või gaase plahvatusohtlikes kogustes.
- Kui toodet on kasutatud tolmu filtreerimiseks, ärge kasutage seda enam keevitussuitsu või lihvimistolmu filtreerimiseks.
- Ärge kasutage toodet toksiliste ainete imuks (va keevitussuits).
- Ärge kasutage toodet ilma filtri ja selle katteta.
- Kasutage toodet ainult hästi ventileeritud ruumis.
- Tulekahju korral võib Tootest eralduv suits sisaldada ohtlikke aineid nagu põlev polükarbonaat, PVC, polüetüleen, jne. Samuti, olenevalt eemaldatavast materjalist, võib eemaldatav tolm eritada ohtlikku suitsu .
- Tulekahju korral, ühendage toote toide vooluvõrgust. Kasutage tulekustutit, minimaalselt klass AB.

HOIATUS! Tuleoht.
Kontrollige, et torusse ei imataks sädemeid või muid tuleohtlikke objekte. Keevitustööde korral, mis tekitavad palju sädemeid, tuleb tõmbevarjele paigaldada tuleohu vähendamiseks sädemekaitse (lisatarvik).

HOIATUS! Vigastuste oht.
Ainult õigesti koolitatud personal on lubatud kasutama seda toodet.

ETTEVAATUST!
Hoida FilterBox siseruumis kuivas keskkonnas.

MÄRKUS! Seadke väljatõmbetoru tõmbevarje õigesse asendisse, vt joonis 1.

4.1 Seadme FilterBox käivitamine

Vt juhtpaneeli joonisel 2.

1. Keerake peatoitelüliti L asendisse ON (sisselülitatud).
2. Käivitage seade FilterBox nupu abil S1 või väljatõmbetoru tõmbevarjel oleva nupu abil.

4.2 Ülekoormuse kaitse

FilterBox on varustatud ülekoormuse kaitsega, mis ühendab voolutoite automaatselt lahti, kui ventilaatori mootor on ülekoormatud. Võimalike põhjuste loetelu leiate *Paigaldus- ja hooldusjuhendist*.

4.2.1 FilterBox M

Vt joonis 2. Kui ülekoormuse kaitse on aktiveeritud, lülitub FilterBox režiimile OFF (väljalülitatud). Ülekoormuse kaitse alarmi lähtestamiseks kõrvaldage probleem ja keerake pealüliti L tagasi asendisse ON (sisselülitatud).

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Vt joonis 2, punkt F. LED-tuli F põleb punaselt ja näitab, et ventilaatori mootor on ülekoormatud.

Ülekoormuse kaitse lähtestatakse automaatselt mõne minuti pärast. Ülekoormuse kaitse lähtestamiseks käsitsi keerake pealüliti L asendisse OFF (väljalülitatud) ja seejärel asendisse ON (sisselülitatud).

4.3 Peafiltri puhastamine

Sõltuvalt kasutatavast seadme FilterBox mudelist tähistab filtri puhastamise vajadust kas helialarm, LED-tulede kombinatsioon või teave LCD-ekraanil ja helialarm.

MÄRKUS! Kui peafilter pole pärast korduvat puhastamist täiesti puhas, vt *Paigaldus- ja hooldusjuhendit*.

4.3.1 Manuaalne puhastus (FilterBox M)

Kui seadme FilterBox M filter vajab puhastamist, kostub seadmest helialarm. Vaadake joonist 10 ja järgige juhiseid.

MÄRKUS! Kui seadme FilterBox puhastamiseks kasutatakse suruõhku, tuleb see ühendada.

4.3.2 Automaatne filtripuhastus (FilterBox A, FilterBox eQ)

Vt jaotist *3.6. Automaatne filtripuhastus.*.

Filtripuhastust saab käivitada ka juhtpaneelilt:

1. Filtri seiskamiseks vajutage nuppu S1, vt joonis 2.
2. Filtripuhastuse käivitamiseks vajutage nuppu S2, vt joonis 2.

4.3.3 Poolautomaatne filtripuhastus (FilterBox eQ)

Kui peafilter vajab puhastamist, kostub seadmest helialarm ja LCD-ekraanil kuvatakse vastav teave. Poolautomaatse filtripuhastuse käivitamiseks on kaks võimalust:

1. Alarmi väljalülitamiseks vajutage nuppu S2, vt joonis 2. Alarmi saab desaktiveerida ainult kaks korda, seejärel käivitub filtripuhastus automaatselt.
2. Või vajutage filtripuhastuse käivitamiseks kiiresti kaks korda nuppu S2, vt joonis 2.

4.3.4 Filtripuhastus eelseadistatud taimeriga (FilterBox A, FilterBox eQ)

Vt jaotist *3.7. Eelseadistatud ajaintervalliga filtripuhastus*.

4.4 Kogumismahuti tühjendamine

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.
Kandke kogumismahuti tühjendamise ajal kaitseprille, tolmumaski ja kindaid.

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.
Enne kogumismahuti tühjendamist ühendage lahti seadme FilterBox voolutoide.

Kui kilekotti kasutatakse **(TÄHELEPANU! Vastab W3 nõuetele.)**, vt joonis 11.

Kui kilekotti ei kasutata **(TÄHELEPANU! Ei vasta W3 nõuetele.)**, vt joonis 12.

5 Hooldus

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti enne võimalikku hooldust.
- Kandke kaitseprille, tolmumaski ja kindaid.
- Kasutage sobivaid seadmeid, nagu tolmuimeja, toote puhastamiseks enne selle lahtivõtmist.
- Võtke toode lahti hästiventileeritud ruumis.
- Puhastage ala korralikult kui töö on lõpetatud.

Paigaldus-, hooldus- ja parandustöid peab teostama ettevõtte Nederman poolt volitatud tehniline personal. Kasutage ainult Nedermani originaalvaruosi. Nõu saamiseks tehnilise hoolduse teenuste kohta võtke ühendust oma lähima edasimüüjaga või ettevõttega Nederman.

5.1 Peafiltri vahetamine

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.
Kandke filtrikasseti vahetamise ajal kaitseprille, tolmumaski ja kindaid.

Vahetage peafilter välja, kui selle pind muutub auguliseks või kui filter on nii must, et see ei lähe päris puhtaks, hoolimata korduvast puhastamisest. Vt joonis 13.

MÄRKUS! Vt joonis 13, punkt 7. Uus filter tarnitakse koos uue plastiktoendiga (X), mille saab asendada, kui olemasolev toend on kahjustatud.

5.2 HEPA filtri vahetamine

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.
Kandke HEPA filtri vahetamise ajal kaitseprille, tolmumaski ja kindaid.

Kui seade FilterBox ei filtreeri tolmu korralikult välja isegi uue peafiltriga ja pärast filtri korduvat puhastamist, võib osutuda vajalikuks HEPA filtri väljavahetamine. Kui HEPA filter tuleb välja vahetada, ilmub LCD-ekraanile vastav teave.

Vahetage HEPA filter välja vastavalt joonisele 14. Kontrollige, et õhuvool oleks piisav.

5.3 Varuosad

Nõu saamiseks tehnilise hoolduse osas või abi saamiseks varuosade küsimuses võtke ühendust lähima volitatud edasimüüjaga või ettevõttega Nederman. Vt ka www.nederman.com.

Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel esitage alati järgmised andmed:

- Osa number ja kontrollnumber (vt toote tunnusmärki).
- Detaili number ja varuosa nimetus (vt www.nederman.com).
- Vajaminevate varuosade arv.

6 Ümbertöötlemine

HOIATUS! Tervisekahjustuse oht.

- Kandke kaitseprille, tolmumaski ja kindaid.
- Kasutage sobivaid seadmeid, nagu tolmuimeja, toote puhastamiseks enne selle lahtivõtmist.
- Võtke toode lahti hästiventileeritud ruumis.
- Puhastage ala korralikult kui töö on lõpetatud.

Toote konstrueerimisel on arvestatud, et komponentide materjalid oleks taaskasutatavad. Selle eri tüüpi materjale tuleb utiliseerida vastavalt asjakohastele kohalikele määrustele. Võtke ühendust edasimüüjaga või ettevõttega Nederman, kui tekib küsimusi toote vanametalliks lammutamisel selle tööea lõppedes.

Suomi
Käyttöohjeet

Sisällysluettelo

Kuvat 9

1 Johdanto 88

2 Kuvaus 88
2.1 Toiminta 88
2.2 Pääosat 88
2.3 Ohjauspaneeli 89
2.4 Nestekidenäyttö ja siirtymispainikkeet 89
2.5 Tekniset tiedot 89

3 Asennus 89
3.1 Asennus FilterBox seinälle tai lattiajalustaan 89
3.2 Puhallinpakkauksen kiinnitys 90
3.3 Keräysastian kiinnitys 90
3.4 Yhdistä kädensija 90
3.5 Paineilman kytkentä 90
3.6 Automaattinen suodattimen puhdistus 90
3.7 Suodattimen puhdistus esiasetetuin aikavälein 90
3.8 Työkalujen kytkentä ohjauspaneeliin 91

4 FilterBox-laitteen käyttö 91
4.1 FilterBox-laitteen käynnistys 91
4.2 Ylikuormitussuoja 92
4.3 Pääsuodattimen puhdistus 92
4.4 Keräysastian tyhjennys 93

5 Huolto 93
5.1 Pääsuodattimen vaihto 93
5.2 HEPA-suodattimen vaihto 93
5.3 Varaosat 94

6 Kierrätys 94

1 Johdanto

Lue tämä opas huolellisesti ennen tämän tuotteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Jos opas häviää, hanki välittömästi uusi opas. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan ja niiden asiakirjoja ilman ennakkoilmoitusta.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, huolto- ja korjaustyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Pyydä teknistä tukea ja varaosia lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta. Jos vaurioita havaitaan tai osia puuttuu, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja paikalliseen Nederman-edustajaan.

2 Kuvaus

2.1 Toiminta

FilterBox suodattaa pois epäpuhtauksia, kuten savua ja pölyä, luokka W3 (seostamatonta terästä korkeaan seosterästä kanssa nikkeliä ja kromia > 30%).

HUOMAUTUS! Laite ei suodata kaasuja.

FilterBox on joustava moduulijärjestelmä, jota on saatavana erilaisina kokoonpanoina. Saatavana on kolme automaatiotasoa: FilterBox M, FilterBox A ja FilterBox eQ.

Mallit	Ominaisuudet
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuaalinen suodattimen puhdistus, jossa on mekaaninen käynnistyskampi • Hälytysääni ilmaisee, kun suodatin on vaihdettava • Imukartiovalo (lisävaruste)
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automaattinen suodattimen puhdistus • Nestekidenäyttö • Pihtivirtamittarin kytkennällä puhallin voidaan käynnistää automaattisesti • Virtakytkin (ON/OFF) valolle ja puhaltimelle imukartiossa (lisävaruste)
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Lähtöliitäntä (1-vaiheinen) sähkötyökaluja varten • Lähtöliitäntä paineilmatyökaluja varten • Virtakytkin (ON/OFF) valolle ja puhaltimelle imukartiossa • Ergonomiset kahvat

2.2 Pääosat

Katso kuva 1.

1. Poistovarsi, jossa on imukartio
2. Kotelo
3. Käynnistyskampi suodattimen puhdistusta varten (FilterBox M)
4. Pääsuodatin
5. Keräysastia
6. HEPA-suodatin (lisävaruste)
7. Puhallinpakkaus, jossa on äänenvaimennin
8. Ilmanpoistoaukko
9. Liitäntäkotelo ja ohjauspaneeli
10. Sulake: max. 16 A

2.3 Ohjauspaneeli

Katso kuva 2.

A, B, C, D: Ilmaisee pääsuodattimen likaisuuden

E: Näkyy varoituksen ja hälytyksen yhteydessä

F: Puhaltimen tila

G: Nestekidenäyttö ja siirtymispainikkeet

H: Kaiutin hälytyksiä varten

I: Sähköliitännän K sulakkeet

J: Lähtöliitäntä pneumaattisia sähkötyökaluja varten

K: Lähtöliitäntä (1-vaiheinen) sähkötyökaluja varten

L: Pääkytkin

M: Käyttöajastin

S1: Puhaltimen käynnistys- ja sammutuspainike

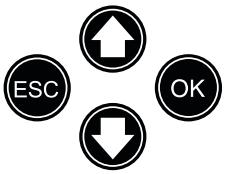
S2: Suodattimen puhdistuksen aloitus ja lopetus

2.4 Nestekidenäyttö ja siirtymispainikkeet

Siirtymispainikkeiden toiminnot

- Selaa valikossa ylöspäin (sijainti ilmaistaan >-merkillä).
  - Suurenna tai muuta asetusta.

- Avaa päävalikko.
- Siirry valikossa taaksepäin.



- Avaa alivalikko.
- Valitse muutettava asetus (ilmaistaan ✱-merkillä).
- Vahvista muutos.

- Selaa valikossa alaspäin (sijainti ilmaistaan >-merkillä).
  - Pienennä tai muuta asetusta.

2.4.1 Valikkorakenne

Katso kuva 15.

2.5 Tekniset tiedot

Katso kuva 3.

3 Asennus

3.1 Asennus FilterBox seinälle tai lattiajalustaan

VAROITUS!
Asenna FilterBox hyvin ilmastoidussa huoneessa.

HUOMIO!

- Älä asenna FilterBox lähelle lämmönlähteitä.
- FilterBox ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.

HUOMAUTUS! Kun FilterBox asennetaan seinälle tai lattiajalustaan, sen ympärille on jätettävä riittävästi työskentelytilaa huoltoa, kuten suodattimen puhdistusta ja vaihtoa, varten.

Lattiajalusta
Katso kuva 4. Käytä asennuspintaan sopivia pultteja ja ruuveja.

Seinä
Katso kuva 5.

HUOMAUTUS! Käytä asennuspintaan sopivia pultteja ja ruuveja. Yksittäisen pultin on kestettävä vähintään 2 100 N:n kuormitus.

3.2 Puhallinpakkauksen kiinnitys

Katso kuva 6. Kytke moottorin kaapeli puhaltimeen.

HUOMAUTUS! 3-vaiheinen puhalin, varmista puhallin pyörii nuolen suuntaan, katso kuva 7. Jos puhallin pyörii väärään suuntaan, vaihda kahden kaapelin kytkennät.

3.3 Keräysastian kiinnitys

Katso kuva 11. Nederman suosittelee muovipussien käyttöä keräysastiassa, koska ne helpottavat pölyn hävittämistä. Jos käytetään muovipussia, keräysastiaan on kytkettävä paineentasausputki. Katso kuvan 11 kohdat 5 ja 6.

HUOMAUTUS! Jos ei pussia käytetä, sinetöidään kaapeli solmulla, katso kuva 12, kohta 4.

3.4 Yhdistä kädensija

Katso:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Paineilman kytkentä

Katso kuva 8.

HUOMIO!
Käytä puhdasta ilmaa DIN ISO 8573-1, luokka 5/5/4 (250 l/min, 7 bar).

3.6 Automaattinen suodattimen puhdistus

Suodatin puhdistetaan automaattisesti, kun koko suodattimen paine laskee esiasetettuun vakioarvoon. FilterBox siirtyy tyhjäkäyntitilaan ennen kuin suodattimen puhdistusprosessi alkaa.

HUOMAUTUS! Jos esiasetettu arvo saavutetaan käytön aikana, laite siirtyy tyhjäkäyntitilaan ja aloittaa suodattimen puhdistuksen.

Katso automaattisen suodattimen puhdistuksen asetus (ON/OFF) kuvasta 16.

3.7 Suodattimen puhdistus esiasetetuin aikavälein

Tietyissä käyttökohteissa suodattimen puhdistuksessa voi olla hyvä käyttää esiasetettua aikaväliä. Suodattimen puhdistus alkaa, kun yksikkö on tyhjäkäyntitilassa eikä käytössä. Katso kuva 17.

3.8 Työkalujen kytkentä ohjauspaneeliin

Paineilma- ja sähkötyökalut voidaan kytkeä lähtöliitäntöihin J (1-vaihe) ja K. Katso kuva 2. Katso hitsauspihtien kytkentä kuvasta 9.

FilterBox-laitteen puhallin käynnistyy (oletusarvoisesti) automaattisesti, kun jotain näihin lähtöliitäntöihin kytkettyä työkalua käytetään. Tämän ominaisuuden voi kuitenkin poistaa käytöstä valikon kohdasta 5 ”A/M fan start” (puhaltimen automaattinen käynnistys). Jotta puhallin ei pysähtyisi lyhyiden työn keskeytysten aikana, siihen voi asettaa aikaviiveen valikossa ”1. Fan off delay” (puhaltimen pysähtymisen aikaviive).

Katso puhaltimen automaattisen käynnistyksen asetus (ON/OFF) kuvasta 18.

Katso puhaltimen pysähtymisen aikaviiveen asetus (1–60 min) kuvasta 19.

4 FilterBox-laitteen käyttö

VAROITUS! Tulipalo- ja räjähdysvaara.

- Älä käytä tuotetta syttyvien tai räjähtävien pölyä ja kaasuja.
- Älä käytä laitetta ympäristössä, jossa on räjähdysvaara, tai jos on pölyä tai kaasuja räjähtäviä pitoisuuksia.
- Jos tuotetta on käytetty pöly sovelluksissa, älä käytä sitä hitsaushuuruja tai hiomapölyn.
- Älä käytä tuotetta erottamiseksi myrkyllisten aineiden (paitsi hitsaushöyryjä).
- Älä käytä tuotetta ilman suodatinpatruuna ja kotelo.
- Käytä tuotetta hyvin tuuletetussa huoneessa.
- Tulipalon sattuessa, savun tuote voi sisältää haitallisia aineita, kuten polttaminen polykarbonaatti, PVC, polyeteeni, jne. Lisäksi, riippuen materiaalista erotettiin, voi olla vaarallista savua erotetusta pölystä.
- Tulipalon, katkaise virta tuotteen sähköverkosta. Käytä sammutinta, vähintään AB-luokan..

VAROITUS! Tulipalovaara.
Tarkista, ettei varteen pääse virtaamaan kipinöitä tai muita tekijöitä, jotka voisivat aiheuttaa tulipalon. Runsaasti kipinöivissä hitsaustilanteissa imukartioon on asennettava kipinäsuojus (lisävaruste) tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

VAROITUS! Henkilövahinkojen riski.
Vain asianmukaisesti koulutettu henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.

HUOMIO!
Säilytä FilterBox sisätiloissa kuivassa ympäristössä.

HUOMAUTUS! Sijoita poistovarren imukartio oikein. Katso kuva 1.

4.1 FilterBox-laitteen käynnistys

Katso kuvassa 2 näkyvä ohjauspaneeli.

1. Käännä pääkytkin L ON-asentoon.
2. Käynnistä FilterBox painikkeella S1 tai poistovarren imukartion kytkimellä.

4.2 Ylikuormitussuoja

FilterBox on varustettu ylikuormitussuojalla, joka katkaisee automaattisesti virran, jos puhaltimen moottori ylikuormittuu. Luettelo mahdollisista syistä löytyy asennus- ja huolto-oppaasta (*Installation and Service Manual*).

4.2.1 FilterBox M

Katso kuva 2. Jos ylikuormitussuoja aktivoituu, FilterBox siirtyy OFF-tilaan. Ylikuormitussuojan hälytys nollataan korjaamalla ongelma ja kääntämällä pääkytkin L takaisin ON-asentoon.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Katso kuvan 2 kohta F. Punainen merkkivalo F merkitsee, että puhaltimen moottori on ylikuormittunut.

Ylikuormitussuoja nollautuu automaattisesti muutaman minuutin kuluttua. Ylikuormitussuoja nollataan manuaalisesti kääntämällä pääkytkin L OFF-asentoon ja sitten takaisin ON-asentoon.

4.3 Pääsuodattimen puhdistus

Pääsuodattimen puhdistustarve ilmaistaan käytetyn FilterBox-mallin mukaan joko hälytysäänellä tai merkkivaloilla, nestekidenäytön viesteillä ja hälytysäänellä.

HUOMAUTUS! Jos pääsuodatin ei ole riittävän puhdas toistuvien puhdistusten jälkeen, katso ohjeita asennus ja huolto-oppaasta (*Installation and Service Manual*).

4.3.1 Manuaalinen puhdistus (FilterBox M)

Kun FilterBox M:n pääsuodatin on puhdistettava, laite antaa hälytysäänen. Katso kuvaa 10 ja noudata sen ohjeita.

HUOMAUTUS! Jos FilterBox puhdistetaan paineilmalla, se on kytkettävä.

4.3.2 Automaattinen suodattimen puhdistus (FilterBox A, FilterBox eQ)

Katso osio *3.6. Automaattinen suodattimen puhdistus.*

Suodattimen puhdistus voidaan käynnistää myös ohjauspaneelista:

1. Pysäytä puhallin painamalla painiketta S1. Katso kuva 2.
2. Käynnistä suodattimen puhdistus painamalla painiketta S2. Katso kuva 2.

4.3.3 Puoliautomaattinen suodattimen puhdistus (FilterBox eQ)

Hälytysääni ja nestekidenäyttö ilmaisevat, kun pääsuodatin on puhdistettava. Puoliautomaattinen suodattimen puhdistus voidaan käynnistää kahdella tavalla:

1. Kytke hälytys pois päältä painamalla painiketta S2. Katso kuva 2. Hälytys voidaan poistaa päältä enintään kaksi kertaa ennen kuin suodattimen puhdistus käynnistyy automaattisesti.
2. Käynnistä suodattimen puhdistus painamalla painiketta S2 nopeasti kaksi kertaa. Katso kuva 2.

4.3.4 Suodattimen puhdistus esiasetetun ajastimen avulla (FilterBox A, FilterBox eQ)

Katso osio *3.7. Suodattimen puhdistus esiasetetuin aikavälein*.

4.4 Keräysastian tyhjennys

VAROITUS! Henkilövahingon riski.
Keräysastiaa tyhjennettäessä on käytettävä suojalaseja, hengityssuojainta ja suojakäsineitä.

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara
Katkaise FilterBox-laitteesta kaikki virta ennen keräysastian tyhjennystä.

Jos muovinen pussi on käytetty **(HUOM! Meets W3 vaatimukset.)**, katso kuva 11.

Jos muovinen pussi ei käytetä **(HUOM! Ei vastaa W3 vaatimuksia.)**, katso kuva 12.

5 Huolto

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

- Irrota kaikki virta tuotteen ennen huoltoa.
- Käytä suojalaseja, hengityssuojainta ja suojakäsineitä.
- Käytä asianmukaisia laitteita, kuten pölynimuri, puhdistaa tuotteen ennen sen erilleen.
- Pura tuotetta hyvin tuuletetussa huoneessa.
- Puhdista kunnolla kun työ on valmis.

Ainoastaan Nederman-hyväksytyt teknikot saavat suorittaa asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä. Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.

5.1 Pääsuodattimen vaihto

VAROITUS! Henkilövahingon riski.
Suodatinelementtiä vaihdettaessa on käytettävä suojalaseja, hengityssuojainta ja suojakäsineitä.

Pääsuodatin on vaihdettava, jos sen pinta reikiintyy tai jos suodatin on niin likainen, ettei sitä saada riittävän puhtaaksi toistuvilla puhdistuksilla. Katso kuva 13.

HUOMAUTUS! Katso kuvan 13 kohta 7. Uudessa suodattimessa on toimitettaessa muovilaakeri (X), joka voidaan vaihtaa olemassa olevaan laakeriin, jos se vaurioituu.

5.2 HEPA-suodattimen vaihto

VAROITUS! Henkilövahingon riski.
HEPA-suodatinta vaihdettaessa on käytettävä suojalaseja, hengityssuojainta ja suojakäsineitä.

HEPA-suodatin voi olla tarpeen vaihtaa, jos FilterBox ei suodata pölyä riittävästi uudella pääsuodattimella ja toistuvien puhdistusten jälkeen. Nestekidenäyttö ilmaisee, kun HEPA-suodatin on vaihdettava.

Vaihda HEPA-suodatin kuvan 14 mukaisesti. Tarkista, että ilmavirtaus on riittävä.

5.3 Varaosat

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

Varaosien tilaaminen
Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

6 Kierrätys

VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

- Käytä suojalaseja, hengityssuojainta ja suojakäsineitä.
- Käytä asianmukaisia laitteita, kuten pölynimuri, puhdistaa tuotteen ennen sen purkamista.
- Pura tuotetta hyvin tuuletetussa huoneessa.
- Puhdista laite ja alue kunnolla kun työ on valmis.

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöiän lopussa.

Français
Manuel d'instruction

Table des matières

Schémas 9

1 Préface 96

2 Description 96
2.1 Fonctionnement 96
2.2 Principaux composants 96
2.3 Panneau de commande 97
2.4 Ecran LCD et boutons de navigation 97
2.5 Informations techniques 97

3 Installation 97
3.1 Montage du FilterBox mural ou installation au sol 97
3.2 Fixer le kit de ventilateur 98
3.3 Fixer le bac de recuperation de poussières 98
3.4 Connecter le bras 98
3.5 Connecter l'air comprimé 98
3.6 Nettoyage automatique du filtre 98
3.7 Nettoyage du filtre à intervalle de temps préréglé 99
3.8 Connecter les outils au panneau de commande 99

4 Utilisation FilterBox 99
4.1 Démarrer FilterBox 100
4.2 Protection surintensité 100
4.3 Nettoyer le filtre principal 100
4.4 Vider le bac de récupération 101

5 Maintenance 101
5.1 Changer le filtre principal 101
5.2 Changer le filtre HEPA 102
5.3 Pièces de rechange 102

6 Recyclage 102

1 Préface

Lire ce manuel attentivement avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement le manuel en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver les performances, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués en n'utilisant que des pièces de rechange de la marque Nederman. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes, en informer immédiatement le transporteur et votre représentant Nederman local.

2 Description

2.1 Fonctionnement

Le FilterBox filtre les polluants tels que les fumées et les poussières, classe W3 (acier non allié à acier fortement allié avec du nickel et du chrome > 30%).

REMARQUE ! Les gaz ne sont pas filtrés.

L'unité FilterBox est un système modulaire, polyvalent, disponible selon différentes configurations. Il y a trois niveaux principaux d'automatisation : FilterBox M, FilterBox A ou FilterBox eQ.

Modèles	Fonctions
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Nettoyage manuel mécanique du filtre avec une manivelle. • Alarme sonore lorsque le filtre a besoin d'être changé. • Eclairage sur la hotte (optionnel).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Nettoyage automatique du filtre. • Écran LCD. • Possibilité de connecter un sensor pour démarrer automatiquement le ventilateur. • Voyant lumineux et interrupteur Marche/Arrêt du ventilateur de la hotte (en option).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Sortie (monophasée) pour les outils électriques. • Sortie pour les outils à air comprimé. • Voyant lumineux et interrupteur Marche/Arrêt du ventilateur de la hotte. • Poignées ergonomiques.

2.2 Principaux composants

Voir schéma 1.

1 .Bras d'extraction avec hotte

2. Boîtier

3. Manivelle pour le nettoyage du filtre (FilterBox M)

6. Filtre HEPA (accessoire)

7. Kit de ventilateur avec silencieux

8. Sortie d'air

4. Filtre principal

5. Bac de récupération

9. Boîte de commande et panneau de commande

10. Fusible de canalisations: max. 16 A

2.3 Panneau de commande

Voir schéma 2.

A,B,C,D : Indiquent le niveau d'encrassement du filtre principal.

E : Indique un avertissement ou une alarme.

F : État du ventilateur.

G : Ecran LCD et boutons de navigation.

H : Haut-parleur pour les alarmes.

I : Fusibles pour la sortie électrique K.

J : Sortie pour les outils pneumatiques.

K : Sortie (monophasée) pour les outils électriques.

L : Interrupteur principal.

M : Programmateur de fonctionnement.

S1 : Bouton pour démarrer ou arrêter le ventilateur.

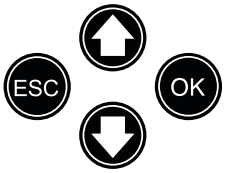
S2 : Démarrer ou arrêter le nettoyage du filtre.

2.4 Ecran LCD et boutons de navigation

Fonctions des boutons de navigation

- Faire défiler vers le haut dans le menu (position indiquée par « **>** »).
- Augmenter ou modifier les réglages.

- Ouvrir le menu principal.
- Retour en arrière dans le menu.



- Ouvrir un sous-menu.
- Sélectionner réglage pour effectuer une modification (indiquée par « ✱ »).
- Confirmer la modification.

- Faire défiler vers le bas dans le menu (position indiquée par « **>** »).
- Diminuer ou modifier les réglages.

2.4.1 Structure de menu

Voir schéma 15.

2.5 Informations techniques

Voir schéma 3.

3 Installation

3.1 Montage du FilterBox mural ou installation au sol

AVERTISSEMENT !
Installez le FilterBox dans une pièce bien ventilée.

ATTENTION!

- Ne pas installer le FilterBox à proximité de sources de chaleur.
- Le FilterBox n'est pas destiné à une utilisation en extérieur.

REMARQUE ! Pour un montage mural ou sur support au sol du FilterBox, veiller à fournir suffisamment d'espace de travail autour de l'unité, afin de pouvoir réaliser les tâches d'entretien, tel que le nettoyage et le remplacement du filtre.

Installation au sol
Voir schéma 4. Utiliser des boulons et chevilles appropriés à la surface.

Mural
Voir schéma 5.

REMARQUE ! Utiliser des boulons et chevilles appropriés à la surface. Les boulons doivent supporter une contrainte d'au moins 2100 N chacun.

3.2 Fixer le kit de ventilateur

Voir schéma 6. Connecter le câble du moteur au ventilateur.

REMARQUE ! Pour les ventilateurs triphasés, assurez-vous que le ventilateur tourne dans le sens de la flèche, voir schéma 7. Si le ventilateur tourne dans la mauvaise direction, inverser la connexion des 2 cables.

3.3 Fixer le bac de recuperation de poussières

Voir schéma 11. Nederman recommande d'utiliser des sacs en plastique dans le bac de récupération, afin de mieux éliminer la poussière. Lorsqu'un sac en plastique est utilisé, il convient de connecter un tube d'équilibrage de pression au bac de récupération, voir schéma 11, éléments 5 et 6.

REMARQUE ! Si aucun sac n'est utilisé, faire un noeud pour sceller le câble et empêcher le débit d'air, voir schéma 12, élément 4.

3.4 Connecter le bras

Voir:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Connecter l'air comprimé

Voir schéma 8.

ATTENTION!
Utilisez de l'air propre conforme à la norme DIN ISO 8573-1, classe 5/5/4 (250 L/min, 7 bars).

3.6 Nettoyage automatique du filtre

Le nettoyage automatique du filtre se fait lorsque la baisse de pression sur l'ensemble du filtre atteint une valeur préréglée standard. FilterBox se met en mode veille avant que le processus de nettoyage du filtre ne démarre.

REMARQUE ! Si la valeur préréglée est atteinte pendant l'utilisation, le produit se met en mode veille et démarre le nettoyage du filtre.

Pour régler le nettoyage automatique du filtre [MARCHE/ARRÊT], voir le schéma 16.

3.7 Nettoyage du filtre à intervalle de temps préréglé

Pour certaines applications, il peut être préférable d'utiliser le nettoyage de filtre avec un intervalle de temps préréglé. Le nettoyage du filtre débute lorsque l'unité est en mode inactif et n'est pas utilisé, voir schéma 17.

3.8 Connecter les outils au panneau de commande

Les outils électriques à air comprimé peuvent être connectés aux sorties J (monophasées) et K, voir schémas 2. Pour connecter la pince à souder, voir schéma 9.

Par défaut, le ventilateur du FilterBox démarre automatiquement lorsqu'un outil connecté à l'une de ces sorties est utilisé. Cependant, il est possible de désactiver cette fonction dans l'élément 5 « A/M fan start » dans le menu. Afin d'éviter que le ventilateur ne s'arrête pendant les brèves pauses de travail, un délai peut être réglé dans le menu « 1. Fan off delay ».

Régler le démarrage automatique du ventilateur [MARCHE/ARRÊT], voir schéma 18.

Régler l'arrêt retardé du ventilateur [1–60 min.], voir schéma 19.

4 Utilisation FilterBox

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie et d'explosion.

- Ne pas utiliser le produit pour les poussières inflammables ou explosives et pour le gaz.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement où il existe un danger d'explosion, ou s'il y a de la poussière ou des gaz en concentrations explosives.
- Si le produit a été utilisé pour des applications d'extraction de poussières, ne pas l'utiliser pour les fumées de soudure ou de la poussière de meulage.
- Ne pas utiliser le produit pour extraire des substances toxiques (à l'exception des fumées de soudure).
- Ne pas utiliser le produit sans cartouche de filtre ni boîtier.
- Utiliser uniquement le produit dans un local bien ventilé.
- En cas d'incendie, la fumée de ce produit peut contenir des substances dangereuses telles que des substances issues de la combustion de polycarbonate, PVC, polyéthylène, etc. En outre, selon l'application, il peut y avoir de la fumée dangereuse émanant de la poussière du matériau travaillé.
- En cas d'incendie, mettez le produit hors tension. Utilisez un extincteur, classe AB minimum.

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie.
Vérifier qu'aucune étincelle ou aucun objet pouvant déclencher un incendie ne soit aspiré dans le bras. Pour les applications de soudage produisant de grandes quantités d'étincelles, un pare-étincelles (accessoire) peut être installé sur la hotte afin de réduire le risque d'incendie.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure corporelle.
Seul le personnel formé est autorisé à utiliser ce produit.

ATTENTION!
Stocker à l'intérieur FilterBox dans un environnement sec.

REMARQUE ! Positionner la hotte du bras d'extraction correctement, voir schéma 1.

4.1 Démarrer FilterBox

Voir le panneau de commande dans le schéma 2.

1. Mettre l'interrupteur d'alimentation principal L en position MARCHE.
2. Démarrer le FilterBox avec le bouton S1 ou l'interrupteur sur la hotte du bras d'extraction.

4.2 Protection surintensité

Le FilterBox est munie d'une protection surintensité qui coupe automatiquement l'alimentation électrique si le moteur du ventilateur est en surcharge. Pour une liste des causes possibles, voir le *Manuel d'installation et d'entretien*.

4.2.1 FilterBox M

Voir schéma 2. Si la protection surintensité est activée, le FilterBox se met en mode ARRÊT. Pour réinitialiser l'alarme de la protection surintensité, corriger le problème, puis remettre l'interrupteur principal L sur MARCHE.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Voir schéma 2, élément F. La LED F est rouge et indique que le moteur du ventilateur est en surcharge.

La protection surintensité se réinitialise automatiquement au bout de quelques minutes. Pour réinitialiser manuellement la protection surintensité, mettre l'interrupteur principal sur ARRÊT, puis le remettre sur MARCHE.

4.3 Nettoyer le filtre principal

En fonction du modèle de FilterBox utilisé, la nécessité de nettoyer le filtre est indiquée soit par une alarme sonore, soit par une combinaison de LED, des informations à l'écran LCD et une alarme sonore.

REMARQUE ! Si le filtre principal n'est pas correctement nettoyé après plusieurs nettoyages, consultez le *Manuel d'installation et d'entretien*.

4.3.1 Nettoyage manuel (FilterBox M)

Lorsque le filtre principal dans le FilterBox M doit être nettoyé, il émet une alarme sonore. Voir le schéma 10 et suivre ses instructions.

REMARQUE ! Si de l'air comprimé est utilisé pour nettoyer le FilterBox, il convient de le connecter.

4.3.2 Nettoyage automatique du filtre (FilterBox A, FilterBox eQ)

Voir le paragraphe *3.6. Nettoyage automatique du filtre.*

Le nettoyage du filtre peut également être démarré par le biais du panneau de commande :

1. Appuyer sur S1 pour arrêter le ventilateur, voir schéma 2.
2. Appuyer sur S2 pour démarrer le nettoyage du filtre, voir schéma 2.

4.3.3 Nettoyage semi-automatique du filtre (FilterBox eQ)

Une alarme sonore et l'écran LCD indiquent lorsqu'il est nécessaire de nettoyer le filtre principal. Il existe deux manières de démarrer le nettoyage semi-automatique du filtre :

1. Appuyer sur S2 pour désactiver l'alarme, voir schéma 2. L'alarme ne peut être désactivée que deux fois avant que le nettoyage du filtre ne démarre automatiquement.
2. Ou appuyer sur S2 deux fois rapidement pour démarrer le nettoyage du filtre, voir schéma 2.

4.3.4 Nettoyage du filtre avec temporisateur préréglé (FilterBox A, FilterBox eQ)

Voir le paragraphe *3.7. Nettoyage du filtre à intervalle de temps préréglé*.

4.4 Vider le bac de récupération

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures du personnel.
Porter des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière et des gants lorsque vous videz le réservoir collecteur.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.
Déconnecter toute l'alimentation électrique vers le FilterBox avant de vider le bac de récupération.

Si un sac en plastique est utilisé **(REMARQUE ! Conforme aux exigences W3.)**, voir schéma 11.

Si un sac en plastique n'est pas utilisé **(REMARQUE ! Non conforme aux exigences W3.)**, voir schéma 12.

5 Maintenance

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.

- Mettez le produit hors tension avant toute opération de maintenance.
- Porter des lunettes de protection, un masque anti-poussières et des gants.
- Utilisez un équipement approprié, comme un aspirateur, pour nettoyer le produit avant de le démonter.
- Démonter le produit dans un local bien ventilé.
- Nettoyez la zone correctement à la fin des opérations de maintenance.

Utiliser uniquement des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, veuillez contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

5.1 Changer le filtre principal

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures du personnel.
Porter des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière et des gants lorsque vous changez la cartouche du filtre.

Changer le filtre principal si sa surface est percée ou si la saleté persiste après des nettoyages répétés. Voir schéma 13.

REMARQUE ! Voir le schéma 13, élément 7. Le nouveau filtre est fourni avec un nouveau roulement en plastique (X), qui peut être substitué au roulement existant, s'il est abîmé.

5.2 Changer le filtre HEPA

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures du personnel.
Porter des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière et des gants lorsque vous changez le filtre HEPA.

Si le FilterBox ne filtre pas correctement la poussière malgré un nouveau filtre principal et plusieurs nettoyages, il peut être nécessaire de changer le filtre HEPA. L'écran LCD indique que le filtre HEPA doit être remplacé.

Remplacer le filtre HEPA selon le schéma 14. Vérifier que le débit d'air est suffisant.

5.3 Pièces de rechange

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

Commande de pièces de rechange
Au moment de réaliser la commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

- Référence de pièce et numéro de contrôle (voir la plaque signalétique du produit).
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange (consulter www.nederman.com).
- Quantité de pièces nécessaires.

6 Recyclage

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.

- Porter des lunettes de protection, un masque anti-poussières et des gants.
- Utilisez un équipement approprié, comme un aspirateur, pour nettoyer le produit avant de le démonter.
- Démonter le produit dans un local bien ventilé.
- Nettoyez la zone correctement à la fin des opérations de maintenance.

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Magyar
Felhasználói kézikönyv

Tartalomjegyzék

Ábrák 9

1 Előszó 104

2 Leírás 104
2.1 Funkció 104
2.2 Fő részegységek 104
2.3 Kezelőpanel 105
2.4 LCD-kijelző és navigációs gombok 105
2.5 Műszaki adatok 105

3 Üzembe helyezés 105
3.1 A FilterBox felszerelése falra vagy állványra 105
3.2 A ventilátoregység csatlakoztatása 106
3.3 A gyűjtőtartály csatlakoztatása 106
3.4 Csatlakoztassa a karot 106
3.5 A sűrített levegő csatlakoztatása 106
3.6 Automatikus szűrőtisztítás 106
3.7 Szűrőtisztítás előre beállított időközönként 107
3.8 Eszközök csatlakoztatása a kezelőpanelhez 107

4 A FilterBox használata 107
4.1 A FilterBox elindítása 108
4.2 Túlterhelésvédő 108
4.3 A főszűrő tisztítása 108
4.4 A gyűjtőtartály kiürítése 109

5 Karbantartás 109
5.1 A főszűrő cseréje 109
5.2 A HEPA-szűrő cseréje 110
5.3 Cserealkatrészek 110

6 Újrahasznosítás 110

1 Előszó

A termék üzembe helyezése, használata és javítása előtt olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót. Ha elveszne, azonnal pótolja. A Nederman fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa és fejlessze termékeit, beleértve a dokumentációt is.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden üzembe helyezési, karbantartási és szerelési munkálatot szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával. Ha műszaki tanácsadásra vagy cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon hivatalos képviselethez vagy a Nederman vállalathoz. Sérülés vagy hiányzó alkatrészek esetén azonnal értesítse a szállítót és a Nederman helyi képviselőjét.

2 Leírás

2.1 Funkció

A FilterBox szennyező anyagok, például a füst és a por kiszűrésére szolgál. FilterBox kiszűri a szennyező szilárd anyagokat a füstből, porból. W3 szűrési hatékonyság(ötvözetlen acélból, ötvözött acélból).

MEGJEGYZÉS A berendezés a gázokat nem szűri ki.

A FilterBox egy rugalmas, modulokból álló rendszer, amely többféle konfigurációban rendelhető. Automatizálási szint szerint alapvetően három különböző modell áll rendelkezésre: a FilterBox M, a FilterBox A és a FilterBox eQ.

Modellek	Jellemzők
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Mechanikus karral, manuális módszerrel tisztítható szűrő. • Hangjelzés figyelmeztet, ha ki kell cserélni a szűrőt. • Lámpa az elszívófejen (külön rendelhető).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatikus szűrőtisztítás. • LCD-kijelző. • Tápellátás-érzékelő szenzor csatlakoztatható a ventilátor automatikus indításához. • Lámpa és KI/BE ventilátorkapcsoló az elszívófejen (külön rendelhető).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Kimenet elektronikus eszközökhöz (egy fázisú). • Kimenet sűrített levegővel működő eszközökhöz. • Lámpa és KI/BE ventilátorkapcsoló az elszívófejen. • Ergonomikus fogantyúk.

2.2 Fő részegységek

Lásd: 1. ábra.

1. Elszívókar elszívófejjel
2. Burkolat
3. Szűrőtisztító kar (FilterBox M)
4. Főszűrő
6. HEPA-szűrő (tartozék)
7. Ventilátoregység hangtompítóval
8. Levegő kimeneti nyílása
9. Vezérlőegység és kezelőpanel

5. Gyűjtőtartály

10. Hálózati biztosíték: max. 16 A

2.3 Kezelőpanel

Lásd: 2. ábra.

A, B, C, D: A főszűrő szennyezettségi szintjét jelzi.

E: Figyelmeztetést vagy riasztást jelez.

F: Ventilátor állapota.

G: LCD-kijelző és navigációs gombok.

H: Hangszóró a riasztásokhoz.

I: A K elektromos kimenet biztosítékai.

J: Kimenet pneumatikus eszközökhöz.

K: Kimenet elektronikus eszközökhöz (egy fázisú).

L: Főkapcsoló.

M: Időzítő.

S1: A ventilátor elindítására és leállítására szolgáló gomb.

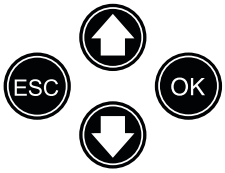
S2: A szűrőtisztítás elindítása és leállítása.

2.4 LCD-kijelző és navigációs gombok

A navigációs gombok funkciói

- Felfelé léptetés a menüben (az aktuális pozíciót a „>” jelzi).
  - Érték növelése vagy beállítás módosítása.

- Főmenü megnyitása.
- Visszalépés a menüben.



- Almenü megnyitása.
- A módosítani kívánt beállítás kiválasztása (jelölése: „✱”).
- Módosítás jóváhagyása.

- Lefelé léptetés a menüben (az aktuális pozíciót a „>” jelzi).
  - Érték csökkentése vagy beállítás módosítása.

2.4.1 A menü felépítése

Lásd: 15. ábra.

2.5 Műszaki adatok

Lásd: 3. ábra.

3 Üzembe helyezés

3.1 A FilterBox felszerelése falra vagy állványra

FIGYELMEZTETÉS!
A FilterBox jól szellőző helyiségben történjen.

FIGYELEM!

- Ne szerelje a FilterBox készüléket hőforrás közelében.
- FilterBox nem alkalmas kültéri használatra.

MEGJEGYZÉS A FilterBox falra vagy állványra való felszerelése esetén ügyeljen arra, hogy elegendő hely álljon rendelkezése a berendezés körül a szervizeléshez, például a szűrő tisztításához vagy cseréjéhez.

Felszerelés állványra
Lásd: 4. ábra. A felületnek megfelelő csavarokat és csapszegeket használjon.

Felszerelés falra
Lásd: 5. ábra.

MEGJEGYZÉS A felületnek megfelelő csavarokat és csapszegeket használjon. A csavaroknak egyenként legalább 2100 N terhelést kell elviselniük.

3.2 A ventilátoregység csatlakoztatása

Lásd: 6. ábra. Csatlakoztassa a motor kábelét a ventilátorhoz.

MEGJEGYZÉS A 3-fázisú ventilátorok esetében, győződjön meg róla, hogy a ventilátor a megfelelő irányba forog. lásd a 7. ábrát. Ha a ventilátor nem a megfelelő irányba forog, cserélje meg a két kábel csatlakozását.

3.3 A gyűjtőtartály csatlakoztatása

Lásd: 11. ábra. A Nederman azt javasolja, hogy a por könnyebb eltávolítása érdekében tegyen műanyag zsákot a gyűjtőtartályba. Műanyag zsák használatakor nyomáskiegyenlítő csövet kell csatlakoztatni a gyűjtőtartályhoz, lásd: 11. ábra, 5-ös és 6-ös elem.

MEGJEGYZÉS Amennyiben nem használ gyűjtőzsákot, kössön egy csomót a tömlőre. lásd a 12. ábrát, 4.

3.4 Csatlakoztassa a karot

Lásd:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 A sűrített levegő csatlakoztatása

Lásd: 8. ábra.

FIGYELEM!
A használt sűrített levegő tulajdonságai DIN ISO 8573-1, class 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatikus szűrőtisztítás

Az automatikus szűrőtisztítás akkor lép működésbe, amikor a szűrőben fellépő nyomásveszteség eléri az előre beállított alapértéket. A FilterBox a szűrőtisztítási folyamat indítása előtt készenléti üzemmódba lép.

MEGJEGYZÉS Ha a nyomásveszteség használat közben eléri az előre beállított értéket, a berendezés készenléti üzemmódba kapcsol, és elindítja a szűrőtisztítást.

Az automatikus szűrőtisztítás beállításához [KI/BE] lásd: 16 ábra.

3.7 Szűrőtisztítás előre beállított időközönként

Bizonyos alkalmazási helyzetekben a szűrőtisztítást érdemes előre beállított időközönként elvégezni. A szűrőtisztítás akkor indul el, ha az egység készenléti üzemmódban van, és nincs használatban, lásd: 17. ábra.

3.8 Eszközök csatlakoztatása a kezelőpanelhez

A J (egyfázisú) és a K kimenetekhez sűrített levegővel működő és elektromos eszközök is csatlakoztathatók, lásd: 2 ábra. A hegesztőszorító csatlakoztatásával kapcsolatban lásd az 9. ábrát.

Alapbeállítás szerint a FilterBox ventilátora automatikusan elindul, ha bármelyik kimenethez csatlakoztatott eszköz használatban van. Ez a funkció a menü 5-ös elemében –„A/M fan start” (Ventilátor automatikus indítása) – kikapcsolható. Annak érdekében, hogy a ventilátor ne álljon le a rövid üzemszünetek során, az „1. Fan off delay” (Ventilátor kikapcsolásának késleltetése) menüben késleltetés állítható be.

Állítsa be a ventilátor automatikus indítását [ON/OFF] (Be/Ki), lásd: 18 ábra.

Állítsa be a ventilátor késleltetett leállítását [1–60 perc], lásd: 19 ábra.

4 A FilterBox használata

FIGYELMEZTETÉS! Tűz- és robbanásveszély.

- Ne használja a terméket gyúlékony vagy robbanékony por és gázok elszívására.
- Ne használja a terméket olyan környezetben, ahol fennáll a robbanás veszélye, vagy ahol a porok vagy gázok robbanásveszélyes koncentrációban vannak jelen.
- Ha a termék már használva volt por szűrésére, ne használja a hegesztési füst vagy csiszolatpor elszívásra.
- Ne használja a terméket toxikus anyagok elszívására.(kivéve a hegesztési füst).
- Ne használja a készüléket szűrőpatron és burkolat nélkül.
- A terméket csak jól szellőztetett helyiségben használja.
- Tűz esetén, a füst tartalmazhat veszélyes anyagokat, mint például égő polikarbonát, PVC, polietilén. Az összegyűjtött égő por is tartalmazhat veszélyes anyagokat.
- Tűz esetén, szüntesse eg a készülék elektromos ellátását. Használjon tűzoltó készüléket, minimum „AB” osztály besorolásut.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély.
Ügyeljen arra, hogy az elszívókarba ne jusson szikra vagy tűzveszélyes tárgy. Intenzív szikrázással járó hegesztési alkalmazások esetén a tűzveszély csökkentése érdekében kiegészítő szikravédelmi eszközt kell szerelni az elszívóra.

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés kockázatával jár.
Csak megfelelően képzett személyzet használhatja ezt a terméket.

FIGYELEM!
Tárolja FilterBox zárt, száraz környezetben.

MEGJEGYZÉS Állítsa be megfelelően az elszívókaron lévő elszívófejet, lásd: 1 ábra.

4.1 A FilterBox elindítása

Lásd a kezelőpanelt a 2 ábrán.

1. Állítsa az L jelzésű főkapcsolót ON (Be) állásba.
2. Indítsa el a FilterBox szűrőt az S1 gombbal, vagy kapcsolja be az elszívókaron lévő elszívófejet.

4.2 Túlterhelésvédő

A FilterBox túlterhelésvédővel van ellátva, amely a ventilátormotor túlzott terhelése esetén automatikusan lekapcsolja a tápellátást. A lehetséges okok listáját lásd a *Telepítési és szervizelési útmutatóban*.

4.2.1 FilterBox M

Lásd: 2. ábra. A túlterhelésvédő aktiválásakor a FilterBox szűrő OFF (Ki) üzemmódba vált. A túlterhelésvédővel kapcsolatos riasztás törléséhez javítsa ki a problémát, majd állítsa vissza az L főkapcsolót ON (Be) állásba.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Lásd: 2 ábra, F elem. Az „F” jelzésű LED pirosan világít, ami a ventilátormotor túlterhelését jelzi.

A túlterhelésvédő néhány perc után automatikusan visszaáll eredeti állapotába. A túlterhelésvédő kézi visszaállításához fordítsa a főkapcsolót OFF (Ki), majd ON (Be) állásba.

4.3 A főszűrő tisztítása

Az adott FilterBox-modelltől függően a főszűrő tisztításának esedékességét hangjelzés, vagy LED-ek, az LCD-kijelzőn megjelenő információ és hangjelzés együttese jelzi.

MEGJEGYZÉS Ha a főszűrő többszöri tisztítást követően sem elég tiszta, tekintse át a *Telepítési és szervizelési útmutatót*.

4.3.1 Kézi szűrőtisztítás (FilterBox M)

A FilterBox M esetében hangjelzés figyelmeztet arra, ha a főszűrő tisztítást igényel. Tekintse meg a 10 ábrát, és kövesse az ábra utasításait.

MEGJEGYZÉS A FilterBox sűrített levegős tisztításához megfelelő forrást kell csatlakoztatni a berendezéshez.

4.3.2 Automatikus szűrőtisztítás (FilterBox A, FilterBox eQ)

Lásd: *3.6. Automatikus szűrőtisztítás.*

A szűrőtisztítás a kezelőpanelről is elindítható.

1. Nyomja meg az S1 gombot a ventilátor leállításához, lásd: 2 ábra.
2. Nyomja meg az S2 gombot a szűrőtisztítás elindításához, lásd: 2 ábra.

4.3.3 Félautomata szűrőtisztítás (FilterBox eQ)

A hangjelzés mellett az LCD-kijelzőn megjelenő információ figyelmeztet arra, ha a főszűrő tisztítást igényel. A félautomata szűrőtisztítás kétféleképpen indítható el:

1. Nyomja meg az S2 gombot a riasztás megszüntetéséhez, lásd: 2 ábra. Ha már kétszer megszüntette a riasztást, a következő alkalommal a szűrőtisztítás automatikusan elindul.
2. A szűrőtisztítás emellett az S2 gomb gyors kétszeri megnyomásával is elindítható, lásd: 2 ábra.

4.3.4 Szűrőtisztítás beállított időzítővel (FilterBox A, FilterBox eQ)

Lásd: *3.7. Szűrőtisztítás előre beállított időközönként*.

4.4 A gyűjtőtartály kiürítése

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.
A gyűjtőtartály kiürítése során viseljen védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.
A gyűjtőtartály kiürítése előtt szüntesse meg a FilterBox tápellátását.

Ha műanyag zacskót használnak **(FIGYELEM! Teljesíti W3 előírásoknak.)**, lásd a 11. ábrát.

Amennyiben műanyag zacskót nem használ **(FIGYELEM! Nem felel W3 előírásoknak.)**, lásd a 12. ábrát.

5 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.

- Húzza ki a tápkábelt mielőtt bármilyen karbantartást végez.
- Viseljen védőszemüveget, porvédő maszkot és kesztyűt.
- Használjon megfelelő berendezéseket, mint például a porszívó, hogy megtisztítsa a terméket, a szétszerelés előtt.
- A termék szétszerelését megfelelően szellőző helyiségben végezze.
- Tisztítsa meg a területet munka elvégzése után.

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat a Nederman hivatalos szakembereinek kell elvégeznie. Kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészeket használjon. Forduljon a hivatalos képviselethez vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.

5.1 A főszűrő cseréje

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.
A szűrőbetét cseréje során viseljen védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.

Cserélje ki a főszűrőt, ha a felszíne lyukacsossá válik, illetve ha a szűrő annyira beszennyeződött, hogy többszöri tisztítás után sem lesz elég tiszta. Lásd: 13. ábra.

MEGJEGYZÉS Lásd: 13. ábra, 7-es elem. Az új szűrő új műanyag csapággyal (X) rendelkezik, amelyre a meglévő csapágy kicserélhető, ha már elhasználódott.

5.2 A HEPA-szűrő cseréje

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.
A HEPA-szűrő cseréje során viseljen védőszemüveget, védőmaszkot és kesztyűt.

Ha a FilterBox a főszűrő kicserélését követően sem szűri ki megfelelően a port, valamint a többszöri tisztítás sem hozott eredményt, előfordulhat, hogy ki kell cserélni a HEPA-szűrőt. Az LCD-kijelzőn figyelmeztetés jelenik meg, ha a HEPA-szűrőt ki kell cserélni.

Távolítsa el a HEPA-szűrőt a 14. ábrán látható módon. Ellenőrizze, hogy az áramló levegő megfelelő erősségű-e.

5.3 Cserealkatrészek

Ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége, forduljon a hivatalos képviselethez vagy a Nederman vállalathoz, vagy látogassa meg a www.nederman.com webhelyet.

Cserealkatrészek rendelése
Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: www.nederman.com).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

6 Újrahasznosítás

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.

- Viseljen védőszemüveget, porvédő maszkot és kesztyűt.
- Használjon megfelelő berendezéseket, mint például a porszívó, hogy megtisztítsa a terméket a szétszerelés előtt.
- A termék szétszerelését megfelelően szellőző helyiségben végezze.
- Tisztítsa meg a területet munka elvégzése után.

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni.
Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

Italiano
Manuale d'Istruzione

Indice

Figure 9

1 Prefazione 112

2 Descrizione 112
2.1 Funzione 112
2.2 Componenti principali 112
2.3 Pannello di comando 113
2.4 LCD e tasti di navigazione 113
2.4.1 Struttura del menu 113
2.5 Dati tecnici 113

3 Installazione 113
3.1 Montaggio di FilterBox a muro o su supporto da pavimento 113
3.2 Collegamento del pacchetto ventola 114
3.3 Collegamento del contenitore di raccolta polvere 114
3.4 Collegare il braccio 114
3.5 Collegamento dell'aria compressa 114
3.6 Pulizia automatica del filtro 114
3.7 Pulizia del filtro a intervalli predefiniti 115
3.8 Collegamento di utensili al pannello di comando 115

4 Utilizzo di FilterBox 115
4.1 Avvio di FilterBox 116
4.2 Protezione contro il sovraccarico 116
4.2.1 FilterBox M 116
4.2.2 FiltFilterBoxrBox A 6 eQ 116
4.3 Pulizia del filtro principale 116
4.3.1 Pulizia manuale (FilterBox M) 116
4.3.2 Pulizia automatica del filtro (FilteFilterBoxBox A, 6 eQ) 116
4.3.3 Pulizia semi-automatica del filtro (FilterBox eQ) 117
4.3.4 Pulizia del filtro a intervalli preimpostati (FilteFilterBoxBox A, 7 eQ) 117
4.4 Svuotamento del contenitore di raccolta polvere 117

5 Manutenzione 117
5.1 Sostituzione del filtro principale 117
5.2 Sostituzione del filtro HEPA 118
5.3 Ricambi 118

6 Riciclaggio 118

1 Prefazione

Prima di procedere con l'installazione, la manutenzione e la messa in funzione di questo prodotto, si prega di leggere attentamente il presente manuale. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento. Nederman si riserva il diritto, senza darne preavviso, di modificare e migliorare i propri prodotti e la relativa documentazione.

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Descrizione

2.1 Funzione

FilterBox filtra sostanze inquinanti quali fumi e polveri di classe W3 (dall'acciaio non legato all'acciaio ad alta lega con contenuto di nichel e cromo superiore al 30%).

NOTA BENE! I gas non vengono filtrati.

Il FilterBox è un sistema modulare e flessibile ed è disponibile in diverse configurazioni. Questo prodotto offre principalmente tre livelli di automazione: FilterBox M, FilterBox A o FilterBox eQ.

Modelli	Caratteristiche
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Pulizia manuale del filtro tramite manovella. • Allarme sonoro che avvisa della necessaria sostituzione del filtro. • Spia luminosa nella cappa (opzionale).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Pulizia automatica del filtro. • Display LCD. • Possibilità di collegare un morsetto con sensore di potenza per l'avvio automatico dell'elettroventilatore. • Spia luminosa e interruttore di accensione/spegnimento del'elettroventilatore nella cappa (opzionale).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Uscita (monofase) per utensili elettrici. • Uscita per utensili ad aria compressa. • Spia luminosa e interruttore di accensione/spegnimento dell'elettroventilatore nella cappa. • Maniglie ergonomiche.

2.2 Componenti principali

Vedere Fig. 1.

1 .Braccio di estrazione con cappa

2. Protezione

3. Manovella per la pulizia manuale del filtro (FilterBox M)

4. Filtro principale

5. Raccoglipolvere

6. Filtro HEPA (accessorio)

7. Pacchetto elettroventilatore con silenziatore

8. Uscita dell'aria

9. Quadro di comando e pannello di comando

10. Fusibile di rete: max. 16 A

2.3 Pannello di comando

Vedere Fig. 2.

A, B, C, D: indicano il livello di sporcizia del filtro principale.

E: indica la presenza di un avviso o di un allarme.

F: stato dell'elettroventilatore.

G: LCD e tasti di navigazione.

H: altoparlante per gli allarmi.

I: fusibili per l'uscita elettrica K.

J: uscita per utensili elettrici pneumatici.

K: uscita (monofase) per utensili elettrici.

L: interruttore principale.

M: timer di funzionamento.

S1: interruttore di accensione/spegnimento della ventola.

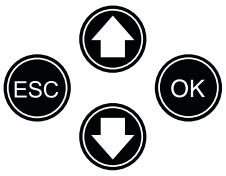
S2: interruttore di avvio/arresto della pulizia del filtro.

2.4 LCD e tasti di navigazione

Funzioni dei tasti di navigazione

- Scorri il menu in alto (posizione indicata con '>').
- Aumenta o modifica l'impostazione.

- Apri il menu principale.
- Torna al menu precedente.



- Apri il sottomenu.
- Seleziona l'impostazione da modificare (indicato con '*').
- Conferma la modifica.

- Scorri il menu in basso (posizione indicata con '>').
- Riduci o modifica l'impostazione.

2.4.1 Struttura del menu

Vedere Fig. 15.

2.5 Dati tecnici

Vedere Fig. 3.

3 Installazione

3.1 Montaggio di FilterBox a muro o su supporto da pavimento

AVVERTENZA!
Installare FilterBox in un locale ben ventilato.

ATTENZIONE!

- Non installare FilterBox in prossimità di fonti di calore.
- FilterBox non è destinato all'utilizzo in ambienti esterni.

NOTA BENE! Per il montaggio a muro o su supporto da pavimento del FilterBox, assicurarsi di disporre di sufficiente spazio intorno all'unità per interventi di manutenzione quali pulizia e sostituzione del filtro.

Supporto da pavimento
Vedere Fig. 4. Utilizzare bulloni e prese adatti per la superficie.

A muro
Vedere Fig. 5.

NOTA BENE! Utilizzare bulloni e prese adatti per la superficie. È necessario che i bulloni siano in grado di sopportare una forza di almeno 2100 N.

3.2 Collegamento del pacchetto ventola

Vedere Fig. 6. Collegare il cavo dal motore alla ventola.

NOTA BENE! Per le versioni trifase, assicurarsi che la ventola ruoti in direzione della freccia, vedere Fig. 7. In caso contrario, invertire il collegamento dei due cav.

3.3 Collegamento del contenitore di raccolta polvere

Vedere Fig. 11. Per un più efficace smaltimento della polvere, Nederman consiglia l'utilizzo di sacchetti di plastica. Se si utilizza un sacchetto di plastica, è necessario collegare al contenitore di raccolta polvere un tubo di equalizzazione della pressione, vedere Fig. 12, voci 4 e 5.

NOTA BENE! Se non viene utilizzato un sacchetto, sigillare il cavo con un nodo, vedere Fig. 12, elemento 4.

3.4 Collegare il braccio

Vedere:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Collegamento dell'aria compressa

Vedere Fig. 8.

ATTENZIONE!
Utilizzare aria compressa conforme alla normativa DIN ISO 8573-1, classe 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Pulizia automatica del filtro

La pulizia automatica del filtro si avvia quando il calo di pressione all'interno del filtro raggiunge un valore standard preimpostato. FilterBox entra in modalità stand-by prima che venga avviato il processo di pulizia del filtro.

NOTA BENE! Se il valore preimpostato viene raggiunto in fase di utilizzo, il prodotto entra in modalità stand-by e ha inizio il processo di pulizia del filtro.

Per impostare la pulizia automatica del filtro [ON/OFF], vedere Fig. 16.

3.7 Pulizia del filtro a intervalli predefiniti

Per determinate applicazioni, potrebbe essere opportuno utilizzare la pulizia del filtro a intervalli predefiniti. La pulizia del filtro ha inizio quando l'unità si trova in modalità stand-by e non è utilizzata, vedere Fig. 17.

3.8 Collegamento di utensili al pannello di comando

Utensili ad aria compressa ed elettrici possono essere collegati alle uscite J (monofase) e K, vedere Fig. 2. Per collegare il morsetto della saldatura, vedere Fig. 9.

Per impostazione predefinita, l'elettroventilatore di FilterBox si avvia automaticamente quando viene utilizzato un utensile collegato a una di queste uscite. Questa funzione può tuttavia essere disabilitata alla voce 5 "A/M fan start" del menu. Per evitare interruzioni dell'elettroventilatore in occasione di brevi pause lavorative, è possibile impostare un intervallo di tempo alla voce "1. Fan off delay" del menu.

Impostare l'avvio automatico della ventola [ON/OFF], vedere Fig. 18.

Impostare il ritardo di disattivazione della ventola [1–60 min.], vedere Fig. 19.

4 Utilizzo di FilterBox

AVVERTENZA! Rischio di incendio ed esplosione.

- Non utilizzare il prodotto per polveri e gas infiammabili o esplosivi.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di esplosioni o in presenza di polveri o gas in concentrazioni esplosive.
- Se l'unità è stata utilizzata per applicazioni polverose, non utilizzare per fumi di saldatura o polveri di smerigliatura.
- Non utilizzare il prodotto per l'estrazione di sostanze tossiche (ad esclusione dei fumi di saldatura).
- Non utilizzare il prodotto senza cartuccia per il filtro o alloggiamento.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti ben ventilati.
- In caso di incendio, il fumo emesso dal prodotto potrebbe contenere sostanze pericolose quali policarbonato ardente, PVC, polietilene ecc. Fumi pericolosi potrebbero essere emessi anche dalle polveri separate, in base al materiale.
- In caso di incendio, scollegare l'alimentazione al prodotto. Usare un estintore (min. classe AB).

AVVERTENZA! Rischio di incendio.
Controllare la presenza all'interno del braccio di scintille o altri oggetti che possano causare incendi. Per operazioni di saldatura che prevedono un'elevata quantità di scintille, è necessario montare una protezione parascintille (opzionale) nella cappa per ridurre il rischio di incendio.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.
Il prodotto può essere utilizzato solo da personale esperto.

ATTENZIONE!
Conservare Filterbox al chiuso in un ambiente asciutto.

NOTA BENE! Posizionare correttamente la cappa del braccio di estrazione, vedere Fig. 1.

4.1 Avvio di FilterBox

Osservare il pannello di comando in Fig. 2.

1. Portare l'interruttore principale L su ON.
2. Avviare FilterBox con il tasto S1 o azionare la cappa del braccio di estrazione.

4.2 Protezione contro il sovraccarico

FilterBox è dotato di una protezione contro il sovraccarico al motore dell'elettroventilatore che nell'eventualità disattiva automaticamente l'alimentazione. Per un elenco delle possibili cause, consultare la guida *Installazione e Manuale di Manutenzione*.

4.2.1 FilterBox M

Vedere Fig. 2. Se la protezione contro il sovraccarico è attivata, FilterBox entra in modalità OFF. Per ripristinare l'avviso di protezione contro il sovraccarico, correggere il problema e portare l'interruttore principale L nuovamente su ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Vedere Fig. 2, voce F. Il LED F rosso indica che il motore della ventola è sovraccarico.

La protezione contro il sovraccarico si ripristina automaticamente dopo pochi minuti. Per ripristinare manualmente la protezione contro il sovraccarico, portare l'interruttore principale L su OFF e quindi su ON.

4.3 Pulizia del filtro principale

In base al modello di FilterBox utilizzato, la necessità di pulire il filtro principale è indicata da un allarme sonoro oppure da una combinazione di LED, informazioni sul display LCD e un allarme sonoro.

NOTA BENE! Se dopo ripetute pulizie il filtro principale non appare ancora pulito, consultare la guida *Installazione e Manuale di Manutenzione*.

4.3.1 Pulizia manuale (FilterBox M)

Quando è necessario pulire il filtro principale di FilterBox M, viene emesso un allarme sonoro. Vedere Fig. 10 e seguire le istruzioni.

NOTA BENE! Se per la pulizia di FilterBox viene utilizzata aria compressa, è necessario collegarlo.

4.3.2 Pulizia automatica del filtro (FilterBox A, FilterBox eQ)

Vedere sezione *3.6. Pulizia automatica del filtro.*

La pulizia del filtro può essere inoltre avviata dal pannello di comando:

1. Premere S1 per arrestare la ventola, vedere Fig. 2.
2. Premere S2 per avviare la pulizia del filtro, vedere Fig. 2.

4.3.3 Pulizia semi-automatica del filtro (FilterBox eQ)

Un allarme sonoro e il display LCD indicano quando è necessario pulire il filtro principale. La pulizia semi-automatica del filtro può essere avviata in due modi:

1. Premere S2 per disabilitare l'allarme, vedere Fig. 2. L'allarme può essere disattivato solo due volte prima che la pulizia del filtro si avvii automaticamente.
2. Oppure, premere rapidamente due volte S2 per avviare la pulizia del filtro, vedere Fig. 2.

4.3.4 Pulizia del filtro a intervalli preimpostati (FilterBox A, FilterBox eQ)

Vedere sezione *3.7. Pulizia del filtro a intervalli predefiniti*.

4.4 Svuotamento del contenitore di raccolta polvere

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.
Durante lo svuotamento del contenitore di raccolta polvere, utilizzare occhiali protettivi, dispositivi di protezione delle vie respiratorie e guanti.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.
Scollegare FilterBox dall'alimentazione prima di svuotare il contenitore di raccolta polvere.

In caso di utilizzo di un sacchetto di plastica (**NOTA BENE!** Conforme agli standard W3), vedere figura 11.

Se non si utilizza un sacchetto di plastica (**NOTA BENE!** Non conforme agli standard W3), vedere figura 12.

5 Manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.

- Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Indossare occhiali, maschera e guanti di protezione.
- Utilizzare attrezzatura adatta, come ad esempio un aspirapolvere, per pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto in un luogo ben ventilato.
- Al termine dell'utilizzo, pulire accuratamente l'area di lavoro.

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da un tecnico certificato Nederman. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Nederman. Per assistenza tecnica, si prega di rivolgersi a komsa o a Nederman.

5.1 Sostituzione del filtro principale

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.
Durante la sostituzione della cartuccia filtrante, utilizzare occhiali protettivi, dispositivi di protezione delle vie respiratorie e guanti.

Sostituire il filtro principale se si notano piccoli fori sulla superficie o se il livello di sporcizia è tale da non consentire un'efficace pulizia neppure dopo vari tentativi. Vedere Fig. 13.

NOTA bene! Vedere Fig. 13, voce 7. Il nuovo filtro dotato di un nuovo cuscinetto in plastica (X), che può sostituire il cuscinetto esistente qualora sia danneggiato.

5.2 Sostituzione del filtro HEPA

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.
Durante la sostituzione del filtro HEPA, utilizzare occhiali protettivi, dispositivi di protezione delle vie respiratorie e guanti.

Se FilterBox non è in grado di filtrare la polvere neppure dopo averlo dotato di un filtro principale nuovo e pulito ripetutamente, potrebbe essere necessario sostituire il filtro HEPA. Il display LCD indica quando è necessario provvedere alla sostituzione del filtro HEPA.

Sostituire il filtro HEPA come illustrato in Fig. 14. Assicurarsi che il flusso d'aria sia sufficiente.

5.3 Ricambi

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

Ordinazione di ricambi
Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di riferimento del particolare e il nome (vedere www.nederman.com).
- Quantità desiderata di ricambi.

6 Riciclaggio

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.

- Indossare occhiali, maschera e guanti di protezione.
- Utilizzare attrezzatura adatta, come ad esempio un aspirapolvere, per pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto in un luogo ben ventilato.
- Al termine dell'utilizzo, pulire accuratamente l'area di lavoro

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Lietuvių
Lietošanas instrukcija

Turinys

Paveikslėliai 9

1 Įvadas 120

2 Aprašas 120
2.1 Paskirtis 120
2.2 Pagrindinės sudedamosios dalys 120
2.3 Valdymo skydas 121
2.4 LCD ir naršymo mygtukai 121
2.5 Techniniai duomenys 121

3 Montavimas 121
3.1 Rinktuvo „FilterBox“ tvirtinimas prie sienos ar grindų stovo. 121
3.2 Ventiliatoriaus komplekto tvirtinimas 122
3.3 Rinktuvo atliekų dėžės tvirtinimas 122
3.4 Prijunk ranką 122
3.5 Suspausto oro tiekimo prijungimas 122
3.6 Filtro valymas automatiniu būdu 122
3.7 Filtro valymas iš anksto nustatytais laiko intervalais 122
3.8 Įrankių prijungimas prie valdymo skydo 123

4 Rinktuvo „FilterBox“ naudojimas 123
4.1 Pradžia FilterBox 124
4.2 Viršįtampio saugiklis 124
4.3 Pagrindinio filtro valymas 124
4.4 Atliekų dėžės ištuštinimas 125

5 Techninė priežiūra 125
5.1 Pagrindinio filtro keitimas 125
5.2 HEPA filtro keitimas 125
5.3 Atsarginės dalys 126

6 Perdirbimas 126

1 Įvadas

Prieš montuodami, naudodami ar taisydami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. Praradę naudojimo instrukciją, nedelsdami pakeiskite ją kita. Bendrovė „Nederman“ pasilieka sau teisę iš anksto nepranešusi keisti ir tobulinti savo gaminius, įskaitant ir su jais susijusius dokumentus.

Šis gaminys sukurtas laikantis atitinkamų EB direktyvų. Siekiant išlaikyti minėtą atitiktį, visus montavimo, techninės priežiūros ir taisymo darbus privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudotų tik originalias atsargines dalis. Jei pageidaujate pasitarti dėl techninės priežiūros ar užsakyti atsarginių dalių, kreipkitės į arčiausiai Jūsų esančią įgaliotą „Nederman“ gaminius platinančią įmonę. Jeigu dalys yra pažeistos ar jų trūksta, iš karto praneškite apie tai vežimo bendrovei ar vietinei „Nederman“ atstovybei.

2 Aprašas

2.1 Paskirtis

FilterBox išfiltruoja teršalus, pavyzdžiui, dūmus ir dulkes, klasė W3 (nelegiruotas ir legiruotas plienas su nikeliu ir chromu > 30%).

PASTABA! Dujos nėra filtruojamos.

„FilterBox“ – tai lanksti modulinė skirtingų konfigūracijų sistema. Galimi trys automatikos lygmenys: „FilterBox M“, „FilterBox A“ arba „FilterBox eQ“.

Modeliai	Ypatybės
„FilterBox M“ • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Filtro valymas rankiniu būdu, naudojant mechaninę rankeną. • Garsinis signalas, kad reikia pakeisti filtrą. • Gaubto apšvietimas (pasirinktinai).
„FilterBox A“ • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Filtro valymas automatiniu būdu. • LCD ekranas. • Galimybė prijungti maitinimo jutiklį-sąvaržą, kad ventiliatorius būtų paleistas automatiškai. • Apšvietimo ir ventiliatoriaus įjungimo / išjungimo („ON / OFF“) jungiklis gaubte (pasirinktinai).
„FilterBox eQ“ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Kištukinis lizdas (vienfazis) elektriniams įrankiams prijungti. • Kištukinis lizdas suspausto oro įrankiams prijungti. • Apšvietimo ir ventiliatoriaus įjungimo / išjungimo („ON / OFF“) jungiklis gaubto viduje. • Ergonominės rankenos.

2.2 Pagrindinės sudedamosios dalys

Žr. 1 pav.

1. Surinkimo svirtis su gaubtu
2. Apgaubas
3. Rankena, naudotina norint valyti filtrą („FilterBox M“)
4. Pagrindinis filtras
5. Rinktuvo atliekų dėžė
6. HEPA filtras (priedas)
7. Ventiliatoriaus komplektas, įskaitant duslintuvą
8. Oro išleidimo anga
9. Valdymo spinta ir valdymo skydas
10. Maitinimo saugiklis: max. 16 A

2.3 Valdymo skydas

Žr. 2 pav.

A, B, C ir D: nurodo pagrindinio filtro nešvaros laipsnį.

E: nurodo įspėjimą ar signalą.

F: ventiliatoriaus būsena.

G: LCD ir naršymo mygtukai.

H: pavojaus signalų garsiakalbiai.

I: saugiklis K elektros lizdui.

J: kištukinis lizdas pneumatiniams įrankiams.

K: kištukinis lizdas (vienfazis) elektriniams įrankiams prijungti.

L: pagrindinis jungiklis.

M: veikimo laikmatis.

S1: mygtukas ventiliatoriui paleisti arba išjungti.

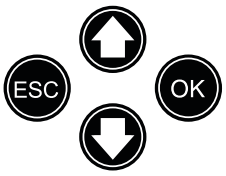
S2: mygtukas filtro valymui pradėti arba nutraukti.

2.4 LCD ir naršymo mygtukai

Naršymo mygtuko funkcijos

- Slinkite meniu (padėtis nurodoma simboliu „>“).
  - Padidinkite ar pakeiskite nuostatos vertę.

- Atverkite pagrindinį meniu.
- Grįžkite į ankstesnį meniu rodinį.



- Atverkite pomeniu.
- Pasirinkite norimą keisti nuostatą (nurodoma simboliu „✱“).
- Patvirtinkite pakeitimą.

- Slinkite meniu (padėtis nurodoma simboliu „>“).
  - Sumažinkite ar pakeiskite nuostatos vertę.

2.4.1 Meniu sandara

Žr. 15 pav.

2.5 Techniniai duomenys

Žr. 3pav.

3 Montavimas

3.1 Rinktuvo „FilterBox“ tvirtinimas prie sienos ar grindų stovo.

ĮSPĖJIMAS!
Įdiekite FilterBox gerai vėdinamoje patalpoje.

DĖMESIO!!
- Nestatykite FilterBox arti šilumos šaltinių.
- FilterBox nėra skirtas naudoti lauko sąlygomis.

PASTABA! Nesvarbu, ar rinktuvas „FilterBox“ montuojamas prie sienos, ar prie grindų stovo, būtina palikti pakankamai erdvės aplink įrenginį, kad būtų galima laisvai dirbti arba atlikti techninės priežiūros darbus, pavyzdžiui, valyti filtrą arba keisti dalis.

Grindų stovas
Žr. 4 pav. Rinktuvui prie paviršiaus tvirtinti naudokite tinkamus varžtus ir kaiščius.

Siena
Žr. 5 pav.

PASTABA! Rinktuvui prie paviršiaus tvirtinti naudokite tinkamus varžtus ir kaiščius. Kiekvienas varžtas turi būti pritaikytas atlaikyti mažiausiai 2100 N spaudimo jėgą.

3.2 Ventiliatoriaus komplekto tvirtinimas

Žr. 6 pav. Sujunkite variklį ir ventiliatorių laidu.

PASTABA! 3-fazių gerbėjų, įsitikinkite, kad ventiliatorius sukasi rodyklės kryptimi, žr. 7 pav. Jeigu ventiliatorius sukasi ne ta kryptimi, sukeiskite dviejų laidų jungtis vietomis.

3.3 Rinktuvo atliekų dėžės tvirtinimas

Žr. 11 pav. Bendrovė „Nederman“ rekomenduoja į rinktuvo atliekų dėžę įdėti plastikinį maišelį – taip dulkės pašalinamos geriau. Naudojant plastikinį maišelį, prie rinktuvo atliekų dėžės būtina prijungti slėgio vienodinimo vamzdelį. Žr. 11 pav., 5 ir 6 vaizdus.

PASTABA! Jei maišas nenaudojamas, suriškite mazgą ant kabelio, žr. 12 pav., 4 punktas.

3.4 Prijunk ranką

Žr.:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Suspausto oro tiekimo prijungimas

Žr. 8 pav.

DĖMESIO!!
Naudokite švarų orą pagal DIN ISO 8573-1, klasės 5/5/4 (250 l/min, 7 bar).

3.6 Filtro valymas automatiniu būdu

Filtro slėgiui pasiekus standartinę iš anksto nustatytą vertę, filtras imamas valyti automatiniu būdu. Prieš prasidedant valymui, rinktuvas „FilterBox“ persijungs į neveikos būseną.

PASTABA! Jeigu iš anksto nustatyta vertė pasiekiama naudojimo metu, gaminys persijungs į neveikos būseną ir bus pradėtas filtro valymas.

Jei norite nustatyti, kad filtras būtų valomas automatiniu būdu (įjungti / išjungti („ON / OFF“), žr. 16 pav.

3.7 Filtro valymas iš anksto nustatytais laiko intervalais

Tam tikrais atvejais filtrą gali būti geriau valyti iš anksto nustatytais laiko intervalais. Filtras pradedamas valyti, kai įrenginys yra neveikos būsenos ir nenaudojamas. Žr. 17 pav.

3.8 Įrankių prijungimas prie valdymo skydo

Suspausto oro tiekimą ir elektros įrankius galima prijungti prie J (vienfazio) ir K kištukinio lizdo. Žr. 2 pav. Kaip prijungti gnybtus, pavaizduota 9 pav.

Kaip numatyta, rinktuvo „FilterBox“ ventiliatorius paleidžiamas automatiškai, vos tik pradėjus naudoti įrankį, prijungtą prie vieno iš šių kištukinių lizdų. Tačiau šią funkciją galima išjungti pasirinkus meniu 5 elementą „Aut. / rank. ventiliatoriaus paleidimas“ („A/M fan start“). Kad ventiliatorius neišsijungtų trumpų pertraukų metu, meniu „1. Ventiliatoriaus išjungimo atidėjimas“ („1. Fan off delay“) galima nustatyti atidėjimo laiką.

Nustatykite, kad ventiliatorius įsijungtų automatiškai (įjungti / išjungti („ON / OFF“). Žr. 18 pav.

Nustatykite ventiliatoriaus išjungimo atidėjimo laiką (1–60 min.). Žr. 19 pav.

4 Rinktuvo „FilterBox“ naudojimas

ĮSPĖJIMAS! Gaisro ar sprogimo pavojus.

- Nenaudokite degių ar sprogių dulkių ir dujų.
- Nenaudokite produkto aplinkoje, kur yra sprogimo pavojus, arba ten, kur yra dulkių ar dujų sprogstamos koncentracijos.
- Jeigu produktas buvo naudojamas dulkėms, nenaudokite jo suvirinimo dūmams ar šlifavimo dulkėms.
- Nenaudokite produkto nuodingoms medžiagoms (išskyrus suvirinimo dūmus).
- Negalima naudoti produkto be filtro kasetės ir korpuso.
- Naudokite produktą tik gerai vėdinamoje patalpoje.
- Kilus gaisrui, dūmų nuo produkto sudėtyje gali būti pavojingų medžiagų, pavyzdžiui, degantis polikarbonatas, PVC, polietilenas, ir t.t. Taip pat, priklausomai nuo atskiriamos medžiagos, gali būti pavojingi dūmai nuo atskirtų dulkių.
- Kilus gaisrui, atjungti produkto maitinimą nuo elektros tinklo. Naudoti gesintuvą, minimali klasė AB.

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus.
Patikrinkite, ar į surinkimo svirtį nepatenka žiežirbų ar kitų dalykų, galinčių sukelti gaisrą. Atliekant suvirinimo darbus, žiežirbų susidaro labai daug. Tad gaisro pavojui sumažinti, gaubte būtina pritvirtinti apsaugą nuo žiežirbų (priedas).

ĮSPĖJIMAS! Kūno sužalojimo rizika.
Tik tinkamai apmokytiems darbuotojams leidžiama naudoti šį produktą.

DĖMESIO!!
FilterBox uždarose patalpose laikykite sausoje aplinkoje.

PASTABA! Nustatykite surinkimo svirties gaubtą į tinkamą padėtį. Žr. 1 pav.

4.1 Pradžia FilterBox

Žr. 2 pav., kuriame pavaizduotas valdymo skydas.

1. Nustatykite pagrindinį maitinimo jungiklį L į padėtį „įjungti“ („ON“).
2. Paspaudę mygtuką „S1“ įjunkite rinktuvą „FilterBox“ arba surinkimo svirties gaubtą.

4.2 Viršįtampio saugiklis

Rinktuve „FilterBox“ įmontuotas viršįtampio saugiklis, kuris, esant ventiliatoriaus perkrovai, automatiškai išjungia maitinimą. Galimų priežasčių sąrašas pateikiamas *Montavimo ir techninės priežiūros instrukcijoje*.

4.2.1 „FilterBox M“

Žr. 2 pav. Suaktyvinus viršįtampio saugiklį, rinktuvas „FilterBox“ išsijungia. Norint atstatyti viršįtampio saugiklio signalą, pašalinkite triktį ir vėl įjunkite pagrindinį jungiklį L į padėtį „įjungti“ („ON“).

4.2.2 „FilterBox A“, „FilterBox eQ“

Žr. 2 pav. F vaizdą. LED lemputė F ima šviesti raudonai, o tai reiškia, kad ventiliatoriaus variklis yra perkrautas.

Viršįtampio saugiklis automatiškai atsistato praėjus keletui minučių. Jei norite atstatyti viršįtampio saugiklį rankiniu būdu, nustatykite pagrindinį jungiklį L į padėtį „išjungti“ („OFF“), paskui vėl į padėtį „įjungti“ („ON“).

4.3 Pagrindinio filtro valymas

Atsižvelgiant į naudojamo rinktuvo „FilterBox“ modelį, būtinybę išvalyti filtrą nurodo garsinis signalas arba tam tikras LED lempučių derinys, informacija LCD ekrane ir garsinis signalas.

PASTABA! Jeigu pakartotinai išvalius pagrindinį filtrą jis vis vien nėra švarus, žr. *Montavimo ir techninės priežiūros instrukciją*.

4.3.1 Filtro valymas rankiniu būdu („FilterBox M“)

Jeigu reikia išvalyti rinktuvo „FilterBox M“ pagrindinį filtrą, pasigirsta garsinis signalas. Žr. 10 pav. ir laikykitės jame pateiktų nurodymų.

PASTABA! Jeigu rinktuvas „FilterBox“ valomas suspaustu oru, reikia prijungti jo tiekimą.

4.3.2 Filtro valymas automatiniu būdu („FilterBox A“, „FilterBox eQ“)

Žr. *3.6. Filtro valymas automatiniu būdu.*

Nustatyti, kad filtras būtų pradėtas valyti, galima ir per valdymo skydą:

1. paspauskite „S1“, kad išjungtumėte ventiliatorių (žr. 2 pav.);
2. paspauskite „S2“, kad filtras būtų pradėtas valyti (žr. 2 pav.).

4.3.3 Filtro valymas pusiau automatiniu būdu („FilterBox eQ“)

Garsinis signalas ir informacija LCD ekrane nurodo, kad reikia valyti pagrindinį filtrą. Pradėti filtrą valyti pusiau automatiniu būdu galima dviem būdais:

1. paspausti mygtuką „S2“ ir išjungti signalą (žr. 2 pav.). Signalą galima išjungti tik dukart. Paskui filtras imamas valyti automatiškai;
2. dukart greitai paspausti mygtuką „S2“, kad filtras būtų pradėtas valyti (žr. 2 pav.).

4.3.4 Filtro valymas naudojant iš anksto nustatytą laikmatį („FilterBox A“, „FilterBox eQ“)

Žr. *3.7. Filtro valymas iš anksto nustatytais laiko intervalais*.

4.4 Atliekų dėžės ištuštinimas

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.
Jei ketinate ištuštinti atliekų dėžę, užsidėkite apsauginius akinius, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir užsimaukite pirštines.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.
Prieš tuštindami atliekų dėžę, atjunkite rinktuvo „FilterBox“ maitinimą.

Jei plastikinis maišas naudojamas **(PASTABA! Atitinka W3 reikalavimus.)**, Žr. 11 pav.

Jei plastikinis maišelis nenaudojamas **(PASTABA! Neatitinka W3 reikalavimų.)**, Žr 12 pav.

5 Techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.

- Atjunkite visą energiją nuo produkto prieš bet kokią techninę priežiūrą.
- Dėvėkite akinius, respiratorių ar apsauginę kaukę ir pirštines.
- Prieš pradedant ardyti, naudoti tinkamą įrangą nuvalant produktą, pavyzdžiui, dulkių siurblį.
- Išardykite produktą gerai vėdinamoje patalpoje.
- Nuvalykite jį tinkamai po to, kai darbas yra baigtas.

Sumontuoti, taisyti ir prižiūrėti rinktuvą turėtų bendrovės „Nederman“ atestuotas technikos specialistas. Galima naudoti tik „Nederman“ atsargines dalis. Jei pageidaujate pasitarti dėl techninės priežiūros, kreipkitės į arčiausiai Jūsų esančią įgaliotą „Nederman“ gaminius platinančią įmonę.

5.1 Pagrindinio filtro keitimas

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.
Jei ketinate keisti filtro kasetę, užsidėkite apsauginius akinius, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir užsimaukite pirštines.

Pagrindinį filtrą keiskite, jeigu jo paviršius buvo pradurtas arba jeigu jis tapo toks nešvarus, kad daugiau neįmanoma jo gerai išvalyti, net ir valant pakartotinai. Žr. 13 pav.

PASTABA! Žr. 13 pav., 7 vaizdą. Nauji filtrai yra tiekiami kartu su nauju plastikiniu guoliu (X), kuriuo galima pakeisti pažeistą šiuo metu naudojamą guolį.

5.2 HEPA filtro keitimas

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.
Jei ketinate keisti HEPA filtrą, užsidėkite apsauginius akinius, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir užsimaukite pirštines.

Jeigu rinktuvas „FilterBox“ dulkes filtruoja netinkamai net ir įstačius naują pagrindinį filtrą ar išvalius filtrą pakartotinai, gali būti, kad reikia keisti HEPA filtrą. LCD ekrane nurodoma, kada reikia keisti HEPA filtrą.

HEPA filtrą keiskite, kaip parodyta 14pav. Patikrinkite, ar oro srautas yra pakankamai stiprus.

5.3 Atsarginės dalys

Jei pageidaujate pasitarti dėl techninės priežiūros ar Jums reikia pagalbos dėl atsarginių dalių, kreipkitės į arčiausiai Jūsų esančią įgaliotą „Nederman“ gaminius platinančią įmonę. Taip pat žr. www.nederman.com.

Kaip užsakyti atsargines dalis
Visada, užsakydami atsargines dalis, nurodykite:

- dalies numerį ir kontrolinį numerį (žr. gaminio identifikacinėje plokštelėje);
- tikslų atsarginės dalies numerį ir pavadinimą (žr. www.nederman.com);
- reikiamų dalių skaičių.

6 Perdirbimas

ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti.

- Dėvėti akinius, respiratorių ar apsauginę kaukę ir pirštines.
- Prieš pradedant ardyti, naudoti tinkamą įrangą, nuvalant produktą, pavyzdžiui, dulkių siurblį.
- Išardykite produktą gerai vėdinamoje patalpoje.
- Nuvalykite jį tinkamai po to, kai darbas yra baigtas.

Šis gaminys yra pagamintas iš perdirbtinų medžiagų. Skirtingo tipo medžiagas būtina utilizuoti laikantis atitinkamų vietos teisės normų. Jeigu utilizuojant gaminį, kurio tarnavimo laikas baigėsi, kyla neaiškumų, kreipkitės į „Nederman“ gaminius platinančią įmonę.

Latviski
Naudojimo instrukcija

Satura rādītājs

Attēli 9

1 Ievads 128

2 Apraksts 128
2.1 Funkcija 128
2.2 Galvenās sastāvdaļas 128
2.3 Vadības pults 129
2.4 LCD un navigācijas pogas 129
2.5 Tehniskie dati 129

3 Uzstādīšana 129
3.1 FilterBox uzstādīšana pie sienas vai uz grīdas statīva 129
3.2 Ventilatora bloka pievienošana 130
3.3 Savācējtvertnes pievienošana 130
3.4 Pievienojiet roku 130
3.5 Saspiesta gaisa savienojums 130
3.6 Automātiska filtra tīrīšana 130
3.7 Filtra tīrīšana iepriekš iestatītos laika intervālos 130
3.8 Instrumentu savienošana ar vadības pulti 131

4 FilterBox lietošana 131
4.1 FilterBox iedarbināšana 132
4.2 Pārslodzes aizsargsistēma 132
4.3 Galvenā filtra tīrīšana 132
4.4 Savācējtvertnes iztukšošana 133

5 Apkope 133
5.1 Galvenā filtra maiņa 133
5.2 HEPA filtra maiņa 133
5.3 Rezerves daļas 134

6 Utilizēšana 134

1 Ievads

Pirms izstrādājuma uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Ja rokasgrāmata pazūd, nekavējoties iegādājieties jaunu rokasgrāmatu. *Nederman* patur tiesības pārveidot un uzlabot savus izstrādājumus un dokumentāciju, iepriekš par to neziņojot.

Izstrādājums ir izgatavots tā, lai atbilstu ar to saistītajām EK direktīvām. Lai saglabātu šo statusu, visi uzstādīšanas, apkopes un remonta darbi ir jāveic kvalificētiem speciālistiem, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Lai uzzinātu par tehniskās apkopes iespējām un saņemtu rezerves daļas, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto *Nederman* izplatītāju. Ja daļas ir bojātas vai pazaudētas, nekavējoties sazinieties ar vietējo Nederman pārstāvi.

2 Apraksts

2.1 Funkcija

FilterBox filtrē piesārņojumu, piemēram, izgarojumus un putekļus. FilterBox izfiltrē piesārņotāju, piemēram, dūmi un putekļi, klases W3 (Neleģētais tērauds ar augstas leģēta tērauda ar niķeļa un hroma > 30%).

PIEZĪME. Gāzes netiek filtrētas.

FilterBox ir pielāgojama, modulāra sistēma, kas pieejama dažādās konfigurācijās. Ir pieejami trīs galvenie automatizācijas līmeņi: FilterBox M, FilterBox A un FilterBox eQ.

Modeļi	Funkcijas
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuāla filtra tīrīšana ar mehānisku kloķi. • Skaņas signāls, kas atskan, kad filtrs ir jāmaina. • Pārsega apgaismojums (pēc izvēles).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automātiska filtra tīrīšana. • LCD displejs. • Iespēja savienot ar strāvas sensora skavu, lai automātiski iedarbinātu ventilatoru. • Gaismas un ventilatora ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis uz pārsega (pēc izvēles).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Izvads (1 fāze) elektriskajiem rīkiem. • Izvads saspiestā gaisa rīkiem. • Gaismas un ventilatora ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis uz pārsega. • Ergonomiski rokturi.

2.2 Galvenās sastāvdaļas

Skatiet 1. attēlu.

1. Nosūkšanas roka ar pārsegu
2. Korpuss
3. Kloķis filtra tīrīšanai (FilterBox M)
4. Galvenais filtrs
5. Savācējtvertne
6. HEPA filtrs (piederums)
7. Ventilatora bloks ar klusinātāju
8. Gaisa izvads
9. Vadības bloks un vadības pults
10. Tīkla drošinātājs: max. 16 A

2.3 Vadības pults

Skatiet 2. attēlu.

A, B, C, D: rāda galvenā filtra netīrības pakāpi.

E: rāda brīdinājumus un trauksmes.

F: ventilatora statuss.

G: LCD un navigācijas pogas.

H: trauksmju skaļrunis.

I: elektriskā izvada K drošinātāji.

J: izvads pneimatiskajiem instrumentiem.

K: izvads (1 fāze) elektriskajiem instrumentiem.

L: galvenais slēdzis.

M: darbības taimeris.

S1: ventilatora iedarbināšanas un apturēšanas poga.

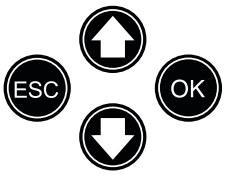
S2: filtra tīrīšanas sākšanas un apturēšanas poga.

2.4 LCD un navigācijas pogas

Navigācijas pogu funkcijas

- Ritināt uz augšu izvēlnē (pozīcija ir norādīta ar „>”).
- Palielināt vai mainīt iestatījumu.

- Atvērt galveno izvēlni.
- Virzīties atpakaļ izvēlnē.



- Atvērt apakšizvēlni.
- Izvēlēties mainīšanai paredzēto iestatījumu (norādīts ar „✱”).
- Apstiprināt izmaiņas.

- Ritināt uz leju izvēlnē (pozīcija ir norādīta ar „>”).
- Samazināt vai mainīt iestatījumu.

2.4.1 Izvēļņu struktūra

Skatiet 15. attēlu.

2.5 Tehniskie dati

Skatiet 3. attēlu.

3 Uzstādīšana

3.1 FilterBox uzstādīšana pie sienas vai uz grīdas statīva

BRĪDINĀJUMS!
Instalēt FilterBox ir labi vēdināmā telpā.

ZMANĪBU!

- Neuzstādiet FilterBox tuvu siltuma avotiem.
- FilterBox nav paredzētas izmantošanai ārpus telpām.

PIEZĪME. Ap FilterBox ierīci, kas uzstādīta pie sienas vai uz grīdas statīva, ir jāatstāj pietiekami daudz vietas, lai tai varētu ērti veikt apkopi, piemēram, filtra maiņu un tīrīšanu.

Grīdas statīvs
Skatiet 4. attēlu. Virsmai izmantojiet atbilstošas skrūves un tapas.

Siena
Skatiet 5. attēlu.

PIEZĪME. Virsmai izmantojiet atbilstošas skrūves un tapas. Katrai skrūvei ir jāiztur vismaz 2100 N slodze.

3.2 Ventilatora bloka pievienošana

Skatiet 6. attēlu. Savienojiet motora kabeli ar ventilatoru.

PIEZĪME. Par 3-fāzes fani, pārliecinieties ventilators griežas virzienā bultiņas, skatīt 7. Ja ventilators griežas nepareizā virzienā, apmainiet vietām kabeļu savienojumus.

3.3 Savācējtvertnes pievienošana

Skatiet 11. attēlu. Lai atvieglotu netīrumu izmešanu, *Nederman* iesaka savācējtvertnē ievietot plastmasas maisiņu. Ja izmantojat plastmasas maisiņu, savācējtvertnei ir jāpievieno spiediena izlīdzināšanas caurule; skatiet 5. un 6. elementu 11. attēlā.

PIEZĪME. Ja nav apvalku, kaklasaites mezgls, lai aiztaisītu kabeli. Skatiet 4. elementu 12. attēlā.

3.4 Pievienojiet roku

Skatiet:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Saspiesta gaisa savienojums

Skatiet 8. attēlu.

ZMANĪBU!
Lietot tīru gaisu saskaņā ar DIN ISO 8573-1, klase 5/5/4 (250 l/min, 7 bar).

3.6 Automātiska filtra tīrīšana

Automātiska filtra tīrīšana tiek veikta, kad spiediena samazināšanās filtrā sasniedz noteiktu iepriekš iestatītu vērtību. FilterBox pāriet tukšgaitas režīmā pirms filtra tīrīšanas sākšanas.

PIEZĪME. Ja lietošanas laikā tiek sasniegta iepriekš iestatītā vērtība, ierīce pāriet tukšgaitas režīmā un sāk filtra tīrīšanu.

Lai iestatītu (ieslēgtu/izslēgtu – ON/OFF) automātisku filtra tīrīšanu, skatiet 16. attēlu.

3.7 Filtra tīrīšana iepriekš iestatītos laika intervālos

Noteiktos gadījumos ir ieteicams izmantot filtra tīrīšanu iepriekš iestatītos laika intervālos. Filtra tīrīšana sākas, kad ierīce darbojas tukšgaitā un netiek izmantota. Skatiet 17. attēlu.

3.8 Instrumentu savienošana ar vadības pulti

Pneimatiskos un elektriskos instrumentus var savienot ar izvadu J (1 fāze) un K. Skatiet 2. attēlu. Lai pievienotu metināšanas skavu, skatiet 9. attēlu.

Ar laika aizturi FilterBox ventilators automātiski sāk darbību, kad tiek izmantots kādam no šiem izvadiem pievienotais instruments. Šo funkciju var atspējot, izmantojot izvēlnes 5. vienumu: A/M ventilatora iedarbināšana (A/M fan start). Lai izvairītos no ventilatora apturēšanas īsu darba pārtraukumu gadījumā, izvēlnē var iestatīt laika aizturi: 1. ventilatora izslēgšanas laika aizture (1. Fan off delay).

Iestatiet ventilatora automātisko iedarbināšanu (ieslēgšanu/izslēgšanu – ON/OFF). Skatiet 18. attēlu.

Iestatiet ventilatora apturēšanas laika aizturi (1–60 min.). Skatiet 19. attēlu.

4 FilterBox lietošana

BRĪDINĀJUMS! Ugunsgrēka un sprādziena risks.

- Neizmantojiet ierīci viegli uzliesmojošu vai putekļu un gāzu.
- Neizmantojiet ierīci vidē, kur pastāv eksplozijas draudi, vai kur ir putekļi vai gāzes sprādzienbīstamās koncentrācijas.
- Ja produkts ir izmantots putekļu pieteikumus, nav to izmantot metināšanas dūmu vai slīpēšanas putekļiem.
- Neizmantojiet ierīci ieguves toksiskas vielas (izņemot metināšanas dūmi).
- Neizmantojiet ierīci bez filtra kārtridžu un pamatu.
- Lietojiet tikai produktu labi vēdināmā telpā.
- Ugunsgrēka gadījumā, dūmu no produkta var saturēt kaitīgas vielas, piemēram, dedzināšana polikarbonāta, PVC, polietilēns, uc Tāpat, atkarībā no materiāla tiek atdalītas, var būt bīstami dūmi no atdalītas putekļiem.
- Ugunsgrēka gadījumā, atslēdziet barošanu ar produktu pie elektrotīkla. Izmantot ugunsdzēšamo aparātu, minimālā klase AB.

BRĪDINĀJUMS! Aizdegšanās risks.
Pārbaudiet, vai roka neiesūc dzirksteles un materiālus, kas var izraisīt aizdegšanos. Ja veicat metināšanas darbus, kuros rodas daudz dzirksteļu, pie pārsega ir jāuzstāda dzirksteļu aizsargsistēma (piederums), lai samazinātu aizdegšanās risku.

UZMANĪBU! Ievainojumu risku.
Tikai prperly apmācīts personāls ir atļauts izmantot šo produktu.

ZMANĪBU!
Uzglabāt FilterBox telpās sausā vidē.

PIEZĪME. Nosūkšanas rokas pārsegs ir jānovieto pareizi. Skatiet 1. attēlu.

4.1 FilterBox iedarbināšana

Skatiet vadības pulti 2. attēlā.

1. Ieslēdziet galveno slēdzi L (pozīcijā ON).
2. Iedarbiniet FilterBox ar pogu S1 vai ieslēdziet, izmantojot slēdzi uz nosūkšanas rokas pārsega.

4.2 Pārslodzes aizsargsistēma

FilterBox ir aprīkots ar pārslodzes aizsargsistēmu, kas automātiski atslēdz strāvas padevi, ja ventilatora motors ir pārslogots. Iespējamo iemeslu sarakstu skatiet *uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmatā* (Installation and Service Manual).

4.2.1 FilterBox M

Skatiet 2. attēlu. Ja ir aktivizēta pārslodzes aizsargsistēma, FilterBox izslēdzas. Lai atiestatītu pārslodzes aizsargsistēmas trauksmi, novērsiet problēmu un ieslēdziet galveno slēdzi L (pozīcijā ON).

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

2. attēlā skatiet elementu F. Gaismas diode F deg sarkanā krāsā un norāda, ka ventilatora motors ir pārslogots.

Pārslodzes aizsargsistēma tiek automātiski atiestatīta pēc dažām minūtēm. Lai manuāli atiestatītu pārslodzes aizsargsistēmu, izslēdziet (pozīcijā OFF) un pēc tam atkal ieslēdziet (pozīcijā ON) galveno slēdzi L.

4.3 Galvenā filtra tīrīšana

Atkarībā no izmantotā FilterBox modeļa par nepieciešamību tīrīt galveno filtru liecina skaņas signāls vai gaismas diožu, informācijas LCD displejā un skaņas signāla kombinācija.

PIEZĪME. Ja pēc vairākkārtējas tīrīšanas galvenais filtrs nav tīrs, skatiet *uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmatu* (Installation and Service Manual).

4.3.1 Manuāla tīrīšana (FilterBox M)

Kad ir jātīra FilterBox M filtrs, atskan skaņas signāls. Skatiet 10. attēlu un izpildiet norādījumus.

PIEZĪME. Ja FilterBox tīrīšanai tiek izmantots saspiests gaiss, tas ir jāpievieno.

4.3.2 Automātiska filtra tīrīšana (FilterBox A, FilterBox eQ)

Skatiet sadaļu *3.6. Automātiska filtra tīrīšana.*

Filtra tīrīšanu var sākt, izmantojot arī vadības pulti:

1. Nospiediet S1, lai apturētu ventilatoru (sk. 2. attēlu).
2. Nospiediet S2, lai sāktu filtra tīrīšanu (sk. 2. attēlu).

4.3.3 Pusautomātiska filtra tīrīšana (FilterBox eQ)

Kad ir nepieciešama galvenā filtra tīrīšana, atskan skaņas signāls un LCD displejā parādās attiecīga norāde. Pusautomātisko filtra tīrīšanu var sākt divos veidos.

1. Nospiediet S2, lai atspējotu trauksmi (sk. 2. attēlu). Trauksmi var atspējot tikai divas reizes. Pēc tam filtra tīrīšana tiek sākta automātiski.
2. Varat arī divreiz ātri nospiest S2, lai sāktu filtra tīrīšanu (sk. 2. attēlu).

4.3.4 Filtra tīrīšana, izmantojot iepriekš iestatītu taimeri (FilterBox A, FilterBox eQ)

Skatiet sadaļu *3.7. Filtra tīrīšana iepriekš iestatītos laika intervālos*.

4.4 Savācējtvertnes iztukšošana

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.
Savācējtvertnes iztukšošanas laikā lietojiet aizsargbrilles, putekļu masku un cimdus.

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.
Pirms savācējtvertnes iztukšošanas atvienojiet FilterBox no elektrotīkla.

Ja plastmasas maisiņā tiek izmantota **(PIEZĪME! Meets W3 prasības.)**, Skatīt 11.

Ja plastmasas maisiņā netiek izmantots **(PIEZĪME! neatbilst W3 prasībām.)**, Skatīt 12.

5 Apkope

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.

- Atvienojiet visa vara produktu pirms uzturēšanu.
- Valkājiet aizsargbrilles, putekļu masku un cimdus.
- Izmantot atbilstošu aprīkojumu, piemēram, putekļu sūcēju, lai attīrītu produktu pirms to intervālu.
- Veikt papildus produktu labi vēdināmā telpā.
- Clean platība pareizi pēc darbs ir pabeigts.

Uzstādīšanu, remontu un apkopi drīkst veikt tikai sertificēts *Nederman* tehniķis. Izmantojiet tikai oriģinālās *Nederman* rezerves daļas. Lai uzzinātu par tehniskās apkopes iespējām, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto *Nederman* izplatītāju.

5.1 Galvenā filtra maiņa

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.
Filtra kasetnes maiņas laikā lietojiet aizsargbrilles, putekļu masku un cimdus.

Mainiet galveno filtru, ja tā virsma ir caurdurta vai ja filtrs ir tik netīrs, ka to nevar pilnībā iztīrīt pat pēc vairākiem tīrīšanas mēģinājumiem. Skatiet 13. attēlu.

PIEZĪME. Skatiet 7. elementu 13. attēlā. Jaunais filtrs tiks piegādāts kopā ar jaunu plastmasas gultni (X), ar kuru var aizstāt veco gultni, ja tas ir bojāts.

5.2 HEPA filtra maiņa

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.
HEPA filtra maiņas laikā lietojiet aizsargbrilles, putekļu masku un cimdus.

Ja FilterBox nespēj pilnībā filtrēt putekļus pat ar jaunu galveno filtru un vairākkārt ir veikta tīrīšana, iespējams, ir jāmaina HEPA filtrs. Kad nepieciešams mainīt HEPA filtru, LCD displejā parādās attiecīga norāde.

Nomainiet HEPA filtru, kā norādīts 14. attēlā. Pārbaudiet, vai gaisa plūsma ir pietiekama.

5.3 Rezerves daļas

Lai uzzinātu par tehniskās apkopes iespējām un saņemtu palīdzību attiecībā uz rezerves daļām, sazinieties ar tuvāko pilnvaroto *Nederman* izplatītāju. Skatiet arī vietni www.nederman.com.

Rezerves daļu pasūtīšana
Pasūtot rezerves daļas, noteikti norādiet šādu informāciju:

- daļas numuru un vadības sistēmas numuru (skatiet produkta identifikācijas plāksni);
- rezerves daļas numuru un nosaukumu (skatiet vietnē www.nederman.com);
- nepieciešamo rezerves daļu skaitu.

6 Utilizēšana

BRĪDINĀJUMS! Traumu risks.

- Valkājiet aizsargbrilles, putekļu masku un cimdus.
- Izmantot atbilstošu aprīkojumu, piemēram, putekļu sūcēju, lai attīrītu produktu pirms to intervālu.
- Veikt papildus produktu labi vēdināmā telpā.
- Clean platība pareizi pēc darbs ir pabeigts.

Ierīce ir izstrādāta tā, lai tās materiālus varētu pārstrādāt. Dažādie materiāli ir jāutilizē atbilstoši vietējai likumdošanai. Ja jums rodas neskaidrības par izstrādājuma utilizēšanu pēc tā kalpošanas laika beigām, sazinieties ar izplatītāju vai *Nederman*.

Nederlands
Handleiding

Inhoudsopgave

Afbeeldingen 9

1 Voorwoord 136

2 Beschrijving 136
2.1 Functie 136
2.2 Hoofdonderdelen 136
2.3 Bedieningspaneel 137
2.4 LCD en navigatieknoppen 137
2.5 Technische gegevens 137

3 Installatie 137
3.1 Monteer FilterBox aan wand of vloerstatief 137
3.2 Bevestig ventilatorpakket 138
3.3 Bevestig verzamelbak 138
3.4 Verbind arm 138
3.5 Sluit perslucht aan 138
3.6 Automatische filterreiniging 138
3.7 Filterreiniging met vooraf ingesteld tijdsinterval 139
3.8 Gereedschap aansluiten op bedieningspaneel 139

4 Gebruik FilterBox 139
4.1 Start FilterBox 140
4.2 Overbelastingsbescherming 140
4.3 Hoofdfilter schoonmaken 140
4.4 Verzamelbak leegmaken 141

5 Onderhoud 141
5.1 Hoofdfilter vervangen 141
5.2 HEPA filter vervangen 142
5.3 Reserveonderdelen 142

6 Recycling 142

1 Voorwoord

Lees deze handleiding aandachtig alvorens dit product te installeren, gebruiken en onderhouden. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om, zonder voorafgaande kennisgeving, zijn producten – inclusief documentatie – te wijzigen en verbeteren.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Als er schade is of als er onderdelen ontbreken, moeten het transportbedrijf en uw lokale vertegenwoordiger van Nederman hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht worden.

2 Beschrijving

2.1 Functie

FilterBox filtert vervuilende stoffen zoals rook en stof uit. De FilterBox filtert verontreinigende stoffen, zoals rook en stof, klasse W3 (niet-gelegeerd staal tot hoog gelegeerd staal met nikkel en chroom> 30%).

LET op! Gassen worden niet uitgefilterd.

FilterBox is een flexibel, modulair systeem dat beschikbaar is in verschillende configuraties. Er zijn drie voornaamste niveaus voor automatisering: FilterBox M, FilterBox A of FilterBox eQ.

Modellen	Kenmerken
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Handmatige filterreiniging met mechanische kruk. • Hoorbaar alarm wanneer het filter vervangen moet worden. • Kapverlichting (optioneel).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatische filterreiniging. • LCD display. • De mogelijkheid om een stroomsensorklem aan te sluiten voor het automatisch starten van de ventilator. • Licht en AAN/UIT-ventilatorschakelaar in kap (optioneel).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Uitlaat (1-fasig) voor elektrisch gereedschap. • Uitlaat voor persluchtgereedschap. • Licht en AAN/UIT-ventilatorschakelaar in kap. • Ergonomische handvatten.

2.2 Hoofdonderdelen

Zie afbeelding 1.

1. Afzuigarm met kap
2. Behuizing
3. Kruk voor filterreiniging (FilterBox M)
6. HEPA-filter (accessoire)
7. Ventilatorpakket inclusief demper
8. Luchtuitlaat

4. Hoofdfilter
5. Verzamelbak
9. Regelkast en regelpaneel
10. Netzekering: max. 16 A

2.3 Bedieningspaneel

Zie afbeelding 2.

A,B,C,D: toont hoe vuil het hoofdfilter is.

E: geeft aan wanneer er een waarschuwing of alarm is.

F: ventilatorstatus.

G: LCD en navigatieknoppen.

H: Luidspreker voor alarmen.

I: Zekeringen voor de elektrische uitlaat K.

J: Uitlaat voor pneumatisch gereedschap.

K: Uitlaat (1-fasig) voor elektrisch gereedschap.

L: Hoofdschakelaar.

M: Bedieningstimer.

S1: Knop om de ventilator te starten of stop te zetten.

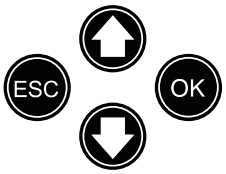
S2: Filterreiniging starten of stopzetten.

2.4 LCD en navigatieknoppen

Functies van navigatieknop

- Omhoog bladeren in menu (positie aangegeven met '>').
- Instelling verhogen of wijzigen.

- Hoofdmenu openen.
- Achteruit bewegen in het menu.



- Submenu openen.
- Instelling voor wijziging selecteren (aangegeven met '*').
- Wijziging bevestigen.

- Omlaag bladeren in menu (positie aangegeven met '>').
- Instelling verlagen of wijzigen.

2.4.1 Menustructuur

Zie afbeelding 15.

2.5 Technische gegevens

Zie afbeelding 3.

3 Installatie

3.1 Monteer FilterBox aan wand of vloerstatief

WAARSCHUWING!
Installeer de FilterBox in een goed geventileerde ruimte.

LET OP!

- Installeer de FilterBox niet dicht bij warmtebronnen.
- De FilterBox is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis.

LET op! Voor een aan de wand of vloerstatief gemonteerde FilterBox dient u voor voldoende werkruimte te zorgen rond het toestel voor onderhoudswerkzaamheden zoals filterreiniging en vervanging.

Vloerstatief
Zie afbeelding 4. Gebruik gepaste bouten en pluggen voor het oppervlak.

Wand
Zie afbeelding 5.

LET op! Gebruik gepaste bouten en pluggen voor het oppervlak. De bouten moeten elk bestand zijn tegen een belasting van minstens 2100 N.

3.2 Bevestig ventilatorpakket

Zie afbeelding 6. Verbind de kabel tussen de motor en de ventilator.

LET op! Op 3-fasen ventilatoren, zorg ervoor dat de ventilator draait in de richting van de pijl, zie figuur 7. Indien de ventilator in de verkeerde richting roteert, schakelt u de aansluiting voor twee van de kabels.

3.3 Bevestig verzamelbak

Zie afbeelding 11. Nederman raadt aan plastic zakken te gebruiken in de verzamelbak om het stof beter weg te kunnen gooien. Bij gebruik van een plastic zak dient een drukequalisatiebuis aangesloten te worden op de verzamelbak, zie afbeelding 11, items 5 en 6.

LET op! Als er geen zak wordt gebruikt, legt een knoop in de onderdrukcompensatieslang om ze af te dichten, zie afbeelding 12, item 4.

3.4 Verbind arm

Zie:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Sluit perslucht aan

Zie afbeelding 8.

LET OP!
Gebruik propere lucht volgens DIN ISO 8573-1, klasse 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatische filterreiniging

Automatische filterreiniging treedt op wanneer het drukverval over de filter een standaard vooraf ingestelde waarde bereikt. FilterBox gaat in stationaire modus voordat het filterreinigingsproces begint.

LET OP! Indien de vooraf ingestelde waarde wordt bereikt tijdens het gebruik, gaat het product in de stationaire modus en start de filterreiniging.

Voor het instellen van automatische filterreiniging [AAN/UIT], zie afbeelding 16.

3.7 Filterreiniging met vooraf ingesteld tijdsinterval

Voor bepaalde toepassingen is het misschien interessanter om filterreiniging met een vooraf ingesteld tijdsinterval te gebruiken. Filterreiniging start wanneer de unit in stationaire modus staat en niet gebruikt wordt, zie afbeelding 17.

3.8 Gereedschap aansluiten op bedieningspaneel

Perslucht en elektrisch gereedschap kan aangesloten worden op de uitlaten J (1-fasig) en K, zie afbeelding 2. Zie afbeelding 9 voor de aansluiting van een lasklem.

Als standaard start de ventilator van FilterBox automatisch wanneer gereedschap wordt gebruikt dat aangesloten is op een van deze uitlaten. Maar deze functie kan uitgeschakeld worden in item 5 'A/M fan start' in het menu. Om te verhinderen dat de ventilator stopt tijdens korte pauzes in het werk, kan een tijdvertraging worden ingesteld in menu "1. Fan off delay".

Stel automatisch starten van ventilator [ON/OFF] in, zie afbeelding 18.

Stel tijdvertraagde ventilatorstop [1–60 min] in, zie afbeelding 19.

4 Gebruik FilterBox

WAARSCHUWING! Brand- en ontploffingsgevaar.

- Gebruik het product niet voor brandbare of explosieve stof en gassen.
- Gebruik het product niet in een explosiegevaarlijke omgeving of bij stof/gassen in explosiegevaarlijke concentraties.
- Als het product bedoeld is voor stofafzuiging, gebruik het dan niet voor lasrook- of slijpstofafzuiging.
- Gebruik het product niet om toxische stoffen af te zuigen (met uitzondering van lasrook).
- Gebruik het product niet zonder filterpatroon en behuizing.
- Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte.
- In geval dat het product brand of gaat roken, kan het gevaarlijke stoffen bevatten zoals polycarbonaat, PVC, polyethyleen, enz. Ook het materiaal dat wordt afgescheiden kan gevaarlijke rook/stof bevatten.
- In geval van brand, onmiddellijk de stekker van het product uit het stopcontact trekken. Gebruik een brandblusser, minimum klasse AB.

WAARSCHUWING! Brandgevaar.
Zorg dat geen vonken of andere objecten die brand kunnen veroorzaken in de arm worden gezogen. Bij lastoepassingen die veel vonken genereren moet een vonkbescherming (toebehoren) in de kap worden gemonteerd teneinde het brandrisico te beperken!

WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel.
Alleen goed opgeleid personeel mag dit product gebruiken.

LET OP!
Bewaar FilterBox binnenshuis in een droge omgeving.

LET op! De kap van de afzuigarm correct positioneren, zie afbeelding 1.

4.1 Start FilterBox

Zie het bedieningspaneel in afbeelding 2.

1. Draai de hoofdschakelaar L naar ON.
2. Start FilterBox met de knop S1, of schakelaar op kap van afzuigarm.

4.2 Overbelastingsbescherming

FilterBox is uitgerust met een overbelastingsbescherming die automatisch de stroom verbreekt wanneer de ventilatormotor overbelast raakt. Raadpleeg de *Installatie- en onderhoudshandleiding* voor een lijst van mogelijke oorzaken.

4.2.1 FilterBox M

Zie afbeelding 2. Indien de overbelastingsbescherming geactiveerd is, gaat FilterBox in de OFF-modus. Om het alarm voor overbelastingsbescherming te resetten, corrigeert u het probleem en zet de hoofdschakelaar L terug op ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Zie afbeelding 2, item F. LED F is rood en geeft aan dat de ventilatormotor overbelast is.

De overbelastingsbescherming reset automatisch na een paar minuten. Voor het handmatig resetten van de overbelastingsbescherming zet u de hoofdschakelaar L op OFF en draai deze vervolgens naar ON.

4.3 Hoofdfilter schoonmaken

Afhankelijk van het FilterBox model dat u gebruikt, wordt ofwel met een hoorbaar alarm aangegeven dat het hoofdfilter moet worden schoongemaakt, ofwel met een combinatie van LED's, informatie op het LCD display en een hoorbaar alarm.

LET op! Indien het hoofdfilter niet voldoende schoon is na herhaalde reiniging, raadpleegt u de *Installation and Service Manual*.

4.3.1 Handmatige reiniging (FilterBox M)

Wanneer het hoofdfilter in FilterBox M gereinigd moet worden, is een alarm te horen. Zie afbeelding 10 en volg de instructies.

LET op! Indien perslucht gebruikt wordt voor reiniging van FilterBox, dient deze aangesloten te zijn.

4.3.2 Automatische filterreiniging (FilterBox A, FilterBox eQ)

Zie sectie *3.6. Automatische filterreiniging.*

Filterreiniging kan ook gestart worden via het bedieningspaneel:

1. druk op S1 om de ventilator stop te zetten, zie afbeelding 2.
2. Druk op S2 om de filterreiniging te starten, zie afbeelding 2.

4.3.3 Halfautomatische filterreiniging (FilterBox eQ)

Een hoorbaar alarm en het LCD display geeft aan wanneer het hoofdfilter gereinigd moet worden. Er zijn twee manieren om halfautomatische filterreiniging te starten:

1. druk op de S2 om het alarm uit te schakelen, zie afbeelding 2. Het alarm kan slechts twee keer uitgeschakeld worden voordat de filterreiniging automatisch van start gaat.
2. Of, druk twee keer snel op S2 om de filterreiniging te starten, zie afbeelding 2.

4.3.4 Filterreiniging met vooraf ingestelde timer (FilterBox A, FilterBox eQ)

Zie sectie *3.7. Filterreiniging met vooraf ingesteld tijdsinterval*.

4.4 Verzamelbak leegmaken

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.
Draag een veiligheidsbril, stofmasker en handschoenen om de verzamelbak leeg te maken.

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.
Koppel alle stroom naar FilterBox los, alvorens de verzamelbak leeg te maken.

Als er een plastic zak wordt gebruikt **(LET OP! Voldoet W3 eisen.)**, zie figuur 11.

Als er geen plastic zak wordt gebruikt **(LET OP! Voldoet niet aan de W3 eisen.)**, zie figuur 12.

5 Onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.

- Ontkoppel alle voedingsbronnen vooraleer onderhoud te verrichten op het product.
- Draag een veiligheidsbril, een stofmasker en handschoenen.
- Gebruik de juiste apparatuur, zoals een stofzuiger, om het product te reinigen voordat u het ontmanteld.
- Zet het product in een goed geventileerde ruimte.
- Reinig de zone goed nadat het werk is voltooid.

Installatie, reparaties en onderhoud moeten uitgevoerd worden door een door Nederman gecertificeerde technicus. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of Nederman voor technisch advies.

5.1 Hoofdfilter vervangen

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.
Draag een veiligheidsbril, stofmasker en handschoenen om de filterpatroon te vervangen.

Vervang het hoofdfilter indien het oppervlak doorboord raakt, of indien het filter zo vuil is dat het onvoldoende gereinigd kan worden, ondanks herhaaldelijke reiniging. Zie afbeelding 13.

LET op! Zie Afbeelding 13, item 7. Het nieuwe filter geleverd met een nieuw plastic lager (X), dat het bestaande lager kan vervangen indien het beschadigd is.

5.2 HEPA filter vervangen

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.
Draag een veiligheidsbril, stofmasker en handschoenen om het HEPA-filter te vervangen.

Indien FilterBox geen stof kan uitfilteren, zelfs met een nieuwe hoofdfilter, en na herhaaldelijke reiniging, moet het HEPA-filter mogelijk vervangen worden. De LCD display geeft aan wanneer het HEPA-filter vervangen moet worden.

Vervang het HEPA-filter volgens Afbeelding 14. Controleer of er voldoende luchtstroom is.

5.3 Reserveonderdelen

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde bevoegde distributeur of Nederman voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft. Zie ook www.nederman.com.

Bestellen van reserveonderdelen
Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com).
- Het gewenste aantal onderdelen.

6 Recycling

WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel.

- Draag een veiligheidsbril, een stofmasker en handschoenen.
- Gebruik de juiste apparatuur, zoals een stofzuiger, om het product te reinigen voordat u het ontmanteld.
- Zet het product in een goed geventileerde ruimte.
- Reinig de zone goed nadat het werk is voltooid.

Het product werd zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of Nederman indien er twijfels rijzen bij het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Norsk
Bruksanvisning

Innhold

Figurer 9

1 Forord 144

2 Beskrivelse 144
2.1 Funksjon 144
2.2 Hovedkomponenter 144
2.3 Kontrollpanel 145
2.4 LCD og navigeringsknapper 145
2.5 Tekniske data 145

3 Installasjon 145
3.1 Monter FilterBox på vegg- eller gulvstativ 145
3.2 Feste viftepakke 146
3.3 Feste oppsamlingsbeholderen 146
3.4 Koble armene 146
3.5 Koble til trykkluft 146
3.6 Automatisk filterrengjøring 146
3.7 Filterrengjøring med forhåndsdefinert tidsintervall 146
3.8 Koble verktøy til kontrollpanelet 146

4 Bruk FilterBox 147
4.1 Start FilterBox 147
4.2 Overlastvern 147
4.3 Rengjøre hovedfilteret 148
4.4 Tømme oppsamlingsbeholderen 148

5 Vedlikehold 149
5.1 Skifte hovedfilter 149
5.2 Skifte HEPA-filter 149
5.3 Reservedeler 149

6 Resirkulering 150

1 Forord

Les denne håndboken nøye før du installerer, bruker og utfører service på dette produktet. Hvis du ikke finner igjen håndboken, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til, uten varsel, modifisere og forbedre sine produkter, inkludert dokumentasjonen.

Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Beskrivelse

2.1 Funksjon

FilterBox filtrerer ut miljøgifter som røyk og støv, klasse W3 (ulegerte stål til høylegert stål med nikkel og krom> 30%).

MERK! Gasser filtreres ikke.

FilterBox er et fleksibelt, modulbasert system som er tilgjengelig i ulike utførelser. Det er tre hovednivåer av automasjon: FilterBox M, FilterBox A eller FilterBox eQ.

Modeller	Funksjoner
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuell filterrengjøring med mekanisk sveiv. • Alarm når filteret må skiftes. • Belysning i hette (valgfritt).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatisk filterrens. • LCD-display. • Mulighet for tilkobling av strømsensorklemme for automatisk start av viften. • Lysbryter og AV/PÅ-bryter for vifte i hette (valgfri).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Uttak (1-fas) for elektriske verktøy. • Uttak for trykkluftsverktøy. • Lysbryter og AV/PÅ-bryter for vifte i hette. • Ergonomiske håndtak.

2.2 Hovedkomponenter

Se figur 1.

1. Avsugsarm med hette
2. Innkapsling
3. Sveiv for filterrengjøring (FilterBox M)
4. Hovedfilter
5. Oppsamlingsbeholder
6. HEPA-filter (tilbehør)
7. Viftepakke med lyddemper
8. Luftuttak
9. Kontrollboks og kontrollpanel
10. Nettspenningssikring: max. 16 A

2.3 Kontrollpanel

Se figur 2.

A,B,C,D: Viser hvor skittent hovedfilteret er.

E: Viser om det er en advarsel eller alarm.

F: Viftestatus.

G: LCD og navigeringsknapper.

H: Høyttaler for alarmer.

I: Sikringer for elektrisk uttak K.

J: Uttak for pneumatiske verktøy.

K: Uttak (1-fas) for elektriske verktøy.

L: Hovedbryter.

M: Driftsur.

S1: Bryter for start/stopp av viften.

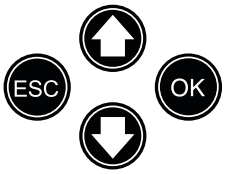
S2: Start/stopp filterrengjøring.

2.4 LCD og navigeringsknapper

Funksjonene til navigeringsknappene

- Rull opp i menyen (posisjon angitt med ">").
- Øk eller endre innstilling.

- Åpne hovedmenyen.
- Går tilbake i menyen.



- Åpne undermenyen.
- Velg innstilling for endring (angitt med "*").
- Bekreft endring.

- Rull ned i menyen (posisjon angitt med ">").
- Reduser eller endre innstilling.

2.4.1 Menystruktur

Se figur 15.

2.5 Tekniske data

Se figur 3.

3 Installasjon

3.1 Monter FilterBox på vegg- eller gulvstativ

ADVARSEL!
Installer FilterBox i et godt ventilert rom.

FORSIKTIG!

- Ikke installer FilterBox nær varmekilder.
- FilterBox er kun for innendørs bruk

MERK! For vegg- eller gulvstativmontert FilterBox må du sørge for nok arbeidsplass rundt enheten for service, f.eks. rengjøring og utskifting av filter.

Gulvstativ
Se figur 4. Bruk riktige bolter og plugger ved montering.

Vegg
Se figur 5.

MERK! Bruk riktige bolter og plugger ved montering. Hver av boltene må tåle en belastning på minst 2100 N.

3.2 Feste viftepakke

Se figur 6. Koble kabelen fra motoren til viften.

MERK! På 3-fase vifter, husk at viftenmotoren skal rotere i pilens retning, se figur 7.

3.3 Feste oppsamlingsbeholderen

Se figur 11. Nederman anbefaler å bruke plastposer i oppsamlingsbeholderen for bedre støvfjerning. Når du bruker plastpose, må det kobles et trykkutlign-ingsrør til oppsamlingsbeholderen, se figur 11, punkt 5 og 6.

MERK! Hvis det ikke brukes pose, knyt en knute for å forsegle slangen, se figur 12, punkt 4.

3.4 Koble armene

Se:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Koble til trykkluft

Se figur 8.

FORSIKTIG!
Bruk ren luft i henhold til DIN 8573-1 ISO, 5/5/4 klasse (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatisk filterrengjøring

Automatisk filterrengjøring finner sted når trykkfallet over filteret oppnår en standard forhåndsdefinert verdi. FilterBox går i dvalemodus før filterrengjøringsprosessen starter.

MERK! Hvis den forhåndsdefinerte verdien oppnås under bruk, går produktet i dvalemodus og starter filterrengjøringen.

For å sette opp automatisk filterrengjøring [ON/OFF], se figur 16.

3.7 Filterrengjøring med forhåndsdefinert tidsintervall

For bestemte bruksområdet kan det være gunstig å bruke filterrengjøring med forhåndsdefinert tidsintervall. Filterrengjøringen starter når enheten er i dvalemodus og ikke er i bruk. Se figur 17.

3.8 Koble verktøy til kontrollpanelet

Pneumatiske og elektriske verktøy kan kobles til uttakene J (1-fas) og K. Se figur 2. For å koble til sveiseklemme, se figur 9.

Som standard starter FilterBox-viften automatisk når et verktøy koblet til et av disse uttakene, brukes. Denne funksjonen kan imidlertid deaktiveres i punkt 5

”A/M fan start” i menyen. For å unngå at viften stopper under korte opphold i arbeidet, kan du angi en tidsforsinkelse i meny ”1. Fan off delay”.

Sett opp autostart av vifte [ON/OFF], se figur 18.

Sett opp tidsforsinket viftestopp [1–60 min], se figur 19.

4 Bruk FilterBox

ADVARSEL! Brann- og eksplosjonsfare.

- Ikke bruk produktet for brennbare eller eksplosive støv og gasser.
- Ikke bruk produktet i et miljø hvor det er fare for eksplosjon, eller der det er støv eller gasser i eksplosive konsentrasjoner.
- Hvis produktet har blitt brukt for støv applikasjoner, ikke bruk den for sveiserøyk eller slipestøv.
- Ikke bruk produktet for å utvinne giftige stoffer (unntatt sveiserøyk).
- Ikke bruk produktet uten filterpatronen og tilkobling.
- Bare bruk produktet på et godt ventilert rom.
- I tilfelle brann, kan røyken fra produktet inneholde farlige stoffer som brennende polykarbonat, PVC, polyetylen, etc. Også, avhengig av materialet som blir separert, kan det være farlig røyk fra det separerte støv.
- I tilfelle brann, slå av strømmen til produktet på nettet. Bruk et brannslukningsapparat, minimum klasse AB.

ADVARSEL! Brannfare.
Kontroller at gnister eller andre gjenstander som kan forårsak brann, ikke kan suges inn i avsugsarmen. For sveisearbeider som fører til stor gnistdannelse må det monteres en gnistbeskyttelse (tilbehør) i hetten for å redusere brannfaren.

ADVARSEL! Fare for personskade.
Bare opplært personell har lov til å bruke dette produktet.

FORSIKTIG!
Lagre FilterBox innendørs i et tørt miljø.

MERK! Plasser hetten for avsugsarmen riktig. Se figur 1.

4.1 Start FilterBox

Se kontrollpanelet i figur 2.

1. Slå PÅ strømbryteren L.
2. Start FilterBox med S1-knappen, eller bryter på hetten for avsugsarmen.

4.2 Overlastvern

FilterBox er utstyrt med et overlastvern som automatisk kobler ut strømmen hvis viftemotoren blir overbelastet. For en liste over mulige årsaker, se *Installasjons- og servicehåndbok*.

4.2.1 FilterBox M

Se figur 2. Hvis overlastvernet er aktivert, går FilterBox i OFF-modus. Når du skal nullstille overlastvernalarmen, må du rette opp feilen og sette hovedbryteren L tilbake til ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Se figur 2, punkt F. LED F er rød og angir at viftemotoren er overbelastet.

Overlastvernet nullstiller seg automatisk etter et par minutter. Du kan nullstille overlastvernet manuelt ved å sette hovedbryteren L til OFF og deretter til ON.

4.3 Rengjøre hovedfilteret

Alt etter hvilken FilterBox-modell som brukes, angis behovet for å rengjøre filteret enten med en alarm, en kombinasjon av LED-lamper, eller informasjon i LCD-displayet.

MERK! Hvis hovedfilteret ikke er rent nok etter gjentatt rengjøring, må du se *Installasjons- og servicehåndbok*.

4.3.1 Manuell rengjøring (FilterBox M)

Når hovedfilteret i FilterBox M må rengjøres, avgis det en alarm. Se figur 10, og følg instruksjonene.

MERK! Hvis det skal brukes trykkluft til å rengjøre FilterBox, må denne kobles til.

4.3.2 Automatisk filterrengjøring (FilterBox A, FilterBox eQ)

Se avsnitt *3.6. Automatisk filterrengjøring.*

Filterrengjøring kan også startes via kontrollpanelet:

1. Trykk på S1 for å stoppe viften. Se figur 2.
2. Trykk på S2 for å starte filterrengjøringen. Se figur 2.

4.3.3 Halvautomatisk filterrengjøring (FilterBox eQ)

En hørbar alarm og LCD-displayet indikerer når hovedfilteret må rengjøres. Det er to måter å starte halvautomatisk filterrengjøring på:

1. Trykk på S2 for å deaktivere alarmen. Se figur 2. Alarmen kan bare deaktiveres to ganger før filterrengjøringen starter automatisk.
2. Eller trykk to ganger raskt på S2 for å starte filterrengjøringen. Se figur 2.

4.3.4 Filterrengjøring med forhåndsinnstilt tidsur (FilterBox A, FilterBox eQ)

Se avsnitt *3.7. Filterrengjøring med forhåndsdefinert tidsintervall*.

4.4 Tømme oppsamlingsbeholderen

ADVARSEL! Fare for personskader.
Bruk vernebriller, støvmaske og hansker når du skal tømme oppsamlingsbeholderen.

ADVARSEL! Fare for personskader.
Koble fra strømmen til FilterBox før du tømmer oppsamlingsbeholderen.

Hvis en plastpose brukes **(MERK! Oppfyller W3 krav.)**, se figur 11.

Hvis en plastpose ikke brukes **(MERK! Oppfyller ikke W3 krav.)**, se figur 12.

5 Vedlikehold

ADVARSEL! Fare for personskader.

- Strømmen må kobles fra produktet før vedlikehold.
- Bruk vernebriller, støvmaske og hansker.
- Bruk riktig utstyr, for eksempel en støvsuger til å rengjøre produktet før du tar den fra hverandre.
- Ta fra hverandre produktet i et godt ventilert rom.
- Rengjør området skikkelig etter utført arbeidet.

Installasjon, reparasjoner og vedlikehold må utføres av en Nederman-sertifisert tekniker. Bruk bare originale reservedeler fra Nederman. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd om teknisk service.

5.1 Skifte hovedfilter

ADVARSEL! Fare for personskader.
Bruk vernebriller, støvmaske og hansker når du skal skifte filterkassetten.

Skift ut hovedfilteret hvis det er hull på overflaten eller hvis filteret er så skittent at det ikke blir rent nok selv etter flere rengjøringer. Se figur 13.

MERK! Se figur 13, punkt 7. Det nye filteret leveres med et nytt plastlager (X), som kan skiftes ut med det eksisterende lageret hvis det er skadet.

5.2 Skifte HEPA-filter

ADVARSEL! Fare for personskader.
Bruk vernebriller, støvmaske og hansker når du skal skifte HEPA-filteret.

Hvis FilterBox ikke kan filtrere ut støvet skikkelig, selv med et nytt hovedfilter og etter gjentatte rengjøringer, kan det hende du må skifte ut HEPA-filteret. LCD-displayet angir når HEPA-filteret må skiftes ut.

Skift ut HEPA-filteret iht. figur 14. Kontroller at luftstrømmen er tilstrekkelig.

5.3 Reservedeler

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

Bestille reservedeler
Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Detaljnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com).
- Antall deler som ønskes.

6 Resirkulering

ADVARSEL! Fare for personskader.

- Bruk vernebriller, støvmaske og hansker.
- Bruk riktig utstyr, for eksempel en støvsuger til å rengjøre produktet før du tar det fra hverandre.
- Ta fra hverandre produktet i et godt ventilert rom.
- Rengjør området skikkelig etter utført arbeidet.

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Polski
Instrukcja użytkowania

Spis treści

Rysunki 9

1 Wprowadzenie 152

2 Opis 152
- 2.1 Działanie 152
- 2.2 Główne podzespoły 152
- 2.3 Panel sterowania 153
- 2.4 Wyświetlacz LCD z przyciskami nawigacyjnymi. 153
- 2.5 Dane techniczne 153

3 Instalacja 153
- 3.1 Montaż FilterBox na ścianie lub ustawienie na podłodze 153
- 3.2 Podłączenie zespołu wentylatora 154
- 3.3 Podłączenie zbiornika na pył 154
- 3.4 Połącz ramię 154
- 3.5 Podłączenie sprężonego powietrza 154
- 3.6 Automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych 154
- 3.7 Czyszczenie wkładów filtracyjnych w ustalonych odstępach czasu 154
- 3.8 Podłączenie narzędzi do pulpitu sterowniczego 155

4 Użytkowanie FilterBox 155
- 4.1 Uruchomienie FilterBox 156
- 4.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe 156
- 4.3 Czyszczenie wkładu filtracyjnego filtra głównego 156
- 4.4 Opróżnianie zbiornika na pył 157

5 Konserwacja 157
- 5.1 Wymiana filtra głównego 157
- 5.2 Wymiana filtra HEPA 158
- 5.3 Części zamienne 158

6 Recykling 158

1 Wprowadzenie

Przed rozpoczęciem instalacji, użytkowania i serwisowania zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji. W przypadku zagubienia instrukcji należy natychmiast postarać się o nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń do swoich produktów, w tym dokumentacji.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Opis

2.1 Działanie

Filtry FilterBox mają zastosowanie do zanieczyszczeń takich jak dymy i pyły, klasa W3 (ze stali niestopowej do stali wysokostopowych z niklu i chromu > 30%).

UWAGA! Gazy nie są odfiltrowywane.

FilterBox to przejezdny modułowy system dostępny w różnych konfiguracjach. Istnieją trzy główne typy urządzeń: FilterBox M, FilterBox A lub FilterBox eQ.

Modele	Funkcje
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Ręczne czyszczenie filtra za pomocą korby mechanicznej. • Alarm dźwiękowy w przypadku konieczności wymiany filtra. • Oświetlenie na ssawce (opcjonalne)
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych. • Wyświetlacz LCD. • Możliwość dołączenia zacisku czujnika mocy w celu automatycznego uruchomienia wentylatora. • Oświetlenie na ssawce i załącznik wentylatora (opcjonalny).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Gniazdko elektryczne (1-fazowe) do narzędzi elektrycznych. • Złącze sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych. • Oświetlenie na ssawce i załącznik wentylatora. • Ergonomiczne uchwyty.

2.2 Główne podzespoły

Patrz: Rysunek 1.

1 .Ramię odciągowe ze ssawką
2. Obudowa
3. Korba do czyszczenia filtra (FilterBox M)
4. Filtr główny
5. Zbiornik na pył
6. Filtr HEPA (akcesorium)
7. Zespół wentylatora wraz z tłumikiem
8. Złącze sprężonego powietrza
9. Skrzynka sterująca i panel sterowania
10. Bezpiecznik sieciowy: max. 16 A

2.3 Panel sterowania

Patrz: Rysunek 2.

A,B,C,D: Wskazuje poziom zabrudzenia głównego filtra.

E: Wyświetla się w przypadku wystąpienia ostrzeżenia lub alarmu.

F: Status wentylatora.

G: Wyświetlacz LCD z przyciskami nawigacyjnymi.

H: Głośniki wykorzystywane przez alarmy.

I: Bezpieczniki gniazdka elektrycznego K.

J: Złącze sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

K: Gniazdko elektryczne (prądu jednofazowego) do narzędzi elektrycznych.

L: Przełącznik główny.

M: Licznik czasu pracy.

S1: Przycisk uruchamiania lub zatrzymywania wentylatora.

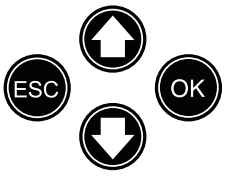
S2: Rozpoczęcie lub zatrzymanie czyszczenia filtra.

2.4 Wyświetlacz LCD z przyciskami nawigacyjnymi.

Funkcje przycisku nawigacji

- Przewiń menu do góry (pozycja wskazana przez „>”).
- Zwiększ lub zmień ustawienie.

- Otwórz główne menu.
- Cofnij w ramach menu.



- Otwórz menu podrzędne.
- Wybierz ustawienie dla zmiany (wskazane przez „✱”).
- Potwierdź zmianę.

- Przewiń menu do góry (pozycja wskazana przez „>”).
- Zwiększ lub zmień ustawienie.

2.4.1 Struktura menu

Patrz: Rysunek 15.

2.5 Dane techniczne

Patrz: Rysunek 3.

3 Instalacja

3.1 Montaż FilterBox na ścianie lub ustawienie na podłodze

OSTRZEŻENIE!
Zainstaluj FilterBox w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

UWAGA!

- Nie instaluj blisko FilterBox do źródeł ciepła.
- FilterBox nie jest przeznaczony do użytku zewnętrznego.

UWAGA! W przypadku montażu urządzenia FilterBox na ścianie lub na podłodze zapewnij wystarczającą przestrzeń roboczą wokół tego zespołu dla czynności serwisowych takich jak czyszczenie filtra i wymiana wkładu filtracyjnego.

Ustawienie na podłodze
Patrz: Rysunek 4. Użyj odpowiednich śrub mocujących i kołków rozporowych.

Montaż na ścianie
Patrz: Rysunek 5.

UWAGA! Użyj odpowiednich śrub mocujących i kołków rozporowych. Każda śruba musi wytrzymać naprężenie równe co najmniej 2100 N.

3.2 Podłączenie zespołu wentylatora

Patrz: Rysunek 6. Podłącz do wentylatora przewód biegnący od silnika.

UWAGA! 3-fazowe wentylatory, upewnij się, że wentylator obraca się w kierunku wskazanym strzałką, patrz rysunek 7. W przypadku obrotów w odwrotnym kierunku zamień na zaciskach podłączenie dwóch przewodów.

3.3 Podłączenie zbiornika na pył

Patrz: Rysunek 11. Aby ułatwić usuwanie pyłu, firma Nederman zaleca używanie w zbiorniku na pył plastikowych worków. W przypadku używania plastikowego worka konieczne jest podłączenie do zbiornika na pył przewodu wyrównującego ciśnienie, patrz: rysunek 11, pozycje 5 i 6.

UWAGA! Jeśli nie jest używany worek, zawiązać węzeł do uszczelnienia przewodu, patrz rys. 12, pkt 4.

3.4 Połącz ramię

Patrz:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Podłączenie sprężonego powietrza

Patrz: Rysunek 8.

UWAGA!
Użyj czystego powietrza zgodnie z normą DIN ISO 8573-1, klasa 5/5/4 (250 l/min, 7 bar).

3.6 Automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych

Automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych odbywa się wówczas, gdy spadek ciśnienia na filtrze osiąga standardową, ustawioną wcześniej wartość. FilterBox przechodzi do trybu pracy jałowej przed rozpoczęciem procesu czyszczenia.

UWAGA! W przypadku osiągnięcia ustalonej wartości w trakcie użytkowania urządzenia, przechodzi ono do trybu pracy jałowej i rozpoczyna się czyszczenie wkładów filtracyjnych.

Aby ustawić automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych [ON/OFF], patrz: rysunek: 16.

3.7 Czyszczenie wkładów filtracyjnych w ustalonych odstępach czasu

Dla niektórych zastosowań korzystne jest czyszczenie wkładów filtracyjnych w ustalonych odstępach czasowych. Czyszczenie wkładów filtracyjnych

rozpoczyna się, gdy urządzenie nie jest wykorzystywane i pozostaje w trybie jałowym, patrz: rysunek 17.

3.8 Podłączenie narzędzi do pulpitu sterowniczego

Sprężone powietrze i narzędzia elektryczne można podłączyć do gniazd J (prądu jednofazowego) i K, patrz: rysunek 2. Aby podłączyć uchwyt spawalniczy mocujący, patrz: rysunek 9.

Domyślnie FilterBox wentylator uruchamia się automatycznie w chwili gdy narzędzie zaczyna korzystać z jednego z tych gniazd. Funkcję tę można jednak wyłączyć w pozycji 5 menu: „A/M fan start”. Aby uniemożliwić wyłączenie wentylatora podczas krótkich przerw w pracy, możliwe jest ustawienie opóźnienia czasowego w menu „1. Fan off delay”.

Ustaw automatyczne uruchomienie wentylatora [ON/OFF], patrz: rysunek 18.

Ustaw opóźnienie wyłączenia wentylatora [1–60 min], patrz: rysunek 19.

4 Użytkowanie FilterBox

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru i wybuchu.

- Nie należy używać produktu do łatwopalnych lub wybuchowych pyłów i gazów.
- Nie należy korzystać z produktu w środowisku, w którym istnieje zagrożenie wybuchem, lub tam, gdzie jest pył lub gaz w wybuchowych stężeniach.
- Jeśli produkt został wykorzystany do odciagu pyłu, nie używaj go do dymów spawalniczych i szlifowania.
- Nie używać urządzenia do odciągu substancji toksycznych (oprócz dymów spawalniczych).
- Nie należy korzystać z produktu bez wkładu filtracyjnego i obudowy.
- Stosować tylko urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- W przypadku pożaru, dym z urządzenia mogą zawierać substancje niebezpieczne ze spalonego poliwęglanu, PCW, polietylenu, itp. Ponadto, w zależności od separowanego materiału, może być niebezpieczne opary z oddzielonego pyłu.
- W przypadku pożaru należy odłączyć zasilanie produktu w sieci. Użyć gaśnicy, minimalna klasa AB.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru.
Należy upewnić się, że do wnętrza ramienia nie są zasysane iskry lub jakiekolwiek materiały, które mogłyby spowodować zagrożenie pożarem. W przypadku zastosowań wiążących się z wytwarzaniem dużej ilości iskier, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru w wyciągu należy zamontować zabezpieczenie przeciwiskrowe (akcesorium).

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń.
Tylko odpowiednio przeszkoleni pracownicy, mogą korzystać z tego produktu.

UWAGA!
Przechowywać w pomieszczeniach FilterBox w suchym środowisku.

UWAGA! Prawidłowo umieść ramię odciągowe, patrz: rysunek 1.

4.1 Uruchomienie FilterBox

Patrz: pulpit sterowniczy na rysunku 2.

1. Obróć przełącznik główny L do pozycji ON.
2. Uruchom FilterBox za pomocą przycisku S1 lub włącz wyciąg ramienia odciągowego.

4.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

FilterBox jest wyposażony w zabezpieczenie przeciążeniowe automatycznie odłączające zasilanie w przypadku przeciążenia silnika wentylatora. Lista możliwych przyczyn, patrz: *Instrukcja instalacji i serwisowania*.

4.2.1 FilterBox M

Patrz: Rysunek 2. W przypadku uaktywnienia zabezpieczenia przeciążeniowego FilterBox przechodzi do trybu OFF. Aby zresetować alarm zabezpieczenia przeciążeniowego, wyeliminuj problem i obróć przełącznik główny L z powrotem do pozycji ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Patrz: rysunek 2, pozycja F. Dioda LED F świeci się w kolorze czerwonym i wskazuje przeciążenie silnika wentylatora.

Po upływie kilku minut zabezpieczenie przeciążeniowe zostaje automatycznie zresetowane. Aby manualnie zresetować zabezpieczenie przeciążeniowe, obróć przełącznik główny L do pozycji OFF, po czym obróć go do pozycji ON.

4.3 Czyszczenie wkładu filtracyjnego filtra głównego

W zależności od używanego modelu FilterBox konieczność oczyszczenia wkładu filtracyjnego filtra głównego wskazuje albo alarm dźwiękowy, albo kombinacja diod LED, informacja na wyświetlaczu LCD i alarm dźwiękowy.

UWAGA! Jeśli po ponownym czyszczeniu filtr główny wciąż nie jest idealnie czysty, patrz: *Instrukcja instalacji i serwisowania*.

4.3.1 Czyszczenie ręczne (FilterBox M)

Gdy wymaga oczyszczenia wkład filtracyjny filtra głównego w FilterBox M, wówczas emitowany jest alarm dźwiękowy. Patrz: rysunek 10 i postępuj według podanych wskazówek.

UWAGA! W przypadku użycia sprężonego powietrza do czyszczenia FilterBox konieczne jest jego podłączenie.

4.3.2 Automatyczne czyszczenie wkładu filtracyjnego (FilterBox A, FilterBox eQ)

Patrz: rozdział *3.6. Automatyczne czyszczenie wkładów filtracyjnych.*

Czyszczenie wkładu filtracyjnego można również uruchomić z pulpitu sterowniczego.

1. Aby wyłączyć wentylator, naciśnij S1, patrz: rysunek 2.
2. Aby uruchomić czyszczenie wkładu filtracyjnego, naciśnij S2, patrz: rysunek 2.

4.3.3 Półautomatyczne czyszczenie wkładu filtracyjnego (FilterBox eQ)

Gdy filtr główny wymaga czyszczenia, emitowany jest alarm dźwiękowy oraz ukazuje się informacja na wyświetlaczu LCD. Istnieją dwa sposoby uruchomienia półautomatycznego czyszczenia wkładu filtracyjnego:

1. Naciśnij S2, aby wyłączyć alarm, patrz: rysunek 2. Alarm można wyłączyć tylko dwukrotnie, zanim automatycznie rozpocznie się czyszczenie wkładu filtracyjnego.
2. Można również uruchomić czyszczenie filtra, naciskając szybko dwukrotnie S2, patrz: rysunek 2.

4.3.4 Czyszczenie wkładu filtracyjnego z wykorzystaniem ustawionego wyłącznika czasowego (FilterBox A, FilterBox eQ)

Patrz: rozdział *3.7. Czyszczenie wkładów filtracyjnych w ustalonych odstępach czasu*.

4.4 Opróżnianie zbiornika na pył

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.
Podczas opróżniania zbiornika odpylacza używaj okularów i rękawic ochronnych oraz maseczki przeciwpyłowej.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko odniesienia obrażeń ciała
Przed odłączeniem zbiornika odpylacza odłącz całe zasilanie FilterBox.

Jeśli worek jest używany **(UWAGA! Spełnia wymagania W3)**, Patrz rysunek 11.

Jeśli worek nie jest używany **(UWAGA! nie spełnia wymagania W3)**, Patrz rysunek 12.

5 Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko odniesienia obrażeń ciała

- Odłącz zasilanie urządzenia przed jakąkolwiek konserwacją.
- Nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i rękawice.
- Za pomocą odpowiedniego urządzenia, takiego jak odkurzacz, oczyścić produkt przed wyjęciem jego części.
- Demontować urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Wyczyść powierzchnię po ukończeniu pracy.

Instalacja, naprawy i konserwacja muszą być przeprowadzane przez upoważnionego technika firmy Nederman. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

5.1 Wymiana filtra głównego

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.
Podczas wymiany wkładu filtracyjnego używaj okularów i rękawic ochronnych oraz maseczki przeciwpyłowej.

Wymień filtr główny w przypadku jego przebicia lub zabrudzenia w takim stopniu, że nawet wielokrotne czyszczenie nie daje pożądanego efektu. Patrz: rysunek 13.

UWAGA! Patrz: rysunek 13, pozycja 7. Nowy filtr dostarczony z nowym łożyskiem plastikowym (X), który można wymienić w przypadku uszkodzenia istniejącego łożyska.

5.2 Wymiana filtra HEPA

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.
Podczas wymiany filtra HEPA używaj okularów i rękawic ochronnych oraz maseczki przeciwpyłowej.

Jeśli FilterBox nie odfiltrowuje prawidłowo pyłu nawet z użyciem nowego głównego filtra i po wielokrotnym czyszczeniu, wówczas może okazać się konieczna wymiana filtra HEPA. Gdy zachodzi konieczność wymiany filtra HEPA, wówczas na wyświetlaczu LCD pojawia się odnośna informacja.

Wymieniaj filtr HEPA zgodnie z rysunkiem 14. Sprawdź, czy wystarczający jest przepływ powietrza.

5.3 Części zamienne

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

Zamawianie części zamiennych
Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu),
- numer i nazwę części zamiennej (patrz: www.nederman.com),
- liczbę wymaganych części.

6 Recykling

OSTRZEŻENIE! Ryzyko odniesienia obrażeń ciała

- Nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową i rękawice.
- Za pomocą odpowiedniego urządzenia, takiego jak odkurzacz, oczyścić produkt przed wyjęciem jego części.
- Demontować urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Wyczyść powierzchnię po ukończeniu pracy.

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było zawrócenie do obiegu materiałów użytych do produkcji jego elementów. Ze materiałami różnych rodzajów należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami. W przypadku wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Português
Manual de instruções

Índice

Figuras 9

1 Prefácio 160

2 Descrição 160
2.1 Função 160
2.2 Componentes principais 160
2.3 Painel de controlo 161
2.4 LCD e botões de navegação 161
2.5 Dados técnicos 161

3 Instalação 161
3.1 Montagem do FilterBox na parede ou no suporte de chão 161
3.2 Colocar o conjunto de ventilador 162
3.3 Colocar balde colector 162
3.4 Conecte o braço 162
3.5 Ligar ar comprimido 162
3.6 Limpeza automática do filtro 162
3.7 Limpeza de filtro com intervalo de tempo predefinido 163
3.8 Ligar ferramentas ao painel de controle 163

4 Utilização do FilterBox 163
4.1 Ligar o FilterBox 164
4.2 Protecção de sobrecarga 164
4.3 Limpeza do filtro principal 164
4.4 Esvaziar o colector 165

5 Manutenção 165
5.1 Substituição do filtro HEPA 165
5.2 Substituir o filtro HEPA 166
5.3 Peças sobressalentes 166

6 Reciclagem 166

1 Prefácio

Leia atentamente este manual antes da instalação, utilização e assistência deste produto. Substitua imediatamente este manual se o perder. A Nederman reserva-se o direito, sem aviso prévio, de modificar e melhorar os seus produtos incluindo a documentação.

Este produto está concebido para cumprir as exigências das directivas CE relevantes. Para manter este estado, todo o trabalho de instalação, manutenção e reparação tem de ser executado por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica e obtenção de peças sobressalentes. No caso de danos ou peças em falta, notifique imediatamente a transportadora e o representante Nederman local.

2 Descrição

2.1 Função

A FilterBox filtra poluentes, como fumos e poeira, classe W3 (desde aço de construção até ao aço de alta liga de níquel e cromo > 30%).

NOTA! Os gases não são filtrados.

O FilterBox é um sistema modular flexível que está disponível em diferentes configurações. Existem três principais níveis de automação: FilterBox M, FilterBox A ou FilterBox eQ.

Modelos	Características
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Limpeza manual do filtro com manivela mecânica. • Alarme sonoro quando for necessária a substituição do filtro. • Luz na campânula (opcional).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Limpeza automática do filtro. • Visor LCD. • Possibilidade de ligação de um sensor de potência indutivo para iniciar automaticamente o ventilador. • Luz e interruptor Ligar/Desligar ventilador na campânula (opcional).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Tomada (monofásica) para aparelhos eléctricos. • Tomada para ferramentas de ar comprimido. • Luz e interruptor ligar/desligar ventilador na campânula. • Pegas ergonómicas.

2.2 Componentes principais

Consulte a figura 1.

1 .Braço extractor com campânula

2. Compartimento

3. Manivela para a limpeza do filtro (FilterBox M)

6. Filtro HEPA (Acessório)

7. Conjunto de ventilador incluindo silenciador

8. Saída de ar

4. Filtro principal
5. Balde colector
9. Caixa de controlo e painel de controlo
10. Fusível de corrente: max. 16 A

2.3 Painel de controlo

Consulte a figura 2.

A,B,C,D: Mostra o quão sujo o filtro principal está.

E: Mostra quando há um aviso ou alarme.

F: Estado do ventilador:

G: LCD e botões de navegação.

H: Altifalantes para os alarmes.

I: Fusíveis para a tomada eléctrica K.

J: Tomada para ferramentas pneumáticas.

K: Tomada (monofásica) para aparelhos eléctricos.

L: Interruptor principal.

M: Temporizador da operação.

S1: Botão para ligar e desligar o ventilador.

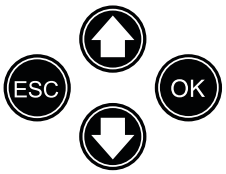
S2: Ligar e desligar a limpeza do filtro.

2.4 LCD e botões de navegação

Funções dos botões de navegação

- Desloca para cima no menu (posição indicada '>').
- Aumenta ou modifica a definição.

- Abre o menu principal.
- Anda para trás no menu.



- Abre um submenu.
- Selecciona definição para alterar (indicada com '*').
- Confirma a alteração.

- Desloca para baixo no menu (posição indicada '>').
- Diminui ou modifica a definição.

2.4.1 Estrutura do menu

Consulte a figura 15.

2.5 Dados técnicos

Consulte a figura 3.

3 Instalação

3.1 Montagem do FilterBox na parede ou no suporte de chão

AVISO!
Instale a FilterBox numa sala bem ventilada.

CUIDADO!

- Não instale a FilterBox perto de fontes de calor.
- A FilterBox não é indicada para uso no exterior.

NOTA! Para montar o FilterBox na parede ou no suporte de chão, certifique-se que existe espaço de trabalho suficiente à volta da unidade para manutenção como limpeza e mudança de peças.

Suporte de chão
Consulte a figura 4. Utilize parafusos e buchas adequadas à superfície.

Parede
Consulte a figura 5.

NOTA! Utilize parafusos e buchas adequadas à superfície. Os parafusos devem aguentar uma força de no mínimo 2100 N.

3.2 Colocar o conjunto de ventilador

Consulte a figura 6. Ligue o cabo do motor ao ventilador.

NOTA! Em ventiladores com 3 fases, verificar se o ventilador gira na direção da seta, consulte a figura 7. Se o ventilador rodar na direcção errada, troque a ligação em dois dos cabos.

3.3 Colocar balde colector

Consulte a figura 11. A Nederman recomenda a utilização de sacos de plástico no colector para uma melhor eliminação das poeiras. Quando utilizar um saco de plástico, o tubo de equalização de pressão tem de estar ligado ao balde colector, consulte a figura 11, itens 5 e 6.

NOTA! Se não usar nenhum saco, dê um nó para selar a mangueira, consulte a figura 12, itens 4.

3.4 Conecte o braço

Consulte:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Ligar ar comprimido

Consulte a figura 8.

CUIDADO!
Use ar limpo de acordo com a norma DIN ISO 8573-1, classe 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Limpeza automática do filtro

A limpeza automática do filtro ocorre quando a queda de pressão no filtro atinge um valor predefinido. O FilterBox entra no modo de inactividade antes do processo de limpeza do filtro se iniciar.

NOTA! Se o valor predefinido for atingido durante a utilização, o produto entra no modo de inactividade e inicia a limpeza do filtro.

Para definir a limpeza automática do filtro [Ligado/Desligado], consulte a figura 16.

3.7 Limpeza de filtro com intervalo de tempo predefinido

Para certas aplicações, pode ser preferível utilizar a limpeza do filtro com intervalo de tempo predefinido. A limpeza do filtro inicia quando a unidade está no modo de inactividade e não está a ser utilizada, consulte a figura 17.

3.8 Ligar ferramentas ao painel de controle

As ferramentas de ar comprimido e as ferramentas eléctricas podem ser ligadas às tomadas J (monofásica) e K, consulte a figura 2. Para ligar um grampo para soldadura, consulte a figura 9.

Por defeito, o ventilador automático do FilterBox inicia automaticamente quando alguma destas ferramentas é utilizada. Esta funcionalidade pode ser desactivada no item 5 'A/M fan start' do menu. Para evitar que o ventilador pare durante pausas curtas no trabalho, pode ser configurada uma temporização no menu "1. Fan off delay".

Configurar o inicio automático do ventilador [Ligar/Desligar] consulte a figura 18.

Configurar um intervalo de tempo para a paragem do ventilador [1–60 min.], consulte a figura 19.

4 Utilização do FilterBox

AVISO! Risco de incêndio e explosão.

- Não utilizar o produto com pó inflamável ou explosivos e gases.
- Não utilizar o produto em um ambiente onde existe o perigo de explosão, ou quando há poeira ou gases em concentrações explosivas.
- Se o produto tiver sido utilizado para aplicações de pó, não usá-lo para fumos de soldadura ou poeira de rebarbagem.
- Não use o produto para a extração de substâncias tóxicas (exceto fumos de soldagem).
- Não utilize o produto sem o filtro e caixa.
- Utilize o produto apenas em um quarto bem ventilado.
- Em caso de incêndio, o fumo a partir do produto pode conter substâncias queimadas perigosas, tais como o policarbonato, PVC, polietileno, etc. Além disso, dependendo do material a ser separado, pode haver fumo perigosos da poeira separada.
- Em caso de incêndio, desligar a alimentação do produto na rede. Use um extintor de incêndio, classe AB no mínimo.

AVISO! Risco de incêndio.
Verifique que não aspira nenhuma faísca ou outro objecto que possa causar incêndio para dentro do braço. Para operações de soldadura que causem um elevado número de faíscas, uma protecção contra fagulhas (acessório) deve ser instalada na campânula para reduzir o risco de incêndio.

AVISO! Risco de ferimentos pessoais.
Somente pessoas devidamente treinadas estão autorizados a utilizar este produto.

CUIDADO!
Armazenar a FilterBox em ambiente seco.

NOTA! Posicione correctamente a campânula do braço extractor, consulte a figura 1.

4.1 Ligar o FilterBox

Consulte o painel de controle na figura 2.

1. Rode o interruptor principal de alimentação L para a posição Ligado.
2. Ligue o FilterBox com o botão S1, ou ligue a campânula do braço extractor.

4.2 Protecção de sobrecarga

O FilterBox está equipado com uma protecção de sobrecarga que desliga automaticamente a energia do ventilador se o motor do ventilador ficar sobrecarregado. Para uma lista de possíveis causas, consulte o *Manual de Instalação e Serviço*.

4.2.1 FilterBox M

Consulte a figura 2. Se a protecção de sobrecarga estiver activada, o FilterBox entra no modo Desligado. Para repor o alarme de protecção de sobrecarga, corrija o problema, e rode o interruptor principal de alimentação L para a posição Ligado.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Consulte a figura 2, item F. Se o LED F estiver vermelho indica que o motor está em sobrecarga.

A protecção de sobrecarga é automaticamente reposta depois de alguns minutos. Para repor manualmente a protecção de sobrecarga, rode o interruptor principal de alimentação L para a posição Desligado e depois para Ligado.

4.3 Limpeza do filtro principal

Dependendo do modelo do FilterBox utilizado, a necessidade de limpeza do filtro principal é indicada ou por um alarme sonoro, combinação de LEDs ou informação no visor LCD e um alarme sonoro.

NOTA! Se o filtro principal não estiver devidamente limpo depois de limpezas sucessivas, consulte o *Manual de Instalação e Serviço*.

4.3.1 Limpeza manual (FilterBox M)

Quando o filtro principal no FilterBox M necessitar de ser limpo, é disparado um alarme sonoro. Consulte a figura 10 e siga as instruções.

NOTA! Se for utilizado ar comprimido para limpar o FilterBox, precisa de estar ligado.

4.3.2 Limpeza automática do filtro (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consulte a secção *3.6. Limpeza automática do filtro.*

A limpeza do filtro pode também ser iniciada através do painel de controle:

1. Prima S1 para parar o ventilador, consulte a figura 2.
2. Prima S2 para iniciar a limpeza do filtro, consulte a figura 2.

4.3.3 Limpeza semi-automática do filtro (FilterBox eQ)

Um alarme sonoro e o visor LCD indicam quando é necessário efectuar a limpeza do filtro principal. Há duas maneiras de iniciar a limpeza semi-automática do filtro:

1. Prima S2 para desligar o alarme, consulte a figura 2. O alarme só pode ser desactivado duas vezes antes que a limpeza automática do filtro inicie.
2. Ou, prima S2 repetidamente para iniciar a limpeza do filtro, consulte a figura 2.

4.3.4 Limpeza do filtro com temporizador predefinido (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consulte a secção *3.7. Limpeza de filtro com intervalo de tempo predefinido*.

4.4 Esvaziar o colector

AVISO! Risco de ferimentos pessoais.
Use óculos, máscara para poeiras e luvas quando esvaziar o colector.

AVISO! Risco de ferimentos.
Desligue toda a corrente do FilterBox antes de esvaziar o colector.

Se um saco de plástico for usado **(NOTA! Satisfaz os requisitos W3.)**, consulte a figura 11.

Se um saco plástico não é utilizado **(NOTA! não atende às exigências W3.)**, consulte a figura 12.

5 Manutenção

AVISO! Risco de ferimentos.
Desconecte toda a energia para o produto antes de qualquer manutenção. Use óculos de proteção, máscara de pó e luvas. Use equipamento adequado, como um aspirador de pó para limpar o produto antes de desmontá-lo. Leve o produto para um ambiente bem ventilado. Limpe a área adequadamente após o trabalho está completo.

A instalação, reparação e manutenção têm de ser efectuadas por um técnico certificado pela Nederman. Utilize apenas peças sobressalentes Nederman. Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre assistência técnica.

5.1 Substituição do filtro HEPA

AVISO! Risco de ferimentos pessoais.
Use óculos, máscara para poeiras e luvas quando substituir o cartucho filtrante.

Substitua o filtro principal se a superfície estiver perfurada, ou se o filtro estiver tão sujo que não pode ser limpo adequadamente, mesmo depois de ter sido limpo repetidamente. Consulte a figura 13.

NOTA! Consulte a figura 13, item 7. O novo filtro é fornecido com um novo rolamento de plástico (X), que pode ser substituído pelo rolamento existente se estiver danificado.

5.2 Substituir o filtro HEPA

AVISO! Risco de ferimentos pessoais.
Use óculos, máscara para poeiras e luvas quando mudar o filtro HEPA.

Se o FilterBox não conseguir filtrar as poeiras correctamente, mesmo com um novo filtro e depois de limpezas sucessivas, o filtro HEPA pode ter que ser mudado. O visor LCD indica quando o filtro HEPA deve ser mudado.

Substitua o filtro HEPA de acordo com a figura 14. Verifique se a circulação de ar é suficiente.

5.3 Peças sobressalentes

Contacte o seu distribuidor autorizado mais próximo ou a Nederman para consultoria sobre serviços técnicos se necessitar de ajuda com as peças sobressalentes. Consulte também www.nederman.com.
Quando encomendar peças sobressalentes indique sempre o seguinte:

- Número de peça e número de controlo (consulte a placa de identificação do produto).
- Número de detalhe e nome da peça sobressalente (consulte a www.nederman.com).
- Quantidade de peças necessárias.

6 Reciclagem

AVISO! Risco de ferimentos.
Use óculos de proteção, máscara de pó e luvas . Use equipamento adequado, como um aspirador de pó para limpar o produto antes de desmontá-lo. Leve o produto para um ambiente bem ventilado. Limpe a área adequadamente após o trabalho está completo.

O produto foi concebido de modo a ser possível reciclar os materiais dos componentes. Os diferentes tipos de materiais têm de ser manuseados de acordo com regulamentos locais relevantes. Contacte o distribuidor ou a Nederman, caso surjam quaisquer questões sobre a eliminação do produto no final da sua vida útil.

Română
Manual de utilizare

Cuprins

Figuri 9

1 Prefaţă 168

2 Descriere 168
2.1 Funcţie 168
2.2 Componentele principale 168
2.3 Panou de comandă 169
2.4 Afişaj LCD şi butoane de navigare 169
2.5 Date tehnice 169

3 Instalare 169
3.1 Montarea FilterBox pe perete sau pe piedestal 169
3.2 Montarea ansamblului de exhaustor 170
3.3 Montare recipient pentru colectare praf 170
3.4 Conectați brațul 170
3.5 Racordare aer comprimat 170
3.6 Curăţarea automată a filtrului. 170
3.7 Curăţarea filtrului la intervale de timp prestabilite 171
3.8 Conectarea instrumentelor la panoul de comandă 171

4 Foloseşte FilterBox 171
4.1 Pornirea FilterBox 172
4.2 Protecţia împotriva suprasarcinii 172
4.3 Curăţarea filtrului principal 172
4.4 Golirea recipientului de colectare praf 173

5 Întreţinere 173
5.1 Schimbarea filtrului principal 173
5.2 Schimbarea filtrului HEPA 174
5.3 Piese de schimb 174

6 Reciclarea 174

1 Prefaţă

Citiţi cu atenţie acest manual înainte de a instala, a utiliza şi a efectua lucrări de service asupra acestui produs. În cazul pierderii manualului, procuraţi imediat un alt exemplar. Nederman îşi rezervă dreptul de a-şi modifica şi de a-şi îmbunătăţi produsele, inclusiv documentaţia acestora, fără anunţ prealabil.

Acest produs a fost proiectat astfel încât să respecte cerinţele directivelor CE corespunzătoare. Pentru a asigura în permanenţă acest statut, toate lucrările de instalare, întreţinere şi reparaţie vor fi efectuate de persoane calificate, folosind piese de schimb originale. Contactaţi Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistenţă tehnică şi pentru achiziţionare piese de schimb. În cazul în care observaţi că unele piese sunt deteriorate sau lipsesc, anunţaţi imediat transportatorul şi reprezentantul local Nederman.

2 Descriere

2.1 Funcţie

FilterBox filtrează poluanţi, cum ar fi fum şi praf, clasa W3 (de la oţel nealiat la oţel înalt aliat cu conţinut de nichel şi crom> 30%).

REŢINEŢI! Filtrul nu reţine gazele.

FilterBox este un sistem flexibil, modular, disponibil în diferite configuraţii. Există trei niveluri de automatizare: FilterBox M, FilterBox A şi FilterBox eQ.

Modele	Caracteristici
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Curăţarea manuală a filtrului, folosind manivela. • Atunci când filtrul trebuie schimbat, se declanşează o alarmă sonoră. • Lampă pe hotă (opţional).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Curăţarea automată a filtrului. • Afişaj LCD. • Posibilitatea de a conecta un senzor de curent pentru pornirea automată a echipamentului. • Lampă şi comutator ON/OFF pentru pornirea/oprirea echipamentului, amplasate pe hotă (opţional).
FilterBox eQ FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Priză de curent (monofazat) pentru sculele electrice. • Priză de aer comprimat cu cuplă rapidă pentru scule pneumatice. • Lampă şi comutator ON/OFF pentru pornirea/oprirea echipamentului, amplasate pe hotă (opţional). • Mânere ergonomice.

2.2 Componentele principale

Consultaţi figura 1.

1 .Braţ de captare cu hotă

2. Incintă

3. Manivelă pentru curăţarea filtrului (FilterBox M)

6. Filtru HEPA (accesoriu)

7. Ansamblu de exhaustor, inclusiv sistemul de antifonare

8. Evacuare aer

4. Filtru principal
5. Recipient colector
9. Recipient pentru colectare praf
10. Siguranţa de reţea: max. 16 A

2.3 Panou de comandă

Consultaţi figura 2.

A,B,C,D: Arată cât de colmatat (murdar) este filtrul.

E: Indică o avertizare sau o alarmă.

F: Starea ventilatorului.

G: LCD şi butoanele de navigare.

H: Difuzor pentru avertizare sonoră.

I: Siguranţe pentru priza electrică K.

J: Ieşire de aer pentru sculele pneumatice.

K: Priză de curent (monofazat) pentru sculele electrice.

L: Comutator general.

M: Temporizator de funcţionare.

S1: Buton de pornire, respectiv oprire a echipamentului.

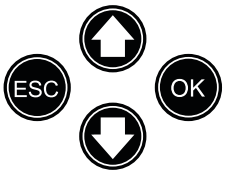
S2: Pornirea/oprirea curăţării filtrului.

2.4 Afişaj LCD şi butoane de navigare

Funcţiile butoanelor de navigare

- Derulare în sus în meniu (poziţia este marcată cu „>”).
  - Creşte sau modifică valoarea setării.

- Intră în meniul principal.
- Salt înapoi în meniu.



- Deschide submeniu.
- Selectează un parametru pentru modificare (marcat cu „✱”).
- Confirmă modificarea

- Derulare în jos în meniu (poziţia este marcată cu „>”).
  - Micşorează sau modifică valoarea setării.

2.4.1 Structura de meniuri

Consultaţi figura 15.

2.5 Date tehnice

Consultaţi figura 3.

3 Instalare

3.1 Montarea FilterBox pe perete sau pe piedestal

AVERTIZARE!
Instalaţi FilterBox într-o cameră bine aerisită.

ATENȚIE!

- Nu instalaţi FilterBox aproape de surse de căldură.
- FilterBox nu este destinat utilizării în aer liber.

REŢINEŢI! Dacă montaţi FilterBox pe perete sau pe piedestal, lăsaţi spaţiu suficient în jurul unităţii pentru a permite efectuarea lucrărilor de service, cum ar fi curăţarea şi schimbarea filtrului.

Piedestal
Consultaţi figura 4. Folosiţi şuruburi şi dibluri corespunzătoare suprafeţei.

Perete
Consultaţi figura 5.

REŢINEŢI! Folosiţi şuruburi şi dibluri corespunzătoare suprafeţei. Fiecare şurub trebuie să reziste unor solicitări de cel puţin 2100 N.

3.2 Montarea ansamblului de exhaustor

Consultaţi figura 6. Conectaţi cablul motorului la exhaustor.

REŢINEŢI! Pentru ventilatoarele trifazate, asiguraţi-vă că acesta se roteşte în direcţia indicată de săgeată, a se vedea figura 7. Dacă ventilatorul se roteşte în direcţia greşită, inversaţi conexiunile a două cabluri.

3.3 Montare recipient pentru colectare praf

Consultaţi figura 11. Nederman recomandă introducerea unor pungi de plastic în recipientul colector, pentru o evacuare mai uşoară a prafului. Dacă utilizaţi o pungă de plastic, trebuie să conectaţi un tub de echilibrare a presiunii în recipientul colector, consultaţi figura 11, ilustraţiile 5 şi 6.

REŢINEŢI! Dacă nu este utilizat sac de plastic, înnodaţi furtunul , a se vedea figura 12, punctul 4.

3.4 Conectați brațul

Consultaţi:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Racordare aer comprimat

Consultaţi figura 8.

ATENȚIE!
Utilizaţi aer comprimat curat conform DIN ISO 8573-1, clasa 5/5/4 (250 l / min, 7 bar).

3.6 Curăţarea automată a filtrului.

Curăţarea automată a filtrului se declanşează în momentul în care căderea de presiune pe filtru ajunge la o valoare standard prestabilită. FilterBox trece în modul de mers în gol înainte de începerea procesului de curăţare a filtrului.

REŢINEŢI! Dacă în timpul utilizării se atinge valoarea prestabilită, echipamentul trece în modul de mers în gol şi începe curăţarea filtrului.

Pentru a configura curăţarea automată a filtrului [ON/OFF], consultaţi figura 16.

3.7 Curăţarea filtrului la intervale de timp prestabilite

Este posibil ca în anumite instalaţii curăţarea filtrului la intervale de timp prestabilite să fie o opţiune mai bună. Curăţarea filtrului începe atunci când produsul este în modul de mers în gol şi nu este în uz, consultaţi figura 17.

3.8 Conectarea instrumentelor la panoul de comandă

La ieşirile J (priză de curent monofazic) şi K se pot conecta scule electrice, respectiv pneumatice, consultaţi figura 2. Pentru a conecta un pistol de sudură, consultaţi figura 9.

În mod implicit, echipamentul FilterBox porneşte automat în momentul punerii în funcţiune a unei scule conectate la una dintre aceste ieşiri. Această caracteristică se poate dezactiva prin intermediul opţiunii de meniu 5 „A/M fan start”. Pentru a împiedica oprirea echipamentului în timpul pauzelor scurte, puteţi specifica o întârziere folosind meniul „1 Fan off delay”.

Configuraţi pornirea automată a echipamentului [ON/OFF], consultaţi figura 18.

Configuraţi perioada de amânare a opririi echipamentului [1–60 min], consultaţi figura 19.

4 Foloseşte FilterBox

AVERTIZARE! Pericol de incendiu şi de explozie.

- Nu folosiţi produsul pentru gaze şi pulberi inflamabile sau explozibile .
- Nu utilizaţi produsul într-un mediu în care există pericol de explozie sau unde există praf sau gaze în concentraţii explozive.
- Dacă produsul a fost folosit pentru captare praf, nu-l utilizaţi pentru fum de sudură sau pentru praf de la şlefuire.
- Nu folosiţi produsul pentru extragerea substanţelor toxice (cu excepţia fumului de sudură).
- Nu utilizaţi produsul fără cartuş filtrant şi cu carcasa deschisă.
- Folosiţi produsul numai într-o cameră bine aerisită.
- În caz de incendiu, fumul de la produs poate conţine substanţe periculoase, cum ar fi policarbonat aprins, PVC, polietilenă, etc. De asemenea, fumul de la poluantul filtrat , poate fi periculos .
- În caz de incendiu, deconectaţi produsul la sursa de alimentare. Utilizaţi un extinctor, clasa minimă AB.

AVERTIZARE! Pericol de incendiu.
Aveţi grijă ca scânteile şi obiectele care pot provoca incendiu să nu fie absorbite în braţul de captare. În cazul sudurilor care produc multe scântei se va monta un scut de protecţie (accesoriu) în hotă pentru a reduce pericolul de incendiu.

AVERTIZARE! Pericol de vătămare corporală.
A se utiliza numai de catre personalul instruit in acest sens.

ATENŢIE!
Depozitaţi acoperit FilterBox într-un mediu uscat.

REŢINEŢI! Aşezaţi corect hota de pe braţul de absorbţie, ca în figura 1.

4.1 Pornirea FilterBox

Consultaţi panoul de comandă din figura 2.

1. Treceţi întrerupătorul general L în poziţia ON.
2. Porniţi FilterBox cu butonul S1 sau cu comutatorul montat pe hota tubului de absorbţie.

4.2 Protecţia împotriva suprasarcinii

Unitatea FilterBox este prevăzută cu o protecţie împotriva suprasarcinii care întrerupe automat curentul în momentul în care apare o suprasarcină la motorul ventilatorului. *Manualul de instalare şi de service* conţine o listă a defectelor posibile.

4.2.1 FilterBox M

Consultaţi figura 2. Dacă se activează protecţia împotriva suprasarcinii, FilterBox trece în modul OFF. Pentru a anula alarma de suprasarcină, rezolvaţi problema şi readuceţi întrerupătorul general L în poziţia ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Consultaţi figura 2, elementul F. LED-ul F emite lumină roşie şi indică o suprasarcină a motorului ventilatorului.

Protecţia împotriva suprasarcinii se resetează automat după câteva minute. Pentru a reseta manual protecţia împotriva suprasarcinii, treceţi întrerupătorul general L în poziţia OFF, apoi readuceţi-l în poziţia ON.

4.3 Curăţarea filtrului principal

În funcţie de modelul de FilterBox utilizat, necesitatea de a curăţa filtrul principal este anunţată fie printr-o alarmă sonoră sau printr-o combinaţie între alarmă luminoasă(combinaţie de LED-uri), mesaj afişat pe ecranul LCD şi alarmă sonoră.

REŢINEŢI! Dacă filtrul principal nu se curăţă nici după mai multe operaţii de curăţare, consultaţi *Manualul de instalare şi de service*.

4.3.1 Curăţarea manuală (FilterBox M)

Atunci când filtrul principal din FilterBox M necesită curăţare, se declanşează o alarmă sonoră. Consultaţi figura 10 şi urmaţi instrucţiunile din aceasta.

REŢINEŢI! În cazul în care curăţaţi FilterBox cu aer comprimat, acesta trebuie să fie conectat.

4.3.2 Curăţarea automată a filtrului (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consultaţi secţiunea *3.6. Curăţarea automată a filtrului.*

Curăţarea filtrului se poate porni şi prin intermediul panoului de comandă:

1. Apăsaţi S1 pentru a opri exhaustorul, consultaţi figura 2.
2. Apăsaţi S2 pentru a începe curăţarea filtrului, consultaţi figura 2.

4.3.3 Curăţarea semiautomată a filtrului (FilterBox eQ)

O alarmă sonoră şi un mesaj pe afişajul LCD indică necesitatea de a curăţa filtrul principal. Curăţarea semiautomată a filtrului se poate declanşa prin două metode:

1. Apăsaţi S2 pentru a dezactiva alarma, consultaţi figura 2. Alarma se poate dezactiva doar de două ori. După aceasta, procesul de curăţare se va declanşa automat.
2. Alternativă: apăsaţi S2 de două ori, repede, pentru a începe curăţarea filtrului, consultaţi figura 2.

4.3.4 Curăţarea filtrului la intervale de timp stabilite (FilterBox A, FilterBox eQ)

Consultaţi secţiunea *3.7. Curăţarea filtrului la intervale de timp prestabilite*.

4.4 Golirea recipientului de colectare praf

AVERTIZARE! Pericol de vătămare!
Atunci când goliţi recipientul colector, purtaţi ochelari, mască şi mănuşi de protecţie!

AVERTIZARE! Pericol de vătămare!
Deconectaţi FilterBox de la sursa de curent electric înainte de a goli recipientul colector.

Dacă este folosită o pungă de plastic **(REŢINEŢI! Respectă cerinţele W3.)**, A se vedea figura 11.

Dacă nu este folosită o pungă de plastic **(REŢINEŢI! Nu respectă cerinţele W3.)**, A se vedea figura 12.

5 Întreţinere

AVERTIZARE! Pericol de vătămare.
Deconectaţi toate sursele de alimentare ale produsului înainte de orice de întreţinere. Purtaţi ochelari de protecţie, mască de praf şi mănuşi. Utilizaţi echipament adecvat, cum ar fi un aspirator, pentru a curăţa produsul înainte de demonatare. Efectuaţi demonatarea într-o cameră bine aerisită. După terminare, curăţaţi zona de lucru în mod corespunzător.

Utilizaţi exclusiv piese de schimb originale Nederman. Contactaţi Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistenţă tehnică.

5.1 Schimbarea filtrului principal

AVERTIZARE! Pericol de vătămare!
Atunci când schimbaţi cartuşul de filtru, purtaţi ochelari, mască şi mănuşi de protecţie!

Schimbaţi filtrul principal dacă suprafaţa acestuia se găureşte sau dacă se colmatează (murdăreşte) atât de mult, încât nu se poate curăţa nici prin intervenţii repetate. Consultaţi figura 13.

REŢINEŢI! Consultaţi Figura 13, ilustraţia 7. Filtrul nou se livrează cu un lagăr din material plastic (X), care se poate monta în locul lagărului existent, dacă acesta s-a uzat.

5.2 Schimbarea filtrului HEPA

AVERTIZARE! Pericol de vătămare!
Atunci când schimbaţi filtrul HEPA, purtaţi ochelari, mască şi mănuşi de protecţie!

Dacă FilterBox nu reţine praful în mod corespunzător nici cu filtrul principal nou, după executarea mai multor cicluri de curăţare, poate fi necesar să schimbaţi filtrul HEPA. Dacă filtrul HEPA trebuie schimbat, pe afişajul LCD apare o indicaţie în acest sens.

Schimbaţi filtrul HEPA conform indicaţiilor din figura 14. Verificaţi dacă debitul de aer este suficient.

5.3 Piese de schimb

Contactaţi Nederman sau cel mai apropiat distribuitor autorizat pentru asistenţă tehnică sau pentru achiziţionare piese de schimb. Consultaţi şi pagina www.nederman.com.

Comanda pieselor de schimb
Întotdeauna când comandaţi piese de schimb, precizaţi:

- Codul articolului şi codul de control (consultaţi plăcuţa de identificare a produsului).
- Numărul de reper şi numele piesei de schimb (consultaţi pagina www.nederman.com).
- Trebuie să specificaţi şi cantitatea comandată din fiecare piesă.

6 Reciclarea

AVERTIZARE! Pericol de vătămare.
Purtaţi ochelari de protecţie, mască de praf şi mănuşi. Utilizaţi echipament adecvat, cum ar fi un aspirator, pentru a curăţa produsul înainte de demonatare. Efectuaţi demonatarea într-o cameră bine aerisită. După terminare, curăţaţi zona de lucru în mod corespunzător.

Produsul a fost proiectat astfel încât materialele din componente să poată fi reciclate. Diferitele tipuri de materiale se vor colecta conform reglementărilor locale în vigoare. Dacă apar neclarităţi la casarea produsului, contactaţi distribuitorul sau Nederman.

Русский

Руководство по эксплуатации

Содержание

Рисунки 9

1 Предисловие 176

2 Описание 176
- 2.1 Функция 176
- 2.2 Основные компоненты 177
- 2.3 Панель управления 177
- 2.4 ЖКД и кнопки навигации 177
- 2.5 Технические данные 177

3 Установка 178
- 3.1 Настенная или напольная установка FilterBox 178
- 3.2 Присоединение блока вентилятора 178
- 3.3 Присоединение коллектора 178
- 3.4 Подключите рычаг 178
- 3.5 Подключение сжатого воздуха 178
- 3.6 Автоматическая очистка фильтра 179
- 3.7 Очистка фильтра с использованием заданного интервала времени 179
- 3.8 Подключение инструментов к панели управления 179

4 Эксплуатация устройства FilterBox 180
- 4.1 Пуск FilterBox 180
- 4.2 Устройство защиты от перегрузки 180
- 4.3 Очистка главного фильтра 181
- 4.4 Опорожнение коллектора 182

5 Техобслуживание 182
- 5.1 Замена главного фильтра 182
- 5.2 Замена высокоэффективного воздушного фильтра 183
- 5.3 Запчасти 183

6 Переработка 183

1 Предисловие

До установки, эксплуатации и обслуживания этого изделия внимательно прочтите данное руководство. В случае утери руководства по эксплуатации незамедлительно приобретите новое. Компания Nederman оставляет за собой право вносить изменения и улучшать свою продукцию и прилагаемую к ней документацию без предварительного уведомления.

Конструкция данного оборудования отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Все работы по установке, ремонту и обслуживанию оборудования должны осуществляться квалифицированным персоналом с использованием фирменных запчастей Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дистрибьютором или представителями компании Nederman для получения технической поддержки и приобретения запасных частей. При наличии повреждений или недостаче комплектующих немедленно уведомите об этом перевозчика и местного представителя компании Nederman.

2 Описание

2.1 Функция

FilterBox отфильтровывает загрязнители, такие как сварочный дым и пыль, класс W3 (при сварке от нелегированной стали до высоколегированной стали, с содержанием никеля и хрома > 30%).

ВНИМАНИЕ! Газы не отфильтровываются.

Блок фильтров представляет собой гибкую модульную систему, которая поставляется в различных конфигурациях. Имеется три основных уровня автоматизации: FilterBox M, FilterBox A и FilterBox eQ.

Модели	Характеристики
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Ручная очистка фильтра с механическим кривошипом. • При необходимости заменить фильтр подается звуковой сигнал. • Освещение колпака фильтра (дополнительное оборудование).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Автоматическая очистка фильтра. • ЖК-дисплей. • Возможность подключения зажима датчика питания для автоматического запуска вентилятора. • Переключатель включения/выключения освещения и вентилятора в колпаке фильтра (дополнительное оборудование).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Выход (1-фазный) для электроинструментов. • Выход для пневматических инструментов. • Переключатель включения/выключения освещения и вентилятора в колпаке фильтра. • Эргономические рукоятки.

2.2 Основные компоненты

См. рис. 1.

1. Вытяжной рукав с колпаком
2. Кожух
3. Кривошип для очистки фильтра (модель FilterBox M)
4. Главный фильтр
5. Коллектор
6. Высокоэффективный воздушный фильтр (дополнительное оборудование)
7. Блок вентилятора с глушителем
8. Выпускной воздуховод
9. Пульт и панель управления
10. Сетевой предохранитель: max. 16 A

2.3 Панель управления

См. рис. 2.

A,B,C,D: Указывает на степень загрязнения главного фильтра.

E: Отображается при наличии предупреждения или сигнала тревоги.

F: Состояние вентилятора.

G: ЖКД и кнопки навигации.

H: Динамик для подачи звуковых сигналов тревоги.

I: Плавкие предохранители для электрического выхода K.

J: Выход для пневматических электроинструментов.

K: Выход (1-фазный) для электроинструментов.

L: Главный выключатель.

M: Таймер времени работы.

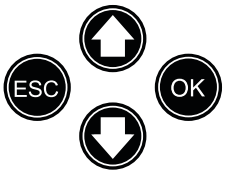
S1: Кнопка пуска/останова вентилятора.

S2: Пуск или останов очистки фильтра.

2.4 ЖКД и кнопки навигации

Функции кнопок навигации

- Прокрутка меню вверх (положение указывается посредством ‘>’).
- Увеличение или изменение настройки.
- Открытие главного меню.
- Возврат в меню.



- Открытие подменю.
- Выбор настройки для изменения (указывается посредством ‘✱’).
- Подтверждение изменения.
- Прокрутка меню вниз (положение указывается посредством ‘>’).
- Уменьшение или изменение настройки.

2.4.1 Структура меню

См. рис. 15.

2.5 Технические данные

См. рис. 3.

3 Установка

3.1 Настенная или напольная установка FilterBox

ВНИМАНИЕ!
Устанавливайте FilterBox в хорошо проветриваемом помещении.

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте FilterBox близко к источникам тепла.
- FilterBox не предназначен для использования вне помещений.

ВНИМАНИЕ! При настенной или напольной установке блока фильтров FilterBox обязательно обеспечьте достаточное рабочее пространство вокруг устройства для проведения его сервисного обслуживания, например очистки или замены фильтра.

Напольная стойка
См. рис. 4. Для крепления к поверхности используйте подходящие болты и втулки.

Стена
См. рис. 5.

ВНИМАНИЕ! Для крепления к поверхности используйте подходящие болты и втулки. Все болты должны выдерживать нагрузку не менее 2100 Н.

3.2 Присоединение блока вентилятора

См. рис. 6. Подсоедините кабель от электродвигателя к вентилятору.

ВНИМАНИЕ! Для 3-фазных вентиляторов, убедитесь, что вентилятор вращается в направлении, указанном стрелкой, см. рисунок 7. Если вентилятор вращается в неправильном направлении, поменяйте местами подключения двух кабелей.

3.3 Присоединение коллектора

См. рис. 11. Для более качественной утилизации пыли компания Nederman рекомендует использовать в коллекторе пластиковые мешки. При использовании пластикового мешка к коллектору необходимо подключить трубку для выравнивания давления, см. рис. 11, пункты 5 и 6.

ВНИМАНИЕ! Если мешок не используется, завяжите узел для герметизации кабеля, см. рис. 12, пункты 4.

3.4 Подключите рычаг

См:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Подключение сжатого воздуха

См. рис. 8.

ВНИМАНИЕ!
Используйте чистый сжатый воздух в соответствии с DIN ISO 8573-1, класс 5/5/4 (250 л / мин, 7 бар).

3.6 Автоматическая очистка фильтра

Автоматическая очистка фильтра происходит, когда давление в фильтре снижается до стандартного заранее определенного значения. FilterBox переходит в режим холостого хода до начала процесса очистки фильтра.

ВНИМАНИЕ! Если заранее определенное значение достигнуто во время работы, изделие переходит в режим холостого хода и начинает очистку фильтра.

Порядок настройки автоматической очистки фильтра [ВКЛ/ВЫКЛ] показан на рис. 16.

3.7 Очистка фильтра с использованием заданного интервала времени

При определенных условиях эксплуатации может оказаться предпочтительной очистка фильтра с использованием заранее заданного интервала времени. Очистка фильтра начинается, когда устройство находится в режиме холостого хода и не используется, см. рис. 17.

3.8 Подключение инструментов к панели управления

Пневматические и электрические инструменты можно подключать к выходам J (1-фазное электропитание) и K, см. рис. 2. Порядок подключения зажимного устройства сварочной машины показан на рис. 9.

По умолчанию вентилятор FilterBox включается автоматически при использовании инструмента, подключенного к одному из этих выходов. Однако данную функцию можно выключить в пункте 5 «A/M fan start» в меню. Чтобы не допустить останова вентилятора во время кратковременных перерывов в работе, можно настроить задержку по времени в меню «1. Fan off delay».

Порядок настройки включения/выключения автоматического запуска вентилятора показан на рис. 18.

Порядок настройки останова вентилятора с задержкой по времени [1–60 мин] показан на рис. 19.

4 Эксплуатация устройства FilterBox

ВНИМАНИЕ! Опасность возгорания и взрыва.

- Не использовать продукт для горючих или взрывоопасных газов и пыли.
- Не использовать продукт в среде, где существует опасность взрыва, или там, где пыль и газы присутсвуют во взрывоопасных концентрациях
- Если продукт был использован для улавливания пыли, не использовать его для сварочного дыма или шлифовальной пыли.
- Не использовать продукт для улавливания токсичных веществ (за исключением сварочных дымов)
- Не используйте изделие без фильтра и корпуса
- Используйте устройство только в хорошо проветриваемом помещении.
- В случае пожара, дым от продукта может содержать опасные вещества, такие как поликарбонат, ПВХ, полиэтилен и т. д. Кроме того, если улавливаемые вещества опысны, дым при горении этих веществ также может быть опасным
- В случае пожара отключите питание изделия от сети. Используйте огнетушитель, минимум класса AB.

ВНИМАНИЕ! Риск возгорания.
Убедитесь, что в рукав не всасываются искры или иные предметы, могущие стать причиной пожара. При использовании во время сварочных работ, при которых возможно большое количество искр, в колпаке необходимо установить искрозащиту для уменьшения риска пожара (дополнительное оборудование).

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.
Только специально обученный персонал допускается к использованию этого изделия.

ВНИМАНИЕ!
Хранить FilterBox в помещении в сухом помещении.

ВНИМАНИЕ! Правильно расположите колпак вытяжного рукава, как показано на рис. 1.

4.1 Пуск FilterBox

Панель управления показана на рис. 2.

1. Переведите главный переключатель питания L в положение ВКЛ.
2. Выполните запуск FilterBox с помощью кнопки S1 или переключателя на колпаке вытяжного рукава.

4.2 Устройство защиты от перегрузки

Изделие FilterBox оснащено устройством защиты от перегрузки, которое автоматически отключает питание в случае перегрузки электродвигателя вентилятора. Перечень возможных причин перегрузки см. в *«Руководстве по установке и техническому обслуживанию»*.

4.2.1 FilterBox M

См. рис. 2. В случае срабатывания устройства для защиты от перегрузки FilterBox выключается. Чтобы сбросить сигнал тревоги в связи со срабатыванием устройства для защиты от перегрузки, устраните причину перегрузки и снова переведите главный переключатель L в положение ВКЛ.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

См. рис. 2, пункт F. Светодиод F светится красным и указывает на то, что электродвигатель вентилятора перегружен.

Сброс устройства для защиты от перегрузки выполняется автоматически через несколько минут. Для ручного сброса устройства для защиты от перегрузки переведите главный переключатель L в положение ВЫКЛ и затем переведите его в положение ВКЛ.

4.3 Очистка главного фильтра

В зависимости от используемой модели FilterBox на необходимость очистки главного фильтра указывает либо звуковой сигнал тревоги, либо сочетание светодиодов, информации на экране ЖКД и звукового сигнала тревоги.

ВНИМАНИЕ! Если главный фильтр не очищается должным образом после нескольких очисток, см. *Руководство по установке и техническому обслуживанию*.

4.3.1 Ручная очистка (FilterBox M)

На необходимость очистки главного фильтра модели FilterBox M указывает звуковой сигнал тревоги. Следуйте указаниям, приведенным на рис. 10.

ВНИМАНИЕ! При необходимости использовать для очистки FilterBox сжатый воздух, выполните соответствующее подключение.

4.3.2 Автоматическая очистка фильтра (FilterBox A, FilterBox eQ)

См. раздел *3.6. Автоматическая очистка фильтра.*

Запуск очистки фильтра также может осуществляться с панели управления:

1. Нажмите кнопку S1 для останова вентилятора, см. рис. 2.
2. Нажмите кнопку S2 для запуска очистки фильтра, см. рис. 2.

4.3.3 Полуавтоматическая очистка фильтра (FilterBox eQ)

На необходимость очистки главного фильтра указывает звуковой сигнал тревоги и информация на экране ЖКД. Полуавтоматическая очистка фильтра может осуществляться двумя способами:

1. Нажмите кнопку S2, чтобы отключить подачу сигнала тревоги, см. рис. 2. До автоматического запуска очистки фильтра сигнал тревоги можно отключить только два раза.
2. Или дважды быстро нажмите кнопку S2 для запуска очистки фильтра, см. рис. 2.

4.3.4 Очистка фильтра с использованием заранее настроенного таймера (FilterBox A, FilterBox eQ)

См. раздел *3.7. Очистка фильтра с использованием заданного интервала времени*.

4.4 Опорожнение коллектора

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.
При опорожнении коллектора используйте защитные очки, пылезащитную маску и перчатки.

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.
До опорожнения коллектора полностью отключите электропитание FilterBox.

Если пластиковый мешок используется **(Внимание! Соответствует требованиям класса W3.)**, См. рисунок 11.

Если пластиковый мешок не используется **(Внимание! Не соответствует требованиям класса W3.)**, См. рисунок 12.

5 Техобслуживание

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.

- Отключите все электро питание изделия перед техническим обслуживанием.
- Носите защитные очки, респираторы и перчатки. Используйте пылесос, чтобы очистить продукт, прежде чем разбирать его на части.
- Разбирайте изделие в хорошо проветриваемом помещении.
- Очистите зону должным образом после завершения работ.

Используйте только фирменные запчасти Nederman. Свяжитесь с ближайшим уполномоченным дилером или компанией Nederman для получения консультации или технической поддержки.

5.1 Замена главного фильтра

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.
При замене фильтрующего элемента используйте защитные очки, пылезащитную маску и перчатки.

Замену главного фильтра выполняйте, если на его поверхности образовались проколы или если фильтр загрязнен настолько, что его невозможно должным образом очистить даже после проведения нескольких очисток. См. рис. 13.

ВНИМАНИЕ! См. рис. 13, пункт 7. Новый фильтр поставляется с новым пластиковым подшипником (X), который можно использовать для замены существующего подшипника, если тот поврежден.

5.2 Замена высокоэффективного воздушного фильтра

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.
При замене высокоэффективного воздушного фильтра используйте защитные очки, пылезащитную маску и перчатки.

Если изделие FilterBox не отфильтровывает надлежащим образом пыль даже при использовании нового главного фильтра и после проведения нескольких очисток, возможно, необходимо заменить высокоэффективный воздушный фильтр. Сообщение на экране ЖКД указывает на необходимость заменить высокоэффективный воздушный фильтр.

Порядок замены высокоэффективного воздушного фильтра показан на рис. 14. Убедитесь, что имеется достаточный воздушный поток.

5.3 Запчасти

Для получения консультаций по техническому обслуживанию оборудования или для заказа запасных частей обращайтесь к ближайшему уполномоченному дистрибьютору Nederman. См. также www.nederman.com.

Заказ запасных частей
При заказе запасных частей всегда указывайте следующее:

- Номер детали и контрольный номер (см. паспортную табличку устройства).
- Точный номер и название запасной части (см. www.nederman.com).
- Количество необходимых деталей.

6 Переработка

ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы.

- Носите защитные очки, респираторы и перчатки.
- Используйте пылесос, чтобы очистить продукт, прежде чем разбирать его на части.
- Разбирайте изделие в хорошо проветриваемом помещении.
- Очистите зону должным образом после завершения работ.

Конструкция устройства предусматривает возможность переработки составляющих материалов. Материалы должны утилизироваться в соответствии с местными законодательными нормами. Обращайтесь к дистрибьютору или в компанию Nederman в случае появления вопросов по утилизации отслужившего оборудования.

Slovensky
Návod na použitie

Obsah

Obrázky 9

1 Predhovor 186

2 Popis 186
2.1 Funkcia 186
2.2 Hlavné súčasti 186
2.3 Riadiaci panel 187
2.4 LCD a navigačné tlačidlá 187
2.5 Technické údaje 187

3 Inštalácia 187
3.1 Montáž zariadenia FilterBox na stenu alebo stojan 187
3.2 Upevnenie ventilátorového bloku 188
3.3 Upevnenie zbernej nádoby 188
3.4 Pripojte rameno 188
3.5 Pripojenie stlačeného vzduchu 188
3.6 Automatické čistenie filtra 188
3.7 Čistenie filtra s prednastaveným časovým intervalom 188
3.8 Pripojenie náradia k riadiacemu panelu 188

4 Používanie zariadenia FilterBox 189
4.1 Spustenie zariadenia FilterBox 189
4.2 Ochrana proti preťaženiu 190
4.3 Čistenie hlavného filtra 190
4.4 Prázdna zberná nádoba 191

5 Údržba 191
5.1 Výmena hlavného filtra 191
5.2 Výmena HEPA filtra 191
5.3 Náhradné diely 192

6 Recyklácia 192

1 Predhovor

Pred inštaláciou, používaním a servisom tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod. Ak sa návod stratí, ihneď ho nahraďte. Spoločnosť Nederman si vyhradzuje právo, bez predchádzajúceho upozornenia, zmeniť a zdokonaliť svoje výrobky vrátane dokumentácie.

Tento výrobok je navrhnutý tak, aby spĺňal požiadavky príslušných smerníc ES. Pre zachovanie tohto stavu musí všetky inštalačné, údržbárske a opravárske práce vykonávať kvalifikovaný personál s použitím len originálnych náhradných dielov. Ohľadne technického servisu a obstarania náhradných dielov sa poraďte s najbližším autorizovaným distribútorom spoločnosti Nederman. V prípade poškodených alebo chýbajúcich dielov to ihneď oznámte dopravcovi a miestnemu zástupcovi spoločnosti Nederman.

2 Popis

2.1 Funkcia

Zariadenie filtruje škodlivé častice ako sú splodiny zo zvárania a prach, triedy W3 (nie zliatiny oceli, vysoko legované oceli s obsahom Ni aCr >30%)

UPOZORNENIE! Nefiltruje plyny.

FilterBox je flexibilný, modulárny systém, ktorý je k dispozícii v rôznych konfiguráciách. Má tri hlavné úrovne automatizácie: FilterBox M, FilterBox A alebo FilterBox eQ.

Modely	Výbava
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuálne čistenie filtra s mechanickou kľukou. • Zvukový výstražný signál, keď treba vymeniť filter. • Osvetlenie v odsávacej hubici (voliteľné).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatické čistenie filtra. • LCD displej. • Schopnosť pripojiť svorku snímača výkonu pre automatické spustenie ventilátora. • Vypínač osvetlenia a ventilátora v odsávacej hubici (voliteľný)
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Zásuvka (1-fázová) pre elektrické náradie. • Zásuvka pre náradie stlačeného vzduchu. • Vypínač osvetlenia a ventilátora v odsávacej hubici. • Ergonomické držadlá.

2.2 Hlavné súčasti

Pozri obr. 1.

1 .Odsávacie rameno s hubicou
2. Kryt
3. Kľuka pre čistenie filtra (FilterBox M)
4. Hlavný filter
5. Zberná nádoba
6. HEPA filter (príslušenstvo)
7. Ventilátorový blok vrátane tlmiča hluku
8. Výstup vzduchu
9. Riadiaca skriňa a riadiaci panel
10. Sieťová poistka: max. 16 A

2.3 Riadiaci panel

Pozri obr. 2.

A,B,C,D: Zobrazenie, ako je hlavný filter znečistený.

E: Zobrazenie, keď dôjde k výstrahe alebo alarmu.

F: Stav ventilátora.

G: LCD a navigačné tlačidlá.

H: Reproduktor pre alarmy.

I: Poistky pre elektrickú zásuvku K.

J: Zásuvka pre pneumatické náradie.

K: Zásuvka (1-fázová) pre elektrické náradie.

L: Hlavný vypínač.

M: Počítadlo prevádzkových hodín.

S1: Tlačidlo pre spustenie alebo zastavenie ventilátora.

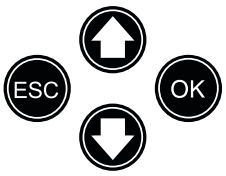
S2: Spustenie alebo zastavenie čistenia filtra.

2.4 LCD a navigačné tlačidlá

Funkcie navigačných tlačidiel

- Posúvanie nahor v ponuke (pozícia označená znakom '>').
  - Zvýšenie alebo zmena nastavenia.

- Otvorenie hlavnej ponuky.
- Posun späť v ponuke.



- Otvorenie podponuky.
- Výber nastavenia, ktoré sa má zmeniť (označené znakom '*').
- Potvrdenie zmeny.

- Posúvanie nadol v ponuke (pozícia označená znakom '>').
  - Zníženie alebo zmena nastavenia.

2.4.1 Štruktúra ponúk

Pozri obr. 15.

2.5 Technické údaje

Pozri obr. 3.

3 Inštalácia

3.1 Montáž zariadenia FilterBox na stenu alebo stojan

VAROVANIE!
Nainštalujte FilterBox v dobre vetranej miestnosti.

POZOR!

- Neinštalujte Filter do blízkosti zdrojov tepla.
- Filter nieje určený pre vonkajšie použitie.

UPOZORNENIE! Keď sa FilterBox montuje na stenu alebo stojan, zabezpečte okolo neho dostatok pracovného priestoru pre servisné práce, ako je čistenie a výmena filtra.

Stojan
Pozri obr. 4. Na povrch použite vhodné skrutky a príchytky.

Stena
Pozri obr. 5.

UPOZORNENIE! Na povrch použite vhodné skrutky a príchytky. Každá skrutka musí vydržať zaťaženie minimálne 2 100 N.

3.2 Upevnenie ventilátorového bloku

Pozri obr. 6. Pripojte kábel od motora k ventilátoru.

UPOZORNENIE! U 3-fázových ventilátorov sa uistite, že se obehové koleso otáča v smere šípky, viď obrázok 7. Ak sa ventilátor otáča v nesprávnom smere, prehoďte pripojenie dvoch káblov.

3.3 Upevnenie zbernej nádoby

Pozri obr. 11. Pre lepšiu likvidáciu prachu odporúča spoločnosť Nederman použiť v zbernej nádobe plastové vrecká. Ak použijete plastové vrecko, k zbernej nádobe sa musí pripojiť rúrka na vyrovnanie tlaku, pozri obr. 11, položky 5 a 65.

UPOZORNENIE! Ak nie je požitý plastový sáčok, urobte na hadici uzol, pozri obr. 12, položky 4 a 5.

3.4 Pripojte rameno

Pozri:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Pripojenie stlačeného vzduchu

Pozri obr. 8.

POZOR!
Použite čistý vzduch podľa DIN ISO 8573-1, trieda 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar).

3.6 Automatické čistenie filtra

K automatickému čisteniu filtra dochádza, keď pokles tlaku vo filtri dosiahne štandardnú prednastavenú hodnotu. FilterBox prejde do režimu nečinnosti skôr, než sa začne proces čistenia filtra.

UPOZORNENIE! Ak sa počas použitia dosiahne prednastavená hodnota, zariadenie prejde do režimu nečinnosti a spustí čistenie filtra.

Pre nastavenie automatického čistenia filtra [ON/OFF] pozri obr. 16.

3.7 Čistenie filtra s prednastaveným časovým intervalom

Pri určitých aplikáciách môže byť vhodnejšie použiť čistenie filtra s prednastaveným časovým intervalom. Čistenie filtra sa spustí, keď je zariadenie v režime nečinnosti a nepoužíva sa, pozri obr. 17.

3.8 Pripojenie náradia k riadiacemu panelu

Náradie stlačeného vzduchu a elektrické náradie možno pripojiť k zásuvkám J (1-fázová) a K, pozri obr. 2. Pre pripojenie zváracej svorky pozri obr. 9.

Je predvolené, že ventilátor zariadenia FilterBox sa automaticky spustí, keď sa použije náradie pripojené k jednej z týchto zásuviek. Túto funkciu je však možné deaktivovať v položke 5 „A/M fan start“ v ponuke. Aby sa zabránilo zastaveniu ventilátora počas krátkych pracovných prestávok, v ponuke „1. Fan off delay“, je možné nastaviť časové oneskorenie.

Nastavte automatické spustenie ventilátora [ON/OFF], pozri obr. 18.

Nastavte oneskorené zastavenie ventilátora [1 – 60 min], pozri obr. 19.

4 Používanie zariadenia FilterBox

VAROVANIE! Riziko požiaru a výbuchu.

- Nepoužívajte výrobok pre odsávánie horľavých alebo výbušných prachov a plynov.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, kde je nebezpečenstvo výbuchu, alebo v prostrediach, kde sú prach nebo plyny vo výbušných koncentráciách.
- Ak je výrobok navrhnutý pre odsávanie prachu, nepoužívajte ho na odsávanie dymov zo zvárania alebo prach z brúsenia.
- Nepoužívajte výrobok na extrakciu toxických látok (s výnimkou dymov zo zvárania).
- Nepoužívajte výrobok bez filtračnej vložky.
- Výrobok používajte iba v dobre vetranej miestnosti .
- V prípade požiaru môže dym z výrobku obsahovať nebezpečné látky, ako sú jsou polykarbonát, PVC, polyethylen, atď. Nebezpečné látky môže obsahovat aj dym z horiaceho prachu.
- V prípade požiaru, odpojte napájanie z elektrickej siete. Použite hasiaci prístroj, minimálnej triedy AB.

VAROVANIE! Riziko požiaru.
Skontrolujte, či do ramena nie sú nasávané iskry alebo iné predmety, ktoré môžu spôsobiť požiar. Pri zváracích aplikáciách vytvárajúcich veľké množstvo iskier sa musí do odsávacej hubice namontovať ochrana proti iskrám (príslušenstvo), aby sa znížilo riziko požiaru.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu.
Pouze správně vyškolený personál může používat tento produkt.

POZOR!
Skladujte FilterBox interiéru v suchom prostredí.

UPOZORNENIE! Umiestnite správne hubicu odsávacieho ramena, pozri obr. 1.

4.1 Spustenie zariadenia FilterBox

Pozrite si riadiaci panel na obr. 2.

1. Otočne hlavný vypínač L do polohy ON.
2. Spustite zariadenie FilterBox tlačidlom S1 alebo spínačom na hubici odsávacieho ramena.

4.2 Ochrana proti preťaženiu

FilterBox je vybavený ochranou proti preťaženiu, ktorá automaticky odpojí napájanie, ak sa motor ventilátora preťaží. Pre zoznam možných príčin pozri *Návod na inštaláciu a servis*.

4.2.1 FilterBox M

Pozri obr. 2. Ak je aktivovaná ochrana proti preťaženiu, FilterBox prejde do režimu OFF. Ak chcete vynulovať alarm ochrany proti preťaženiu, odstráňte problém a otočte hlavný vypínač L späť do polohy ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Pozri obr. 2, položka F. LED dióda F je červená a signalizuje, že motor ventilátora je preťažený.

Ochrana proti preťaženiu sa po niekoľkých minútach automaticky vynuluje. Ak chcete manuálne vynulovať ochranu proti preťaženiu, otočte hlavný vypínač L do polohy OFF a následne do polohy ON.

4.3 Čistenie hlavného filtra

V závislosti od použitého modelu zariadenia FilterBox, potrebu čistenia hlavného filtra signalizuje buď zvukový výstražný signál alebo kombinácia LED diód, informácií na LCD displeji a zvukového výstražného signálu.

UPOZORNENIE! Ak hlavný filter nie je správne vyčistený ani po opakovanom čistení, pozri *Návod na inštaláciu a servis*.

4.3.1 Manuálne čistenie (FilterBox M)

Keď treba vyčistiť hlavný filter v zariadení FilterBox M, to vydá zvukový výstražný signál. Pozrite si obr. 10 a postupujte podľa pokynov.

UPOZORNENIE! Ak sa na čistenie zariadenia FilterBox používa stlačený vzduch, treba ho pripojiť.

4.3.2 Automatické čistenie filtra (FilterBox A, FilterBox eQ)

Pozri časť *3.6. Automatické čistenie filtra.*

Čistenie filtra je možné spustiť aj prostredníctvom riadiaceho panela:

1. Pre zastavenie ventilátora stlačte S1, pozri obr. 2.
2. Pre spustenie čistenia filtra stlačte S2, pozri obr. 2.

4.3.3 Poloautomatické čistenie filtra (FilterBox eQ)

Zvukový výstražný signál a LCD displej signalizujú, keď je potrebné vyčistiť hlavný filter. Existujú dva spôsoby spustenia poloautomatického čistenia filtra:

1. Pre deaktiváciu alarmu stlačte S2, pozri obr. 2. Alarm je možné deaktivovať len dvakrát skôr, než sa automaticky spustí čistenie filtra.
2. Alebo pre spustenie čistenia filtra dvakrát rýchlo stlačte S2, pozri obr. 2.

4.3.4 Čistenie filtra s prednastaveným časovačom (FilterBox A, FilterBox eQ)

Pozri časť *3.7. Čistenie filtra s prednastaveným časovým intervalom*.

4.4 Prázdna zberná nádoba

VAROVANIE! Riziko úrazu.
Pri vyprázdňovaní zbernej nádoby noste ochranné okuliare, protiprachovú masku a rukavice.

VAROVANIE! Riziko úrazu.
Pred vyprázdnením zbernej nádoby odpojte napájanie zariadenia FilterBox.

Pokud se plastový pytel používá **(POZOR! jsou splněny požadavky W3.)**, viz obrázek 11.

Pokud se plastový pytel nepoužívá **(POZOR! nesplňuje zařízení požadavky W3.)**, viz obrázek 12.

5 Údržba

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu.

- Odpojte zariadenie od napájania do výrobku pres akoukoľvej údržbou.
- Používajte ochranné okuliare, ochrannú masku proti prachu a rukavice.
- Používajte správne vybavenie, ako je vysavač, očistite zariadenie vopred, pred akýmkoľvek rozoberaním.
- Servisné práce prevádzajte v dobre vetranej miestnosti. Po skončení prác je priestor nutné očistiť.

Používajte len originálne náhradné diely Nederman. Ohľadne technického servisu sa poraďte s vaším najbližším autorizovaným predajcom spoločnosti Nederman.

5.1 Výmena hlavného filtra

VAROVANIE! Riziko úrazu.
Pri výmene filtračnej vložky noste ochranné okuliare, protiprachovú masku a rukavice.

Hlavný filter vymeňte, ak sa jeho povrch prederaví alebo ak je filter tak znečistený, že sa nedá dostatočne vyčistiť aj napriek opakovanému čisteniu. Pozri obr. 13.

UPOZORNENIE! Pozri obr. 13, položka 7. Nový filter opatrený novým plastovým ložiskom (X), ktorým možno nahradiť existujúce ložisko, ak je poškodené.

5.2 Výmena HEPA filtra

VAROVANIE! Riziko úrazu.
Pri výmene HEPA filtra noste ochranné okuliare, protiprachovú masku a rukavice.

Ak FilterBox nedokáže riadne filtrovať prach ani s novým hlavným filtrom a po opakovanom čistení, môže byť potrebné vymeniť HEPA filter. LCD displej signalizuje, keď je potrebné vymeniť HEPA filter.

Vymeňte HEPA filter podľa obr. 14. Skontrolujte, či je prúdenie vzduchu dostatočné.

5.3 Náhradné diely

Ak sa chcete poradiť ohľadne technického servisu alebo potrebujete pomoc s náhradnými dielmi, obráťte sa na najbližšieho autorizovaného distribútora spoločnosti Nederman. Pozri tiež www.nederman.com.

Objednávanie náhradných dielov
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte nasledujúce údaje:

- Číslo dielu a kontrolné číslo (pozri štítok zariadenia).
- Presné číslo a názov náhradného dielu (pozri www.nederman.com).
- Množstvo požadovaných dielov.

6 Recyklácia

VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu.

- Používajte ochranné okuliare, ochrannú masku proti prachu a rukavice.
- Používajte správne vybavenie, ako je vysávač, očistite zariadenie skôr, ako ho budete rozoberať.
- Servisné práce prevádzajte v dobre vetranej miestnosti.
- Po skončení prác je priestor nutné očistiť.

Zariadenie bolo navrhnuté tak, aby sa materiály jeho komponentov dali recyklovať. S inými typmi materiálov sa musí manipulovať podľa príslušných miestnych predpisov. Ak budete mať pri šrotovaní zariadenia na konci jeho životnosti nejaké nejasnosti, obráťte sa na distribútora spoločnosti Nederman.

Slovenščina
Navodila za uporabo

Tabela vsebine

Slike 9

1 Uvod 194

2 Opis 194
- 2.1 Funkcionalnost 194
- 2.2 Glavni sestavni deli 194
- 2.3 Nadzorna plošča 195
- 2.4 LCD-zaslon in krmilni gumbi 195
- 2.5 Tehnični podatki 195

3 Namestitev 195
- 3.1 FilterBox namestite na steno ali stojalo 195
- 3.2 Pritrdite komplet ventilatorja 196
- 3.3 Pritrdite zbirno posodo. 196
- 3.4 Poveži roko 196
- 3.5 Priključite stisnjen zrak 196
- 3.6 Samodejno čiščenje filtra 196
- 3.7 Čiščenje filtra glede na prednastavljen časovni interval 196
- 3.8 Priključitev orodij v nadzorno ploščo 196

4 Uporaba enote FilterBox 197
- 4.1 Zaženite enoto FilterBox 197
- 4.2 Zaščita pred preobremenitvijo 198
- 4.3 Očistite glavni filter 198
- 4.4 Prazna zbirna posoda 199

5 Vzdrževanje 199
- 5.1 Zamenjajte glavni filter 199
- 5.2 Zamenjajte HEPA filter 199
- 5.3 Rezervni deli 200

6 Recikliranje 200

1 Uvod

Pred namestitvijo, uporabo in servisiranjem izdelka pozorno preberite ta priročnik. Če priročnik izgubite, ga nemudoma zamenjajte. Podjetje Nederman si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni in izboljša svoje izdelke, kar vključuje tudi spremno dokumentacijo.

Ta izdelek je zasnovan tako, da izpolnjuje zahteve ustreznih direktiv ES. To lahko ohranite, samo če vsa dela pri namestitvi, vzdrževanju in popravilih opravlja usposobljeno osebje, ki uporablja originalne rezervne dele. Za nasvete o tehničnem servisiranju in pridobivanju rezervnih delov, se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca ali podjetje Nederman. V primeru poškodovanih ali manjkajočih delov se nemudoma obrnite na prevoznika in lokalnega predstavnika podjetja Nederman.

2 Opis

2.1 Funkcionalnost

FilterBox filtrira onesnažene delce kot so dim in prah, razred W3 (nelegirana jekla z visoko legiranega jekla z niklja in kroma> 30%).

OPOMBA! Ne filtrira plinov.

FilterBox je prilagodljiv, modularen sistem, ki je na voljo v različnih konfiguracijah. Na voljo so tri glavne stopnje avtomatizacije: FilterBox M, FilterBox A ali FilterBox eQ.

Modeli	Funkcije
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Ročno čiščenje filtra z mehansko ročico. • Zvočno opozorilo, ko je treba zamenjati filter. • Lučka pod pokrovom (izbirno).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Samodejno čiščenje filtra. • LCD-zaslon. • Možnost priključka sponke tipala za samodejni zagon ventilatorja. • Lučka in stikalo za vklop/izklop ventilatorja pod pokrovom (izbirno).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Vtičnica (1-fazna) za električna orodja. • Izhod za orodja s stisnjenim zrakom. • Lučka in stikalo za vklop/izklop ventilatorja pod pokrovom. • Ergonomske ročice

2.2 Glavni sestavni deli

Oglejte si sliko 1.

1 .Ekstrakcijski podaljšek s pokrovom
2. Ohišje
3. Ročica za čiščenje filtra (FilterBox M)
4. Glavni filter
5. Zbirna posoda
6. HEPA Filter (dodatna oprema)
7. Paket ventilatorja skupaj z dušilnikom zvoka
8. Izhod zraka
9. Nadzorna omarica in nadzorna plošča
10. Omrežna varovalka: max. 16 A

2.3 Nadzorna plošča

Oglejte si sliko 2.

A,B,C,D: Prikazuje stopnjo umazanosti glavnega filtra.

E: Sveti v primeru opozorila ali alarma.

F: Stanje ventilatorja.

G: LCD-zaslon in krmilni gumbi.

H: Zvočnik za alarme.

I: Varovalke za električno vtičnico K.

J: Izhod za pnevmatska orodja.

K: Vtičnica (1-fazna) za električna orodja.

L: Glavno stikalo.

M: Časovnik delovanja.

S1: Gumb za zagon ali zaustavitev ventilatorja.

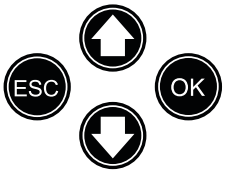
S2: Zagon ali zaustavitev čiščenja filtra.

2.4 LCD-zaslon in krmilni gumbi

Funkcije krmilnih gumbov

- Pomikanje po meniju navzgor (položaj označen z »>«).
  - Zvišanje ali sprememba nastavitve.

- Odpiranje glavnega menija.
- Pomikanje po meniju nazaj.



- Odpiranje podmenija.
- Izbira nastavitve za spreminjanje (označena s simbolom »✱«).
- Potrditev spremembe.

- Pomikanje po meniju navzdol (položaj označen z »>«).
  - Znižanje ali sprememba nastavitve.

2.4.1 Struktura menijev

Oglejte si sliko 15.

2.5 Tehnični podatki

Oglejte si sliko 3.

3 Namestitev

3.1 FilterBox namestite na steno ali stojalo

OPOZORILO!
Namestite FilterBox v dobro prezračevanem prostoru.

POZOR!

- Ne nameščajte FilterBox blizu toplotnih virov.
- FilterBox ni namenjen za uporabo na prostem.

OPOMBA! Enote FilterBox, ki so nameščene na steno ali stojalo, morajo imeti dovolj delovnega prostora okrog enote za morebitno servisiranje, na primer čiščenje in zamenjavo filtra.

Stojalo
Oglejte si sliko 4. Uporabite ustrezne vijake in čepe glede na površino.

Stena
Oglejte si sliko 5.

OPOMBA! Uporabite ustrezne vijake in čepe glede na površino. Vijaki morajo prenesti najmanj 2100 N obremenitve.

3.2 Pritrdite komplet ventilatorja

Oglejte si sliko 6. V ventilator priključite kabel iz motorja.

OPOMBA! Pri 3-faznem ventilatorju, poskrbite, da se ventilator vrti v smeri puščice, glej sliko 7. Če se ventilator vrti v napačno smer, zamenjajte priključke dveh kablov.

3.3 Pritrdite zbirno posodo.

Oglejte si sliko 11. Podjetje Nederman priporoča uporabo plastičnih vrečk v zbirni posodi, saj omogočajo lažje odlaganje prahu. Ko uporabljate plastično vrečko, mora biti na zbirno posodo priključena cev za izenačitev tlaka. Oglejte si sliko 11, postavki 5 in 6.

OPOMBA! Če ne uporabljate vrečke, zavežite cev v vozel, da preprečite pretok zraka; oglejte si sliko 12, postavka 4.

3.4 Poveži roko

Oglejte:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Priključite stisnjen zrak

Oglejte si sliko 8.

POZOR! Uporabite čist zrak v skladu z DIN ISO 8573-1, razred 5/5/4 (250 l / min, 7 Bar).

3.6 Samodejno čiščenje filtra

Samodejno čiščenje filtra se izvede, ko padec tlaka skozi filter doseže standardno prednastavljeno vrednost. FilterBox preklopi v stanje mirovanja, preden se začne postopek čiščenja filtra.

OPOMBA! Če enota doseže prednastavljeno vrednost med uporabo, bo preklopila v stanje mirovanja in zagnala čiščenje filtra.

Za nastavitev samodejnega čiščenja filtra [ON/OFF] (vklop/izklop) si oglejte sliko 16.

3.7 Čiščenje filtra glede na prednastavljen časovni interval

V določenih primerih je čiščenje filtra bolj priročno izvajati glede na prednastavljen časovni interval. Čiščenje filtra se zažene, ko je enota v stanju mirovanja in se ne uporablja. Oglejte si sliko 17.

3.8 Priključitev orodij v nadzorno ploščo

Orodja na stisnjen zrak in električna orodja lahko priključite v vtičnici J (1-fazna) in K. Oglejte si sliko 2. Za priključitev varilne sponke si oglejte sliko 9.

Ventilator enote FilterBox se po privzetih nastavitvah samodejno zažene, ko uporabite orodje, ki je priključeno na eno od teh vtičnic. Vendar lahko to funkcijo onemogočite v 5. postavki menija »A/M fan start« (A/S zagon ventilatorja). Če želite preprečiti zaustavitev ventilatorja med kratkimi delovnimi premori, lahko nastavite časovno zakasnitev v meniju »1. Fan off delay« (zakasnitev izklopa ventilatorja).

Nastavitev samodejnega zagona ventilatorja [ON/OFF] (vklop/izklop). Oglejte si sliko 18.

Nastavitev zakasnitve zaustavitve ventilatorja [1–60 min]. Oglejte si sliko 19.

4 Uporaba enote FilterBox

OPOZORILO! Tveganje požara in eksplozij.

- Ne uporabljajte izdelka za odsesovanje netljivega ali eksplozivnega prahu in plina.
- Ne uporabljajte izdelka v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, ali kjer so prah oz. plini v eksplozivnih koncentracij.
- Če je bil proizvod, uporabljen za odsesovanje prahu ga ne uporabljajte za odsesovanje varilnih plinov ali opilkov.
- Ne uporabljajte izdelka za črpanje strupenih snovi (razen varilnih plinov).
- Naprave ve uporabljajte brez filter vložka in ohišja.
- Izdelek uporabljajte le v dobro prezračevanem prostoru.
- V primeru požara lahko dim iz izdelka vsebuje nevarne snovi, kot so polikarbonat, PVC, polietilen, itd. Prav tako je odvisno od materiala, ki je ločen
- V primeru požara, izklopite napajanje proizvoda iz električnega omrežja. Uporabite gasilni aparat, najnižji razred AB.

OPOZORILO! Tveganje požara.
Preverite, da v podaljšek ne pridejo iskre ali drugi predmeti, ki lahko povzročijo požar. Pri varjenju nastane veliko isker, zato morate v pokrov namestiti zaščito pred iskrenjem (dodatna opreme), da zmanjšate tveganje požara.

OPOZORILO! Nevarnost telesne poškodbe.
Samo usposobljeni kadri lahko uporabljajo ta izdelek.

POZOR!
Shranjujte FilterBox zaprtih v suhem okolju.

OPOMBA! Pravilno postavite pokrov podaljška za izločevanje. Oglejte si sliko 1.

4.1 Zaženite enoto FilterBox

Oglejte si nadzorno ploščo na sliki 2.

1. Glavno stikalo obrnite iz položaja L v položaj ON.
2. Enoto FilterBox zaženite z gumbom S1 ali vklopite pokrov podaljška za izločevanje.

4.2 Zaščita pred preobremenitvijo

Enota FilterBox je opremljena z zaščito pred preobremenitvijo, ki samodejno odklopi napajanje, če pride do preobremenitve motorja ventilatorja. Za seznam možnih vzrokov si oglejte *Priročnik za namestitev in servisiranje*.

4.2.1 FilterBox M

Oglejte si sliko 2. Če je vklopljena zaščita pred preobremenitvijo, se enota FilterBox izklopi. Če želite ponastaviti zaščito pred preobremenitvijo, odpravite težavo in glavno stikalo L prestavite nazaj v položaj ON.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Oglejte si sliko 2, postavka F. LED F sveti rdeče in označuje preobremenitev motorja ventilatorja.

Zaščita pred preobremenitvijo se samodejno ponastavi po nekaj minutah. Če želite ročno ponastaviti zaščito pred preobremenitvijo, preklopite glavno stikalo L v položaj OFF in nato ga preklopite nazaj v položaj ON.

4.3 Očistite glavni filter

Odvisno od uporabljenega modela FilterBox je potreba za čiščenje filtra označena z zvočnim alarmom ali kombinacijo LED-diod, informacij na LCD-zaslonu in zvočnega alarma.

OPOMBA! Če glavni filter ni ustrezno očiščen po več čiščenjih, si oglejte *Priročnik za namestitev in servisiranje*.

4.3.1 Ročno čiščenje (FilterBox M)

Ko je treba očistiti glavni filter v enoti FilterBox M, ta odda zvočno opozorilo. Oglejte si sliko 10 in sledite navodilom.

OPOMBA! Če za čiščenje enote FilterBox uporabljate stisnjen zrak, mora biti ta priključen.

4.3.2 Samodejno čiščenje filtra (FilterBox A, FilterBox eQ)

Oglejte si razdelek *3.6. Samodejno čiščenje filtra.*

Čiščenje filtra lahko zaženete prek nadzorne plošče:

1. Pritisnite S1 za zaustavitev ventilatorja. Oglejte si sliko 2.
2. Pritisnite S2 za zagon čiščenja filtra. Oglejte si sliko 2.

4.3.3 Polavtomatsko čiščenje filtra (FilterBox eQ)

Ko je treba očistiti glavni filter, se oglasi zvočno opozorilo in prikaže se opozorilo na LCD-zaslonu. Polavtomatsko čiščenje filtra lahko zaženete na dva načina:

1. Pritisnite S2, da onemogočite opozorilo. Oglejte si sliko 2. Opozorilo lahko onemogočite samo dvakrat, nato se čiščenje filtra samodejno zažene.
2. Lahko pa tudi dvakrat hitro pritisnete S2 za zagon čiščenja filtra. Oglejte si sliko 2.

4.3.4 Čiščenje filtra glede na prednastavljen časovnik (FilterBox A, FilterBox eQ)

Oglejte si razdelek *3.7. Čiščenje filtra glede na prednastavljen časovni interval.*

4.4 Prazna zbirna posoda

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.
Med praznjenjem zbirne posode nosite zaščitna očala, masko za zaščito pred prahom in rokavice.

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.
Pred praznjenjem zbirne posode odklopite napajanje enote FilterBox.

Če je uporabljena plastična vrečka **(OPOMBA! Izpolnjuje zahteve W3.)**, Glej sliko 11.

Če plastična vrečka ni uporabljena **(OPOMBA! ne izpolnjuje zahtev W3.)**, Glej sliko 12.

5 Vzdrževanje

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.

- Izključite dobavo elektrike, do proizvoda pred kakršnim koli vzdrževanjem.
- Nosite zaščitna očala, protiprašno zaščitno masko in rokavice. S primerno opremo, z sesalnikom očistite napravo, preden jo razstavite.
- Napravo razstavite v dobro prezračevanem prostoru.
- Očistite prostor , ko končate z delom.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele Nederman. Za nasvet glede tehničnih storitev se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca ali podjetje Nederman.

5.1 Zamenjajte glavni filter

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.
Med menjavo kartuše filtra nosite zaščitna očala, masko za zaščito pred prahom in rokavice.

Če je površina predrta ali pa je filter tako umazan, da ga ni mogoče zadosti očistiti tudi z večkratnim čiščenjem, zamenjajte glavni filter. Oglejte si sliko 13.

OPOMBA! Oglejte si sliko 13, postavka 7. Novemu filtru je priložen nov plastični ležaj (X), ki ga lahko uporabite za zamenjavo obstoječega ležaja, če je poškodovan.

5.2 Zamenjajte HEPA filter

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.
Med menjavo HEPA filtra nosite zaščitna očala, masko za zaščito pred prahom in rokavice.

Če enota FilterBox ne more ustrezno filtrirati prahu tudi z novim glavnim filtrom in po večkratnem čiščenju, boste morda morali zamenjati HEPA filter. Na LCD-zaslonu se prikaže opozorilo, ko je treba zamenjati HEPA filter.

HEPA filter zamenjajte v skladu z navodili na sliki 14. Preverite, ali je pretok zraka zadosten.

5.3 Rezervni deli

Če potrebujete nasvet glede tehničnega servisiranja ali pridobivanja rezervnih delov, se obrnite na najbližjega pooblaščenega prodajalca ali podjetje Nederman. Oglejte si tudi www.nederman.com.

Naročanje rezervnih delov
Pri naročanju rezervnih delov vedno navedite naslednje:

- Številko dela in kontrolno številko (oglejte si identifikacijsko ploščo izdelka).
- Podrobna številka in ime rezervnega dela (oglejte si www.nederman.com).
- Količina zahtevanih delov.

6 Recikliranje

OPOZORILO! Tveganje osebnih poškodb.

- Izključite dobavo elektrike, do proizvoda pred kakršnim koli vzdrževanjem.
- Nosite zaščitna očala, protiprašno zaščitno masko in rokavice. S primerno opremo, z sesalnikom očistite napravo, preden jo razstavite.
- Napravo razstavite v dobro prezračevanem prostoru.
- Očistite prostor , ko končate z delom.

Izdelek je zasnovan tako, da je sestavne materiale mogoče reciklirati. Z različnimi vrstami materialov je treba ravnati v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi. Če pri odlaganju izdelka na koncu njegove življenjske dobe pride do negotovosti, se obrnite na prodajalca ali podjetje Nederman.

Svenska

Användarmanual

Innehållsförteckning

Figurer 9

1 Förord 202

2 Beskrivning 202
2.1 Funktion 202
2.2 Huvudkomponenter 202
2.3 Kontrollpanel 203
2.4 LCD-display och navigationsknappar 203
2.5 Tekniska data 203

3 Installation 203
3.1 Montera FilterBox på stativ och vägg 203
3.2 Montera fläktpaket 204
3.3 Montera stoftbehållare 204
3.4 Anslut arm 204
3.5 Koppla in tryckluft 204
3.6 Automatisk filterrensning 204
3.7 Tidsinställd filterrensning 204
3.8 Ansluta verktyg till kontrollpanelen 205

4 Använda FilterBox 205
4.1 Starta FilterBox 205
4.2 Överströmsskydd 206
4.3 Filterrensning 206
4.4 Tömning av stoftbehållare 207

5 Underhåll 207
5.1 Byte av huvudfilter 207
5.2 Byte av HEPA-filter 207
5.3 Reservdelar 207

6 Återvinning 208

1 Förord

Läs denna manual noggrant före installation, användning och service av denna produkt. Ersätt förlorad manual genast. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan att tillhandahålla dessa ändringar på tidigare levererade produkter.

Denna produkt är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EG-direktiv. För att upprätthålla denna status, måste all installation, underhåll och reparation utföras av kvalificerad personal som endast använder originaldelar. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för råd om teknisk service och reservdelar. Om produkten är skadad eller delar saknas vid leverans, meddela transportföretaget och lokal Nederman-representant omedelbart.

2 Beskrivning

2.1 Funktion

FilterBox avskiljer luftföroreningar som t.ex. rök och damm, klass W3 (Olegerat stål till höglegerat stål med nickel och krom >30.)

OBS! Gaser avskiljes ej.

FilterBox är ett flexibelt moduluppbyggt system som erbjuder olika konfigurationer. Tre huvudnivåer av konfiguration erbjuds: FilterBox M, FilterBox A och FilterBox eQ.

Modell	Funktionalitet
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Manuell filterrensning med mekanisk vev. • Behov av filterrensning meddelas via ljudsignal. • Belysning i huv (tillbehör).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Automatisk filterrensning. • LCD-display som visar information och användarinställningar. • Strömsensortång för autostart av fläkt (tillbehör). • Belysning och fläkstart i huv (tillbehör).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Anslutning för elektriska verktyg (1-fas). • Anslutning för tryckluftsdriva verktyg. • Belysning och fläktstart i huv. • Ergonomiskt handtag.

2.2 Huvudkomponenter

Se figur 1.

1 .Utsugsarm
2. Kabinett
3. Vev för filterrensning (FilterBox M)
4. Huvudfilter
5. Stoftbehållare
6. HEPA-filter (tillbehör)
7. Fläktpaket inklusive ljuddämpning
8. Luftutlopp
9. Kontrollbox med kontrollpanel
10. Nätsäkring: max. 16 A

2.3 Kontrollpanel

Se figur 2.

A,B,C,D: Indikerar nedsmutningsgrad hos huvudfilter

E: Indikerar varningar och fel

F: Indikerar fläktstatus.

G: LCD-display och navigationsknappar (se också *'2.4 LCD-display och navigationsknappar'*)

H: Ljudalarm.

I: Automatsäkringar till el-uttag.

J: El-uttag (1-fas) till arbetsverktyg.

K: Outlet (1-phase) for electrical power tools.

L: Huvudströmbrytare.

M: Driftstimer.

S1: Start/stopp fläkt.

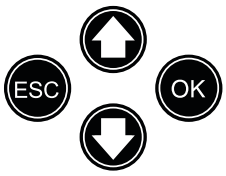
S2: Start/stopp filterrensning.

2.4 LCD-display och navigationsknappar

Funktion hos navigationsknappar

- Bläddra uppåt i meny (position indikeras med **>**).
- Öka/ändra variabel.

- Öppna huvudmeny.
- Gå tillbaka i meny.



- Öppna undermeny.
- Aktivera variabel för ändring (indikeras med ∗).
- Bekräfta ändring.

- Bläddra nedåt i meny (position indikeras med **>**).
- Minska/ändra variabel.

2.4.1 Menystruktur

Se figur 15.

2.5 Tekniska data

Se figur 3.

3 Installation

3.1 Montera FilterBox på stativ och vägg

VARNING!
Installera FilterBox i ett välventilerat utrymme.

FÖRSIKTIGT!

- Installera ej FilterBox nära värmekällor.
- FilterBox ska ej användas utomhus.

OBS! Vid fast monterad FilterBox, ge tillräckligt arbetsutrymme runt enheten för exempelvis filterrensning och filterbyte.

Stativ

Se figur 4. Anpassa skruv och plugg efter underlaget.

Vägg

Se figur 5.

OBS! Anpassa fästbultarna efter underlaget. Bultarna skall vardera klara en påkänning på minst 2100 N.

3.2 Montera fläktpaket

Se figur 6. Koppla kabel mellan fläkt och FilterBox.

OBS! Kontrollera hos 3-fas-fläktar att motoraxeln roterar i rätt riktning. Jämför med rotationspilen på motorn, se figur 7. Om axeln roterar åt fel håll skall två av inkopplingskabelns ledare byta plats med varandra.

3.3 Montera stoftbehållare

Nederman rekommenderar användning av plastpåse i stoftbehållaren för en dammfri hantering. Vid användning av påse måste tryckutjämningslang anslutas till stoftbehållaren, se figur 11, punkt 5.

OBS! Om ingen påse används, slå en lufttät knop på slangen, se figur 12, punkt 4.

3.4 Anslut arm

Se:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Koppla in tryckluft

Se figur 8.

FÖRSIKTIGT!
Använd ren tryckluft enligt DIN ISO 8573-1, klass 5/5/4 (250 l/min, 7 bar).

3.6 Automatisk filterrensning

Automatisk filterensning sker när tryckfall över standardfiltret når ett förinställt värde. Filterrensningen inleds först när produkten stannat och ej är i användning.

OBS! Om en kritisk nivå nås under användning stänger produkten av sig och inleder filterrensning.

Ställ in automatisk filterrensning [ON/OFF], se figur 16.

3.7 Tidsinställd filterrensning

Vid särskilda applikationer kan filterrensning med ett förinställt tidsintervall vara att föredra. Filterrensningen inleds först när produkten stannat och ej är i användning. Se figur 17.

3.8 Ansluta verktyg till kontrollpanelen

Elektriska och tryckluftsdrivna verktyg kan anslutas till uttag J (1-fas) och K på kontrollpanelen, se figur 2. För att ansluta svetsklämma, se figur 9.

Som standard aktiveras fläkten automatiskt när inkopplade verktyg används. Denna automatik kan inaktiveras i meny "5. A./M. fan start". För att förhindra att fläkten stängs av vid kortare pauser i arbetet kan en tidsfördröjning ställas in i meny "1. Fan off delay".

Ställ in autostart av fläkt [ON/OFF], se figur 18.

Ställ in tidsfördröjd avstängning [1–60 min], se figur 19.

4 Använda FilterBox

VARNING! Risk för brand och explosion.

- Använd inte produkten för lättantändligt stoft eller explosiva gaser.
- Produkten får ej användas i explosionsfarlig miljö eller för damm eller gaser i explosiva koncentrationer.
- Om produkten har använts för damm- eller stoftapplikationer får den sedan ej användas för svetsrök eller slipstoft.
- Produkten får ej användas för avskiljning av giftiga föroreningar (förutom svetsrök).
- Produkten får inte användas utan monterad filterpatron och huv.
- Produkten får ej användas i slutet utrymme utan allmänventilation.
- I händelse av brand kan röken från produkten innehålla farliga ämnen såsom polykarbonat, PVC, polyetylen, etc. Även uppsamlat material kan avge farlig rök beroende på sammansättning.
- I händelse av brand, koppla ifrån strömförsörjningen till produkten. Använd brandsläckare, minimum klass AB.

VARNING! Risk för brand.
Se till att inga gnistor eller andra föremål som kan orsaka brand sugs in i armen. För svetsning som ger upphov till en stor mängd gnistor måste ett gnistskydd (tillbehör) monteras i huven för att minska brandrisken.

VARNING! Risk för personskada.
Endast utbildad personal ska använda produkten.

FÖRSIKTIGT!
Förvara FilterBox inomhus i en torr miljö.

OBS! Positionera huven korrekt vid användning, se figur 1.

4.1 Starta FilterBox

Se kontrollpanel enligt figur 2.

1. Vrid huvudströmbrytaren (H) till ON.
2. Starta med knapp S1, alternativt med strömbrytare på huv.

4.2 Överströmsskydd

FilterBox är försedd med ett överströmsskydd vilket innebär att strömtillförseln bryts om fläktmotorn överbelastas. För en lista på möjliga orsaker till utlöst överströmsskydd, se "*FilterBox – Installation and service manual*".

4.2.1 FilterBox M

Se figur 2. Utlöst överströmsskydd försätter huvudströmbrytaren (L) i OFF-läge. För att återställa överströmskyddet, vrid huvudströmbrytaren till ON.

4.2.2 FilterBox A / FilterBox eQ

Se figur 2. Lysdiod F med permanent rött ljus indikerar: Utlöst överströmsskydd och bruten strömtillförsel.

Överströmsskyddet återställs automatiskt efter ett par minuter. Vrid huvudströmbrytaren (L) till OFF-läge och sedan återigen till ON-läge.

4.3 Filterrensning

Efter en tids användning behöver huvudfiltret rensas. Beroende på konfiguration indikeras detta antingen med en ljudsignal eller med en kombination av lysdioder, LCD-display och ljudsignal.

OBS! Om tillräcklig rensningseffekt inte uppnåtts vid upprepade rensningar, se "*FilterBox – Installation and service manual*".

4.3.1 Manuell rensning (FilterBox M)

Behov av filterrensning meddelas via ljudsignal. Gör filterrensning enligt figur 10.

OBS! Om tryckluftsrensning används ska tryckluft anslutas, se figur 10, punkt X.

4.3.2 Automatisk rensning (FilterBox A / FilterBox eQ)

Se avsnitt *'3.6 Automatisk filterrensning'* för inställningar.

Filterrensning kan också startas manuellt via kontrollpanelen.

1. Tryck på S1 för att stänga av fläkten, se figur *2*.
2. Tryck på S2 för att starta filterrensning, se figur *2*.

4.3.3 Semi-automatisk rensning (FilterBox A / FilterBox eQ)

Behov av filterrensning meddelas via ljudsignal och LCD-display.

- Alt. 1: Tryck en gång på S2 för att inaktivera larm i 10 min, se figur *2*. Larm kan endast inaktiveras 2 gånger, därefter inleds filterrensning automatiskt.
- Alt. 2: Tryck två gånger i snabbt takt på S2 för att starta filterrensning, se figur *2*.

4.3.4 Tidsinställd filterrensning (FilterBox A / FilterBox eQ)

Se avsnitt *'3.7 Tidsinställd filterrensning' för inställningar.*

4.4 Tömning av stoftbehållare

VARNING! Risk för personskada.
Koppla ifrån strömmen helt med huvudströmbrytaren på kontrollpanelen.

VARNING! Risk för personskada.
Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar.

Om plastpåse används **(OBS! Uppfyller W3-krav.)**, se figur 11.

Om plastpåse inte används **(OBS! Uppfyller ej W3-krav.)**, se figur 12.

5 Underhåll

VARNING! Risk för personskada.
Innan någon service eller reparation utförs:

- Koppla ifrån strömmen helt till FilterBox.
- Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar.
- Rengör produkten innan den tas isär.
- Ta endast isär produkten i ett välventilerat utrymme.
- Rengör utrymmet noggrant efter slutfört arbete.

Använd endast originalreservdelar från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.

5.1 Byte av huvudfilter

VARNING! Risk för personskada.
Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar.

Huvudfiltret ska bytas om det har gått hål på filterytan eller om filtret är så igensmutsat att suget genom FilterBox blir otillräckligt trots upprepade rensningar. Se figur 13.

OBS! Det nya huvudfiltret leveras med nytt plastlager (X) vilket kan ersätta det befintliga vid eventuell skada. Se figur 13, punkt 7.

5.2 Byte av HEPA-filter

VARNING! Risk för personskada.
Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar.

Om suget genom FilterBox blir otillräckligt trots upprepad rensning kan HEPA-filtret behöva bytas. Hos FilterBox A och eQ indikeras detta i LCD-display.

Byt HEPA-filter enligt figur 14. Kontrollera sedan att flödet är tillräckligt.

5.3 Reservdelar

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller AB Ph. Nederman & Co för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens ID-bricka).
- Detaljnummer och namn på reservdelen (se www.nederman.com).
- Kvantitet av reservdelarna.

6 Återvinning

VARNING! Risk för personskada.

- Använd skyddsglasögon, andningsmask och handskar.
- Rengör produkten innan den tas isär.
- Produkten ska endast tas isär i ett välventilerat utrymme.
- Rengör utrymmet noggrant efter slutfört arbete.

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens kassation i slutet av dess livslängd.

Türkçe
İşletme kılavuzu

İçindekiler

Şekiller 9

1 Önsöz 210

2 Açıklama 210
2.1 İşlev 210
2.2 Ana parçalar 210
2.3 Kontrol paneli 211
2.4 LCD ve gezinti düğmeleri 211
2.5 Teknik veriler 211

3 Kurulum 211
3.1 FilterBox ürününü duvara veya zemin standına monte etme 211
3.2 Fan grubunu takma 212
3.3 Toplayıcı atık haznesini takma 212
3.4 Kol bağlayın 212
3.5 Basınçlı havayı bağlama 212
3.6 Otomatik filtre temizleme 212
3.7 Önayarlı zaman aralığı ile filtre temizleme 212
3.8 Aletleri kontrol paneline bağlama 213

4 FilterBox ürününü kullanma 213
4.1 FilterBox ürününü çalıştırma 214
4.2 Aşırı yük koruyucusu 214
4.3 Ana filtreyi temizleme 214
4.4 Toplayıcı atık haznesini boşaltma 215

5 Bakım 215
5.1 Ana filtreyi değiştirme 215
5.2 HEPA filtresini değiştirme 216
5.3 Yedek parçalar 216

6 Geri dönüştürme 216

1 Önsöz

Bu ürünün kurulum, kullanım ve servis işlemlerini gerçekleştirmeden önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kaybolursa, kılavuzun yerine hemen yenisini temin edin. Nederman, belgeler de dahil olmak üzere ürünlerini önceden bildirmeksizin değiştirme ve geliştirme hakkını saklı tutar.

Bu ürün ilgili EC direktiflerinin gereksinimlerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu durumu sürdürmek için tüm kurulum, bakım ve onarım çalışmaları yalnızca orijinal yedek parçalar kullanarak nitelikli bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Teknik servisle ilgili tavsiye ve yedek parça temini için size en yakın yetkili distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin Parçaların hasarlı veya eksik olması durumunda kuryeyi ve yerel Nederman temsilcisini hemen bilgilendirin.

2 Açıklama

2.1 İşlev

Filterbox, duman ve toz, sınıf W3 (nikel ve krom >% 30 ile yüksek alaşımlı çelik, alaşımsız çelikten) gibi kirleticileri filtreler.

NOT! Gazlar filtrelenmez.

FilterBox, farklı yapılandırmaları bulunan, esnek ve modüler bir sistemdir. Üç ana otomasyon düzeyi bulunur: FilterBox M, FilterBox A veya FilterBox eQ.

Modeller	Özellikler
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Mekanik kolla manuel filtre temizleme. • Filtrenin değiştirilmesi gerektiğinde çalan sesli alarm. • Davlumbaz lambası (isteğe bağlı).
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• Otomatik filtre temizleme. • LCD ekran. • Fanı otomatik olarak çalıştıran güç sensörü kelepçesini bağlayabilme. • Davlumbazda aydınlatma ve fan ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesi (isteğe bağlı).
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• Elektrikli aletler için çıkış (mono faze). • Basınçlı hava ile çalışan aletler için çıkış. • Davlumbazda aydınlatma ve fan ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) düğmesi. • Ergonomik kollar.

2.2 Ana parçalar

Bkz. şekil 1.

1. Davlumbazlı emiş kolu
2. Muhafaza
3. Filtre temizleme için kol (FilterBox M)
4. Ana filtre
5. Toplayıcı atık haznesi
6. HEPA Filtre (Aksesuar)
7. Susturuculu fan grubu
8. Hava çıkışı
9. Kontrol kutusu ve kontrol paneli
10. Şebeke sigortası: max. 16 A

2.3 Kontrol paneli

Bkz. şekil 2.

A,B,C,D: Ana filtrenin ne kadar kirli olduğunu gösterir.

E: Uyarı veya alarm olduğunu gösterir.

F: Fan durumu.

G: LCD ve gezinti düğmeleri.

H: Alarm hoparlörü.

I: K elektrik çıkışı sigortaları.

J: Havalı elektrikli aletler için çıkış.

K: Elektrikli aletler için çıkış (mono faze).

L: Ana düğme.

M: Çalışma saati.

S1: Fanı çalıştıran veya durduran düğme.

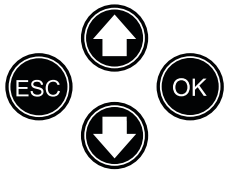
S2: Filtre temizlemeyi başlatır veya durdurur.

2.4 LCD ve gezinti düğmeleri

Gezinti düğmesi işlevleri

- Menüde yukarıya kaydırır (‘>’ ile gösterilen konum).
- Ayarı artırır veya değiştirir.

- Ana menüyü açar.
- Menüde geriye gider.



- Alt menüyü açar.
- Değiştirilecek ayarı seçer (‘✱’ ile gösterilir).
- Değişikliği onaylar.

- Menüde aşağıya kaydırır (‘>’ ile gösterilen konum).
- Ayarı azaltır veya değiştirir.

2.4.1 Menü yapısı

Bkz. şekil 15.

2.5 Teknik veriler

Bkz. şekil. *3*.

3 Kurulum

3.1 FilterBox ürününü duvara veya zemin standına monte etme

UYARI!
Fiterbox cihazını iyi havalandırılan bir odaya monte edin.

DİKKAT!

- FilterBox cihazını ısı kaynaklarının yakınına kurmayın.
- FilterBox dış mekan kullanımı için uygun değildir.

NOT! Duvara veya zemin standına monte edilmiş FilterBox için, ünitenin etrafında filtre temizleme ve değiştirme gibi servis işlemleri için yeterli çalışma alanı sağladığınızdan emin olun.

Zemin standı
Bkz. şekil 4. Yüzey için uygun cıvataları ve tıpaları kullanın.

Duvar
Bkz. şekil 5.

NOT! Yüzey için uygun cıvataları ve tıpaları kullanın. Cıvataların her biri en az 2100 N kuvvetle durmalıdır.

3.2 Fan grubunu takma

Bkz. şekil 6. Motora bağlı kabloyu fana bağlayın.

NOT! 3-fazlı fanların ok yönünde döndüğünden emin olun, Şekil 7'ye bakın. Fan yanlış yönde dönüyorsa, kablolardan ikisinin bağlantısını değiştirin.

3.3 Toplayıcı atık haznesini takma

Bkz. şekil 11. Nederman, tozun daha iyi boşaltılması için toplayıcı atık kutusunda plastik torba kullanılmasını önerir. Plastik torba kullanıldığında, toplayıcı atık kutusuna bir basınç dengeleme borusu bağlanmalıdır. Bkz. şekil 11, 5. ve 6. maddeler.

NOT! Torba kullanılmıyorsa, hava akışını engellemek için kabloya bir düğüm atın. Bkz. şekil 12, madde 4.

3.4 Kol bağlayın

Bkz:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 Basınçlı havayı bağlama

Bkz. şekil 8.

DİKKAT!
DIN ISO 8573-1, class 5/5/4 (250 l/min, 7 Bar) standartlarına uygun olarak temiz hava kullan

3.6 Otomatik filtre temizleme

Otomatik filtre temizleme, filtre genelindeki basınç düşüşü standart önayar değerine ulaştığında meydana gelir. FilterBox, filtre temizleme işlemi başlamadan önce bekleme moduna girer.

NOT! Önayar değerine kullanım sırasında ulaşılırsa, ürün bekleme moduna girer ve filtre temizlemeyi başlatır.

Otomatik filtre temizlemeyi ayarlamak için [ON/OFF] ([AÇMA/KAPAMA]), bkz. şekil 16.

3.7 Önayarlı zaman aralığı ile filtre temizleme

Bazı uygulamalarda, önayarlı zaman aralığı ile filtre temizleme kullanılması tercih edilebilir. Filtre temizleme, ünite bekleme modunda olduğunda ve kullanılmadığında başlar. Bkz. şekil 17.

3.8 Aletleri kontrol paneline bağlama

Basınçlı hava ve elektrikli aletler J (mono faze) ve K çıkışlarına bağlanabilir. Bkz. şekil 2. Kaynak kelepçesini bağlamak için bkz. şekil 9.

Varsayılan olarak, FilterBox fanı bu çıkışlardan birine bağlı bir alet kullanıldığında otomatik olarak çalışır. Ancak bu özellik, menüdeki 5 'A/M fan start' (A/M fanını çalıştırma) maddesinde devre dışı bırakılabilir. Çalışma sırasındaki kısa süreli duraklamalar esnasında fanın durmasını önlemek için, "1. Fan off delay" (Fanı kapamayı geciktirme) menüsünde bir zaman gecikmesi ayarlanabilir.

Fanın otomatik çalıştırılmasını ayarlama [ON/OFF] ([AÇMA/KAPAMA]), bkz. şekil 18.

Zaman gecikmeli fan durdurmayı ayarlama [1–60 dk.], bkz. şekil 19.

4 FilterBox ürününü kullanma

UYARI! Yangın ve patlama riski.

- Yanıcı veya patlayıcı toz ve gazlar için ürünü kullanmayın.
- Bir patlama tehlikesi veya patlayıcı konsantrasyonlarda toz veya gazlar var orada olduğu bir ortamda ürünü kullanmayın.
- Ürünün toz uygulamaları için kullanılmışsa, kaynak dumanı veya taşlama tozları için kullanmak istemiyorum.
- Toksik maddelerin ayıklanması için ürünü kullanmayın.(kaynak dumanı hariç)
- Filtre kartuşu ve kasası olmadan ürünü kullanmayınız.
- Sadece iyi havalandırılan bir odada ürünü kullanın.
- Yangın durumunda, üründen çıkan duman, yanan polikarbonat, PVC, polietilen, vb gibi tehlikeli maddeler içerebilir. Bununla birlikte, maddelerin üründen ayrılmasına bağlı olarak, ayrılan tozlardan da zararlı maddeler oluşabilir
- Yangın durumunda, ürünün güç bağlantısını kesin. Asgari AB sınıfı bir yangın söndürücü kullanın.

UYARI! Yangın riski.
Yangına neden olabilecek kıvılcım veya diğer nesnelerin kolun içine çekilip çekilmediğini kontrol edin. Yüksek miktarda kıvılcımın meydana geldiği kaynak uygulamalarında, yangın riskini azaltmak için davlumbaza bir kıvılcım koruması (aksesuar) monte edilmelidir.

UYARI! Kişisel yaralanma tehlikesi.
Sadece uygun olarak eğitilmiş personelin bu ürünü kullanmasına izin verilir.

DİKKAT!
Kuru bir ortamda FilterBox kapalı saklayın.

NOT! Emiş kolu davlumbazını doğru şekilde yerleştirin, bkz. şekil 1.

4.1 FilterBox ürününü çalıştırma

Bkz. şekil 2'de kontrol paneli.

1. Ana güç düğmesini (L) ON (AÇIK) konumuna getirin.
2. FilterBox ürününü S1 düğmesi ile veya emiş kolu davlumbazındaki düğme ile çalıştırın.

4.2 Aşırı yük koruyucusu

FilterBox ürününde, fan motorunun aşırı yüklenmesi durumunda elektrik bağlantısını otomatik olarak kesen bir aşırı yük koruyucusu donanımı bulunur. Olası nedenlerin listesi için bkz. *Kurulum ve Servis Kılavuzu*.

4.2.1 FilterBox M

Bkz. şekil 2. Aşırı yük koruyucusunun etkinleşmesi durumunda FilterBox, OFF (KAPALI) moduna girer. Aşırı yük koruyucusu alarmını sıfırlamak için sorunu düzeltin ve ana düğmeyi (L) tekrar ON (AÇIK) konumuna getirin.

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

Bkz. şekil 2, madde F. LED F kırmızı renkte olur ve fan motorunun aşırı yüklendiğini gösterir.

Aşırı yük koruyucusu birkaç dakika sonra otomatik olarak sıfırlanır. Aşırı yük koruyucusunu manuel olarak sıfırlamak için ana düğmeyi (L) OFF (KAPALI) konumuna getirin ve ardından ON (AÇIK) konumuna getirin.

4.3 Ana filtreyi temizleme

Kullanılan FilterBox modeline bağlı olarak, ana filtre temizliğinin gerekli olduğu, sesli bir alarm veya bir LED kombinasyonu (LCD ekrandaki bilgiler ve bir sesli alarm) ile gösterilir.

NOT! Tekrarlanan temizleme işlemlerinin ardından ana filtre iyice temizlenmediyse, bkz. *Kurulum ve Servis Kılavuzu*.

4.3.1 Manuel temizleme (FilterBox M)

FilterBox M ürünündeki ana filtrenin temizlenmesi gerektiğinde bir sesli alarm çalar. Şekil 10'a bakın ve bu şekildeki talimatları izleyin.

NOT! FilterBox ürününün temizlenmesi için basınçlı hava kullanılırsa, bağlantısının sağlanması gerekir.

4.3.2 Otomatik filtre temizleme (FilterBox A, FilterBox eQ)

Bkz. bölüm *3.6. Otomatik filtre temizleme.*

Filtre temizleme, kontrol paneli aracılığıyla da başlatılabilir:

1. Fanı durdurmak için S1'e basın, bkz. şekil 2.
2. Filtre temizlemeyi başlatmak için S2'ye basın, bkz. şekil 2.

4.3.3 Yarı otomatik filtre temizleme (FilterBox eQ)

Sesli bir alarm ile LCD ekran, ana filtrenin temizlenmesi gereken zamanı belirtir. Yarı otomatik filtre temizlemeyi başlatmanın iki yolu vardır:

1. Alarmı devre dışı bırakmak için S2'ye basın, bkz. şekil 2. Alarm, filtre temizleme otomatik olarak başlamadan önce yalnızca iki kez etkisiz hale getirilebilir.
2. Alternatif olarak, filtre temizlemeyi başlatmak için S2'ye hızlıca iki kez basın, bkz. şekil 2.

4.3.4 Önayarlı saat ile filtre temizleme (FilterBox A, FilterBox eQ)

Bkz. bölüm *3.7. Önayarlı zaman aralığı ile filtre temizleme*.

4.4 Toplayıcı atık haznesini boşaltma

UYARI! Kişisel yaralanma riski.
Toplayıcı atık haznesini boşaltırken koruyucu gözlük, toz maskesi ve eldiven takın.

UYARI! Kişisel yaralanma riski.
Toplayıcı atık haznesini boşaltmadan önce FilterBox ürününün elektrik bağlantısının tamamını kesin.

Plastik bir torba **(NOT! W3 gereksinimlerini karşılayan.)** kullanılırsa, Şekil 11'e bakınız.

Plastik bir torba **(NOT! W3 gereksinimlerini karşılamayan.)** kullanılmazsa, Şekil 12'e bakınız.

5 Bakım

UYARI! Kişisel yaralanma riski.

- Bakım yapılmadan önce ürünün tüm güç bağlantısını kesin.
- Gözlük, toz maskesi ve eldiven takın. Ürünü temizlemek için, elektrikli süpürge gibi bir uygun ekipman kullanın.
- Iyi havalandırılan bir odada ürünü birbirinden ayırın.
- İş tamamlandıktan sonra alanı düzgün bir şekilde temizleyin.

Yalnızca orijinal Nederman yedek parçalarını kullanın. Teknik servisle ilgili tavsiye almak için lütfen size en yakın yetkili bayi veya Nederman ile iletişime geçin.

5.1 Ana filtreyi değiştirme

UYARI! Kişisel yaralanma riski.
Filtre kasetini değiştirirken koruyucu gözlük, toz maskesi ve eldiven takın.

Yüzeyi delinmişse veya filtre defalarca temizlenmesine rağmen yeterince temizlenemeyecek kadar kirliyse ana filtreyi değiştirin. Bkz. şekil 13.

NOT! Bkz. Şekil 13, madde 7. Yeni filtrede, mevcut rulmanın hasar görmesi durumunda bunun yerine kullanılabilecek yeni bir plastik rulman (X) kullanılmıştır.

5.2 HEPA filtresini değiştirme

UYARI! Kişisel yaralanma riski.
HEPA filtresini değiştirirken koruyucu gözlük, toz maskesi ve eldiven takın.

FilterBox ürünü, yeni bir ana filtre kullanıldığı halde ve defalarca temizlemenin ardından bile tozu düzgün şekilde filtreleyemiyorsa HEPA filtresinin değiştirilmesi gerekebilir. LCD ekran, HEPA filtresinin değiştirilmesi gereken zamanı gösterir.

HEPA filtresini şekil 14'te gösterildiği şekilde değiştirin. Hava akışının yeterli olup olmadığını kontrol edin.

5.3 Yedek parçalar

Teknik servisle ilgili tavsiye için veya yedek parçalar hakkında yardım almanız gerekiyorsa size en yakın yetkili distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin. Ayrıca bkz. www.nederman.com.

Yedek parça sipariş etme
Yedek parça sipariş ederken her zaman aşağıdakileri belirtin:

- Parça numarası ve kontrol numarası (bkz. ürün tanımlama plakası).
- Detay numarası ve yedek parça adı (bkz. www.nederman.com).
- Gerekli parça miktarı.

6 Geri dönüştürme

UYARI! Kişisel yaralanma riski.

- Gözlük, toz maskesi ve eldiven takın.
- Ürünü temizlemek için, elektrikli süpürge gibi bir uygun ekipman kullanın.
- Iyi havalandırılan bir odada ürünü birbirinden ayırın.
- İş tamamlandıktan sonra alanı düzgün bir şekilde temizleyin.

Ürün, parça malzemeleri geri dönüştürülebilir olacak şekilde tasarlanmıştır. Farklı malzeme türleri, ilgili yerel yönetmeliklere göre ele alınmalıdır. Hizmet ömrü sonunda ürünün hurdaya ayrılması sırasında emin olamadığınız konular olursa distribütör veya Nederman Satış Ofisi ile iletişime geçin.

中文
说明书

目录

图 9

1 前言 218

2 说明 218
2.1 功能 218
2.2 主要组件 218
2.3 控制面板 219
2.4 LCD 和导航按钮 219
2.5 技术数据 219

3 安装 219
3.1 安装到FilterBox墙壁或落地支架 219
3.2 连接风扇包装 220
3.3 连接集尘桶 220
3.4 连接臂 220
3.5 连接压缩空气 220
3.6 自动过滤器清洁 220
3.7 按预设时间间隔进行滤芯清洁 220
3.8 将工具连接到控制面板 220

4 使用 FilterBox 221
4.1 启动 FilterBox 221
4.2 过载保护器 221
4.3 清洁主滤芯 222
4.4 清空集尘桶 222

5 维护 222
5.1 更换主滤芯 223
5.2 更换 HEPA 滤芯 223
5.3 备件 223

6 回收利用 223

1 前言

请在安装、使用和维修本产品之前，认真阅读本手册。一旦手册丢失，请立即更换。Nederman 保留修改和改进其产品（包括文档）且无须事先通知的权利。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用原装 Nederman 备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议和获取备件。如果受损或缺少部件，请立即通知运输公司和当地的 Nederman 代表。

2 说明

2.1 功能

FilterBox 会排出W3类（非合金钢与含>30%镍和铬的合金钢）的烟雾和灰尘。

注意！不能过滤气体。

FilterBox 是一种具有灵活配置的的模块化系统。它有三个主要的自动级别：FilterBox M、FilterBox A 或 FilterBox eQ。

型号	功能
FilterBox M • FilterBox 10M • FilterBox 12M • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• 通过机械曲柄手动过滤器清洁。 • 在需要更换过滤器时发出声音警报。 • 罩灯（可选）
FilterBox A • FilterBox 10A • FilterBox 12A • FilterBox Twin • FilterBox Wall	• 自动过滤器清洁。 • LCD 显示屏。 • 能够连接功率传感器夹，从而自动启动风扇。 • 聚光灯和吸风罩内的 ON/OFF 风扇开关（可选）。
FilterBox eQ • FilterBox 10eQ • FilterBox 12eQ	• 用于电气工具的插座（1 相）。 • 用于压缩空气工具的插座。 • 吸风罩上有聚光灯和风扇 ON/OFF 开关。 • 符合人体工程学的手柄。

2.2 主要组件

参见图 1。

1 .吸尘臂和吸风罩
2.外壳
3.用于清洁滤芯的曲柄 (FilterBox M)
4.主滤芯
5.集尘桶
6.HEPA 滤芯（附件）
7.包括消音器在内的风扇包装
8.排气口
9.控制箱和控制面板
10. 主要保险丝: max. 16 A

2.3 控制面板

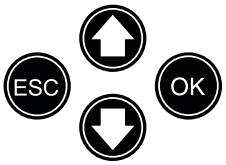
参见图 2。

A、B、C、D：显示主滤芯的堵塞程度。
E：显示发出警告或警报的时间。
F：风扇状态。
G：LCD 和导航按钮。
H：警报扬声器。
I：电气插座 K 的保险丝。
J：用于气动工具的插座。
K：用于电动工具的插座（1 相）。
L：主开关。
M：操作计时器。
S1：开始或停止风扇的按钮。
S2：开始或停止过滤器清洁。

2.4 LCD 和导航按钮

导航按钮功能

- 在菜单中向上滚动（位置通过‘>’指示）。
- 增加或更改设置。
- 打开主菜单。
- 在菜单中后退。



- 打开子菜单。
- 选择更改设置（通过‘*’指示）。
- 确认更改。
- 在菜单中向下滚动（位置通过‘>’指示）。
- 减少或更改设置。

2.4.1 菜单结构

参见图 15。

2.5 技术数据

参见图 3。

3 安装

3.1 安装到FilterBox墙壁或落地支架

警告!
在通风良好的房间内安装FilterBox。

注意!
- 不要靠近热源安装FilterBox。
- FilterBox不可于户外使用。

注意! 对于墙壁或落地支架安装式 FilterBox，请务必在装置周围提供足够的工作空间，以便进行清洁和更换滤芯等的维修工作。

落地支架
参见图 4。使用适合表面的合适螺栓和插头。

墙壁
参见图 5。

注意！使用适合表面的合适螺栓和插头。每颗螺栓必须能够承受至少 2100 N 的应力。

3.2 连接风扇包装

参见图 6。将电机的电缆连接到风扇。

注意！ 在3相风扇，确保叶片按箭头方向旋转，参见图 7。如果风扇旋转方向错误，请交换两根电缆的接头。

3.3 连接集尘桶

参见图 11。Nederman 建议在集尘桶中使用塑料袋，以便更好地处理灰尘。当使用塑料袋时，必须将压力平衡管连接到集尘桶，参见图11，项目5和6。

注意！ 如果没用包，绳子打结来密封电缆，见图 12，第4项。

3.4 连接臂

请参见:

1. User manual: Original Series 535.
2. Mounting instruction: Extraction Arm Original Light Package.

3.5 连接压缩空气

参见图 8。

注意!
使用符合DIN ISO 8573-1, 等级5/5/4 (250l/min, 7Bar)的干净空气。

3.6 自动过滤器清洁

当过滤器的压降达到标准预设值时，便会自动清洁滤芯。FilterBox 在开始滤芯清洁过程之前，进入空闲模式。

注意！如果在使用过程中达到预设值，产品进入空闲模式，然后开始滤芯清洁。

要设置自动滤芯清洁 [ON/OFF]，请参见图 16。

3.7 按预设时间间隔进行滤芯清洁

对于某些应用，可能倾向于按预设时间间隔使用滤芯清洁功能。当装置处于空闲模式和不使用装置时，开始滤芯清洁，参见图 17。

3.8 将工具连接到控制面板

可以将气动和电动工具连接到插座 J（1 相）和插座，参见图 2。要连接电焊夹头，请参见图 9。

默认情况下，当使用连接到其中一个插座的工具时，自动启动 FilterBox 风扇。但是，在菜单的第 5 项 ‘A/M fan start’ 中可以禁用此功能。为防止风扇在工作的短暂停顿过程中停止旋转，可以在菜单 “1Fan off delay” 中设置时间延迟。

设置自动启动风扇 [ON/OFF]，参见图 18。

设置风扇停止的时间延迟[1–60 分钟]，参见图 19。

4 使用 FilterBox

警告! 火灾和爆炸风险!

- 请勿使用于易燃或易爆粉尘和气体产品。
- 不要使用于易爆环境，或灰尘或气体处于爆炸浓度范围的环境。
- 如果该产品已被用于粉尘应用，不要使用它来处理焊接烟雾或研磨粉尘。
- 不要使用本产品处理有毒物质（焊接烟尘除外）。
- 无滤芯和外壳状态下不要使用该产品。
- 仅在通风良好的房间使用该产品。
- 在发生火灾时，浓烟可能含有有害物质如烧聚碳酸酯，聚氯乙烯，聚乙烯等。另外，根据对被分离的材料，被分离出的粉尘可能产生有害的烟雾。
- 在发生火灾时，切断产品电源。使用不低于AB类灭火器。

警告! 火灾风险。
检查是否存在任何会导致火灾的火花或其他异物吸入吸尘臂内。对于产生大量火花的焊接应用，必须在吸风罩处安装火花防护装置（见附件），以降低火灾风险。

警告! 人身伤害的危险。
只有合格培训的人员才允许使用本产品。

注意!
在干燥的环境中，存储FilterBox室内。

注意！正确定位吸尘臂吸风罩 1。

4.1 启动 FilterBox

参见图 2 中的控制面板。

1. 将主电源开关 L 转至 ON。
2. 用按钮 S1 启动 FilterBox，或者打开吸尘臂吸风罩。

4.2 过载保护器

FilterBox 配有过载保护器。如果风扇电机过载，可以自动与电源断开连接。有关可能原因的列表，请参见安装和维修手册。

4.2.1 FilterBox M

参见图 2。如果启用过载保护器，FilterBox 进入关机模式。要重置过载保护器警报，请解决问题，然后将主开关 L 转回 ON。

4.2.2 FilterBox A FilterBox eQ

参见图 2第 F 项。LED F 为红色，表示风扇电机过载。

过载保护器在几分钟之后重置。要手动重置过载保护器，请将主开关 L 转至 OFF，然后再将其转至 ON。

4.3 清洁主滤芯

根据所使用的 FilterBox 号，当发出声音警报或者同时出现 LED、LCD 显示屏上显示信息并发出声音警报时，表明需要清洁主滤芯。

注意！如果在反复清洁主滤芯之后过滤效果仍然不佳，请参见安装和维修手册。

4.3.1 手动清洁 (FilterBox M)

当 FilterBox M 中的主滤芯需要清洁时，发出声音警报。请参见图 10 并遵循说明。

注意！如果使用压缩空气清洁 FilterBox，则需要连接。

4.3.2 自动滤芯清洁 (FilterBox A, FilterBox eQ)

参见第 3.6. 自动过滤器清洁 节。

也可以通过控制面板启动滤芯清洁：

1. 按 S1 停止风扇，参见图 2。
2. 按 S2 启动滤芯清洁，参见图 2。

4.3.3 半自动滤芯清洁 (FilterBox eQ)

当发出声音警报和 LCD 显示屏显示信息时，表明需要清洁主滤芯。启动半自动滤芯清洁有两种方法：

1. 按 S2 禁用警报，参见图 2。在自动启动滤芯清洁之前，只能停用警报两次。
2. 或者迅速按 S2 两次启动滤芯清洁，参见图 2。

4.3.4 通过预设计时器进行滤芯清洁 (FilterBox A, FilterBox eQ)

参见第 3.7. 按预设时间间隔进行滤芯清洁 节。

4.4 清空集尘桶

警告! 人员伤害风险。
在清空集尘桶时，请佩戴护目镜、防尘面罩和手套。

警告! 人身伤害风险。
将 FilterBox 的所有电源断开连接，然后才能清空集尘桶。

如果塑料袋被使用**（注意！符合W3的要求。）**，见图11。

如果不使用塑料袋**（注意！不符合W3的要求。）**，见图12。

5 维护

警告! 人身伤害风险。

- 任何维修前，断开产品的所有电源。
- 佩戴护目镜，防尘口罩和手套。
- 使用适当的设备，如真空吸尘器，清洁产品 然后把它拆开。
- 在通风良好的房间内拆开产品。
- 工作完成后清洁该区域。

必须由 Nederman 认证的技术人员执行安装、维修和维护。只能使用 Nederman 原装备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议。

5.1 更换主滤芯

警告! 人员伤害风险。
在更换集尘桶时，请佩戴护目镜、防尘面罩和手套。

如果主滤芯的表面出现刺孔，或者如果滤芯太脏而无法充分清洁（尽管已反复清洁），请更换主滤芯。参见图 13。

注意! 参见图 13 第 7 项。如果现有的轴承受到损坏，可以用提供的带塑料轴承 (X)的新过滤芯替换。

5.2 更换 HEPA 滤芯

警告! 人员伤害风险。
在更换 HEPA 滤芯时，请佩戴护目镜、防尘面罩和手套。

如果即使安装了新的主滤芯且在反复清洁之后，FilterBox 仍仍然无法正确地过滤粉尘，则可能需要更换 HEPA滤芯。当 LCD 显示屏显示相应的信息，表明需要更换 HEPA 滤芯。

根据图 14 更换 HEPA 滤芯。确认气流是否充足。

5.3 备件

如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。另请参见 www.nederman.com

订购备件
订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 www.nederman.com）。
- 所需备件的数量。

6 回收利用

警告! 人身伤害风险。

- 戴护目镜，防尘口罩和手套.....
- 使用适当的设备，如真空吸尘器，清洁产品 然后把它拆开。
- 在通风良好的房间内拆开产品。
- 工作完成后清洁该区域。

本产品的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

Nederman

www.nederman.com